

**ERSATZTEILLISTE  
SPARE PARTS CATALOGUE  
CATALOGUE DES PIECES**

---

# TV5-1/6

**Atemluft-Kompressoranlagen  
Breathing air compressor units  
Groupes compresseurs à air respirable**

## Verticus 5



Auflage / edition / édition 10/ 2006

---

**BAUER KOMPRESSOREN GmbH**

Postfach 710260 D-81452 München Tel. 089/78049-0 Fax 089/78049167

#### **HINWEIS**

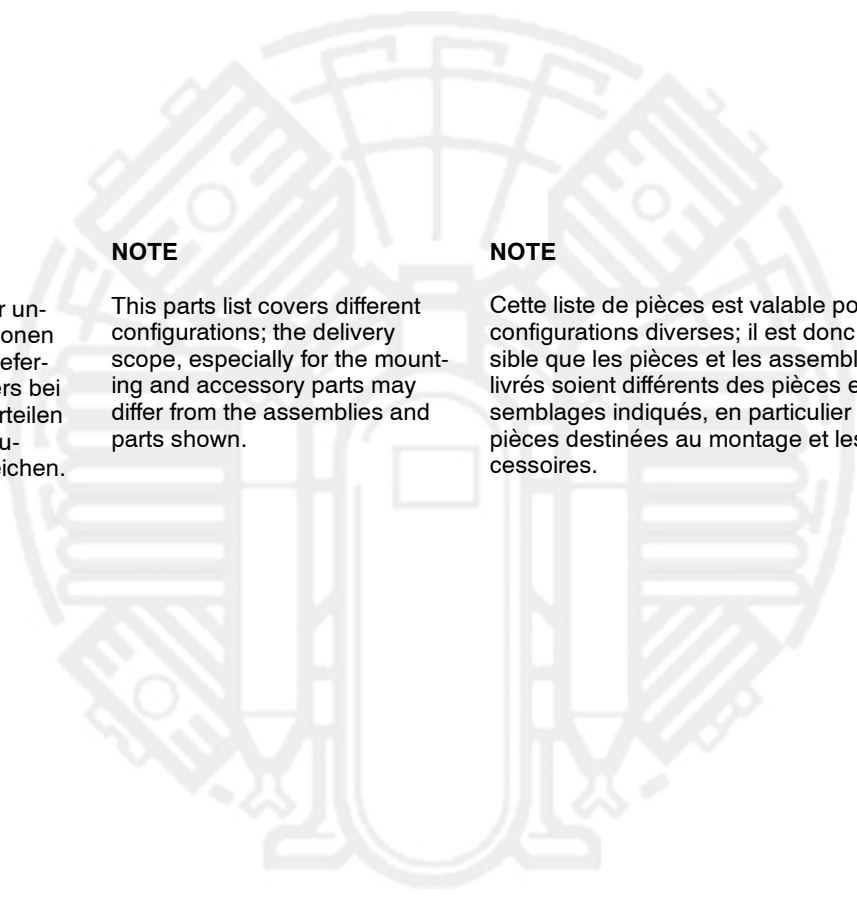
Diese Ersatzteilliste ist für unterschiedliche Konfigurationen gültig; Der tatsächliche Lieferumfang kann insbesondere bei den Anbau- und Zubehörteilen von den dargestellten Baugruppen und Teilen abweichen.

#### **NOTE**

This parts list covers different configurations; the delivery scope, especially for the mounting and accessory parts may differ from the assemblies and parts shown.

#### **NOTE**

Cette liste de pièces est valable pour des configurations diverses; il est donc possible que les pièces et les assemblages livrés soient différents des pièces et assemblages indiqués, en particulier les pièces destinées au montage et les accessoires.





| Baugruppe                 | Assembly                   | Assemblage                       | Code  |
|---------------------------|----------------------------|----------------------------------|-------|
| Kompressorblock           | Compressor block           | Bloc compresseur                 | A**   |
| Filtersystem              | Filter system              | Système de filtration            | B59.3 |
| Kondensat-Ablaufautomatik | Automatic condensate drain | Purge automatique des condensats | C60.2 |
| Armaturentafel            | Instrument panel           | Tableau des instruments          | D15.3 |
| Rahmen                    | Frame                      | Cadre                            | E26.1 |
| Antriebssystem            | Drive system               | Système d'entraînement           | F14.3 |
| Kompressorsteuerung       | Compressor control system  | Commande électrique              | G59.2 |
| Ansaugsystem              | Intake system              | Système d'aspiration             | G60.1 |

| Änder.-Nr.<br>Change no.<br>No. de change | Datum<br>Date | Änderung      | Change        | Changement         |
|---|---------------|---------------|---------------|--------------------|
| 0   | 01.04.2000    | Grundaussgabe | Basic edition | Edition de base    |
| 1   | 01.01.2001    | Neue Struktur | new structure | structure nouvelle |
| 2   | 01.08.2001    | D15.2, F14.2  | D15.2, F14.2  | D15.2, F14.2       |
| 3   | 01.11.2001    | G59.2         | G59.2         | G59.2              |
| 4   | 15.07.2002    | B59.2         | B59.2         | B59.2              |
| 5   | 01.06.2003    | D15.3, F14.3  | D15.3, F14.3  | D15.3, F14.3       |
| 6   | 01.10.2006    | B59.3         | B59.3         | B59.3              |

\*\* ..... je nach Kompressorblock ..... acc to compressor block ..... selon bloc compresseur

**Wichtige Hinweise für Teilebestellung:**

Bestell-Nr., die mit der Ziffer 0 beginnen, bezeichnen Baugruppen, die komplett geliefert werden. Teile ohne Bestell-Nr. sind nur zur Information für die Montage aufgeführt. Sie sind nicht als Ersatzteil erhältlich. Bei Ersatzteilbestellungen erwarten Sie unsere richtige Lieferung; deshalb benötigen wir von Ihnen folgende Angaben (siehe unten gezeigtes Typenschild):

1. Modellbezeichnung, Fabrik-Nr. sowie Fertigungsstand von Anlage/Block
2. Stückzahlen
3. Benennung und Best.-Nr. des gewünschten Teils

**Bestell-Beispiel:**

Für Kompressorblock ...  
Fabrik-Nr. 524-0528/1/2 drei Dichtungen  
8263-090

**Important notes for spare parts orders:**

Part nos. beginning with digit 0 indicate parts available as complete assemblies. Parts without part no. are indicated for assembly reference, only. These parts are not available as single parts. When placing an order for spare parts, please give the following items so as to ensure our correct delivery (see identification plate shown below):

1. Model, serial no. as well as design standard of unit/block
2. Quantity required
3. Name and part no.

**Example for order:**

For compressor block ...  
serial no. 524-0528/1/2, three gaskets  
8263-090

**Avis important pour la commande de pièces:**

Les nos. de commande commençant par le chiffre 0 indiquent les pièces livrées au complet. Les pièces sans no. de commande sont indiquées uniquement pour information de montage. Elles ne sont pas livrées individuellement. Pour que la livraison de pièces de rechange corresponde à la commande, veuillez bien nous fournir les données suivantes (voir plaque d'identité ci-dessous):

1. Modèle, no. de série et standard de construction de bloc compresseur/groupe
2. Quantité désirée
3. Dénomination et no. de commande de la pièce désirée

**Exemple de commande:**

Pour bloc compresseur ...  
no. de série 524-0528/1/2, trois joints no. de cde. 8263-090



**Wartungssätze**

- a = Wartungssatz 1000 h
- b = Wartungssatz 2000 h
- c = Wartungssatz 4000 h



**Maintenance kit**

- a = Maintenance kit 1000 h
- b = Maintenance kit 2000 h
- c = Maintenance kit 4000 h



**Kits de pièces d'entretien :**

- a = Kit d'entretien 1000 h
- b = Kit d'entretien 2000 h
- c = Kit d'entretien 4000 h

In den Spalten sind die im entsprechenden Satz enthaltenen Teile angekreuzt. Bitte beachten, daß die höheren Sätze die untergeordneten nicht beinhalten, d.h. für eine 4000-Stunden-Wartung wird 1x Satz a, 1x Satz b und 1x Satz c benötigt.

The columns contain the parts that are included in the respective parts set. Please note that the higher graded kits do not include the lower ones, i.e. for a 4000 hours maintenance, one kit a, one kit b plus one kit c are required.

Les pièces contenues dans les kits correspondants sont marquées d'une croix dans les colonnes. Veuillez observer que les kits supérieurs ne contiennent pas les kits subordonnés, c'est-à-dire pour un entretien de 4000 heures il faut avoir 1x kit a, 1x kit b et 1x kit c.

Anmerkungen zur Identifikation:  
Remarks for identification:  
Remarques pour l'identification:

|                                  |                          |                                       |  |
|----------------------------------|--------------------------|---------------------------------------|--|
| Modell/Model/Modèle              |                          | Fabrik-Nr./Serial no./Numéro de série |  |
| <input type="checkbox"/>         |                          | <input type="checkbox"/>              |  |
| Volumenstrom m <sup>3</sup> /min | <input type="checkbox"/> | Jahr Year                             | <input type="checkbox"/>                                 |
| Free air delivery Scfm           | <input type="checkbox"/> | n/min. r.p.m.                         | <input type="checkbox"/>                                 |
| Betriebsüberdruck bar            | <input type="checkbox"/> | kW                                    | <input type="checkbox"/>                                 |
| Max. working press. psig         | <input type="checkbox"/> | CE                                    | <input type="checkbox"/>                                 |
|                                  |                          | KB 73708                              | Fertigungsstand / Modification no. / No. de modification |
|                                  |                          |                                       | Anlage/Unit/Groupe                                       |
|                                  |                          |                                       | Kompressorblock/ Compressor block/ Bloc compresseur      |



**ACHTUNG**

Nur Schrauben und Stiftschrauben der Qualität 8.8 verwenden!



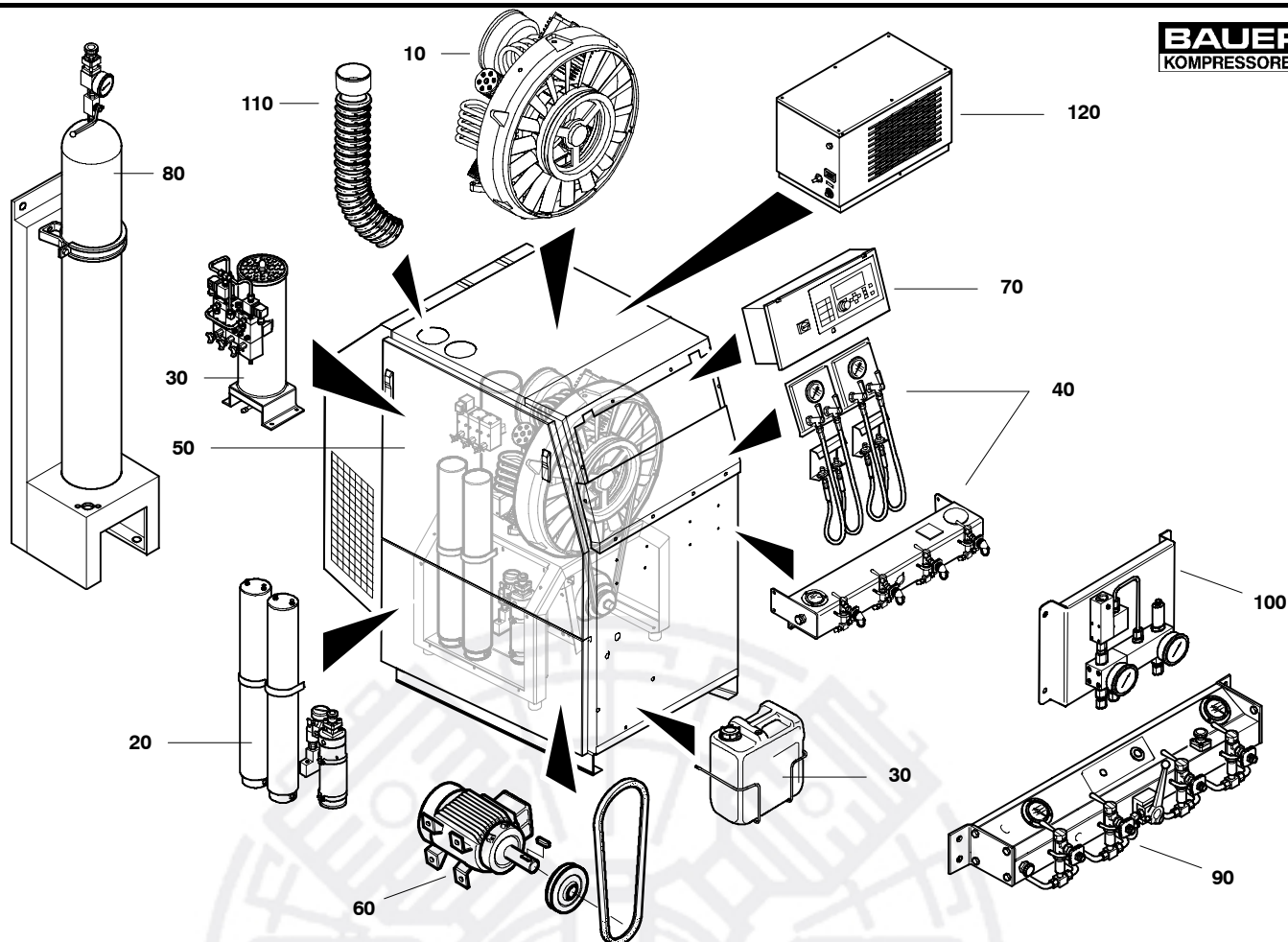
**ATTENTION**

Use only screws and studs in quality 8.8! This quality is equivalent to SAE J 429 d grade 5.



**ATTENTION**

N'utiliser que des vis et des goujons filetés de la qualité 8.8!



**Wartungssätze**  
**Mainenance kits**  
**Kits d'entretien**

**Baugruppe**  
**Assembly**  
**Assemblage**

**Verticus 5**  
**Verticus 5**  
**Verticus 5**

**Verticus 5 Kompressoranlagen**  
**Verticus 5 Compressor units**  
**Verticus 5 Groupes compresseurs**

**TV5.1- 1**

| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Ersatzteilliste<br>Spare parts catalog<br>Liste des pièces détachées | Benennung                     | Designation                  | Dénomination                    |
|-----------------------------|---|---|------|--|-------------------------------|------------------------------|---------------------------------|
| a                           | b | c |      |  |                               |                              |                                 |
|                             |   |   | 10   | A*   | Kompressorblock               | Compressor block             | Bloc compresseur                |
|                             |   |   | 20   | B59  | Filtersystem                  | Filter system                | Système de filtration           |
|                             |   |   | 30   | C60  | Kondensatautomatik            | Automatic condensate drain   | Purge auto. des condensats      |
|                             |   |   | 40   | D15  | Armaturentafel                | Instrument panel             | Tableau de gonflage             |
|                             |   |   | 50   | E26  | Rahmen und Verkleidung        | Frame assy                   | Châssis et carrosserie          |
|                             |   |   | 60   | F14  | Drehstrommotor + Motorzubehör | Electric motor + accessories | Moteur électrique + accessoires |

**Zubehör / Accessories / Accessoires**

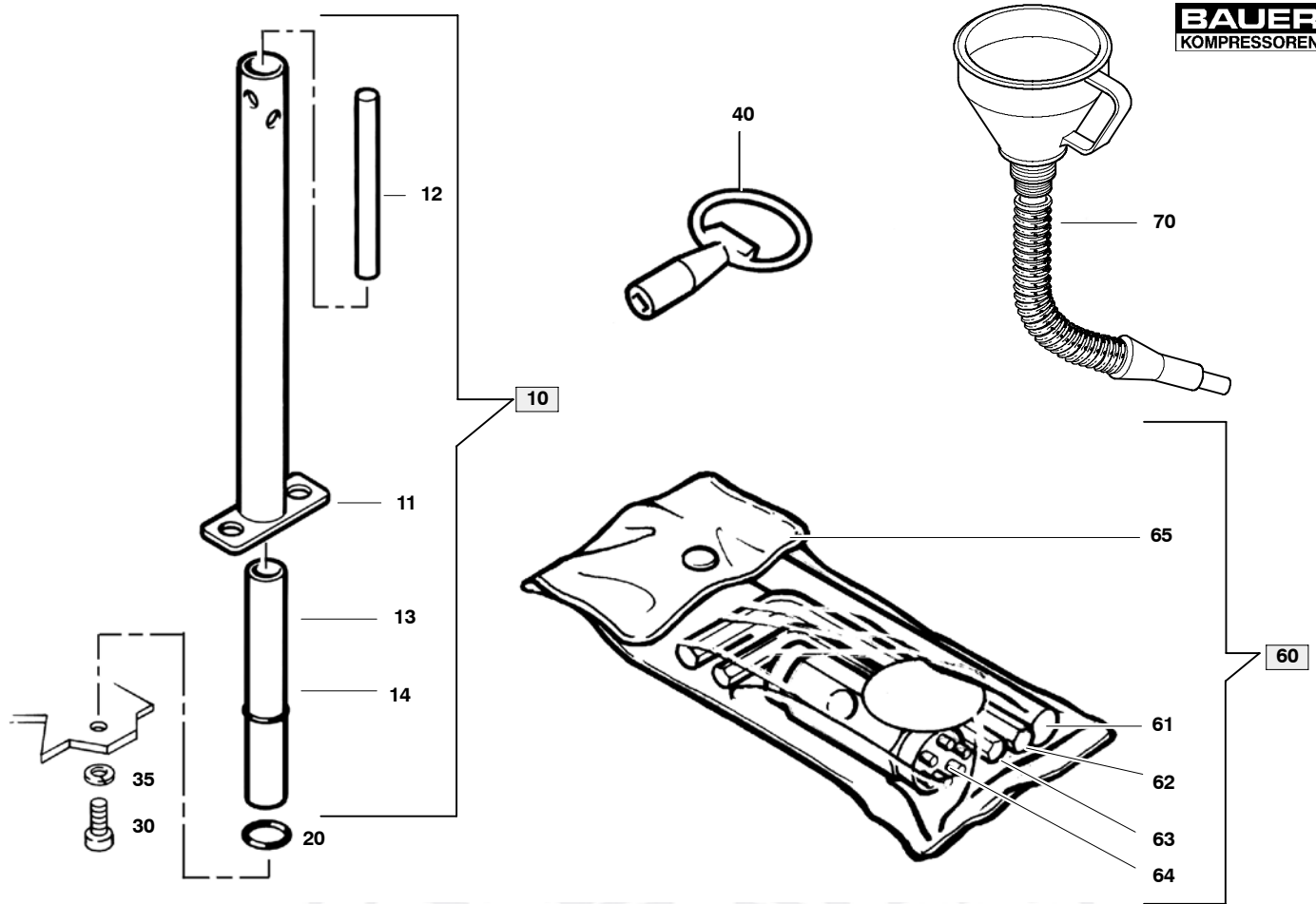
|  |  |  |     |     |                     |                         |                           |
|--|--|--|-----|-----|---------------------|-------------------------|---------------------------|
|  |  |  | 70  | G59 | Kompressorsteuerung | Control unit            | Commande électronique     |
|  |  |  | 80  | G7  | Speicherflaschen    | Storage bottles         | Réservoirs de stockage    |
|  |  |  | 90  | G14 | Externe Fülleiste   | Extern filling panel    | Rampe externe de gonflage |
|  |  |  | 100 | G46 | Zuschaltautomatik   | Automatic selector unit | Automate de commutation   |
|  |  |  | 110 | G60 | Ansaugereinrichtung | Intake line             | Conduite d'aspiration     |
|  |  |  | 120 | G64 | Air-Kool            | Air-Kool                | Air-Kool                  |

\*

Nach Kompressoranlage

according to compressor unit

en fonction du groupe compresseur



Wartungssätze  
 Maintenance kits  
 Kits d'entretien

Baugruppe  
 Assembly  
 Assemblage

Werkzeug  
 Tools  
 Outils

**TV5.1- 2**

| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz.<br>Qty.<br>Qté. | Benennung             | Designation    | Dénomination    |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|-----------------------|----------------|-----------------|
| a                           | b | c |      |  |                      |                       |                |                 |
|                             |   |   | 10   | 075226                                 | 1                    | Filterschlüssel kpl.  | key            | clef            |
|                             |   |   | 11   | 66690                                  | 1                    | Filterschlüssel       | filter key     | clef de filtre  |
|                             |   |   | 12   | 66691                                  | 1                    | Stange                | bar            | tige            |
|                             |   |   | 13   | 65694                                  | 1                    | Halterung             | bracket        | fixation        |
|                             |   |   | 14   | N2806                                  | 1                    | O-Ring                | o-ring         | joint torique   |
|                             |   |   | 20   | N3521                                  | 1                    | O-Ring                | o-ring         | joint torique   |
|                             |   |   | 30   | N19533                                 | 1                    | Zylinderschraube      | Cylinder screw | vis cylindrique |
|                             |   |   | 35   | N100                                   | 1                    | Federring             | spring washer  | rondelle-fendue |
|                             |   |   | 40   | N16230                                 | 2                    | Schlüssel             | pipe key       | clef fore       |
|                             |   |   | 60   | 077239                                 | 1                    | Werkzeugl kpl.        | tool kit       | outils          |
|                             |   |   | 61   | 77781                                  | 1                    | Stift                 | pin            | levier          |
|                             |   |   | 62   | N2777                                  | 1                    | Winkelschraubendreher | allen key      | clef allen      |
|                             |   |   | 63   | N2776                                  | 1                    | Winkelschraubendreher | allen key      | clef allen      |
|                             |   |   | 64   | 82048                                  | 1                    | Ventilkopfschlüssel   | valve head key | clef de culasse |
|                             |   |   | 65   | 78469                                  | 1                    | Werkzeugtasche        | bag            | poche           |
|                             |   |   | 70   | N29170                                 | 1                    | Trichter              | horn           | entonnoir       |



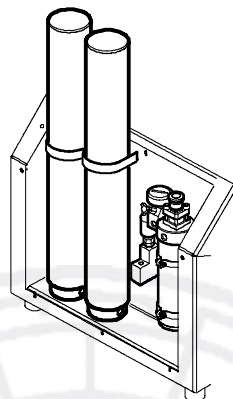




Ersatzteilliste                    B59.3                    Filtersystem  
 Spare parts catalogue        B59.3                    Filter system  
 Liste des pièces                B59.3                    Système de filtration



VERTICUS 5 für Atemluft  
 VERTICUS 5 for breathing air  
 VERTICUS 5 pour air respirable



| Baugruppe                          | Assembly                                    | Assemblage   | Bild/Fig. |
|------------------------------------|---|--|-----------|
| Endabscheider .....                | Final separator .....                       | Séparateur d'huile et d'eau .....                  | B59.3- 1  |
| Filtersystem .....                 | Filter system .....                         | Système de filtration .....                        | B59.3- 2  |
| Filterbehälter und Patrone .....   | Filter housing and cartridge .....          | Corps de filtre et cartouche .....                 | B59.3- 3  |
| Filterbehälter P41 .....           | Filters P41 .....                           | Filtres P41 .....                                  | B59.3- 4  |
| Druckhalte-/Rückschlagventil ..... | Pressure maintaining/non-return valve ..... | Soupape de maintien de pression/ anti-retour ..... | B59.3- 5  |
| Sicherheitsventile .....           | Safety valves .....                         | Soupapes de sûreté .....                           | B59.3- 6  |
| Filterschlüssel .....              | Filter key .....                            | Clé du filtre .....                                | B59.3- 7  |

**HINWEIS**

Diese Ersatzteilliste ist für unterschiedliche Konfigurationen gültig; Der tatsächliche Lieferumfang kann insbesondere bei den Anbau- und Zubehörteilen von den dargestellten Baugruppen und Teilen abweichen.

**NOTE**

This parts list covers different configurations; the delivery scope, especially for the mounting and accessory parts may differ from the assemblies and parts shown.

**NOTE**

Cette liste de pièces est valable pour des configurations diverses; il est donc possible que les pièces et les assemblages livrés soient différents des pièces et assemblages indiqués, en particulier les pièces destinées au montage et les accessoires.

| Änder.-Nr.<br>Change no.<br>No. de change | Datum<br>Date | Änderung                    | Change                                | Changement                                   |
|---|---------------|-----------------------------|---------------------------------------|--|
| 0   | 01.04.00      | Grundausgabe                | Basic edition                         | Edition de base                              |
| 1   | 01.01.01      | Neue Struktur               | New structure                         | Structure nouvelle                           |
| 2   | 15.07.02      | Druckhalte-Rückschlagventil | Pressure maintaining/non-return valve | Soupape de maintien de pression/ anti-retour |
| 3   | 01.10.06      | Ä.-M. 8323                  | Modification no. 8323                 | Modification no. 8323                        |
|   |               |                             |                                       |  |
|   |               |                             |                                       |  |

**Wichtige Hinweise für Teilebestellung:**

Bestell-Nr., die mit der Ziffer 0 beginnen, bezeichnen Baugruppen, die komplett geliefert werden. Teile ohne Bestell-Nr. sind nur zur Information für die Montage aufgeführt. Sie sind nicht als Ersatzteil erhältlich. Bei Ersatzteilbestellungen erwarten Sie unsere richtige Lieferung; deshalb benötigen wir von Ihnen folgende Angaben (siehe unten gezeigtes Typenschild):

1. Modellbezeichnung, Fabrik-Nr. sowie Fertigungsstand von Anlage/Block
2. Stückzahlen
3. Benennung und Best.-Nr. des gewünschten Teils

**Bestell-Beispiel:**

Für Kompressorblock ...  
Fabrik-Nr. 524-0528/1/2 drei Dichtungen  
8263-090

**Important notes for spare parts orders:**

Part nos. beginning with digit 0 indicate parts available as complete assemblies. Parts without part no. are indicated for assembly reference, only. These parts are not available as single parts. When placing an order for spare parts, please give the following items so as to ensure our correct delivery (see identification plate shown below):

1. Model, serial no. as well as design standard of unit/block
2. Quantity required
3. Name and part no.

**Example for order:**

For compressor block ...  
serial no. 524-0528/1/2, three gaskets  
8263-090

**Avis important pour la commande de pièces:**

Les nos. de commande commençant par le chiffre 0 indiquent les pièces livrées au complet. Les pièces sans no. de commande sont indiquées uniquement pour information de montage. Elles ne sont pas livrées individuellement. Pour que la livraison de pièces de rechange corresponde à la commande, veuillez bien nous fournir les données suivantes (voir plaque d'identité ci-dessous):

1. Modèle, no. de série et standard de construction de bloc compresseur/groupe
2. Quantité désirée
3. Dénomination et no. de commande de la pièce désirée

**Exemple de commande:**

Pour bloc compresseur ...  
no. de série 524-0528/1/2, trois joints no. de cde. 8263-090



**Wartungssätze**

- a =Wartungssatz 1000 h
- b =Wartungssatz 2000 h
- c =Wartungssatz 4000 h

In den Spalten sind die im entsprechenden Satz enthaltenen Teile angekreuzt. Bitte beachten, daß die höheren Sätze die untergeordneten nicht beinhalten, d.h. für eine 4000-Stunden-Wartung wird 1x Satz a, 1x Satz b und 1x Satz c benötigt.



**Maintenance kit**

- a = Maintenance kit 1000 h
- b = Maintenance kit 2000 h
- c = Maintenance kit 4000 h

The columns contain the parts that are included in the respective parts set. Please note that the higher graded kits do not include the lower ones, i.e. for a 4000 hours maintenance, one kit a, one kit b plus one kit c are required.



**Kits de pièces d'entretien :**

- a = Kit d'entretien 1000 h
- b = Kit d'entretien 2000 h
- c = Kit d'entretien 4000 h

Les pièces contenues dans les kits correspondants sont marquées d'une croix dans les colonnes. Veuillez observer que les kits supérieurs ne contiennent pas les kits subordonnés, c'est-à-dire pour un entretien de 4000 heures il faut avoir 1x kit a, 1x kit b et 1x kit c.

**Anmerkungen zur Identifikation:  
Remarks for identification:  
Remarques pour l'identification:**

|                                  |                          |  |                          |
|----------------------------------|--------------------------|--|--------------------------|
| Modell/Model/Modèle              |                          | Fabrik-Nr./Serial no./Numéro de série                          |                          |
| <input type="checkbox"/>         |                          | <input type="checkbox"/>                                       |                          |
| Volumenstrom m <sup>3</sup> /min | <input type="checkbox"/> | Jahr   | <input type="checkbox"/> |
| Free air delivery Scfm           | <input type="checkbox"/> | n/min.   | <input type="checkbox"/> |
| Betriebsüberdruck bar            | <input type="checkbox"/> | r.p.m.   | <input type="checkbox"/> |
| Max. working press.psig          | <input type="checkbox"/> | kW   | <input type="checkbox"/> |
|                                  |                          | KB 73708   |                          |
|                                  |                          | Fertigungsstand /<br>Modification no. /<br>No. de modification |                          |
|                                  |                          | Anlage/Unit/Groupe   |                          |
|                                  |                          | Kompressorblock/<br>Compressor block/<br>Bloc compresseur      |                          |



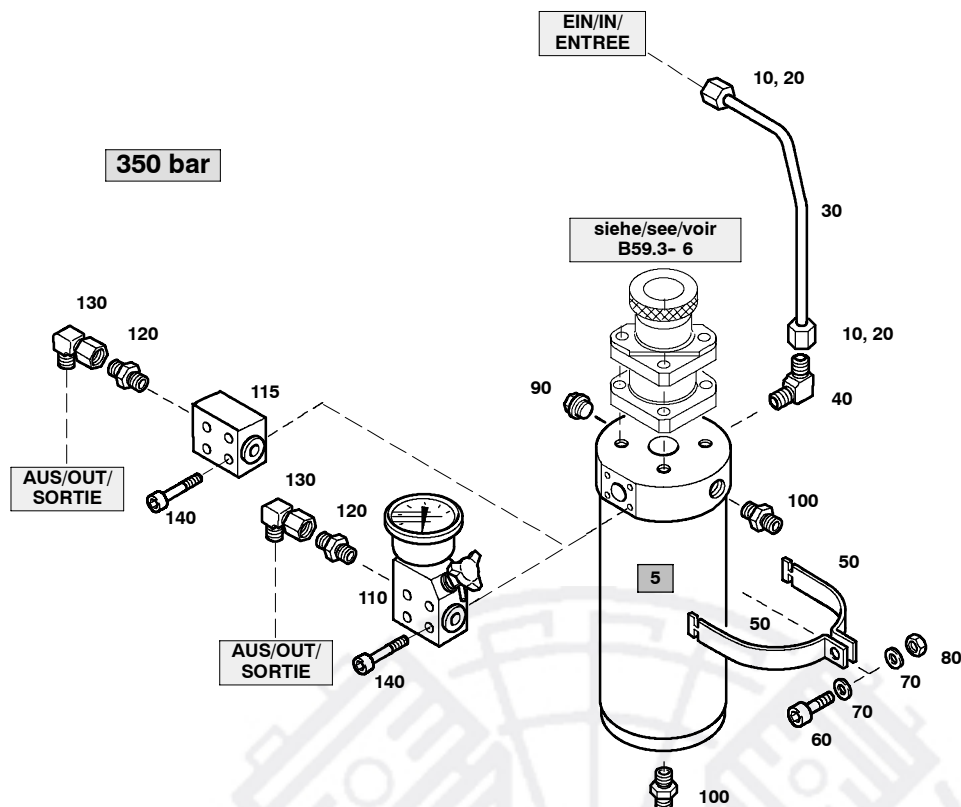
Nur Schrauben und Stiftschrauben der Qualität 8.8 verwenden!



Use only screws and studs in quality 8.8! This quality is equivalent to SAE J 429 d grade 5.



N'utiliser que des vis et des goujons filetés de la qualité 8.8!



Wartungssätze  
 Maintenance kits  
 Kits d'entretien

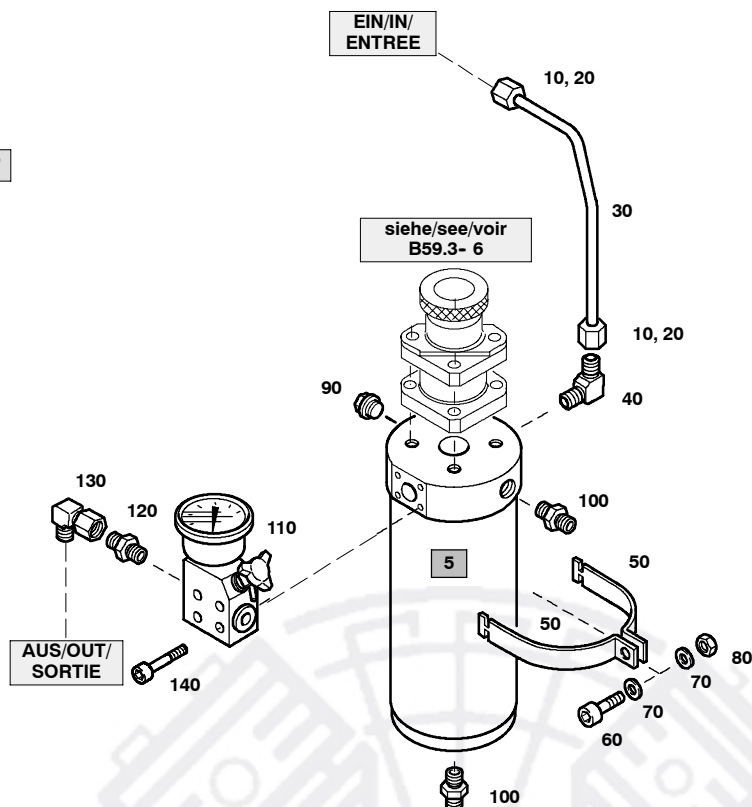
Baugruppe 78411  
 Assembly 78411  
 Assemblage 78411

Endabscheider  
 Final separator  
 Séparateur final

# B59.3- 1

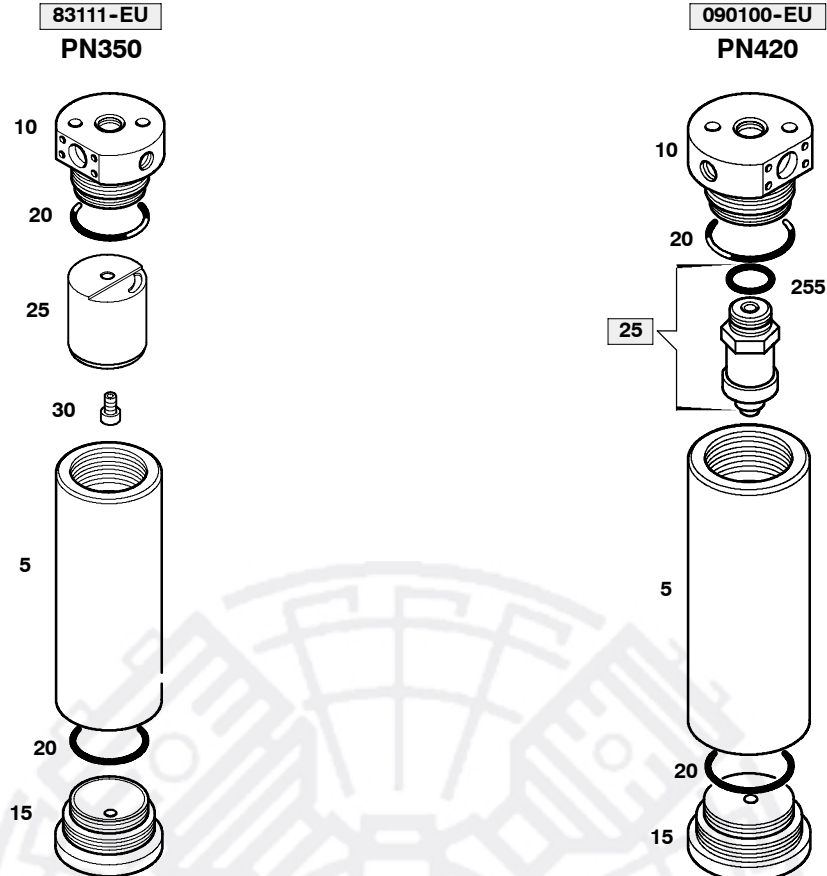
| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Benennung                | Designation               | Dénomination                |
|-----------------------------|---|---|------|--|--------------------------|---------------------------|-----------------------------|
| a                           | b | c |      |  |                          |                           |                             |
|                             |   |   | 5    | 83111-EU                               | Öl- und Wasserabscheider | oil and water separator   | séparateur d'huile et d'eau |
|                             |   |   | 10   | N3608                                  | Überwurfmutter           | screw cap                 | écrou-chapeau               |
|                             |   |   | 20   | N3609                                  | Schneidring              | cutting ring              | bague coupante              |
|                             |   |   | 30   | N3619                                  | Rohr                     | hose                      | tuyau                       |
|                             |   |   | 40   | N20172                                 | W-Einschraubstutzen      | elbow male coupling       | raccord coudé               |
|                             |   |   | 50   | 78115                                  | Schelle                  | clamp                     | collier                     |
|                             |   |   | 60   | N19935                                 | Zylinderschraube         | allen screw               | vis allen                   |
|                             |   |   | 70   | N102                                   | Scheibe                  | washer                    | rondelle                    |
|                             |   |   | 80   | N1042                                  | Sechskantmutter          | nut                       | écrou                       |
|                             |   |   | 90   | N16394                                 | Verschlußschraube        | screwing plug             | bouchon                     |
|                             |   |   | 100  | N20211                                 | G-Einschraubstutzen      | straight male coupling    | raccord                     |
|                             |   |   | 110  | 78122                                  | Rückschlagventil PN420   | non-return valve          | clapet anti-retour          |
|                             |   |   | 115  | 090068-S1                              | Rückschlagventil PN350   | non-return valve          | clapet anti-retour          |
|                             |   |   | 120  | N20287                                 | G-Einschraubstutzen      | straight male coupling    | raccord                     |
|                             |   |   | 130  | N20270                                 | Einst. W-Stutzen         | adjustable elbow coupling | raccord coudé ajustable     |
|                             |   |   | 140  | N1777                                  | Zylinderschraube         | allen screw               | vis allen                   |

420 bar



**Wartungssätze**      **Baugruppe** 78411      **Endabscheider**  
**Maintenance kits**      **Assembly** 78411      **Final separator**  
**Kits d'entretien**      **Assemblage** 78411      **Séparateur final**
B59.3- 1a

| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Benennung                | Designation               | Dénomination                |
|-----------------------------|---|---|------|--|--------------------------|---------------------------|-----------------------------|
| a                           | b | c |      |  |                          |                           |                             |
|                             |   |   | 5    | 090100-EU                              | Öl- und Wasserabscheider | oil and water separator   | séparateur d'huile et d'eau |
|                             |   |   | 10   | N3608                                  | Überwurfmutter           | screw cap                 | écrou-chapeau               |
|                             |   |   | 20   | N3609                                  | Schneidring              | cutting ring              | bague coupante              |
|                             |   |   | 30   | N18356                                 | Rohr                     | hose                      | tuyau                       |
|                             |   |   | 40   | N20172                                 | W-Einschraubstutzen      | elbow male coupling       | raccord coudé               |
|                             |   |   | 50   | 78115                                  | Schelle                  | clamp                     | collier                     |
|                             |   |   | 60   | N19935                                 | Zylinderschraube         | allen screw               | vis allen                   |
|                             |   |   | 70   | N102                                   | Scheibe                  | washer                    | rondelle                    |
|                             |   |   | 80   | N1042                                  | Sechskantmutter          | nut                       | écrou                       |
|                             |   |   | 90   | N16394                                 | Verschlußschraube        | screwing plug             | bouchon                     |
|                             |   |   | 100  | N20211                                 | G-Einschraubstutzen      | straight male coupling    | raccord                     |
|                             |   |   | 110  | 78122                                  | Rückschlagventil PN420   | non-return valve          | clapet anti-retour          |
|                             |   |   | 120  | N20287                                 | G-Einschraubstutzen      | straight male coupling    | raccord                     |
|                             |   |   | 130  | N20270                                 | Einst. W-Stutzen         | adjustable elbow coupling | raccord coudé ajustable     |
|                             |   |   | 140  | N1777                                  | Zylinderschraube         | allen screw               | vis allen                   |



**Wartungssätze** / **Maintenance kits** / **Kits d'entretien**      **Baugruppe** / **Assembly** / **Assemblage**      **Endabscheider** / **Final separator** / **Séparateur final**      **B59.3- 1b**

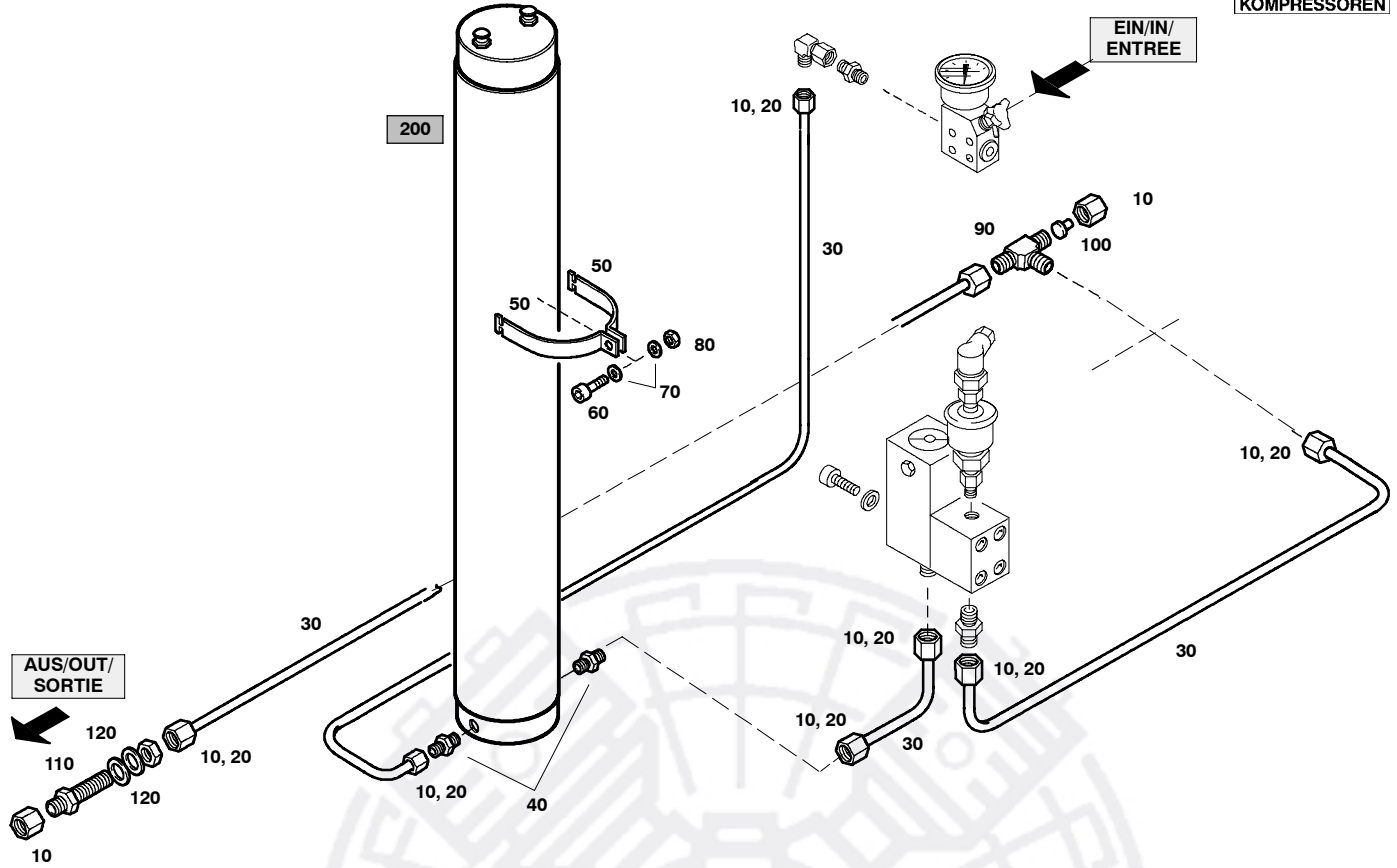
| Klasse/Class/Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr. / Part No. / No. de cde. | Anz. Qty. / Qté. | Benennung       | Designation      | Dénomination        |
|---------------------|---|---|------|--------------------------------------|------------------|-----------------|------------------|---------------------|
| a                   | b | c |      |                                      |                  |                 |                  |                     |
| <b>83111-EU</b>     |   |   |      |                                      |                  |                 |                  |                     |
|                     |   |   | 5    | *                                    | 1                | Behältergehäuse | filter housing   | corps de filtre     |
|                     |   |   | 10   | *                                    | 1                | Behälterboden   | filter base part | fond de filtre      |
|                     |   |   | 15   | *                                    | 1                | Behälterdeckel  | filter top       | couvercle de filtre |
|                     |   |   | 20   | N4586                                | 2                | O-Ring          | o-ring           | joint torique       |
|                     |   |   | 25   | 84823                                | 1                | Schutzkappe     | protecting bell  | cloche              |
|                     |   |   | 30   | 81643                                | 1                | Hohlschraube    | hole screw       | vis creuse          |

| <b>090100-EU</b> |  |  |    |               |   |                                  |                         |                            |
|------------------|--|--|----|---------------|---|----------------------------------|-------------------------|----------------------------|
|                  |  |  | 5  | *             | 1 | Behältergehäuse                  | filter housing          | corps de filtre            |
|                  |  |  | 10 | *             | 1 | Behälterboden                    | filter base part        | fond de filtre             |
|                  |  |  | 15 | *             | 1 | Behälterdeckel                   | filter top              | couvercle de filtre        |
|                  |  |  | 20 | N4586         | 2 | O-Ring                           | o-ring                  | joint torique              |
|                  |  |  | 25 | <b>061860</b> | 1 | <b>Filterpatrone Microfilter</b> | <b>filter cartridge</b> | <b>cartouche de filtre</b> |
|                  |  |  | 1  | 79820         | 1 | Fabrikschild                     | design plate            | plaque de fabrication      |
|                  |  |  | 40 | N3333         | 3 | Blindniet                        | blind rivet             | rivet aveugle              |
|                  |  |  | 50 | N3334         | 1 | Niet                             | rivet                   | rivet                      |

|  |  |  |     |        |   |        |        |               |
|--|--|--|-----|--------|---|--------|--------|---------------|
|  |  |  | 255 | N15133 | 1 | O-Ring | o-ring | joint torique |
|--|--|--|-----|--------|---|--------|--------|---------------|

# P61\_350 bar

**BAUER**  
KOMPRESSOREN



Wartungssätze  
Maintenance kits  
Kits d'entretien

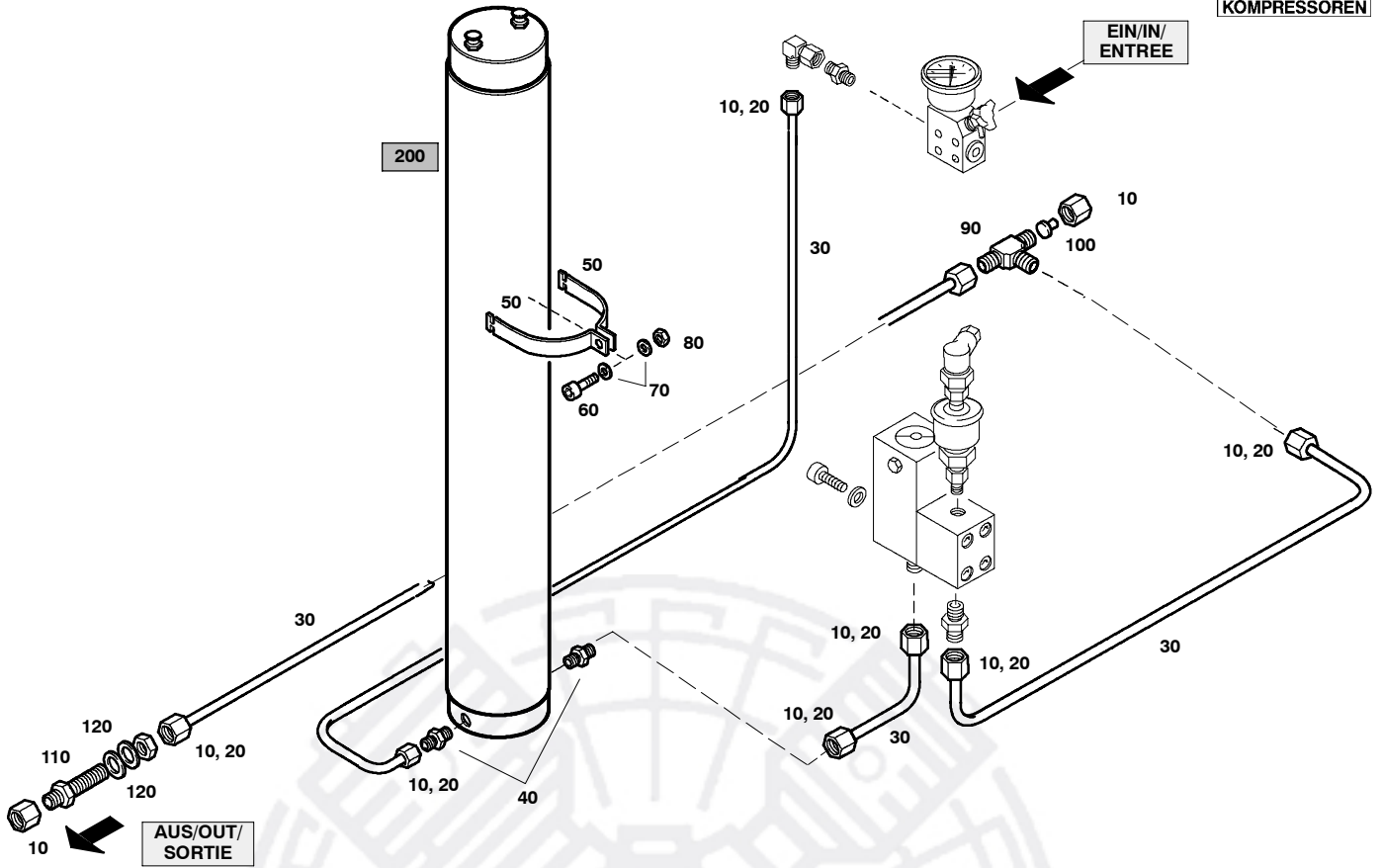
Baugruppe 78186 Filtersystem PN350  
 Assembly 78186 Filter system PN350  
 Assemblage 78186 Système de filtration PN350

## B59.3- 2

| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Benennung                             | Designation                           | Dénomination                           |
|-----------------------------|---|---|------|--|---------------------------------------|---------------------------------------|--|
| a                           | b | c |      |  |                                       |                                       |  |
|                             |   |   | 10   | N3608                                  | Überwurfmutter                        | screw cap                             | écrou-chapeau                          |
|                             |   |   | 20   | N3609                                  | Schneidring                           | cutting ring                          | anneau de matrice                      |
|                             |   |   | 30   | N3619                                  | Rohr                                  | stainless steel tube 8x1.5            | tuyau en acier inox 8x1.5              |
|                             |   |   | 40   | N20404                                 | G-Einschraubstutzen                   | straight male coupling                | raccord                                |
|                             |   |   | 50   | 78114                                  | Schelle                               | clamp                                 | collier                                |
|                             |   |   | 60   | N19535                                 | Zylinderschraube                      | allen screw                           | vis allen                              |
|                             |   |   | 70   | N102                                   | Scheibe                               | washer                                | rondelle                               |
|                             |   |   | 80   | N1042                                  | Sechskantmutter                       | hexagon nut self-locking              | écrou six pans auto-bloquant           |
|                             |   |   | 90   | N20205                                 | T-Stutzen                             | connector                             | raccord                                |
|                             |   |   | 100  | N16309                                 | Verschlußstopfen                      | plug                                  | bouchon                                |
|                             |   |   | 110  | N20183                                 | G-Schottstutzen                       | connector                             | raccord                                |
|                             |   |   | 120  | N1219                                  | Scheibe                               | washer                                | rondelle                               |
|                             |   |   | 200  | 061082-EU                              | Filterbehälter                        | filter housing                        | corps de filtre                        |
|                             |   |   |      | 068723                                 | Filterbehälter PN330 Japan            | filter housing PN 330 Japan           | corps de filtre PN330 Japon            |
|                             |   |   |      | 090970-EU                              | Filterbehälter m. SECURUS             | filter housing w. SECURUS             | corps de filtre avec SECURUS           |
|                             |   |   |      | 074820                                 | Filterbehälter PN330 Japan m. SECURUS | filter housing PN330 Japan w. SECURUS | corps de filtre PN330 Japon a. SECURUS |

# P61\_420 bar

**BAUER**  
KOMPRESSOREN



Wartungssätze  
Maintenance kits  
Kits d'entretien

Baugruppe 78186  
Assembly 78186  
Assemblage 78186

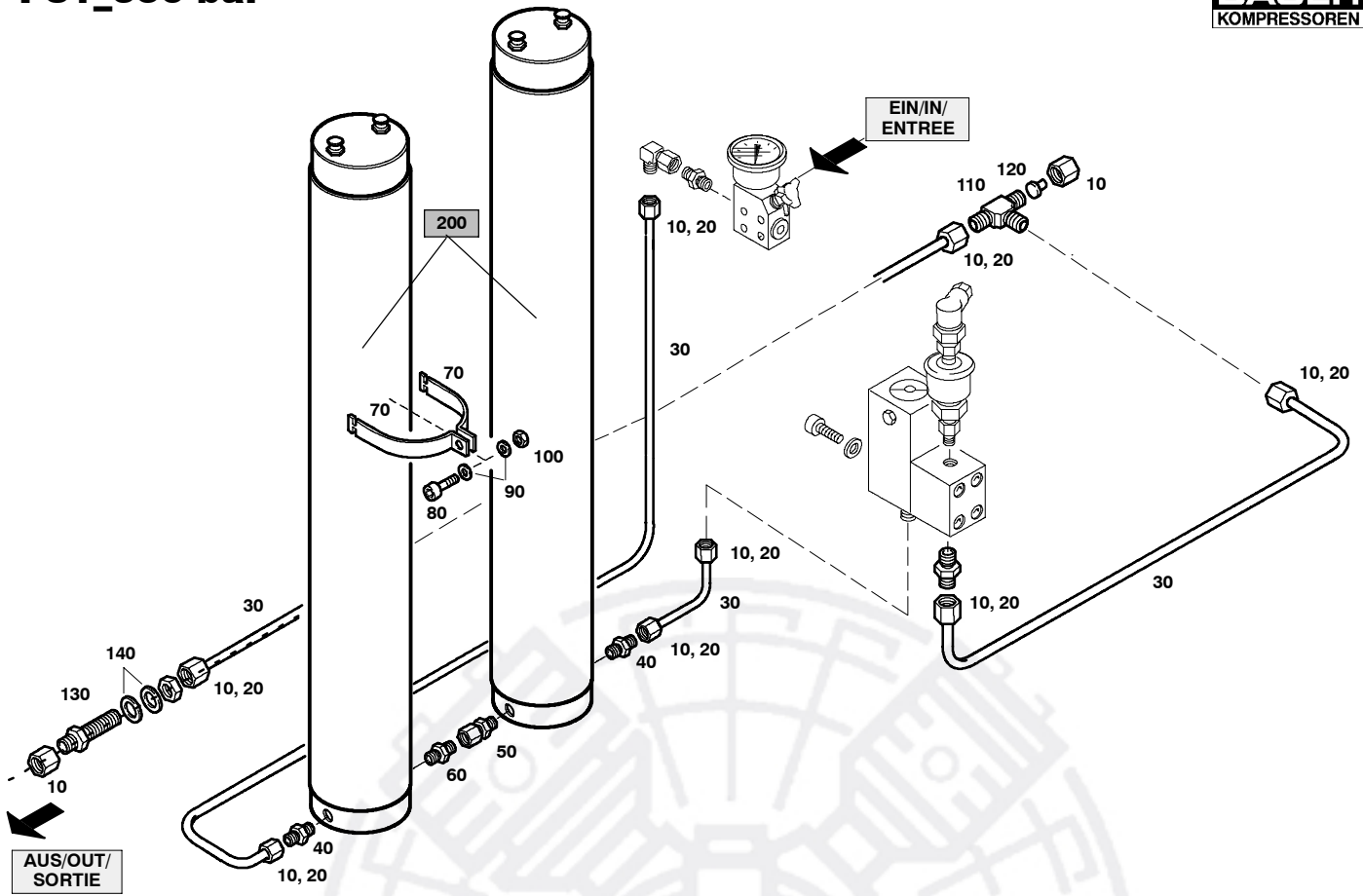
Filtersystem PN420  
Filter system PN420  
Système de filtration PN420

## B59.3- 2a

| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Benennung                 | Designation                | Dénomination                 |
|-----------------------------|---|---|------|--|---------------------------|----------------------------|------------------------------|
| a                           | b | c |      |  |                           |                            |                              |
|                             |   |   | 10   | N3608                                  | Überwurfmutter            | screw cap                  | écrou-chapeau                |
|                             |   |   | 20   | N3609                                  | Schneidring               | cutting ring               | anneau de matrice            |
|                             |   |   | 30   | N18536                                 | Rohr                      | stainless steel tube 8x1.5 | tuyau en acier inox 8x1.5    |
|                             |   |   | 40   | N20404                                 | G-Einschraubstutzen       | straight male coupling     | raccord                      |
|                             |   |   | 50   | 78113                                  | Schelle                   | clamp                      | collier                      |
|                             |   |   | 60   | N19535                                 | Zylinderschraube          | allen screw                | vis allen                    |
|                             |   |   | 70   | N102                                   | Scheibe                   | washer                     | rondelle                     |
|                             |   |   | 80   | N1042                                  | Sechskantmutter           | hexagon nut self-locking   | écrou six pans auto-bloquant |
|                             |   |   | 90   | N20205                                 | T-Stutzen                 | connector                  | raccord                      |
|                             |   |   | 100  | N16309                                 | Verschlußstopfen          | plug                       | bouchon                      |
|                             |   |   | 110  | N20183                                 | G-Schottstutzen           | connector                  | raccord                      |
|                             |   |   | 120  | N1219                                  | Scheibe                   | washer                     | rondelle                     |
|                             |   |   | 200  | 065485-EU                              | Filterbehälter            | filter housing             | corps de filtre              |
|                             |   |   |      | 091040-EU                              | Filterbehälter m. SECURUS | filter housing w. SECURUS  | corps de filtre avec SECURUS |



# P81\_350 bar



Wartungssätze  
Maintenance kits  
Kits d'entretien

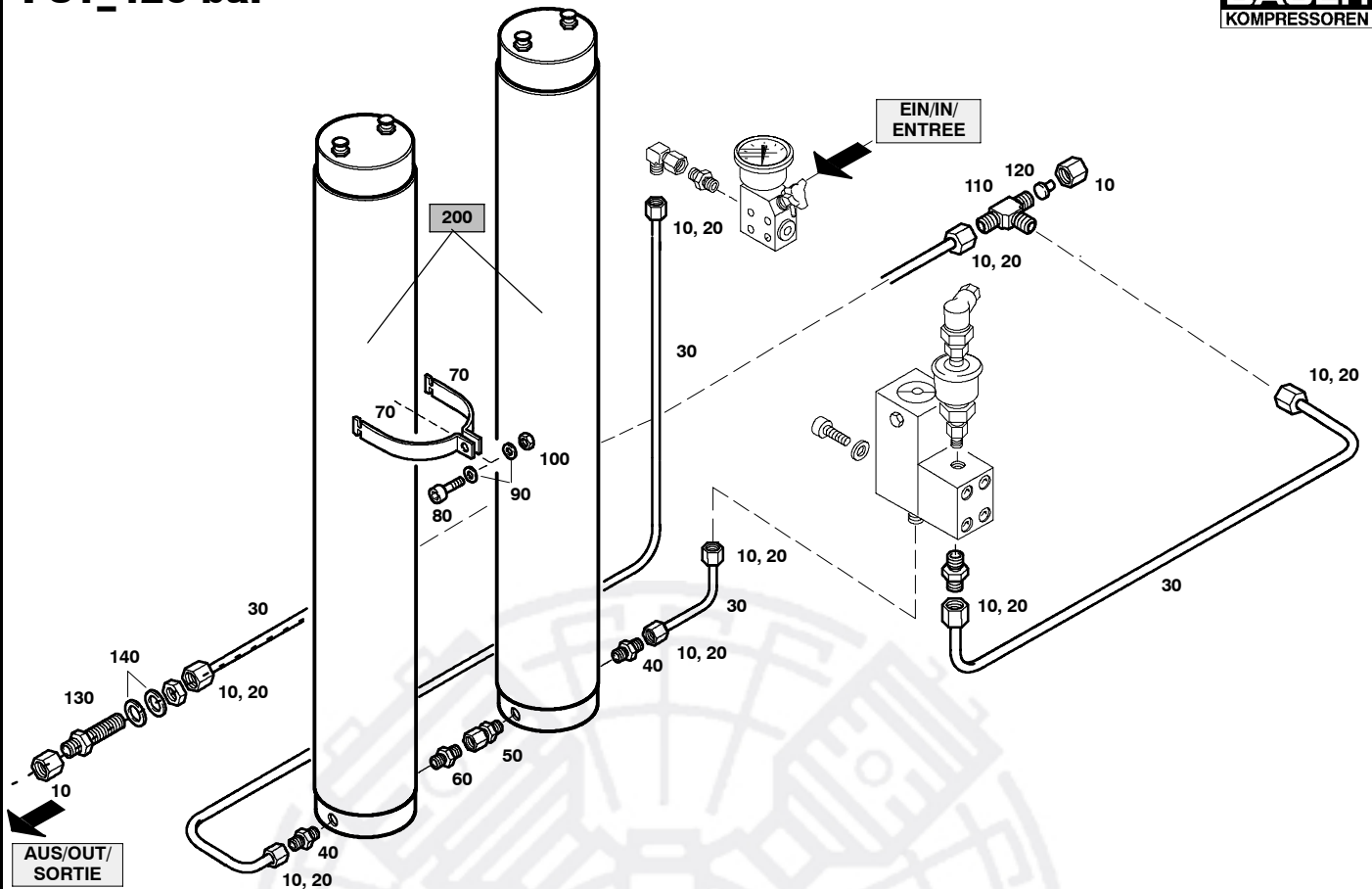
**Baugruppe** 78186 P81 Filtersystem PN350  
**Assembly** 78186 Filter system PN350  
**Assemblage** 78186 Système de filtration PN350

## B59.3- 2b

| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Benennung                             | Designation                           | Dénomination                           |
|-----------------------------|---|---|------|--|---------------------------------------|---------------------------------------|--|
| a                           | b | c |      |  |                                       |                                       |  |
|                             |   |   | 10   | N3608                                  | Überwurfmutter                        | screw cap                             | écrou-chapeau                          |
|                             |   |   | 20   | N3609                                  | Schneidring                           | cutting ring                          | anneau de matrice                      |
|                             |   |   | 30   | N3619                                  | Rohr                                  | stainless steel tube 8x1.5            | tuyau en acier inox 8x1.5              |
|                             |   |   | 40   | N20404                                 | G-Einschraubstutzen                   | straight male coupling                | raccord                                |
|                             |   |   | 50   | N15501                                 | G-Einschraubstutzen                   | straight male coupling                | raccord                                |
|                             |   |   | 60   | N20228                                 | G-Einschraubstutzen                   | straight male coupling                | raccord                                |
|                             |   |   | 70   | 78114                                  | Schelle                               | clamp                                 | collier                                |
|                             |   |   | 80   | N19535                                 | Zylinderschraube                      | allen screw                           | vis allen                              |
|                             |   |   | 90   | N102                                   | Scheibe                               | washer                                | rondelle                               |
|                             |   |   | 100  | N1042                                  | Sechskantmutter                       | hexagon nut self-locking              | écrou six pans auto-bloquant           |
|                             |   |   | 110  | N20205                                 | T-Stutzen                             | connector                             | raccord                                |
|                             |   |   | 120  | N16309                                 | Verschlussstopfen                     | plug                                  | bouchon                                |
|                             |   |   | 130  | N20183                                 | G-Schottstutzen                       | connector                             | raccord                                |
|                             |   |   | 140  | N1219                                  | Scheibe                               | washer                                | rondelle                               |
|                             |   |   | 200  | 061082-EU                              | Filterbehälter                        | filter housing                        | corps de filtre                        |
|                             |   |   |      | 068723                                 | Filterbehälter PN330 Japan            | filter housing PN 330 Japan           | corps de filtre PN330 Japon            |
|                             |   |   |      | 090970-EU                              | Filterbehälter m. SECURUS             | filter housing w. SECURUS             | corps de filtre avec SECURUS           |
|                             |   |   |      | 074820                                 | Filterbehälter PN330 Japan m. SECURUS | filter housing PN330 Japan w. SECURUS | corps de filtre PN330 Japon a. SECURUS |



# P81\_420 bar



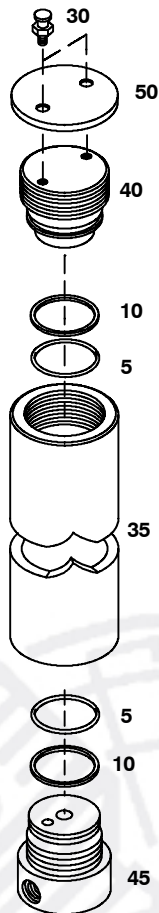
Wartungssätze  
Maintenance kits  
Kits d'entretien

Baugruppe 78186  
Assembly 78186  
Assemblage 78186

P81 Filtersystem PN420  
Filter system PN420  
Système de filtration PN420

## B59.3- 2c

| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Benennung                 | Designation                | Dénomination                 |
|-----------------------------|---|---|------|--|---------------------------|----------------------------|------------------------------|
| a                           | b | c |      |  |                           |                            |                              |
|                             |   |   | 10   | N3608                                  | Überwurfmutter            | screw cap                  | écrou-chapeau                |
|                             |   |   | 20   | N3609                                  | Schneidring               | cutting ring               | anneau de matrice            |
|                             |   |   | 30   | N18536                                 | Rohr                      | stainless steel tube 8x1.5 | tuyau en acier inox 8x1.5    |
|                             |   |   | 40   | N20404                                 | G-Einschraubstutzen       | straight male coupling     | raccord                      |
|                             |   |   | 50   | N15501                                 | G-Einschraubstutzen       | straight male coupling     | raccord                      |
|                             |   |   | 60   | N20228                                 | G-Einschraubstutzen       | straight male coupling     | raccord                      |
|                             |   |   | 70   | 78114                                  | Schelle                   | clamp                      | raccord                      |
|                             |   |   | 80   | N19535                                 | Zylinderschraube          | allen screw                | vis allen                    |
|                             |   |   | 90   | N102                                   | Scheibe                   | washer                     | rondelle                     |
|                             |   |   | 100  | N1042                                  | Sechskantmutter           | hexagon nut self-locking   | écrou six pans auto-bloquant |
|                             |   |   | 110  | N20205                                 | T-Stutzen                 | connector                  | raccord                      |
|                             |   |   | 120  | N16309                                 | Verschlußstopfen          | plug                       | bouchon                      |
|                             |   |   | 130  | N20183                                 | G-Schottstutzen           | connector                  | raccord                      |
|                             |   |   | 140  | N1219                                  | Scheibe                   | washer                     | rondelle                     |
|                             |   |   | 200  | 065485-EU                              | Filterbehälter            | filter housing             | corps de filtre              |
|                             |   |   |      | 091040-EU                              | Filterbehälter m. SECURUS | filter housing w. SECURUS  | corps de filtre a. SECURUS   |

**PN330**  
**PN350**  
**PN420**

**Wartungssätze**  
**Maintenance kits**  
**Kits d'entretien**
**Baugruppe**  
**Assembly**  
**Assemblage**
**Filterbehälter**  
**Filter housing**  
**Corps de filtre**
**B59.3- 3**

| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Benennung          | Designation        | Dénomination            |
|-----------------------------|---|---|------|--|--------------------|--------------------|-------------------------|
| a                           | b | c |      |  |                    |                    |                         |
|                             |   |   |      |  | <b>Alle Filter</b> | <b>All filters</b> | <b>Tous les filtres</b> |
|                             |   |   | 5    | N4736                                  | Stützring          | back-up ring       | bague d'appui           |
|                             |   |   | 10   | N4735                                  | O-Ring             | o-ring             | joint torique           |
|                             |   |   | 15   | N3334                                  | Niete              | semitubular rivet  | rivet semi-tubulaire    |
|                             |   |   | 20   | N3333                                  | Blindniete         | pop rivet          | rivet aveugle           |
|                             |   |   | 25   | 91024                                  | Klebeschild        | sticker            | auto-collant            |
|                             |   |   | 30   | 12293                                  | Schraube           | screw              | vis                     |

| 061082-EU (PN350) |  |  |    |        |                 |                    |                       |
|-------------------|--|--|----|--------|-----------------|--------------------|-----------------------|
|                   |  |  | 35 | 61075* | Behältergehäuse | filter housing     | corps de filtre       |
|                   |  |  | 40 | 62820* | Behälterdeckel  | filter thread plug | couvercle de filtre   |
|                   |  |  | 45 | 61078* | Behälterboden   | filter base part   | fond de filtre        |
|                   |  |  | 50 | 61237  | Schutzdeckel    | Schutzdeckel       | Schutzdeckel          |
|                   |  |  | 55 | 78528  | Fabrikschild    | ident. plate       | plaque de fabrication |

| 065485-EU (PN420) |  |  |    |        |                 |                    |                       |
|-------------------|--|--|----|--------|-----------------|--------------------|-----------------------|
|                   |  |  | 35 | 65314* | Behältergehäuse | filter housing     | corps de filtre       |
|                   |  |  | 40 | 62820* | Behälterdeckel  | filter thread plug | couvercle de filtre   |
|                   |  |  | 45 | 61078* | Behälterboden   | filter base part   | fond de filtre        |
|                   |  |  | 50 | 65490  | Schutzdeckel    | Schutzdeckel       | Schutzdeckel          |
|                   |  |  | 55 | 78528  | Fabrikschild    | ident. plate       | plaque de fabrication |

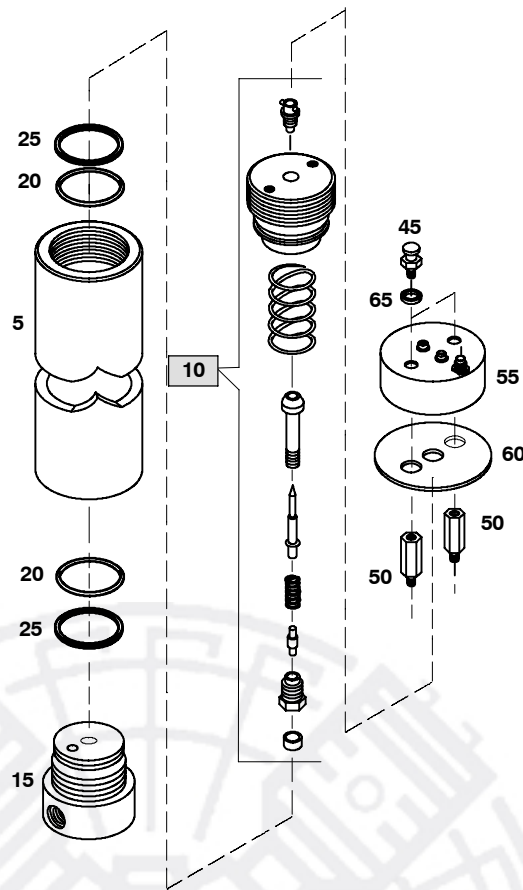
| 068723 (PN330_Japan) |  |  |    |        |                 |                    |                       |
|----------------------|--|--|----|--------|-----------------|--------------------|-----------------------|
|                      |  |  | 35 | 68178* | Behältergehäuse | filter housing     | corps de filtre       |
|                      |  |  | 40 | 62820* | Behälterdeckel  | filter thread plug | couvercle de filtre   |
|                      |  |  | 45 | 61078* | Behälterboden   | filter base part   | fond de filtre        |
|                      |  |  | 50 | 65490  | Schutzdeckel    | Schutzdeckel       | Schutzdeckel          |
|                      |  |  | 55 | 65955  | Fabrikschild    | ident. plate       | plaque de fabrication |

\*

nur kpl. lieferbar

available as cpl. assy- only

ces pièces sont livrées ensemble

**PN330**  
**PN350**  
**PN420**

 Wartungssätze  
 Maintenance kits  
 Kits d'entretien

 Baugruppe 78638  
 Assembly 78638  
 Assemblage 78638

 Filterbehälter mit SECURUS  
 Filter housing with SECURUS  
 Corps de filtre avec SECURUS

**B59.3- 3a**

| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Benennung           | Designation         | Dénomination            |
|-----------------------------|---|---|------|--|---------------------|---------------------|-------------------------|
| a                           | b | c |      |  |                     |                     |                         |
|                             |   |   |      |  | <b>Alle Filtern</b> | <b>Every filter</b> | <b>Tous les filtres</b> |
|                             |   |   | 20   | N4736                                  | Stützring           | back-up ring        | bague d'appui           |
|                             |   |   | 25   | N4735                                  | O-Ring              | o-ring              | joint torique           |
|                             |   |   | 35   | N3334                                  | Niet                | semitubular rivet   | rivet semi-tubulaire    |
|                             |   |   | 40   | N3333                                  | Blindniet           | pop rivet           | rivet aveugle           |
|                             |   |   | 45   | 12293                                  | Schraube            | fastening screw     | vis de fixation         |
|                             |   |   | 50   | 90765                                  | Sechskant           | distance bolt       | boulon d'écartement     |
|                             |   |   | 55   | 78705                                  | SECURUS             | SECURUS             | SECURUS                 |
|                             |   |   | 60   | 90715                                  | Dichtung            | gasket              | joint                   |
|                             |   |   | 65   | N20648                                 | USIT-Ring           | USIT-ring           | USIT-anneau             |
|                             |   |   | 80   | 91025                                  | Klebeschild         | adhesive label      | auto-collant            |

**074820 (PN330\_Japan)**

|  |  |  |    |        |                            |                                 |                                 |
|--|--|--|----|--------|----------------------------|---------------------------------|---------------------------------|
|  |  |  | 5  | 68718* | Behältergehäuse            | filter housing                  | corps de filtre                 |
|  |  |  | 10 | 61230* | <b>Behälterdeckel kpl.</b> | <b>filter thread plug assy.</b> | <b>couvercle de filtre cpl.</b> |
|  |  |  | 15 | 61078* | Behälterboden              | filter base part                | fond de filtre                  |
|  |  |  | 70 | 90761  | Fabrikschild               | ident. plate                    | plaque de fabrication           |

**090970-EU (PN350)**

|  |  |  |    |        |                            |                                 |                                 |
|--|--|--|----|--------|----------------------------|---------------------------------|---------------------------------|
|  |  |  | 5  | 61075* | Behältergehäuse            | filter housing                  | corps de filtre                 |
|  |  |  | 10 | 61230* | <b>Behälterdeckel kpl.</b> | <b>filter thread plug assy.</b> | <b>couvercle de filtre cpl.</b> |
|  |  |  | 15 | 61078* | Behälterboden              | filter base part                | fond de filtre                  |
|  |  |  | 70 | 78528  | Fabrikschild               | ident. plate                    | plaque de fabrication           |

**091040-EU (PN420)**

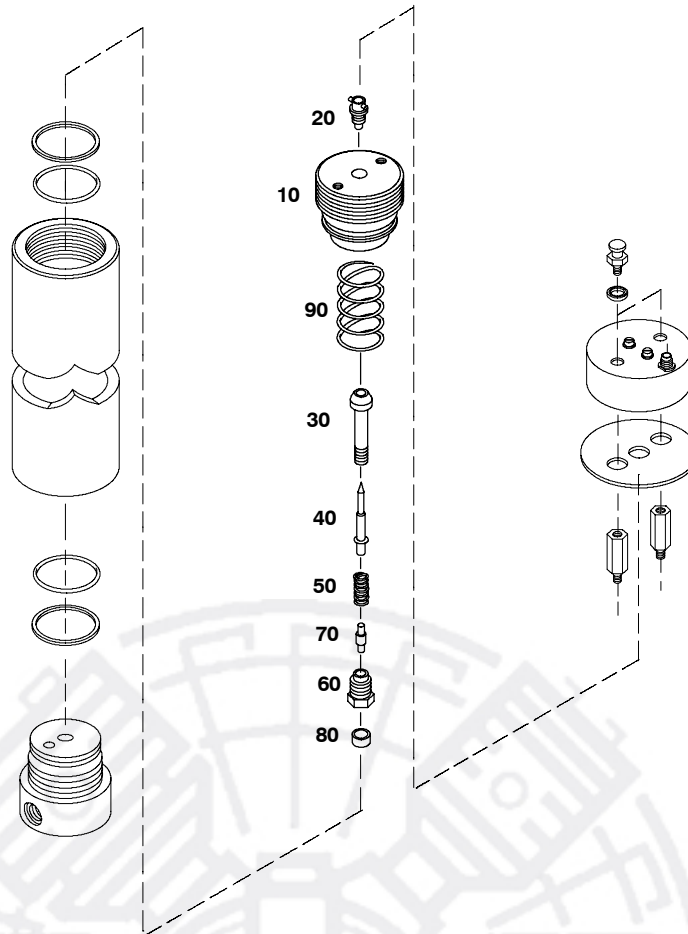
|  |  |  |    |        |                            |                                 |                                 |
|--|--|--|----|--------|----------------------------|---------------------------------|---------------------------------|
|  |  |  | 5  | 65314* | Behältergehäuse            | filter housing                  | corps de filtre                 |
|  |  |  | 10 | 61230* | <b>Behälterdeckel kpl.</b> | <b>filter thread plug assy.</b> | <b>couvercle de filtre cpl.</b> |
|  |  |  | 15 | 61078* | Behälterboden              | filter base part                | fond de filtre                  |
|  |  |  | 70 | 78528  | Fabrikschild               | ident. plate                    | plaque de fabrication           |

\*

nur kpl. lieferbar

available as cpl. assy- only

ces pièces sont livrées ensemble



Wartungssätze  
 Maintenance kits  
 Kits d'entretien

Baugruppe 061230  
 Assembly 061230  
 Assemblage 061230

SECURUS Behälterdeckel kpl.  
 SECURUS Filter head assy.  
 Couvercle de filtre SECURUS cpl.

# B59.3- 3b

| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Benennung      | Designation | Dénomination        |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------|-------------|---------------------|
| a                           | b | c |      |  |                |             |                     |
|                             |   |   | 10   |  | Behälterdeckel | filter head | couvercle de filtre |
|                             |   |   | 20   | 59850                                  | Buchse BNC     | socket BNC  | Prise BNC           |
|                             |   |   | 30   | 59851                                  | Bolzen         | bolt        | boulon creux        |
|                             |   |   | 40   | 59853                                  | Stift          | stud        | goupille            |
|                             |   |   | 50   | 60062                                  | Druckfeder     | spring      | ressort             |
|                             |   |   | 60   | 59852                                  | Schraube       | screw       | vis                 |
|                             |   |   | 70   | 59854                                  | Stift          | stud        | goupille            |
|                             |   |   | 80   | 59855                                  | Mutter         | nut         | écrou               |
|                             |   |   | 90   | 2181                                   | Druckfeder     | sprinc      | ressort             |

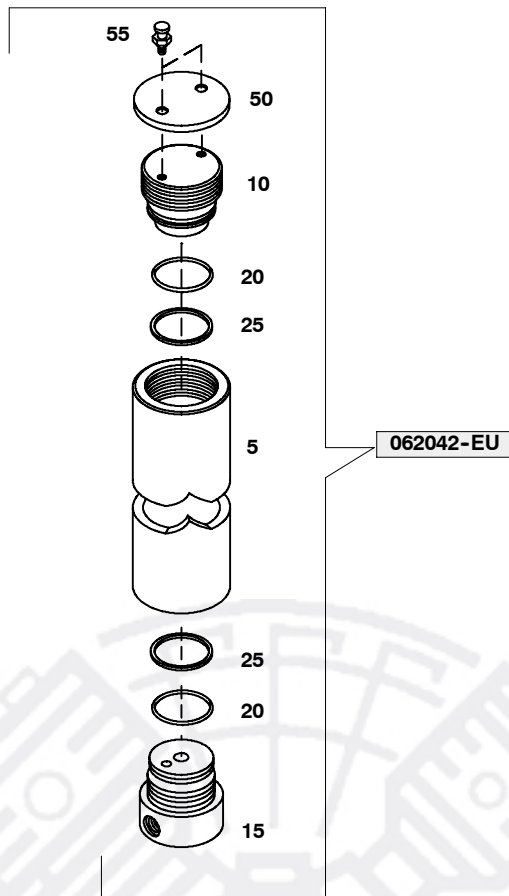

**Baugruppe**  
**Assembly**  
**Assemblage**
**Filterpatronen**  
**Filter cartridges**  
**Cartouches de filtre**
**B59.3- 3c**

| Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde.   | Öl<br>oil<br>huile | H <sub>2</sub> O<br>H <sub>2</sub> O<br>H <sub>2</sub> O | H <sub>2</sub> O/Öl<br>H <sub>2</sub> O/oil<br>H <sub>2</sub> O/huile | H <sub>2</sub> O/Öl/CO<br>H <sub>2</sub> O/oil/CO<br>H <sub>2</sub> O/huile/CO | Öl/H <sub>2</sub> O<br>Oil/H <sub>2</sub> O<br>Huile/H <sub>2</sub> O | Patronenfüllung <sup>a)</sup><br>Cartridge contents <sup>a)</sup><br>Matière filtrante <sup>a)</sup> |
|--|--------------------|--|---|--|---|--|
| <b>Multiplex Filterpatronen / Multiplex filter cartridges / Cartouches de filtre Multiplex</b> |                    |  |   |  |   |  |
| 058823   | ●                  |  |   |  |   | AC-AC-AC-AC  |
| 058825   |                    | ●  |   |  |   | MS-MS-MS-MS  |
| 058826   |                    |  | ●   |  |   | MS-MS-AC-MS  |
| 058827   |                    |  |   | ●  |   | MS-MS-AC-MS-HP   |
| 068622   |                    |  |   |  | ●   | AC-AC-AC-MS  |

| <b>Multisec Filterpatronen (SECURUS) / Multisec filter cartridges (SECURUS) / Cartouches de filtre Multisec (SECURUS)</b> |  |   |   |  |   |                      |
|---|--|---|---|--|---|----------------------|
| 060035  |  | ● |   |  |   | MS-MS-MS-MS / SEC    |
| 060036  |  |   | ● |  |   | MS-MS-MS-AC-MS / SEC |
| 060037  |  |   |   |  | ● | MS-MS-AC-MS / SEC-HP |

<sup>a)</sup> AC = Aktivkohle, MS = Molekularsieb, HP = Hopcalite  
 AC = Activated charcoal, MS = Molecular sieve, HP = Hopcalite  
 AC = Charbon actif, MS = Tamis moléculaire, HP = Hopcalite

Nur/only/seulement  
**V-5-F**  
 Anlagen/units/groupes



062042/04/98



Wartungssätze  
 Maintenance kits  
 Kits d'entretien

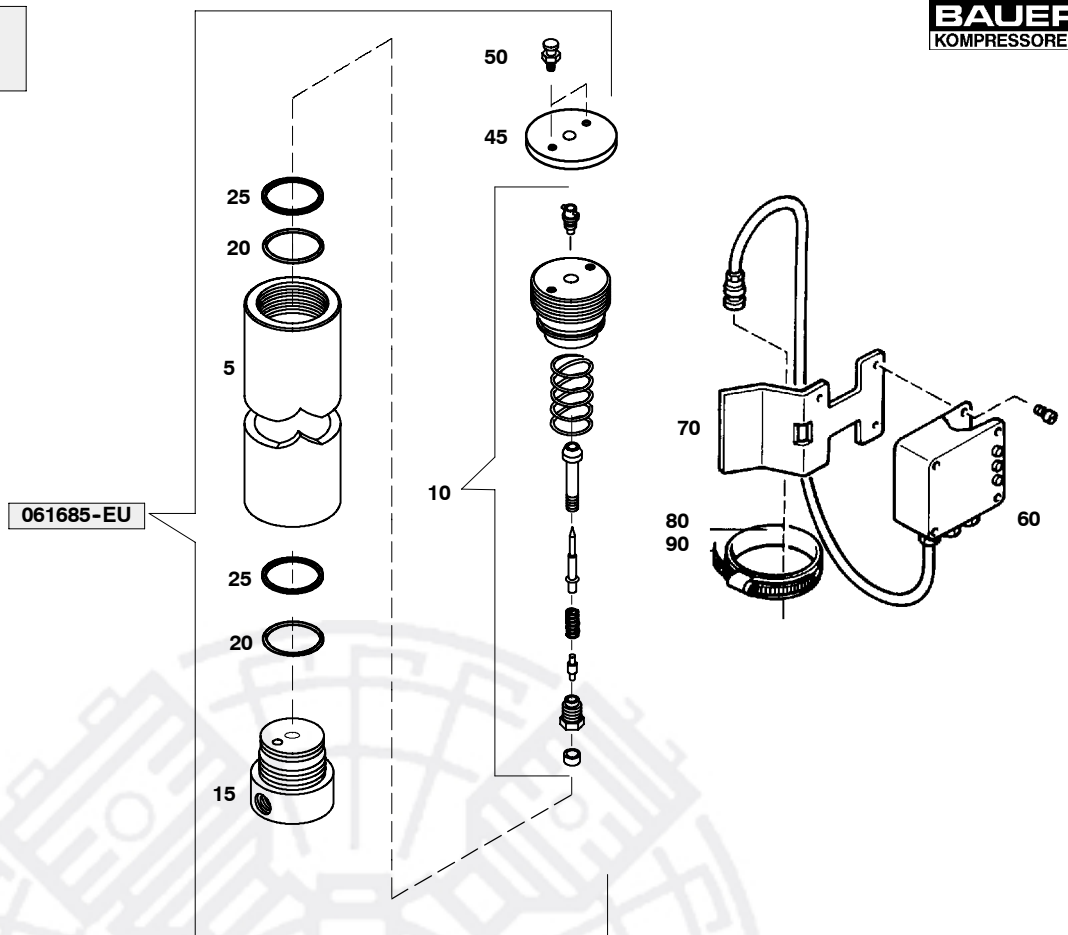
Baugruppe 062042-EU Filterbehälter kpl., 20"  
 Assembly 062042-EU Filter housing assy., 20"  
 Assemblage 062042-EU Filtre cpl., 20"

# B59.3- 4

| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz.<br>Qty.<br>Qté. | Benennung           | Designation       | Dénomination            |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|---------------------|-------------------|-------------------------|
| a                           | b | c |      |  |                      |                     |                   |                         |
|                             |   |   | 5    | *                                      | 1                    | Behältergehäuse     | filter housing    | corps de filtre         |
|                             |   |   | 10   | *                                      | 1                    | Behälterdeckel kpl. | filter head       | couvercle de filtre     |
|                             |   |   | 15   | *                                      | 1                    | Behälterboden       | filter bottom     | fond de filtre          |
| X                           |   |   | 20   | N4736                                  | 2                    | Stützring           | back-up ring      | bague d'appui           |
| X                           |   |   | 25   | N4735                                  | 2                    | O-Ring              | o-ring            | joint torique           |
|                             |   |   | 30   | 78528                                  | 1                    | Fabricschild        | ident. plate      | plaque d'identification |
|                             |   |   | 35   | N3334                                  | 1                    | Niete               | semitubular rivet | rivet semi-tubulaire    |
|                             |   |   | 40   | N3333                                  | 3                    | Blindniete          | pop rivet         | rivet aveugle           |
|                             |   |   | 45   | 91024                                  | 1                    | Klebeschild         | sticker           | autocollant             |
|                             |   |   | 50   | 61237                                  | 2                    | Schutzdeckel        | protective cover  | couvercle protecteur    |
|                             |   |   | 55   | 12293                                  | 3                    | Schraube            | screw             | vis                     |

Nur/only/seulement  
**V-5-F**  
 Anlagen/units/groupes

**BAUER**  
 KOMPRESSOREN



061685/04/98

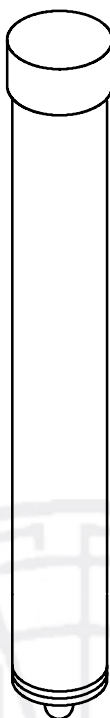


Wartungssätze  
 Maintenance kits  
 Kits d'entretien

Baugruppe 061685-EU Filterbehälter kpl., 20" m. Securus  
 Assembly 061685-EU Filter housing assy., 20" w. Securus  
 Assemblage 061685-EU Corps du filtre cpl., 20" avec Securus

**B59.3- 4a**

| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz.<br>Qty.<br>Qté. | Benennung           | Designation       | Dénomination               |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|---------------------|-------------------|----------------------------|
| a                           | b | c |      |  |                      |                     |                   |                            |
|                             |   |   | 5    | *                                      | 1                    | Behältergehäuse     | filter housing    | corps de filtre            |
|                             |   |   | 10   | *                                      | 1                    | Behälterdeckel kpl. | filter top        | couvercle de filtre        |
|                             |   |   | 15   | *                                      | 1                    | Behälterboden       | filter base part  | fond de filtre             |
| X                           |   |   | 20   | N4736                                  | 2                    | Stützring           | back-up ring      | bague d'appui              |
| X                           |   |   | 25   | N4735                                  | 2                    | O-Ring              | o-ring            | joint torique              |
|                             |   |   | 30   | 78528                                  | 1                    | Fabricschild        | ident. plate      | plaque d'identification    |
|                             |   |   | 35   | N3334                                  | 1                    | Niete               | semitubular rivet | rivet semi-tubulaire       |
|                             |   |   | 40   | N3333                                  | 3                    | Blindniete          | pop rivet         | rivet aveugle              |
|                             |   |   | 45   | 60135                                  | 1                    | Schutzdeckel        | protecting cover  | couvercle-protecteur       |
|                             |   |   | 50   | 12293                                  | 2                    | Schraube            | fastening screw   | vis de fixation            |
|                             |   |   | 55   | 91025                                  | 1                    | Klebeschild         | sticker           | auto-collant               |
|                             |   |   | 60   | N18362                                 | 1                    | Securus-Meldegerät  | Securus indicator | alarme Securus             |
|                             |   |   | 70   | 65759                                  | 1                    | Halterung           | bracket           | fixation                   |
|                             |   |   | 80   | N15499                                 | 1                    | Schlauchschelle     | worm gear clamp   | collier à filet hélicoïdal |
|                             |   |   | 90   | N15500                                 | 1                    | Gummiprofil         | rubber profile    | profilé en caoutchouc      |

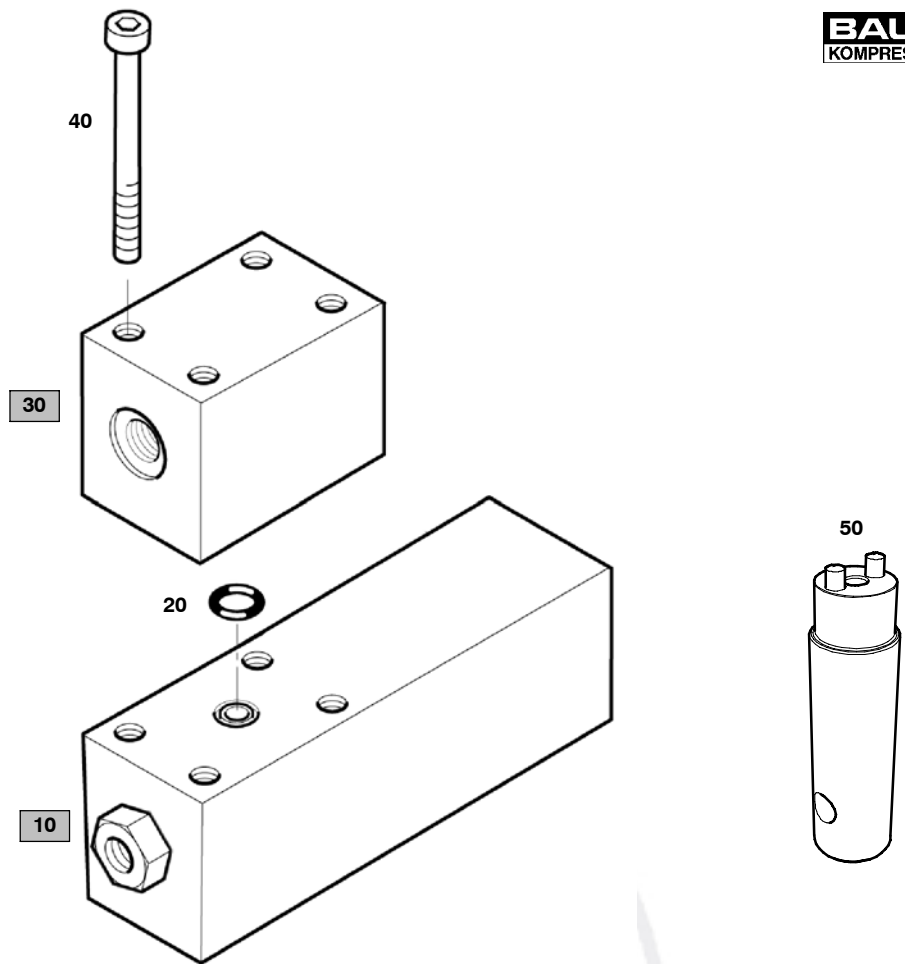


|  |   |  |   |  |
|--|---|--|---|--|
|  |   | <b>Baugruppe</b><br>Assembly<br>Assemblage                                 | <b>Filterpatronen</b><br>Filter cartridges<br>Cartouches de filtre                  | <b>B59.3- 4b</b>   |
| <b>Filtersystem</b><br>Filter system<br>Système de filtration                                  | <b>Bestell-Nr.</b><br>Part No.<br>No. de cde. | <b>H<sub>2</sub>O/Öl</b><br>H <sub>2</sub> O/oil<br>H <sub>2</sub> O/huile | <b>H<sub>2</sub>O/Öl/CO</b><br>H <sub>2</sub> O/oil/CO<br>H <sub>2</sub> O/huile/CO | <b>Patronenfüllung<sup>a)</sup></b><br>Cartridge contents <sup>a)</sup><br>Matière filtrante <sup>a)</sup> |
| <b>Multiplex Filterpatronen / Multiplex filter cartridges / Cartouches de filtre Multiplex</b> |   |  |   |  |
| P41  | 062565  | ●  |   | MS-MS-AC-MS  |
| P41  | 067224  |  | ●   | MS-MS-AC-MS-HP   |

|   |        |   |   |                      |
|---|--------|---|---|----------------------|
| <b>Multisec Filterpatronen (SECURUS) / Multisec filter cartridges (SECURUS) / Cartouches de filtre Multisec (SECURUS)</b> |        |   |   |                      |
| P41   | 061686 | ● |   | MS-MS-AC-MS / SEC    |
| P41   | 061687 |   | ● | MS-MS-AC-MS / SEC-HP |

a) AC = Aktivkohle, MS = Molekularsieb, HP = Hopcalite  
 AC = Activated charcoal, MS = Molecular sieve, HP = Hopcalite  
 AC = Charbon actif, MS = Tamis moléculaire, HP = Hopcalite



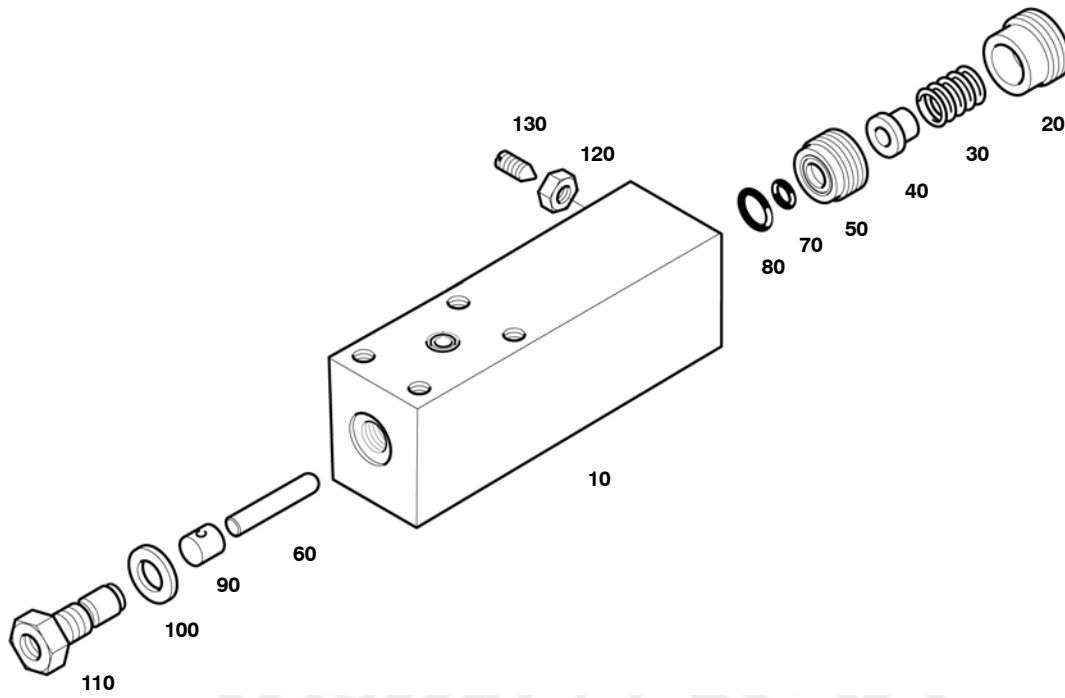

 Wartungssätze  
 Maintenance kits  
 Kits d'entretien

 Baugruppe 80751  
 Assembly 80751  
 Assemblage 80751

 Druckhalte-Rückschlagventil  
 Pressure maintaining and non-return valve  
 Soupape de maintien de pression anti-retour

**B59.3- 5**

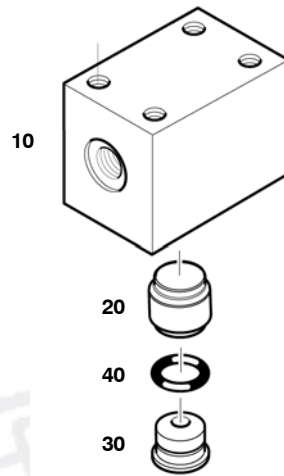
| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Benennung        | Designation                | Dénomination                    |
|-----------------------------|---|---|------|--|------------------|----------------------------|---------------------------------|
| a                           | b | c |      |  |                  |                            |                                 |
|                             |   |   | 10   | 80719                                  | Druckhalteventil | pressure maintaining valve | soupape de maintien de pression |
| X                           |   |   | 20   | N3824                                  | O-Ring           | o-ring                     | joint torique                   |
|                             |   |   | 30   | 80763                                  | Rückschlagventil | non-return valve           | soupape anti-retour             |
|                             |   |   | 40   | N19538                                 | Zylinderschraube | allen screw                | vis à six pans creux            |
|                             |   |   | 50   | 81193                                  | Schlüssel        | key                        | clef                            |


 Wartungssätze  
 Maintenance kits  
 Kits d'entretien

**Baugruppe** 80719  
**Assembly** 80719  
**Assemblage** 80719

**Druckhalteventil**  
**Pressure maintaining valve**  
**Soupape de maintien de pression**
**B59.3- 5a**

| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Benennung        | Designation                     | Dénomination                    |
|-----------------------------|---|---|------|--|------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| a                           | b | c |      |  |                  |                                 |                                 |
|                             |   |   | 10   | 80720                                  | Ventilkörper     | valve housing                   | corps de soupape                |
|                             |   |   | 20   | 57935                                  | Einstellschraube | adjusting screw                 | vis d'ajustage                  |
|                             |   |   | 30   | 2623                                   | Druckfeder       | spring                          | ressort de pression             |
|                             |   |   | 40   | 57762                                  | Aufnahme         | spring seat                     | siège de ressort                |
| X                           |   |   | 50   | 78536                                  | Aufnahme         | seat                            | siège                           |
| X                           |   |   | 60   | 77245                                  | Zylinderstift    | cylinder stud                   | goupille cylindrique            |
| X                           |   |   | 70   | N25503                                 | O-Ring           | o-ring                          | joint torique                   |
| X                           |   |   | 80   | N24927                                 | O-Ring           | o-ring                          | joint torique                   |
| X                           |   |   | 90   | 78688                                  | Ventilkolben     | valve piston                    | piston                          |
| X                           |   |   | 100  | N4602                                  | USIT-Ring        | usit-ring                       | joint usit                      |
| X                           |   |   | 110  | 63841                                  | Ventilsitz       | pressure maintaining valve seat | siège de soupape de maintien de |
| X                           |   |   | 120  | N3837                                  | Sechskantmutter  | hexagon nut self-locking        | écrou hexagonal auto-freinant   |
| X                           |   |   | 130  | N4465                                  | Gewindestift     | set screw                       | goujon fileté                   |

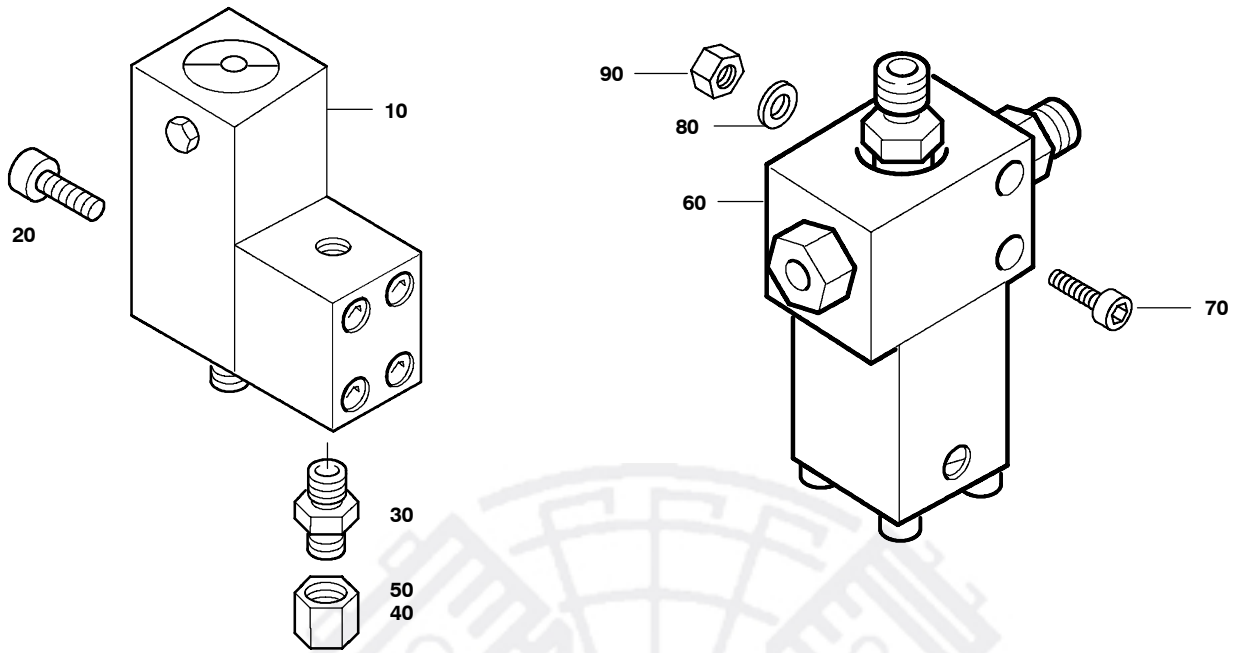

 Wartungssätze  
 Maintenance kits  
 Kits d'entretien

 Baugruppe **80763**  
 Assembly **80763**  
 Assemblage **80763**

 Rückschlagventil  
 Non-return valve  
 Soupape anti-retour

**B59.3- 5b**

| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Benennung    | Designation   | Dénomination    |
|-----------------------------|---|---|------|--|--------------|---------------|-----------------|
| a                           | b | c |      |  |              |               |                 |
|                             |   |   | 10   | 80746                                  | Ventilkörper | valve housing | corps de clapet |
| X                           |   |   | 20   | 73767                                  | Ventilkolben | valve piston  | piston          |
| X                           |   |   | 30   | 80716                                  | Ventilsitz   | valve seat    | siège           |
| X                           |   |   | 40   | N24927                                 | O-Ring       | o-ring        | o-ring          |



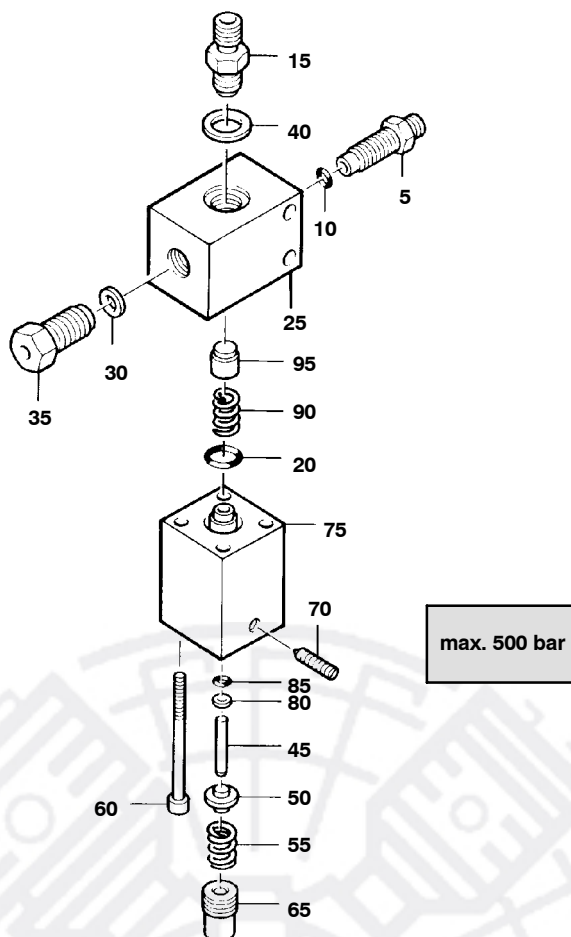
Wartungssätze  
 Maintenance kits  
 Kits d'entretien

Baugruppe 78681  
 Assembly 78681  
 Assemblage 78681

Druckhalte-/Rückschlagventil kpl.  
 Pressure maintaining/non-return valve assy.  
 Soupape de maintien de pression anti-retour cpl.

**B59.3- 5c**

| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz.<br>Qty.<br>Qté. | Benennung                         | Designation                            | Dénomination                             |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|-----------------------------------|--|--|
| a                           | b | c |      |  |                      |                                   |  |  |
|                             |   |   | 10   | 063838                                 | 1                    | Druckhalte-Rückschlagv. PN350     | pressure maintaining valve PN350       | soupape de maintien de pression PN350    |
|                             |   |   | 20   | N19539                                 | 2                    | Zylinderschraube                  | allen screw                            | vis à six pans creux                     |
|                             |   |   | 30   | N20287                                 | 1                    | G-Einschraubstutzen               | union                                  | raccord fileté                           |
|                             |   |   | 40   | N3608                                  | 1                    | Überwurfmutter                    | screw cap                              | écrou borgne                             |
|                             |   |   | 50   | N3609                                  | 1                    | Schneidring                       | cutting ring                           | anneau de matrice                        |
|                             |   |   | 60   | 068275                                 | 1                    | Druckhalte-Rückschlagventil PN500 | maintaining and non-return valve PN500 | soupape de maintien et anti-retour PN500 |
|                             |   |   | 70   | N1040                                  | 2                    | Zylinderschraube                  | allen screw                            | vis à six pans creux                     |
|                             |   |   | 80   | N102                                   | 2                    | Scheibe                           | washer                                 | rondelle                                 |
|                             |   |   | 90   | N1042                                  | 2                    | Sechskantmutter                   | hexagon nut self-locking               | écrou hexagonal auto-freinant            |



max. 500 bar

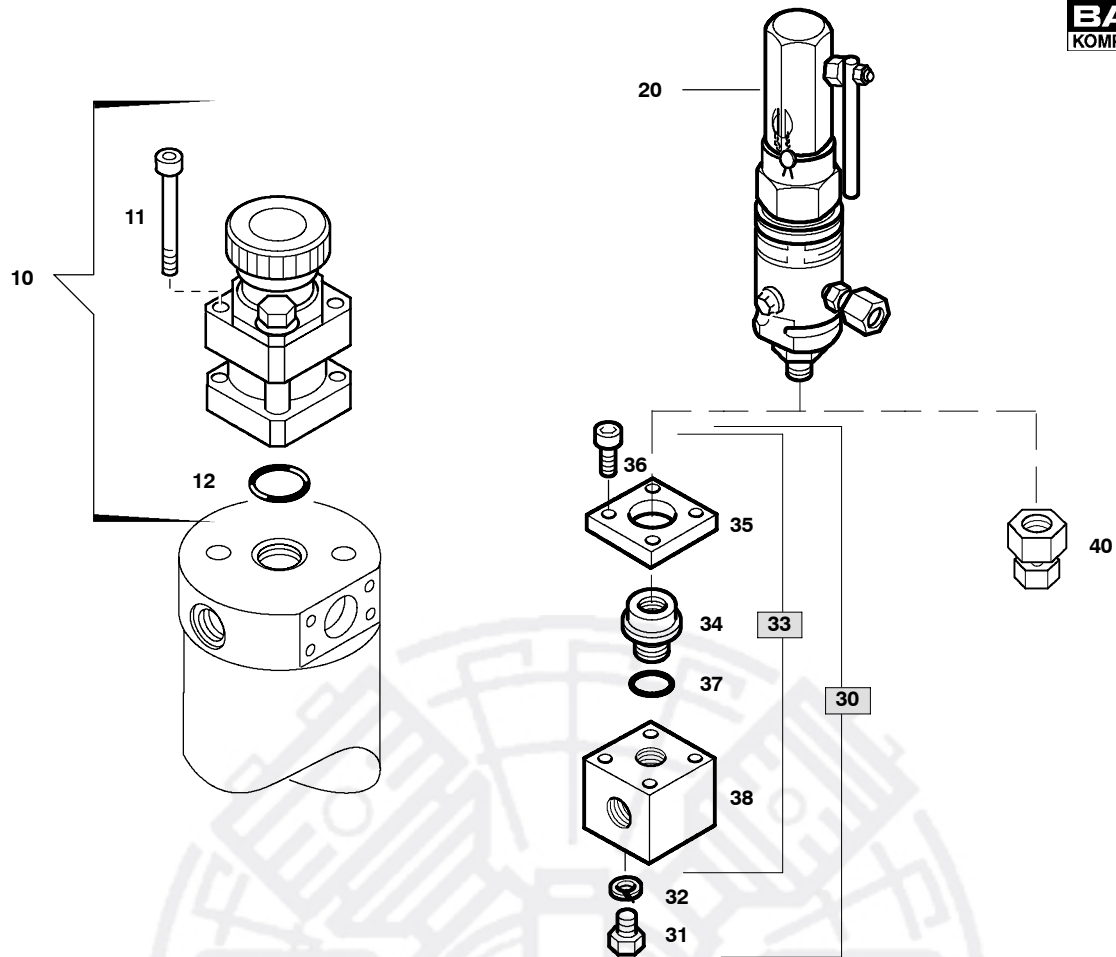

 Wartungssätze  
 Maintenance kits  
 Kits d'entretien

 Baugruppe 068275  
 Assembly 068275  
 Assemblage 068275

 Druckhalte-Rückschlagventil  
 pressure maintaining and non-return valve  
 soupape de maintien de pression anti-retour

**B59.3- 5d**

| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz.<br>Qty.<br>Qté. | Benennung            | Designation     | Dénomination         |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|----------------------|-----------------|----------------------|
| a                           | b | c |      |  |                      |                      |                 |                      |
|                             |   |   | 5    | 68270                                  | 1                    | Rohrverschraubung    | connector       | raccord              |
|                             |   |   | 10   | N4600                                  | 1                    | O-Ring               | o-ring          | joint torique        |
|                             |   |   | 15   |  | 1                    | Druckhalteventilsitz | valve seat      | siege de soupape     |
|                             |   |   | 20   | N2789                                  | 1                    | O-Ring               | o-ring          | joint torique        |
|                             |   |   | 25   |  | 1                    | Ventilkörper         | valve housing   | corps de soupape     |
|                             |   |   | 30   | 4479                                   | 1                    | Dichtung             | gasket          | joint                |
|                             |   |   | 35   | 68271                                  | 1                    | Rohrverschraubung    | Connector       | Raccord              |
|                             |   |   | 40   | N4499                                  | 1                    | USIT-Ring            | usit-ring       | joint usit           |
|                             |   |   | 45   | 56739                                  | 1                    | Bolzen               | bolt            | boulon               |
|                             |   |   | 50   | 56675                                  | 1                    | Aufnahme             | spring seat     | siege de ressort     |
|                             |   |   | 55   | 2623                                   | 1                    | Druckfeder           | spring          | ressort de pression  |
|                             |   |   | 60   | N1282                                  | 4                    | Zylinderschraube     | allen screw     | vis à six pans creux |
|                             |   |   | 65   | 57517                                  | 1                    | Einstellschraube     | adjusting screw | vis d'ajustage       |
|                             |   |   | 70   | N18103                                 | 1                    | Gewindestift         | headless screw  | vis sans tête        |
|                             |   |   | 75   |  | 1                    | Ventilkörper         | valve housing   | corps de soupape     |
|                             |   |   | 80   | N18104                                 | 1                    | Stützring            | retaining ring  | bague de retenue     |
|                             |   |   | 85   | N16591                                 | 1                    | O-Ring               | o-ring          | joint torique        |
|                             |   |   | 90   | 68294                                  | 1                    | Druckfeder           | spring          | ressort              |
|                             |   |   | 95   | 056674                                 | 1                    | Ventilkolben kpl.    | valve piston    | piston de soupape    |



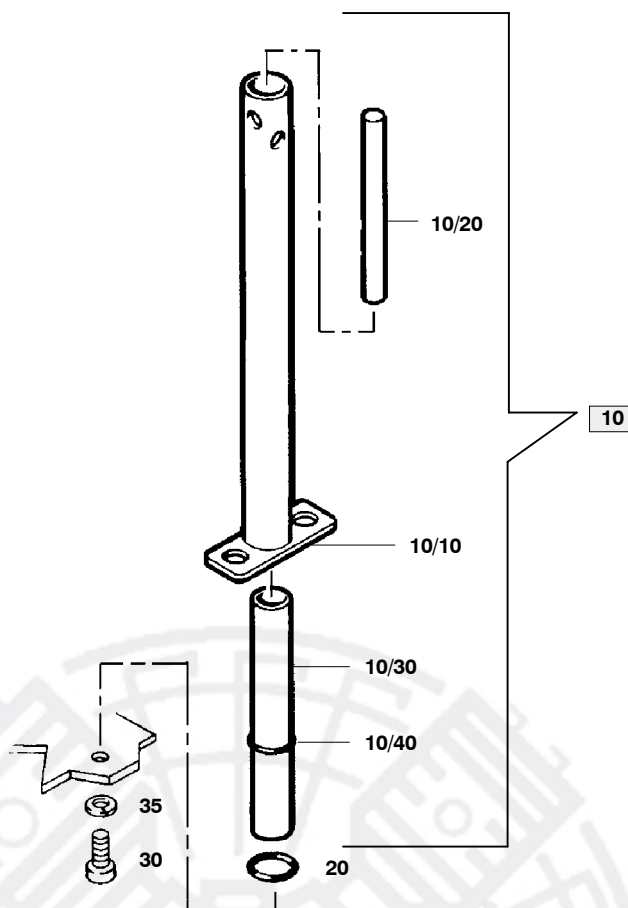
Wartungssätze  
 Maintenance kits  
 Kits d'entretien

Baugruppe 78638  
 Assembly 78638  
 Assemblage 78638

Sicherheitsventile  
 Safety valves  
 Soupapes de sûreté

# B59.3- 6

| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz.<br>Qty.<br>Qté. | Benennung                    | Designation             | Dénomination                 |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|------------------------------|-------------------------|------------------------------|
| a                           | b | c |      |  |                      |                              |                         |                              |
|                             |   |   | 10   | 059410                                 | 1                    | Sicherheitsventil 100-365bar | safety valve 100-365bar | soupape de sûreté 100-365bar |
|                             |   |   | 11   | N19555                                 | 2                    | Zylinderschraube             | allen screw             | vis allen                    |
|                             |   |   | 12   | N4882                                  | 1                    | O-Ring                       | o-ring                  | joint torique                |
|                             |   |   | 20   | N17066                                 | 1                    | Sicherheitsventil 391-525bar | safety valve 391-525bar | soupape de sûreté 391-525bar |
|                             |   |   | 30   | <b>78825</b>                           | 1                    | <b>Aufnahme kpl.</b>         | <b>adapter assy.</b>    | <b>Adaptateur cpl.</b>       |
|                             |   |   | 31   | N19505                                 | 2                    | Sechskantschraube            | hex. screw              | vis hex.                     |
|                             |   |   | 32   | N108                                   | 2                    | Federring                    | lock washer             | rondelle-ressort             |
|                             |   |   | 33   | <b>067800</b>                          | 1                    | <b>Aufnahme</b>              | <b>adapter</b>          | <b>adaptateur</b>            |
|                             |   |   | 34   | 67797                                  | 1                    | Adapter                      | adapter                 | adaptateur                   |
|                             |   |   | 35   | 64119                                  | 1                    | Adapter                      | adapter                 | bride                        |
|                             |   |   | 36   | N61                                    | 2                    | Innensechskantschr.          | allen screw             | vis à six pans creux         |
|                             |   |   | 37   | N4882                                  | 1                    | O-Ring                       | o ring                  | joint torique                |
|                             |   |   | 38   | 67798                                  | 1                    | Aufnahmevierkant             | block                   | bloc                         |
|                             |   |   | 40   | N20493                                 | 1                    | Aufschraubstutzen            | adapter                 | adaptateur                   |



Wartungssätze  
Maintenance kits  
Kits d'entretien

Baugruppe  
Assembly  
Assemblage

Filterschlüssel kpl.  
Filter key assy.  
Clé pour filtre cpl.

# B59.3- 7

| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz.<br>Qty.<br>Qté. | Benennung        | Designation    | Dénomination     |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|------------------|----------------|------------------|
| a                           | b | c |      |  |                      |                  |                |                  |
|                             |   |   | 10   | 075226                                 | 1                    | Filterschlüssel  | key            | clef             |
|                             |   |   | 20   | N3521                                  | 1                    | O-Ring           | o-ring         | joint torique    |
|                             |   |   | 30   | N19533                                 | 1                    | Zylinderschraube | cylinder screw | vis cylindrique  |
|                             |   |   | 35   | N100                                   | 1                    | Federring        | spring washer  | rondelle ressort |

|  |  |  |       |       |   |                 |            |                |
|--|--|--|-------|-------|---|-----------------|------------|----------------|
|  |  |  | 10/10 | 66690 | 1 | Filterschlüssel | filter key | clef de filtre |
|  |  |  | 10/20 | 66691 | 1 | Stange          | bar        | barre          |
|  |  |  | 10/30 | 65694 | 1 | Halterung       | bracket    | fixation       |
|  |  |  | 10/40 | N2806 | 1 | O-Ring          | o-ring     | joint torique  |









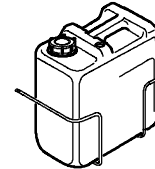
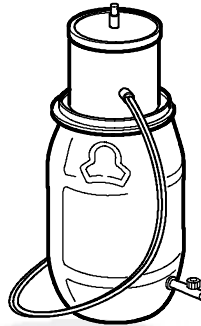
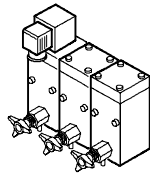
Ersatzteilliste  
Spare parts catalogue  
Liste des pièces

C60.2  
C60.2  
C60.2

Kondensat-Ablaufautomatik  
Automatic condensate drain unit  
Purge automatique des condensats



Verticus 5  
Verticus 5  
Verticus 5



**Kondensat-Ablaufautomatik / Automatic cond. drain unit / Purge automatique des condensats**

| Baugruppe<br>Assembly<br>Assemblage | Blöcke / Blocks / Blocs            |         |                                    |                   |                      | Bild/Fig. |
|-------------------------------------|------------------------------------|---------|------------------------------------|-------------------|----------------------|-----------|
|                                     | IK100<br>IK120<br>BK12.2<br>IK12.4 | IK12.14 | IK150<br>IK180<br>IK15.1<br>BK15.3 | IK18.1<br>IK15.11 | IK12.14<br>(500 bar) |           |
| 78406-01                            | X                                  |         |                                    |                   |                      | C60.2- 1  |
| 78406-02                            |                                    | X       |                                    |                   |                      | C60.2- 2  |
| 78406-03                            |                                    |         | X                                  |                   |                      | C60.2- 3  |
| 78406-04                            |                                    |         |                                    | X                 |                      | C60.2- 4  |
| 78406-05                            |                                    |         |                                    |                   | X                    | C60.2- 5  |

**Kondensatabscheider kpl. / Condensate separator assy. / Séparateur des condensats cpl.**

|        |                          |                            |                                |          |
|--------|--------------------------|----------------------------|--------------------------------|----------|
| 075845 | Kondensatabscheider kpl. | Condensate separator assy. | Séparateur des condensats cpl. | C60.2- 6 |
|--------|--------------------------|----------------------------|--------------------------------|----------|

**Kondensatablaßventile / Condensate drain valves / Soupapes de purge des condensats**

|        |                      |                        |                       |           |
|--------|----------------------|------------------------|-----------------------|-----------|
| 060410 | Kondensatablaßventil | Condensate drain valve | Soupape de purge cpl. | C60.2- 7  |
| 061008 | Kondensatablaßventil | Condensate drain valve | Soupape de purge cpl. | C60.2- 8  |
| 061010 | Kondensatablaßventil | Condensate drain valve | Soupape de purge cpl. | C60.2- 9  |
| 066004 | Kondensatablaßventil | Condensate drain valve | Soupape de purge cpl. | C60.2- 10 |
| 011430 | Kondensatablaßhahn   | Condensate drain tap   | Robinet de purge      | C60.2- 11 |

**Kondensatablaß, manuell / Manual condensate drain / Purge manuelle des condensats**

|       |                               |                                 |                                       |           |
|-------|-------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------|-----------|
| 79727 | Kondensatablaß 2fach, manuell | Manual condensate drain, dual   | Purge manuelle des condensats, double | C60.2- 12 |
| 79769 | Kondensatablaß 3fach, manuell | Manual condensate drain, triple | Purge manuelle des condensats, triple | C60.2- 13 |

**Kondensat-Sammelsystem / Condensate collecting system / Système collecteur des condensats**

|        |                              |                                    |   |           |
|--------|------------------------------|------------------------------------|---|-----------|
| 78015  | Kondensat-Sammelsystem 10 L. | Condensate collecting system 10 l. | Système collecteur des condensats 10 l. | C60.2- 14 |
| 072949 | Kondensat-Sammelsystem 60 L. | Condensate collecting system 60 l. | Système collecteur des condensats 60 l. | C60.2- 15 |

| Änder.-Nr.<br>Change no.<br>No. de change | Datum<br>Date | Änderung      | Change        | Changement         |
|---|---------------|---------------|---------------|--------------------|
| 0   | 01.04.2000    | Grundausgabe  | Basic edition | Edition de base    |
| 1   | 01.01.2001    | Neue Struktur | New structure | Nouvelle structure |
| 2   | 01.01.2003    | Neue Blöcke   | New blocks    | Nouveaux blocs     |

**Wichtige Hinweise für Teilebestellung:**

Bestell-Nr., die mit der Ziffer 0 beginnen, bezeichnen Baugruppen, die komplett geliefert werden. Teile ohne Bestell-Nr. sind nur zur Information für die Montage aufgeführt. Sie sind nicht als Ersatzteil erhältlich. Bei Ersatzteilbestellungen erwarten Sie unsere richtige Lieferung; deshalb benötigen wir von Ihnen folgende Angaben (siehe unten gezeigtes Typenschild):

1. Modellbezeichnung, Fabrik-Nr. sowie Fertigungsstand von Anlage/Block
2. Stückzahlen
3. Benennung und Best.-Nr. des gewünschten Teils

**Bestell-Beispiel:**

Für Kompressorblock ...  
Fabrik-Nr. 524-0528/1/2 drei Dichtungen  
8263-090

**Important notes for spare parts orders:**

Part nos. beginning with digit 0 indicate parts available as complete assemblies. Parts without part no. are indicated for assembly reference, only. These parts are not available as single parts. When placing an order for spare parts, please give the following items so as to ensure our correct delivery (see identification plate shown below):

1. Model, serial no. as well as design standard of unit/block
2. Quantity required
3. Name and part no.

**Example for order:**

For compressor block ...  
serial no. 524-0528/1/2, three gaskets  
8263-090

**Avis important pour la commande de pièces:**

Les nos. de commande commençant par le chiffre 0 indiquent les pièces livrées au complet. Les pièces sans no. de commande sont indiquées uniquement pour information de montage. Elles ne sont pas livrées individuellement. Pour que la livraison de pièces de rechange corresponde à la commande, veuillez bien nous fournir les données suivantes (voir plaque d'identité ci-dessous):

1. Modèle, no. de série et standard de construction de bloc compresseur/groupe
2. Quantité désirée
3. Dénomination et no. de commande de la pièce désirée

**Exemple de commande:**

Pour bloc compresseur ...  
no. de série 524-0528/1/2, trois joints no. de cde. 8263-090



**Wartungssätze**

- a = Wartungssatz 1000 h
- b = Wartungssatz 2000 h
- c = Wartungssatz 4000 h



**Maintenance kit**

- a = Maintenance kit 1000 h
- b = Maintenance kit 2000 h
- c = Maintenance kit 4000 h



**Kits de pièces d'entretien :**

- a = Kit d'entretien 1000 h
- b = Kit d'entretien 2000 h
- c = Kit d'entretien 4000 h

In den Spalten sind die im entsprechenden Satz enthaltenen Teile angekreuzt. Bitte beachten, daß die höheren Sätze die untergeordneten nicht beinhalten, d.h. für eine 4000-Stunden-Wartung wird 1x Satz a, 1x Satz b und 1x Satz c benötigt.

The columns contain the parts that are included in the respective parts set. Please note that the higher graded kits do not include the lower ones, i.e. for a 4000 hours maintenance, one kit a, one kit b plus one kit c are required.

Les pièces contenues dans les kits correspondants sont marquées d'une croix dans les colonnes. Veuillez observer que les kits supérieurs ne contiennent pas les kits subordonnés, c'est-à-dire pour un entretien de 4000 heures il faut avoir 1x kit a, 1x kit b et 1x kit c.

Anmerkungen zur Identifikation:  
Remarks for identification:  
Remarques pour l'identification:

|                                  |  |   |  |
|----------------------------------|--|---|--|
| Modell/Model/Modèle              |  | Fabrik-Nr./Serial no./Numéro de série                     |  |
| <input type="checkbox"/>         |  | <input type="checkbox"/>                                  |  |
| Volumenstrom m <sup>3</sup> /min |  | Jahr  | KB 73708   |
| Free air delivery Scfm           |  | n/min.  |  |
| Betriebsüberdruck bar            |  | r.p.m.  |  |
| Max. working press. psig         |  | kW  | Fertigungsstand /<br>Modification no. /<br>No. de modification |
|                                  |  | Anlage/Unit/Groupe  |  |
|                                  |  | Kompressorblock/<br>Compressor block/<br>Bloc compresseur |  |



**ACHTUNG**

Nur Schrauben und Stiftschrauben der Qualität 8.8 verwenden!



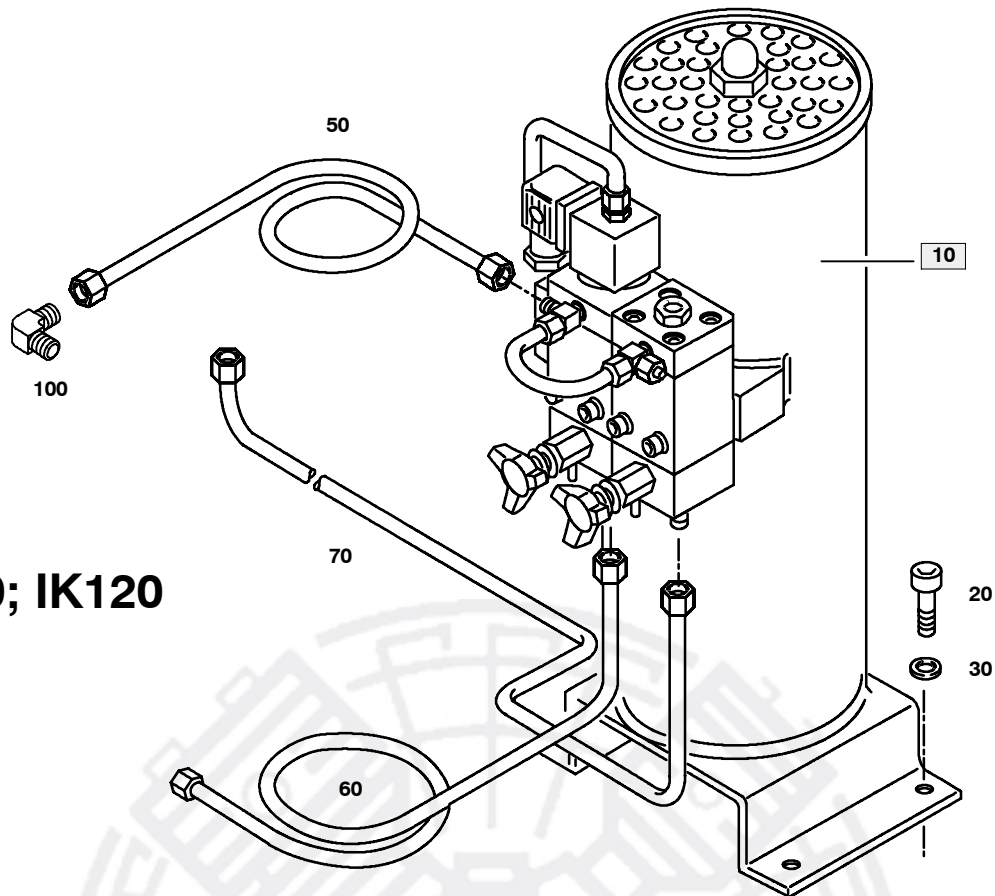
**ATTENTION**

Use only screws and studs in quality 8.8! This quality is equivalent to SAE J 429 d grade 5.

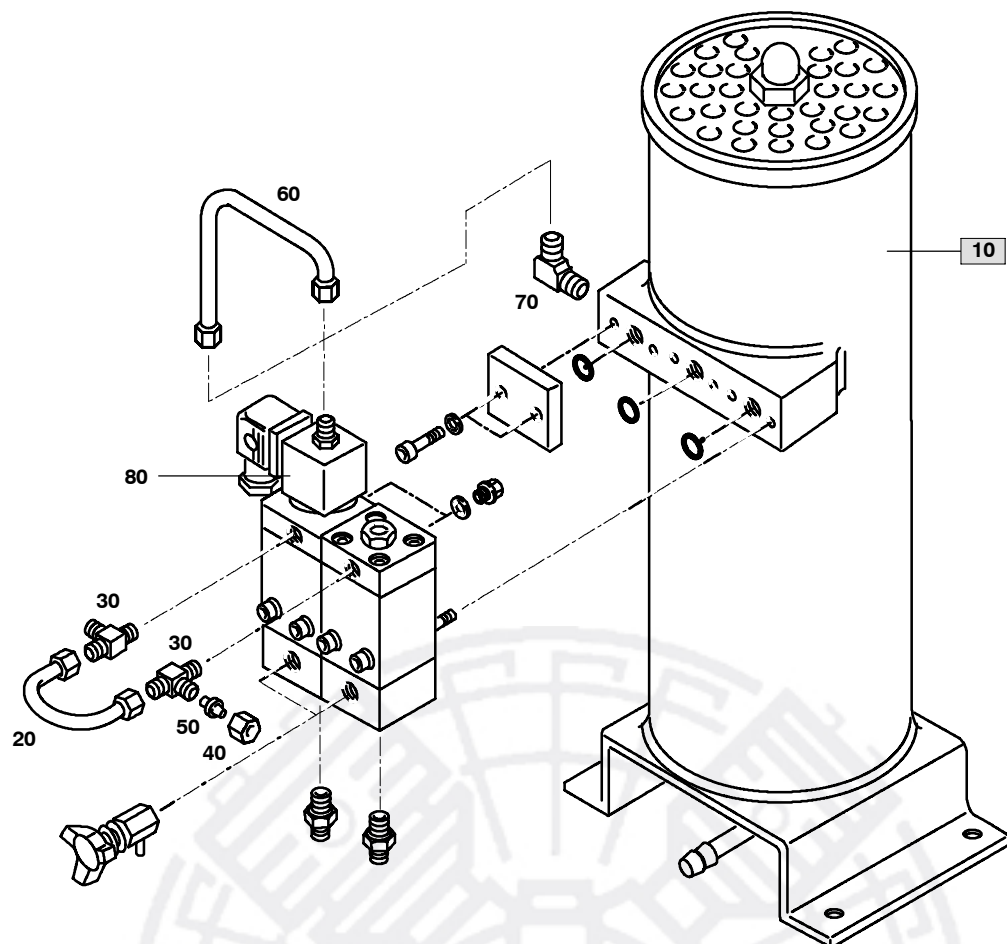


**ATTENTION**

N'utiliser que des vis et des goujons filetés de la qualité 8.8!

**IK100; IK120**

**Wartungssätze**  
**Mainenance kits**  
**Kits d'entretien**
**Baugruppe 78406-01**  
**Assembly 78406-01**  
**Assemblage 78406-01**
**Kondensat-AbläBautomatik kpl. IK100; IK120**  
**Automatic condensate drain assy. IK100; IK120**  
**Purge automatique des condensats cpl. IK100; IK120**
**C60.2- 1**

| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz.<br>Qty.<br>Qté. | Benennung             | Designation          | Dénomination              |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|-----------------------|----------------------|---------------------------|
| a                           | b | c |      |  |                      |                       |                      |                           |
|                             |   |   | 10   | 78831-24VAC                            | 1                    | Kondensat-Absch. kpl. | Condensate separator | Séparateur des condensats |
|                             |   |   | 20   | N19496                                 | 4                    | Sechskantschraube     | Hex. screw           | Vis hex.                  |
|                             |   |   | 30   | N102                                   | 4                    | Scheibe               | washer               | rondelle                  |
|                             |   |   | 50   | 78419-01                               | 1                    | Rohrleitung           | tube                 | tuyau                     |
|                             |   |   | 60   | 78419-02                               | 1                    | Rohrleitung           | tube                 | tuyau                     |
|                             |   |   | 70   | 78419-03                               | 1                    | Rohrleitung           | tube                 | tuyau                     |
|                             |   |   | 80   | N23873                                 | 4                    | Schlauchtülle         | hose coupling        | raccord                   |
|                             |   |   | 90   | N293                                   | 1                    | Dichtring             | gasket               | joint                     |



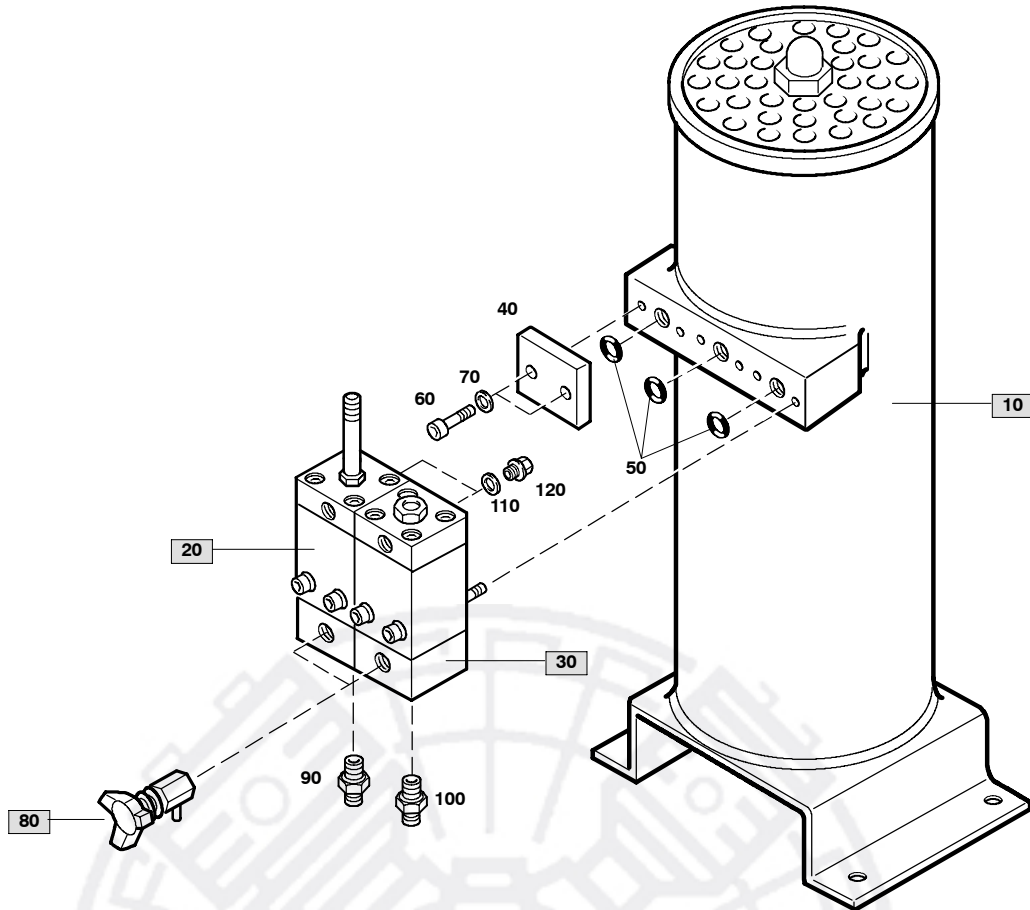
**Wartungssätze**  
**Mainenance kits**  
**Kits d'entretien**

Baugruppe 78831-24VAC  
 Assembly 78831-24VAC  
 Assemblage 78831-24VAC

Kondensat-Ablaufautomatik  
 Automatic condensate drain  
 Purge automatique des condensats

# C60.2- 1a

| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz.<br>Qty.<br>Qté. | Benennung               | Designation           | Dénomination               |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|-------------------------|-----------------------|----------------------------|
| a                           | b | c |      |  |                      |                         |                       |                            |
|                             |   |   | 10   | 78832                                  | 1                    | Kondensat-Abscheider    | condensate separator  | séparateur des condensats  |
|                             |   |   | 20   | 072208                                 | 1                    | Verbindungsleitung kpl. | connecting tube assy. | conduite de connexion cpl. |
|                             |   |   | 30   | N20346                                 | 2                    | L-Einschraubstutzen     | L-screwed socket      | raccord L                  |
|                             |   |   | 40   | N7430                                  | 1                    | Überwurfmutter          | screw cap             | écrou borgne               |
|                             |   |   | 50   | N4530                                  | 1                    | Verschlußstopfen        | plug                  | bouchon                    |
|                             |   |   | 60   | 075847                                 | 1                    | Verbindungsleitung kpl. | connecting tube assy. | conduite de connexion cpl. |
|                             |   |   | 70   | N20003                                 | 1                    | Winkel-Einschraubst.    | equal elbow coupling  | raccord coudé mâle         |
|                             |   |   | 80   | N18363                                 | 1                    | Magnetspule             | coil                  | bobine                     |

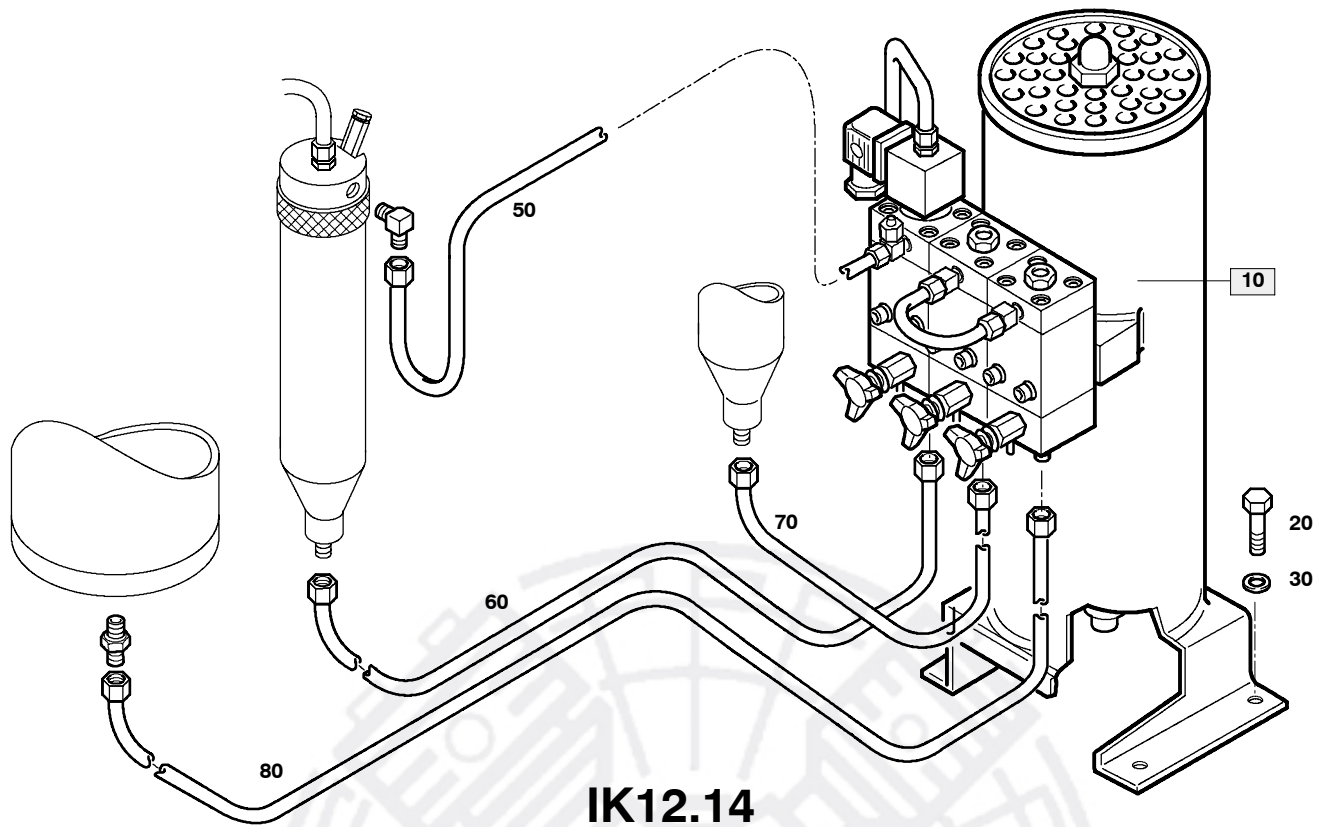


Wartungssätze  
 Maintenance kits  
 Kits d'entretien

Baugruppe 78832 Kondensatabscheider kpl.  
 Assembly 78832 Condensate separator assy.  
 Assemblage 78832 Collecteur des condensats cpl.

**C60.2- 1b**

| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz.<br>Qty.<br>Qté. | Benennung             | Designation            | Dénomination           |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|-----------------------|------------------------|------------------------|
| a                           | b | c |      |  |                      |                       |                        |                        |
|                             |   |   | 10   | 075845                                 | 1                    | Kondensat-Abscheider  | condensate separator   | séparateur des cond.   |
|                             |   |   | 20   | 061008                                 | 1                    | Kondensatventil       | condensate drain valve | soupape de purge       |
|                             |   |   | 30   | 060410                                 | 1                    | Kondensatventil       | condensate drain valve | soupape de purge       |
|                             |   |   | 40   | 62293                                  | 1                    | Abschlußdeckel        | cover plate            | couvercle de fermeture |
|                             | X |   | 50   | N4333                                  | 3                    | O-Ring                | o-ring                 | joint torique          |
|                             |   |   | 60   | N19534                                 | 2                    | Zylinderschraube      | cylinder screw         | vis cylindrique        |
|                             |   |   | 70   | N102                                   | 2                    | Scheibe               | washer                 | rondelle               |
|                             |   |   | 80   | 011430                                 | 2                    | Ablaßhahn             | condensate drain knob  | robinet de purge       |
|                             |   |   | 90   | N20065                                 | 1                    | Gerader-Einschraubst. | straight male stud     | raccord droit mâle     |
|                             |   |   | 100  | N20211                                 | 1                    | Gerader-Einschraubst. | straight male stud     | raccord droit mâle     |
|                             |   |   | 110  | N4051                                  | 1                    | Dichtring             | gasket                 | joint                  |
|                             |   |   | 120  | N3459                                  | 1                    | Verschlußschraube     | plug                   | bouchon fileté         |


**IK12.14**

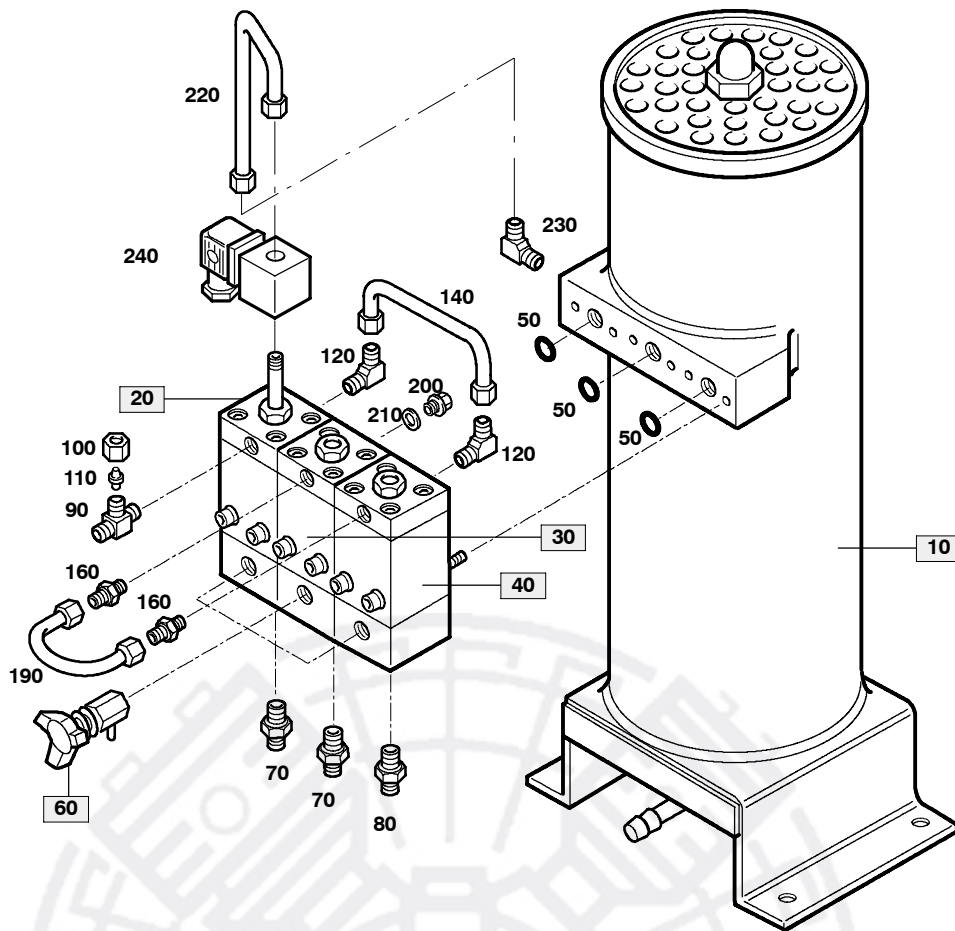
 Wartungssätze  
 Maintenance kits  
 Kits d'entretien

 Baugruppe 78406-02 Kondensat-Ablaufautomatik IK12.14  
 Assembly 78406-02 Automatic condensate drain unit IK12.14  
 Assemblage 78406-02 Purge automatique des condensats IK12.14

**C60.2- 2**

| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz.<br>Qty.<br>Qté. | Benennung            | Designation          | Dénomination              |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|----------------------|----------------------|---------------------------|
| a                           | b | c |      |  |                      |                      |                      |                           |
|                             |   |   | 10   | 78952-24VAC                            | 1                    | Kondensat-Abscheider | condensate separator | séparateur des condensats |
|                             |   |   | 20   | N19496                                 | 4                    | Sechskantschraube    | hex screw            | vis hexagonale            |
|                             |   |   | 30   | N102                                   | 4                    | Scheibe              | washer               | rondelle                  |
|                             |   |   | 50   | 78416-01                               | 1                    | Rohrleitung          | tube                 | tuyau                     |
|                             |   |   | 60   | 78416-02                               | 1                    | Rohrleitung          | tube                 | tuyau                     |
|                             |   |   | 70   | 78416-03                               | 1                    | Rohrleitung          | tube                 | tuyau                     |
|                             |   |   | 80   | 78419-03                               | 1                    | Rohrleitung          | tube                 | tuyau                     |





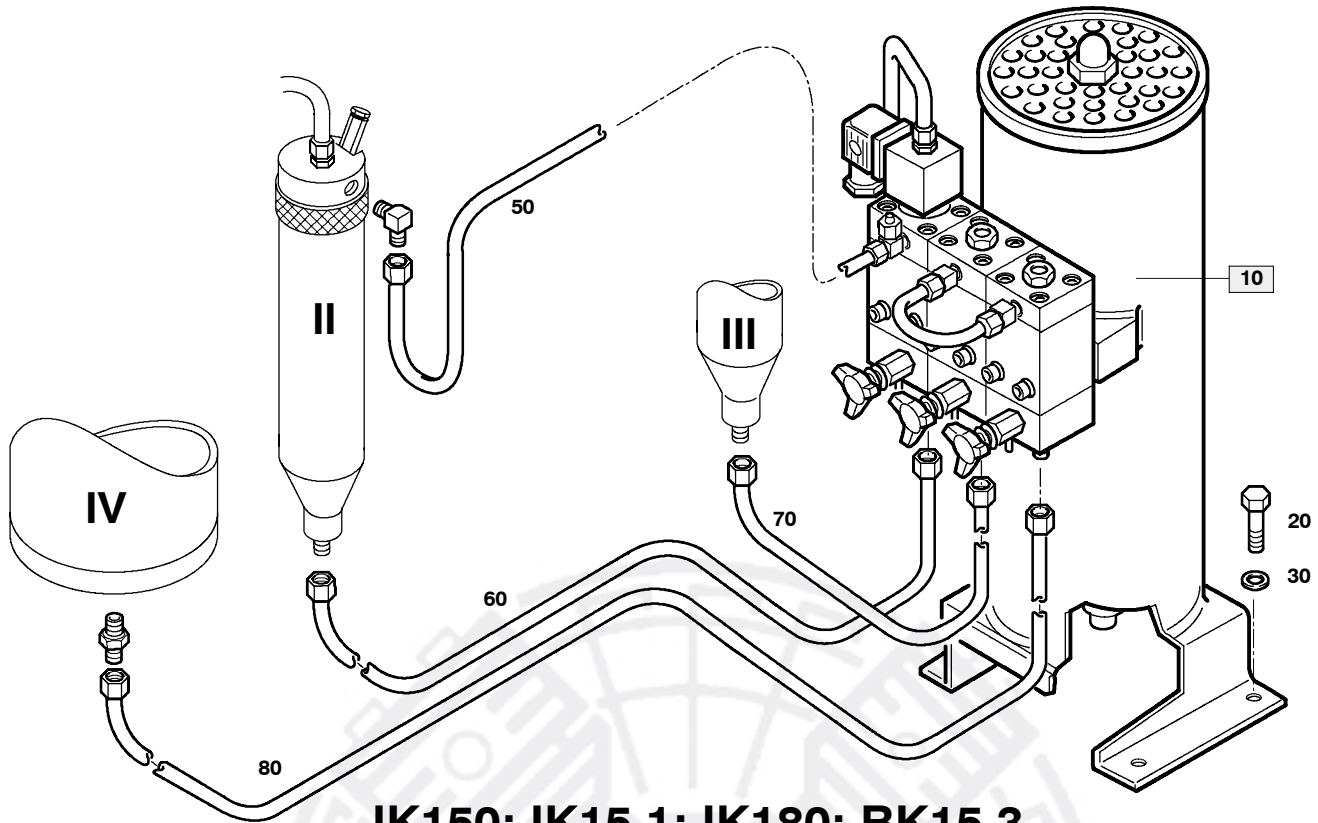
Wartungssätze  
 Maintenance kits  
 Kits d'entretien

Baugruppe 78952-24VAC  
 Assembly 78952-24VAC  
 Assemblage 78952-24VAC

Kondensatabscheider kpl.  
 Condensate separator assy.  
 Séparateur des condensats cpl.

## C60.2- 2a

| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz.<br>Qty.<br>Qté. | Benennung               | Designation            | Dénomination               |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|-------------------------|------------------------|----------------------------|
| a                           | b | c |      |  |                      |                         |                        |                            |
|                             |   |   | 10   | 075845                                 | 1                    | Kondensat-Abscheider    | separator with filter  | séparateur des condensats  |
|                             |   |   | 20   | 060410                                 | 1                    | Kondensatventil         | condensate drain valve | soupape de purge           |
|                             |   |   | 30   | 061010                                 | 1                    | Kondensatventil         | condensate drain valve | soupape de purge           |
|                             |   |   | 40   | 061010                                 | 1                    | Kondensatventil         | condensate drain valve | soupape de purge           |
|                             | X |   | 50   | N4333                                  | 3                    | O-Ring                  | o-ring                 | joint torique              |
|                             |   |   | 60   | 011430                                 | 3                    | Ablaßhahn               | condensate drain knob  | robinet de purge           |
|                             |   |   | 70   | N20065                                 | 2                    | Gerader-Einschraubst.   | straight male stud     | raccord droit mâle         |
|                             |   |   | 80   | N20211                                 | 1                    | Gerader-Einschraubst.   | straight male stud     | raccord droit mâle         |
|                             |   |   | 90   | N20346                                 | 1                    | L-Einschraubstutzen     | L-screwed socket       | L-manchon fileté           |
|                             |   |   | 100  | N7430                                  | 1                    | Überwurfmutter          | screw cap              | écrou borgne               |
|                             |   |   | 110  | N4530                                  | 1                    | Verschlußstopfen        | plug                   | bouchon                    |
|                             |   |   | 120  | N20003                                 | 2                    | Winkel-Einschraubst.    | equal elbow coupling   | raccord coude mâle         |
|                             |   |   | 140  | 81037                                  | 1                    | Verbindungsleitung kpl. | connecting tube assy.  | conduite de connexion cpl. |
|                             |   |   | 160  | N20237                                 | 2                    | Gerader-Einschraubst.   | male stud              | raccord                    |
|                             |   |   | 190  | 072208                                 | 1                    | Verbindungsleitung kpl. | connecting tube assy.  | conduite de connexion cpl. |
|                             |   |   | 200  | N3459                                  | 1                    | Verschlußschraube       | plug                   | bouchon fileté             |
|                             |   |   | 210  | N4051                                  | 1                    | Dichtring               | gasket                 | joint                      |
|                             |   |   | 220  | 81038                                  | 1                    | Verbindungsleitung kpl. | connecting tube assy.  | conduite de connexion cpl. |
|                             |   |   | 230  | N20003                                 | 1                    | Winkel-Einschraubs      | equal elbow coupling   | raccord coude mâle         |
|                             |   |   | 240  | N18363                                 | 1                    | Magnetspule 24VAC       | trip coil 24VAC        | bobine d'excitation 24VAC  |


**IK150; IK15.1; IK180; BK15.3**

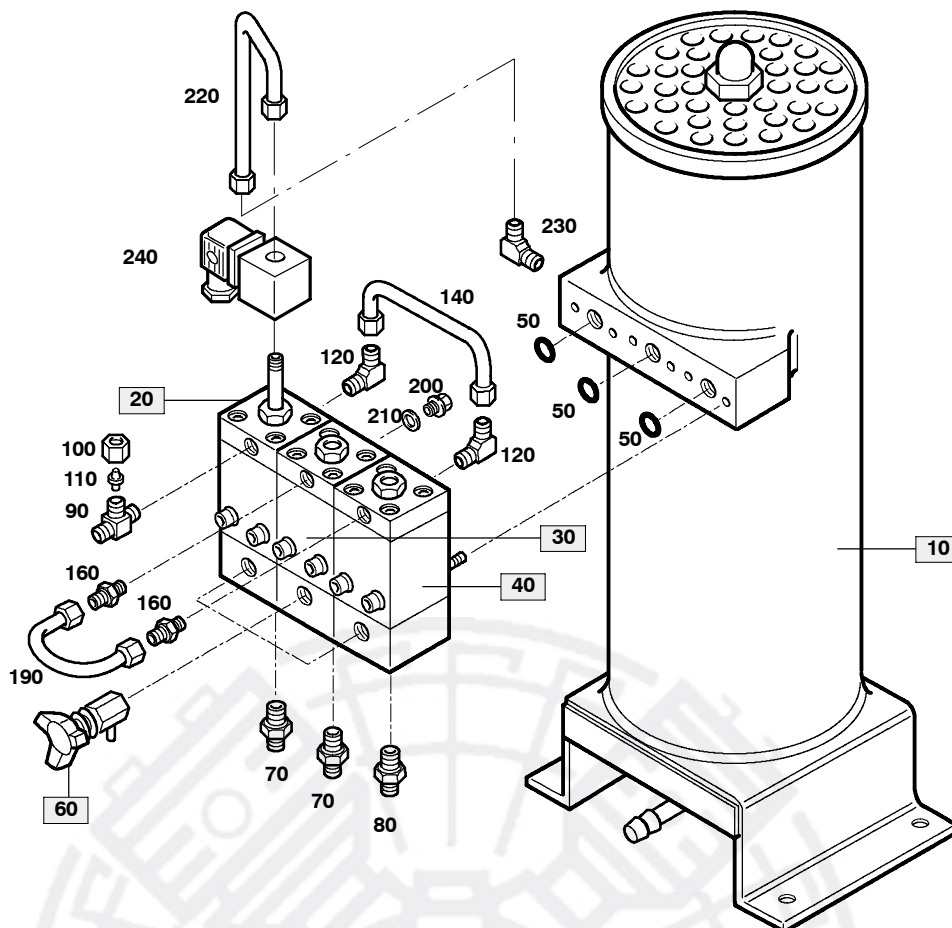
 Wartungssätze  
 Maintenance kits  
 Kits d'entretien

 Baugruppe 78406-03  
 Assembly 78406-03  
 Assemblage 78406-03

 Kondensat-Ablaufautomatik IK150; IK180; IK15.1, BK15.3  
 Automatic condensate drain unit IK150; IK180; IK15.1, BK15.3  
 Purge automatique des condensats IK150; IK180; IK15.1, BK15.3

**C60.2- 3**

| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz.<br>Qty.<br>Qté. | Benennung            | Designation          | Dénomination              |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|----------------------|----------------------|---------------------------|
| a                           | b | c |      |  |                      |                      |                      |                           |
|                             |   |   | 10   | 78952                                  | 1                    | Kondensat-Abscheider | condensate separator | séparateur des condensats |
|                             |   |   | 20   | N19496                                 | 4                    | Sechskantschraube    | hex screw            | vis hexagonale            |
|                             |   |   | 30   | N102                                   | 4                    | Scheibe              | washer               | rondelle                  |
|                             |   |   | 50   | 78420-01                               |                      | Rohrleitung          | tube                 | tuyau                     |
|                             |   |   | 60   | 78420-02                               |                      | Rohrleitung          | tube                 | tuyau                     |
|                             |   |   | 70   | 78420-03                               |                      | Rohrleitung          | tube                 | tuyau                     |
|                             |   |   | 80   | 78419-03                               |                      | Rohrleitung          | tube                 | tuyau                     |

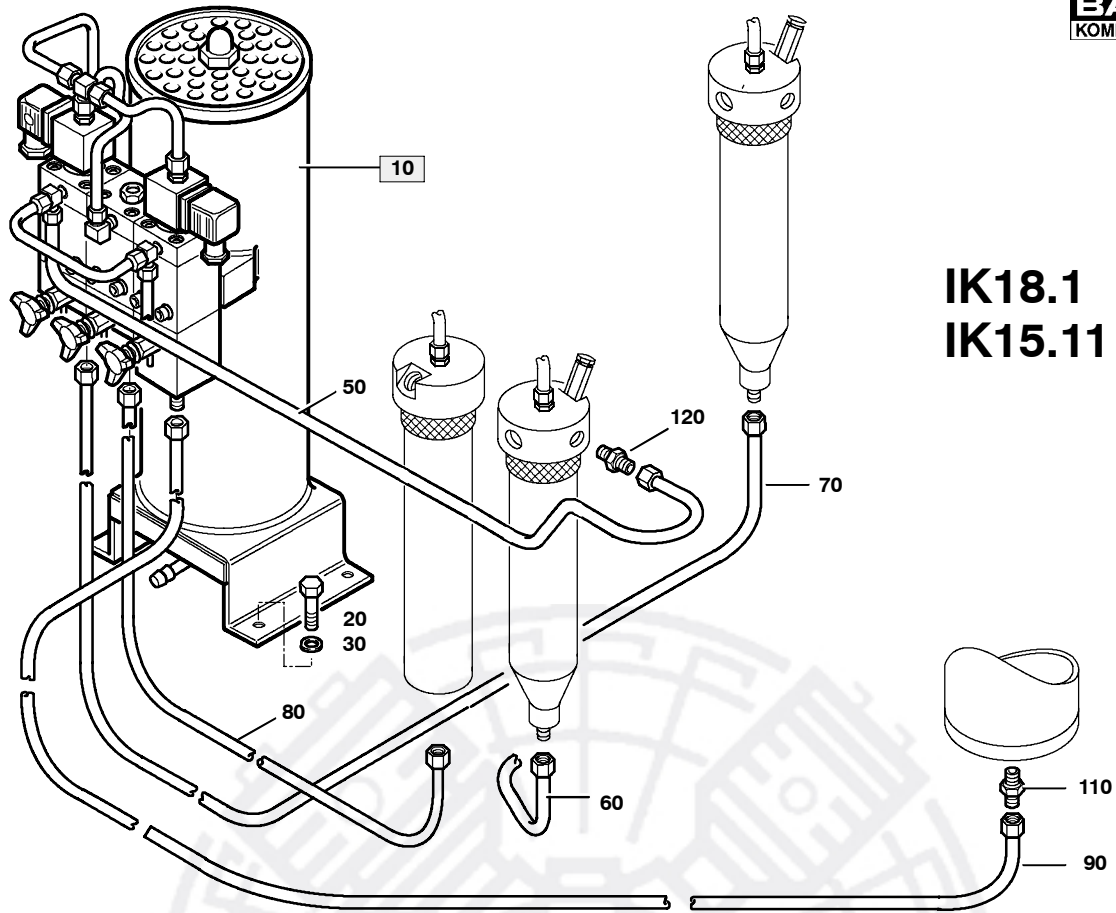

 Wartungssätze  
 Maintenance kits  
 Kits d'entretien

 Baugruppe 78952-24VAC  
 Assembly 78952-24VAC  
 Assemblage 78952-24VAC

 Kondensatabscheider kpl.  
 Condensate separator assy.  
 Séparateur des condensats cpl.

**C60.2- 3**

| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz.<br>Qty.<br>Qté. | Benennung               | Designation            | Dénomination               |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|-------------------------|------------------------|----------------------------|
| a                           | b | c |      |  |                      |                         |                        |                            |
|                             |   |   | 10   | 075845                                 | 1                    | Kondensat-Abscheider    | separator with filter  | séparateur des condensats  |
|                             |   |   | 20   | 060410                                 | 1                    | Kondensatventil         | condensate drain valve | soupape de purge           |
|                             |   |   | 30   | 061010                                 | 1                    | Kondensatventil         | condensate drain valve | soupape de purge           |
|                             |   |   | 40   | 061010                                 | 1                    | Kondensatventil         | condensate drain valve | soupape de purge           |
|                             | X |   | 50   | N4333                                  | 3                    | O-Ring                  | o-ring                 | joint torique              |
|                             |   |   | 60   | 011430                                 | 3                    | Ablabahn                | condensate drain knob  | robinet de purge           |
|                             |   |   | 70   | N20065                                 | 2                    | Gerader-Einschraubst.   | straight male stud     | raccord droit mâle         |
|                             |   |   | 80   | N20211                                 | 1                    | Gerader-Einschraubst.   | straight male stud     | raccord droit mâle         |
|                             |   |   | 90   | N20346                                 | 1                    | L-Einschraubstutzen     | L-screwed socket       | L-manchon fileté           |
|                             |   |   | 100  | N7430                                  | 1                    | Überwurfmutter          | screw cap              | écrou borgne               |
|                             |   |   | 110  | N4530                                  | 1                    | Verschlußstopfen        | plug                   | bouchon                    |
|                             |   |   | 120  | N20003                                 | 2                    | Winkel-Einschraubst.    | equal elbow coupling   | raccord coude mâle         |
|                             |   |   | 140  | 81037                                  | 1                    | Verbindungsleitung kpl. | connecting tube assy.  | conduite de connexion cpl. |
|                             |   |   | 160  | N20237                                 | 2                    | Gerader-Einschraubst.   | male stud              | raccord                    |
|                             |   |   | 190  | 072208                                 | 1                    | Verbindungsleitung kpl. | connecting tube assy.  | conduite de connexion cpl. |
|                             |   |   | 200  | N3459                                  | 1                    | Verschlußschraube       | plug                   | bouchon fileté             |
|                             |   |   | 210  | N4051                                  | 1                    | Dichtring               | gasket                 | joint                      |
|                             |   |   | 220  | 81038                                  | 1                    | Verbindungsleitung kpl. | connecting tube assy.  | conduite de connexion cpl. |
|                             |   |   | 230  | N20003                                 | 1                    | Winkel-Einschraubs      | equal elbow coupling   | raccord coude mâle         |
|                             |   |   | 240  | N18363                                 | 1                    | Magnetspule 24VAC       | trip coil 24VAC        | bobine d'excitation 24VAC  |

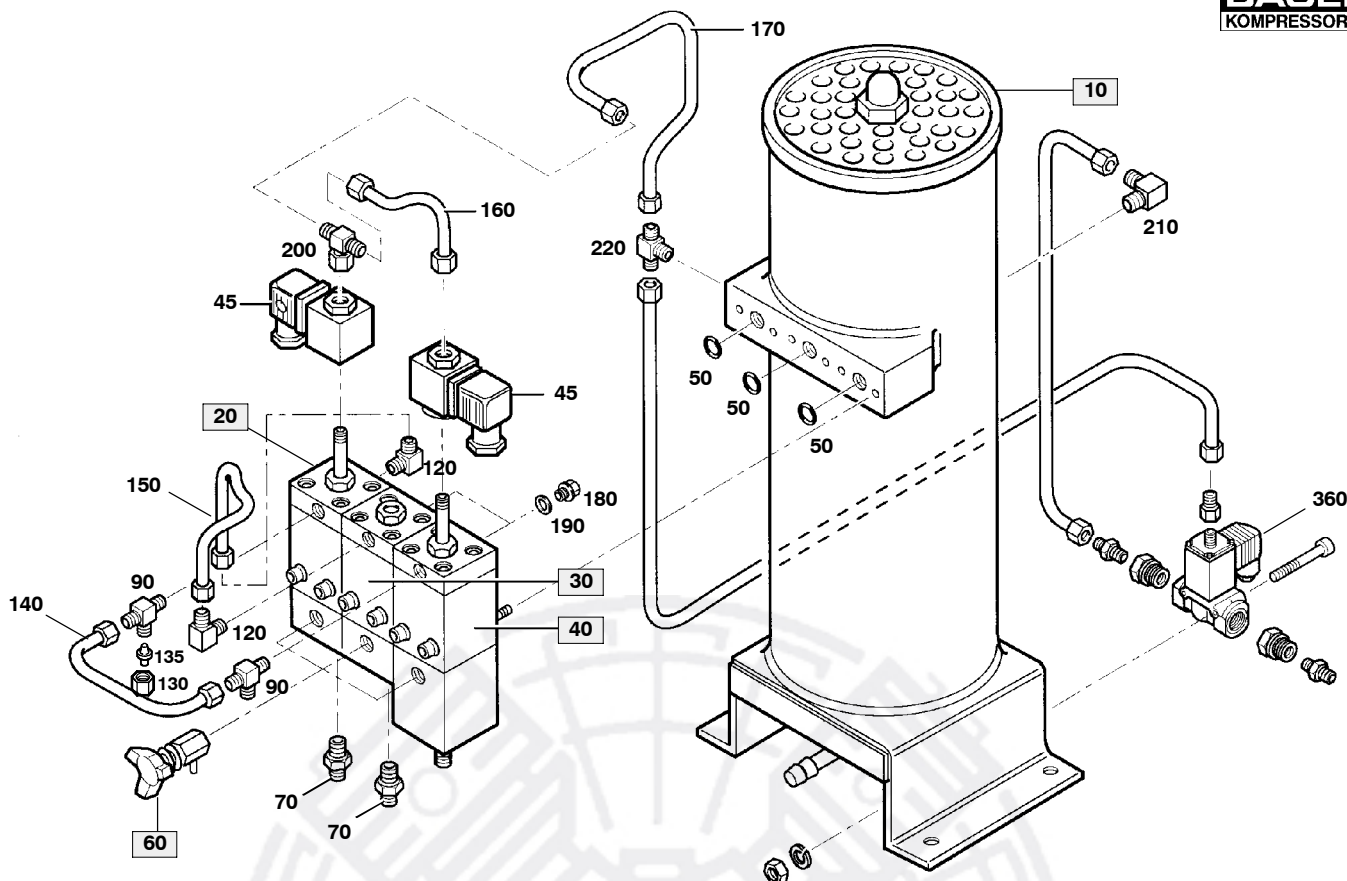

**IK18.1**  
**IK15.11**

 Wartungssätze  
 Maintenance kits  
 Kits d'entretien

 Baugruppe 78406-04 Kondensat-Ablaufautomatik IK18.1, IK15.11  
 Assembly 78406-04 Automatic condensate drain unit IK18.1, IK15.11  
 Assemblage 78406-04 Purge automatique des condensats IK18.1, IK15.11

**C60.2- 4**

| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz.<br>Qty.<br>Qté. | Benennung            | Designation             | Dénomination              |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|----------------------|-------------------------|---------------------------|
| a                           | b | c |      |  |                      |                      |                         |                           |
|                             |   |   | 10   | 79386-24VAC                            | 1                    | Kondensat-Abscheider | condensate separator    | séparateur des condensats |
|                             |   |   | 20   | N19496                                 | 4                    | Sechskantschraube    | hex screw               | hex screw                 |
|                             |   |   | 30   | N102                                   | 4                    | Scheibe              | washer                  | rondelle                  |
|                             |   |   | 50   | 78994-01                               | 1                    | Rohrleitung          | tube assy.              | tuyau                     |
|                             |   |   | 60   | 78994-02                               | 1                    | Rohrleitung          | tube assy.              | tuyau                     |
|                             |   |   | 70   | 78994-03                               | 1                    | Rohrleitung          | tube assy.              | tuyau                     |
|                             |   |   | 80   | 78994-04                               | 1                    | Rohrleitung          | tube assy.              | tuyau                     |
|                             |   |   | 90   | 78419-03                               | 1                    | Rohrleitung          | tube assy.              | tuyau                     |
|                             |   |   | 110  | N20372                                 | 1                    | G-Einschraubstutzen  | straight male connector | raccord droit mâle        |
|                             |   |   | 120  | N20372                                 | 1                    | G-Einschraubstutzen  | straight male connector | raccord droit mâle        |



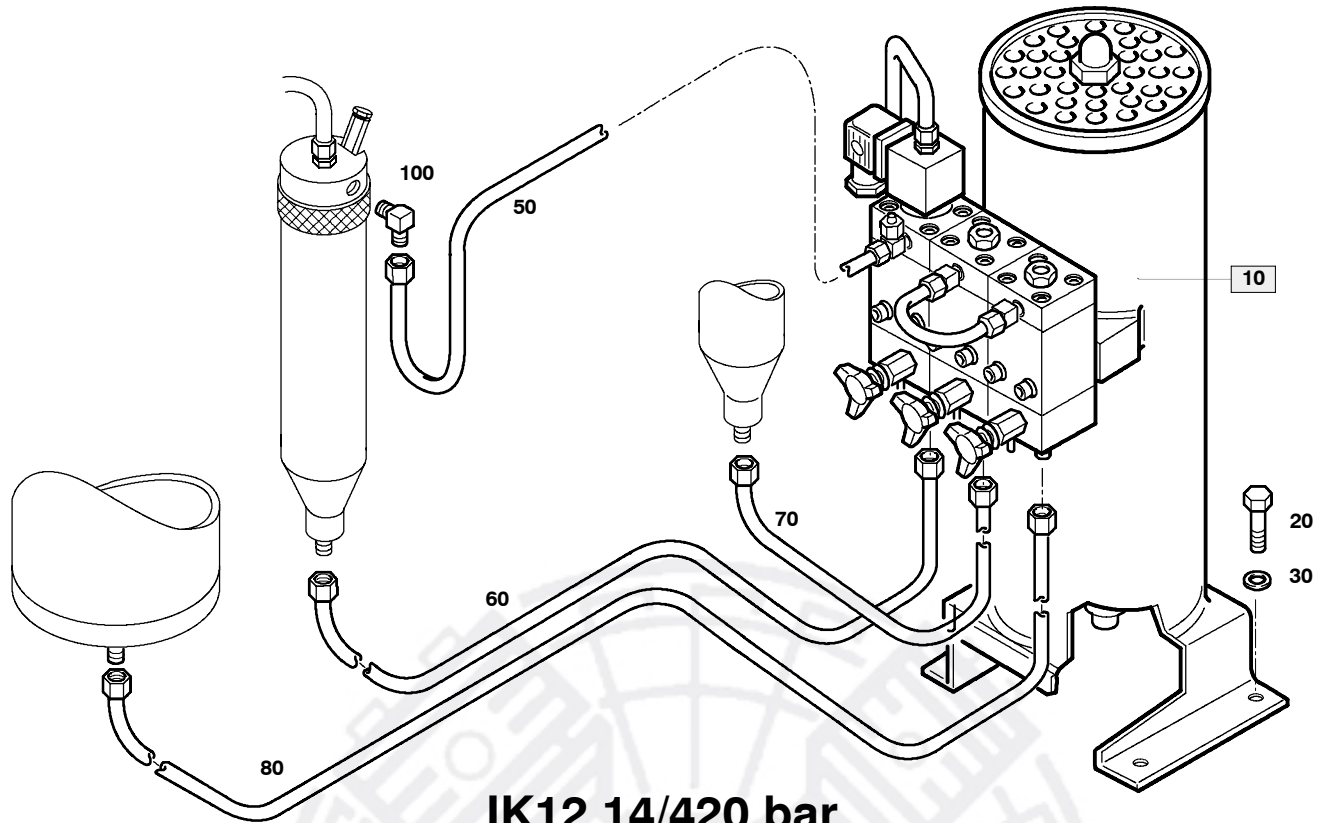
Wartungssätze  
 Maintenance kits  
 Kits d'entretien

Baugruppe 79386-VAC  
 Assembly 79386-VAC  
 Assemblage 79386-VAC

Kondensatabscheider kpl.  
 Condensate separator assy.  
 Séparateur des condensats cpl.

# C60.2- 4a

| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz.<br>Qty.<br>Qté. | Benennung            | Designation            | Dénomination              |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|----------------------|------------------------|---------------------------|
| a                           | b | c |      |  |                      |                      |                        |                           |
|                             |   |   | 10   | 75845                                  | 1                    | Kondensat-Abscheider | condensate separator   | séparateur des condensats |
|                             |   |   | 20   | 060410                                 | 1                    | Kondensatventil      | condensate drain valve | soupape de purge          |
|                             |   |   | 30   | 061010                                 | 1                    | Kondensatventil      | condensate drain valve | soupape de purge          |
|                             |   |   | 40   | 066004                                 | 1                    | Kondensatventil      | condensate drain valve | soupape de purge          |
|                             |   |   | 45   | N18363                                 | 2                    | Magnetspule          | coil                   | bobine                    |
|                             | X |   | 50   | N4333                                  | 3                    | O-Ring               | o-ring                 | joint torique             |
|                             |   |   | 60   | 011430                                 | 3                    | Ablaßhahn            | condensate drain tap   | robinet de purge          |
|                             |   |   | 70   | N20065                                 | 2                    | G-Einschraubstutzen  | Straight male stud     | raccord droit mâle        |
|                             |   |   | 90   | N20346                                 | 2                    | L-Einschraubstutzen  | L-screwed socket       | raccord L mâle            |
|                             |   |   | 120  | N20003                                 | 2                    | W-Einschraubstutzen  | equal elbow coupling   | raccord coude mâle        |
|                             |   |   | 130  | N7430                                  | 1                    | Überwurfmutter       | screw cap              | écrou borgne              |
|                             |   |   | 135  | N4530                                  | 1                    | Verschlußstopfen     | plug                   | bouchon                   |
|                             |   |   | 140  | 82502                                  | 1                    | Rohrleitung kpl.     | tube assy.             | conduite cpl.             |
|                             |   |   | 150  | 82500                                  | 1                    | Rohrleitung kpl.     | tube assy.             | conduite cpl.             |
|                             |   |   | 160  | 82499                                  | 1                    | Rohrleitung kpl.     | tube assy.             | conduite cpl.             |
|                             |   |   | 170  | 82501                                  | 1                    | Rohrleitung kpl.     | tube assy.             | conduite cpl.             |
|                             |   |   | 180  | N3459                                  | 2                    | Verschlußschraube    | plug                   | bouchon fileté            |
|                             |   |   | 190  | N4051                                  | 1                    | Dichtring            | gasket                 | joint                     |
|                             |   |   | 200  | N20238                                 | 1                    | einstellb. T-Stutzen | adjustable tee fitting | raccord T réglable        |
|                             |   |   | 210  | N20058                                 | 1                    | W-Einschraubstutzen  | male elbow             | raccord coudé mâle        |
|                             |   |   | 220  | N20008                                 | 1                    | T-Einschraubstutzen  | T-coupling             | raccord T                 |
|                             |   |   | 230  | N20468                                 | 1                    | Usit-Ring            | ring Usit              | joint Usit                |
|                             |   |   | 360  | N18364                                 | 1                    | Magnetventil         | 2/2-way solenoid valve | électrovanne 2/2 voies    |


**IK12.14/420 bar**

 Wartungssätze  
 Maintenance kits  
 Kits d'entretien

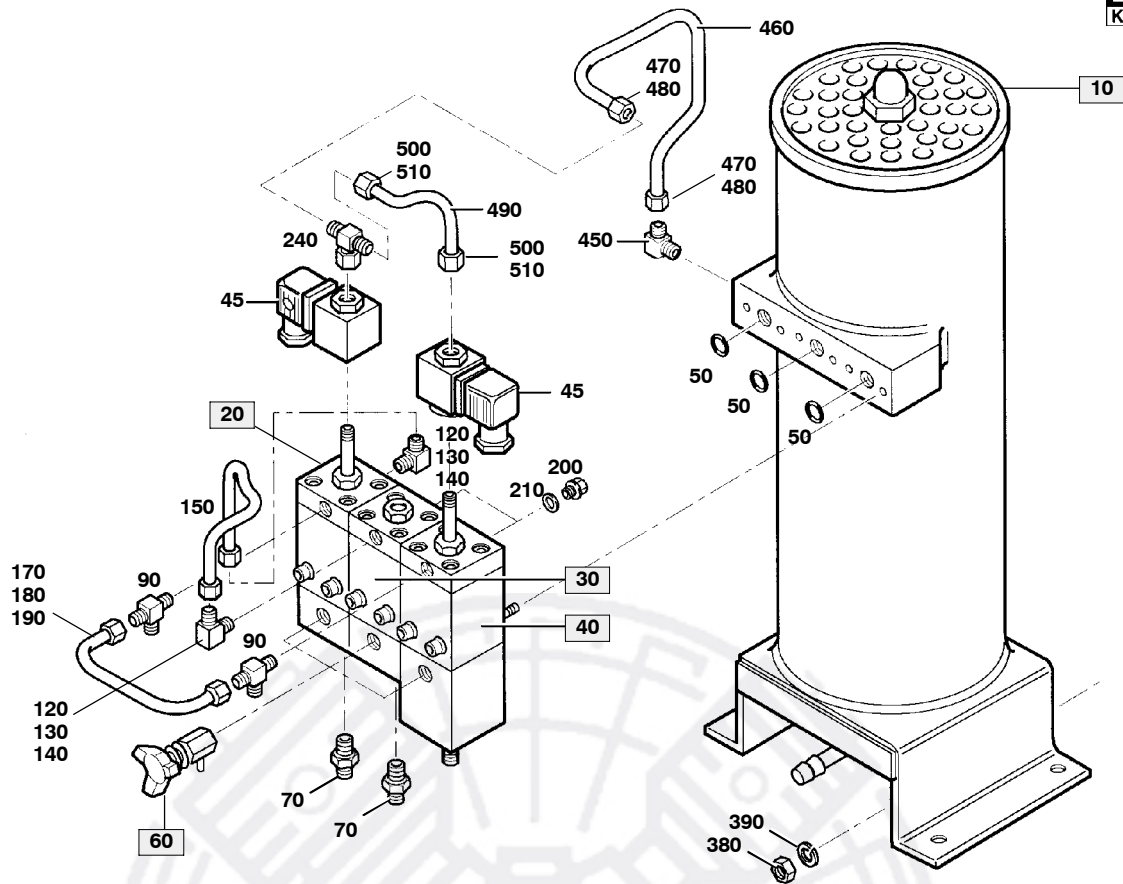
 Baugruppe 78406-05  
 Assembly 78406-05  
 Assemblage 78406-05

 Kondensat-Ablaufautomatik IK12.14/420 bar  
 Automatic condensate drain unit IK12.14/420 bar  
 Purge automatique des condensats IK12.14/420 bar

**C60.2- 5**

| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz.<br>Qty.<br>Qté. | Benennung                | Designation            | Dénomination      |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|--------------------------|------------------------|-------------------|
| a                           | b | c |      |  |                      |                          |                        |                   |
|                             |   |   | 10   | 79385                                  | 1                    | Kondensat-Abscheider kpl | condensate drain assy. | purge autom. cpl. |
|                             |   |   | 20   | N19496                                 | 4                    | Sechskantschraube        | hex screw              | vis hexagonale    |
|                             |   |   | 30   | N102                                   | 4                    | Scheibe                  | washer                 | rondelle          |
|                             |   |   | 50   | 78416-01                               | 1                    | Rohrleitung              | tube                   | tuyau             |
|                             |   |   | 60   | 78416-02                               | 1                    | Rohrleitung              | tube                   | tuyau             |
|                             |   |   | 70   | 78416-03                               | 1                    | Rohrleitung              | tube                   | tuyau             |
|                             |   |   | 80   | 78419-03                               | 1                    | Rohrleitung              | tube                   | tuyau             |



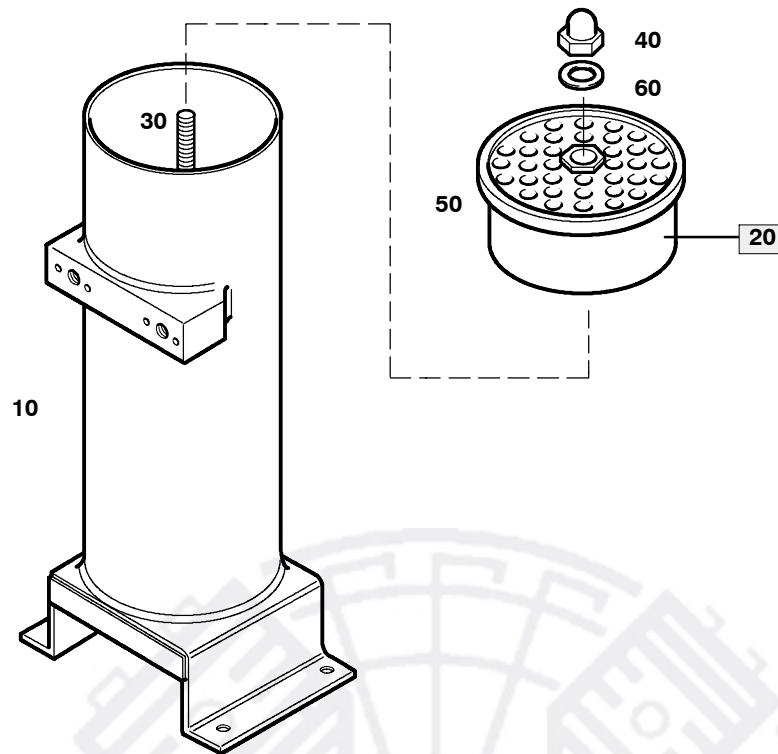


Wartungssätze  
 Maintenance kits  
 Kits d'entretien

Baugruppe 79385 Kondensatabscheider kpl.  
 Assembly 79385 Condensate separator assy.  
 Assemblage 79385 Séparateur des condensats cpl.

# C60.2- 5a

| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz.<br>Qty.<br>Qté. | Benennung            | Designation              | Dénomination              |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|----------------------|--------------------------|---------------------------|
| a                           | b | c |      |  |                      |                      |                          |                           |
|                             |   |   | 10   | 75845                                  | 1                    | Kondensat-Abscheider | condensate separator     | séparateur des condensats |
|                             |   |   | 20   | 060410                                 | 1                    | Kondensatventil      | condensate drain valve   | soupape de purge          |
|                             |   |   | 30   | 061010                                 | 1                    | Kondensatventil      | condensate drain valve   | soupape de purge          |
|                             |   |   | 40   | 066004                                 | 1                    | Kondensatventil      | condensate drain valve   | soupape de purge          |
|                             |   |   | 45   | N18363                                 | 2                    | Magnetspule          | coil                     | bobine                    |
|                             | X |   | 50   | N4333                                  | 3                    | O-Ring               | o-ring                   | joint torique             |
|                             |   |   | 60   | 011430                                 | 3                    | Ablabahn             | condensate drain tap     | robinet de purge          |
|                             |   |   | 70   | N20065                                 | 2                    | G-Einschraubstutzen  | Straight male stud       | raccord droit mâle        |
|                             |   |   | 90   | N20346                                 | 2                    | L-Einschraubstutzen  | L-screwed socket         | raccord L fileté          |
|                             |   |   | 120  | N20003                                 | 2                    | W-Einschraubstutzen  | equal elbow coupling     | raccord coudé male        |
|                             |   |   | 130  | N7430                                  | 2                    | Überwurfmutter       | screw cap                | écrou borgne              |
|                             |   |   | 140  | N3663                                  | 2                    | Schneidring          | cutting ring 6L/S        | bague coupante            |
|                             |   |   | 150  | N3616                                  | mm                   | Rohr                 | stainless steel tube 6x1 | tuyau en acier inox 6x1   |
|                             |   |   | 170  | N7430                                  | 2                    | Überwurfmutter       | screw cap                | écrou borgne              |
|                             |   |   | 180  | N3663                                  | 2                    | Schneidring          | cutting ring 6L/S        | bague coupante            |
|                             |   |   | 190  | N3616                                  | mm                   | Rohr                 | stainless steel tube 6x1 | tuyau en acier inox 6x1   |
|                             |   |   | 200  | N3459                                  | 2                    | Verschlußschraube    | plug                     | bouchon filete            |
|                             |   |   | 210  | N4051                                  | 2                    | Dichtring            | gasket                   | joint                     |
|                             |   |   | 450  | N20003                                 | 1                    | Winkelschraubstutzen | male elbow               | raccord coudé             |
|                             |   |   | 460  | N3617                                  | mm                   | Rohr                 | pipe                     | tube                      |
|                             |   |   | 470  | N3608                                  | 2                    | Überwurfmutter       | screw cap                | écrou borgne              |
|                             |   |   | 480  | N3609                                  | 2                    | Schneidring          | cutting ring             | bague coupante            |
|                             |   |   | 490  | N3617                                  | mm                   | Rohr                 | pipe                     | tube                      |
|                             |   |   | 500  | N3608                                  | 2                    | Überwurfmutter       | screw cap                | écrou borgne              |
|                             |   |   | 510  | N3609                                  | 2                    | Schneidring          | cutting ring             | bague coupante            |



075845/04/98

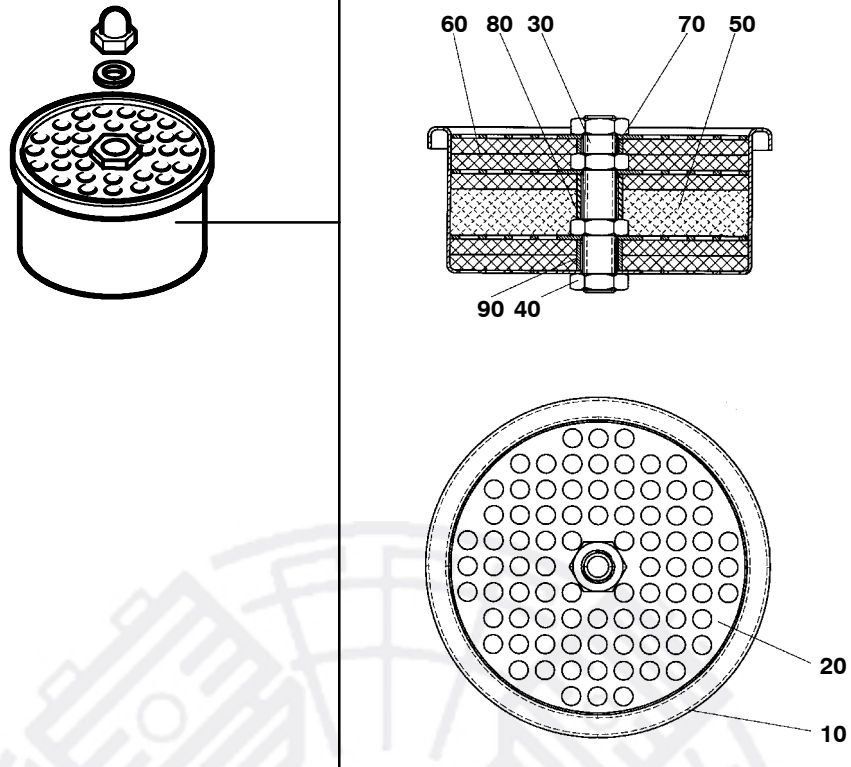

 Wartungssätze  
 Maintenance kits  
 Kits d'entretien

 Baugruppe 075845 Kondensatabscheider  
 Assembly 075845 Condensate separator  
 Assemblage 075845 Séparateur des condensats

**C60.2- 6**

| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz.<br>Qty.<br>Qté. | Benennung            | Designation          | Dénomination            |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|----------------------|----------------------|-------------------------|
| a                           | b | c |      |  |                      |                      |                      |                         |
|                             |   |   | 10   | 75300                                  | 1                    | Kondensat-Abscheider | condensate separator | séparateur des condens. |
|                             |   |   | 20   | 075562                                 | 1                    | Filter               | filter               | filtre                  |
|                             |   |   | 30   | 75565                                  | 1                    | Gewindestange        | threaded rod         | tige filetée            |
|                             |   |   | 40   | N370                                   | 1                    | Sechskant-Hutmutter  | acorn nut            | écrou borgne            |
|                             |   |   | 50   | 77377                                  | 1                    | Dichtung             | gasket               | joint                   |
|                             |   |   | 60   | N58                                    | 1                    | Scheibe              | washer               | rondelle                |

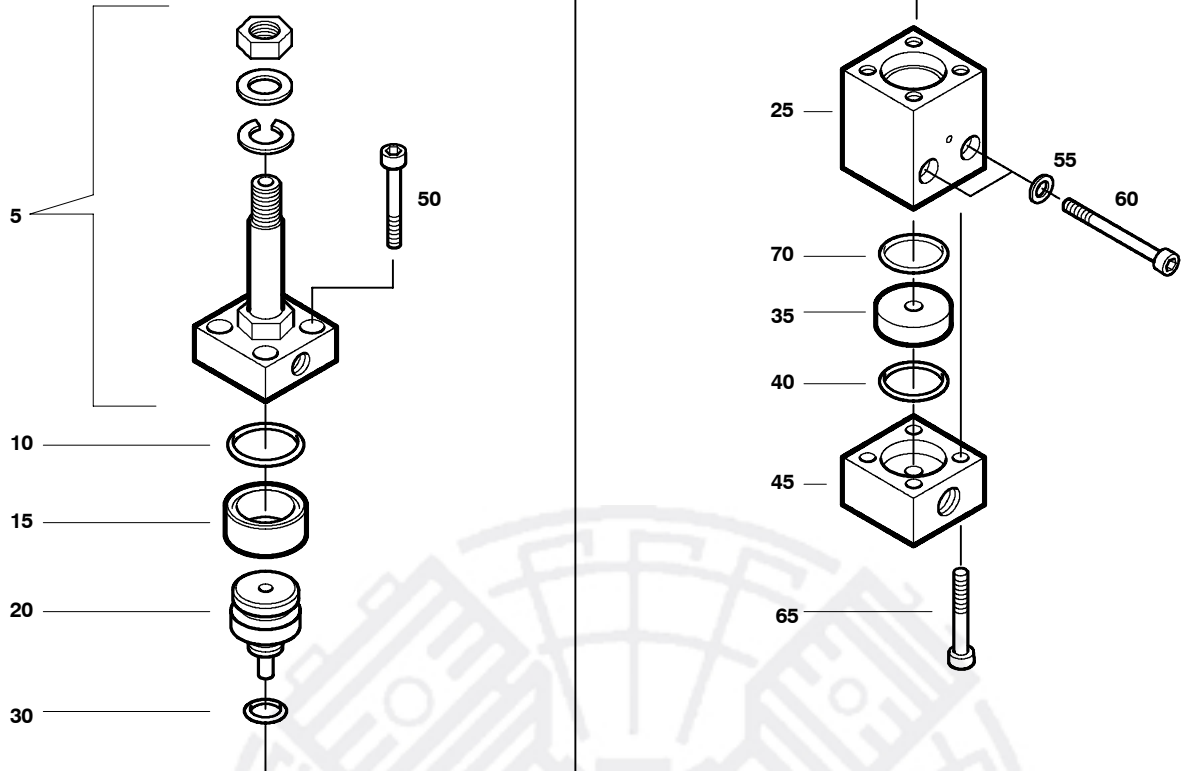




075562/09/97


**Wartungssätze**  
**Mainenance kits**  
**Kits d'entretien**
**Baugruppe 075562 Filter**  
**Assembly 075562 Filter**  
**Assemblage 075562 Filtre**
**C60.2- 6a**

| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz.<br>Qty.<br>Qté. | Benennung       | Designation          | Dénomination      |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|-----------------|----------------------|-------------------|
| a                           | b | c |      |  |                      |                 |                      |                   |
|                             |   |   | 10   | 75528                                  | 1                    | Filtertopf      | filter housing       | boîtier de filtre |
|                             |   |   | 20   | 75534                                  | 3                    | Lochblech       | perforated plate     | tôle perforée     |
|                             |   |   | 30   | 75530                                  | 1                    | Gewinderohr     | thread tube          | tuyau fileté      |
|                             |   |   | 40   | N59                                    | 4                    | Sechskantmutter | hexagon nut          | écrou hexagonal   |
|                             |   |   | 50   | 072347                                 | 1                    | Aktivkohle      | activated carbon     | charbon actif     |
|                             | X |   | 60   | 75654                                  | 5                    | Filtermatte     | filter mat           | couche filtrante  |
|                             |   |   | 70   | 75536                                  | 1                    | Hülse           | empty cartridge case | manchon           |
|                             |   |   | 80   | 75539                                  | 1                    | Hülse           | empty cartridge case | manchon           |
|                             |   |   | 90   | 75662                                  | 1                    | Hülse           | empty cartridge case | manchon           |

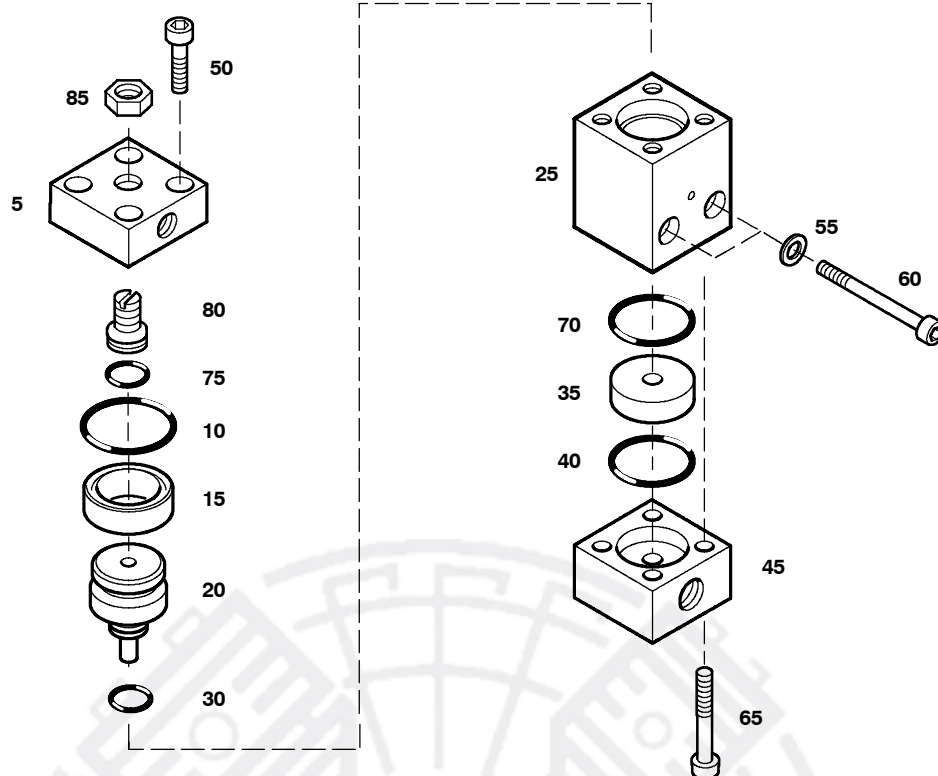

 Wartungssätze  
 Maintenance kits  
 Kits d'entretien

 Baugruppe 060410  
 Assembly 060410  
 Assemblage 060410

 Kondensat-Ablaufventil  
 Condensate drain valve  
 Soupape de purge des condensats

**C60.2- 7**

| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz.<br>Qty.<br>Qté. | Benennung             | Designation            | Dénomination           |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|-----------------------|------------------------|------------------------|
| a                           | b | c |      |  |                      |                       |                        |                        |
|                             |   |   | 5    | 058053                                 | 1                    | 3/2-Wege-Magnetventil | 3/2-way solenoid valve | électrovanne 3/2 voies |
| X                           |   |   | 10   | N2720                                  | 1                    | O-Ring                | o-ring                 | joint torique          |
| X                           |   |   | 15   | N4177                                  | 1                    | Nutring               | grooved ring           | rondelle à gorge       |
|                             |   | X | 20   | 57628                                  | 1                    | Ventilkolben          | valve piston           | piston de soupape      |
|                             |   |   | 25   |  | 1                    | Ventilkörper          | valve housing          | corps de soupape       |
| X                           |   |   | 30   | N3489                                  | 1                    | O-Ring                | o-ring                 | joint torique          |
| X                           |   |   | 35   | 56687                                  | 1                    | Ventilsitz            | valve seat             | siège de soupape       |
| X                           |   |   | 40   | N4178                                  | 1                    | O-Ring                | o-ring                 | joint torique          |
|                             |   |   | 45   | 60416                                  | 1                    | Zwischen-Teil         | intermediate part      | pièce intermédiaire    |
|                             |   |   | 50   | N210                                   | 4                    | Zylinderschraube      | allen screw            | vis à six pans creux   |
|                             |   |   | 55   | N102                                   | 2                    | Scheibe, rund         | washer                 | rondelle               |
|                             |   |   | 60   | N781                                   | 2                    | Zylinderschraube      | allen screw            | vis à six pans creux   |
|                             |   |   | 65   | N1511                                  | 4                    | Zylinderschraube      | allen screw            | vis à six pans creux   |
| X                           |   |   | 70   | N2507                                  | 1                    | O-Ring                | o-ring                 | joint torique          |

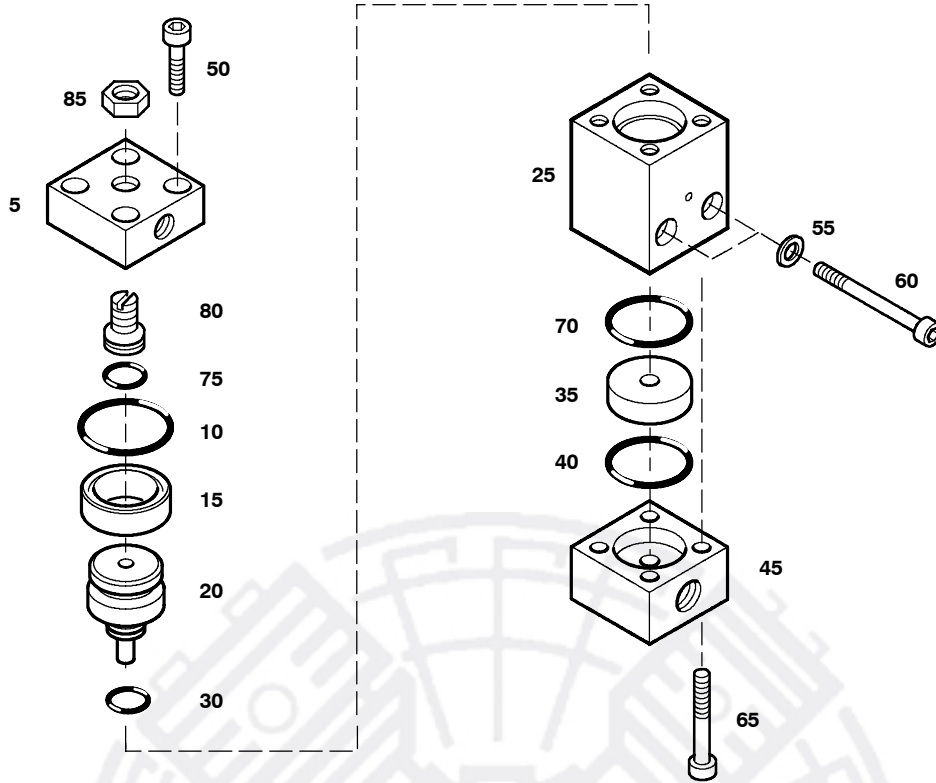

 Wartungssätze  
 Maintenance kits  
 Kits d'entretien

 Baugruppe 061008  
 Assembly 061008  
 Assemblage 061008

 Kondensatablaßventil  
 Condensate drain valve  
 Soupape de purge des condensats

**C60.2- 8**

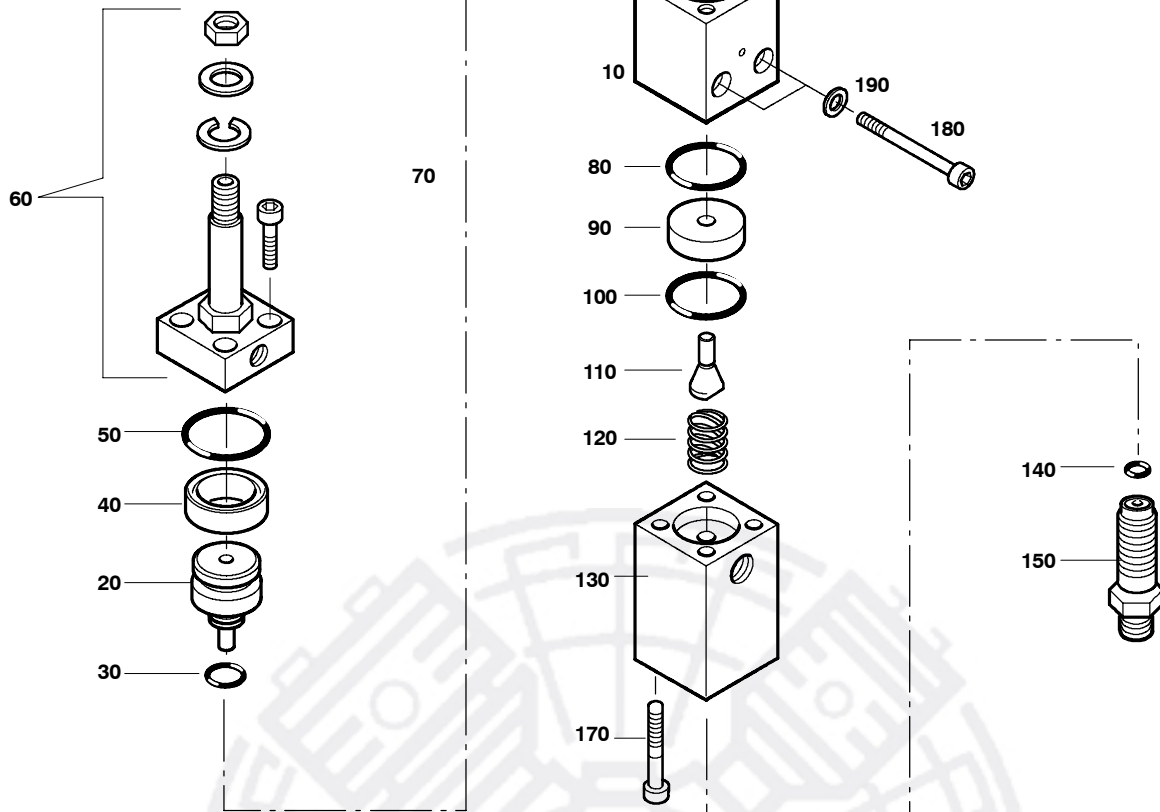
| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz.<br>Qty.<br>Qté. | Benennung        | Designation       | Dénomination         |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|------------------|-------------------|----------------------|
| a                           | b | c |      |  |                      |                  |                   |                      |
|                             |   |   | 5    | 61007                                  | 1                    | Flansch          | flange            | bride                |
| X                           |   |   | 10   | N2720                                  | 1                    | O-Ring           | o-ring            | joint torique        |
| X                           |   |   | 15   | N4177                                  | 1                    | Nutring          | grooved ring      | anneau à gorge       |
|                             |   | X | 20   | 57628                                  | 1                    | Ventilkolben     | valve piston      | piston de soupape    |
|                             |   |   | 25   |  | 1                    | Ventilkörper     | valve body        | corps de soupape     |
| X                           |   |   | 30   | N3489                                  | 1                    | O-Ring           | o-ring            | joint torique        |
| X                           |   |   | 35   | 56687                                  | 1                    | Ventilsitz       | valve seat        | siège de soupape     |
| X                           |   |   | 40   | N4178                                  | 1                    | O-Ring           | o-ring            | joint torique        |
|                             |   |   | 45   | 60416                                  | 1                    | Zwischen-Teil    | intermediate part | pièce intermédiaire  |
|                             |   |   | 50   | N796                                   | 4                    | Zylinderschraube | allen screw       | vis à six pans creux |
|                             |   |   | 55   | N102                                   | 2                    | Scheibe, rund    | washer            | rondelle             |
|                             |   |   | 60   | N781                                   | 2                    | Zylinderschraube | allen screw       | vis à six pans creux |
|                             |   |   | 65   | N1511                                  | 4                    | Zylinderschraube | allen screw       | vis à six pans creux |
| X                           |   |   | 70   | N2507                                  | 1                    | O-Ring           | o-ring            | joint torique        |
| X                           |   |   | 75   | N7091                                  | 1                    | O-Ring           | o-ring            | joint torique        |
|                             |   |   | 80   | 57353                                  | 1                    | Einstellschraube | adjusting screw   | vis de réglage       |
|                             |   |   | 85   | N3764                                  | 1                    | Sechskantmutter  | hexagon nut       | écrou hexagonal      |



061010/04/98


**Wartungssätze**  
**Mainenance kits**  
**Kits d'entretien**
**Baugruppe 061010 Kondensatablaßventil**  
**Assembly 061010 Condensate drain valve**  
**Assemblage 061010 Soupape de purge des condensats**
**C60.2- 9**

| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz.<br>Qty.<br>Qté. | Benennung        | Designation       | Dénomination         |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|------------------|-------------------|----------------------|
| a                           | b | c |      |  |                      |                  |                   |                      |
|                             |   |   | 5    | 61007                                  | 1                    | Flansch          | flange            | bride                |
| X                           |   |   | 10   | N2720                                  | 1                    | O-Ring           | o-ring            | joint torique        |
| X                           |   |   | 15   | N4177                                  | 1                    | Nutring          | grooved ring      | anneau à gorge       |
|                             |   | X | 20   | 57629                                  | 1                    | Ventilkolben     | valve piston      | piston de soupape    |
|                             |   |   | 25   |  | 1                    | Ventilkörper     | valve housing     | corps de soupape     |
| X                           |   |   | 30   | N3489                                  | 1                    | O-Ring           | o-ring            | joint torique        |
| X                           |   |   | 35   | 56691                                  | 1                    | Ventilsitz       | valve seat        | siège de soupape     |
| X                           |   |   | 40   | N4178                                  | 1                    | O-Ring           | o-ring            | joint torique        |
|                             |   |   | 45   | 60416                                  | 1                    | Zwischen-Teil    | intermediate part | pièce intermédiaire  |
|                             |   |   | 50   | N796                                   | 4                    | Zylinderschraube | allen screw       | vis à six pans creux |
|                             |   |   | 55   | N102                                   | 2                    | Scheibe, rund    | washer            | rondelle             |
|                             |   |   | 60   | N781                                   | 2                    | Zylinderschraube | allen screw       | vis à six pans creux |
|                             |   |   | 65   | N1511                                  | 4                    | Zylinderschraube | allen screw       | vis à six pans creux |
| X                           |   |   | 70   | N2507                                  | 1                    | O-Ring           | o-ring            | joint torique        |
| X                           |   |   | 75   | N7091                                  | 1                    | O-Ring           | o-ring            | joint torique        |
|                             |   |   | 80   | 57353                                  | 1                    | Einstellschraube | adjusting screw   | vis d'ajustage       |
|                             |   |   | 85   | N3764                                  | 1                    | Sechskantmutter  | hexagon nut       | écrou hexagonal      |



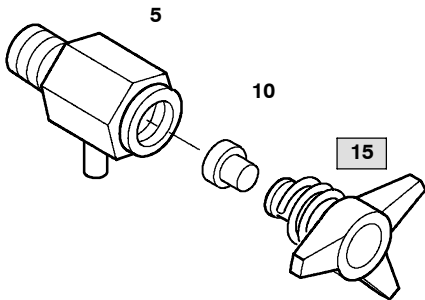
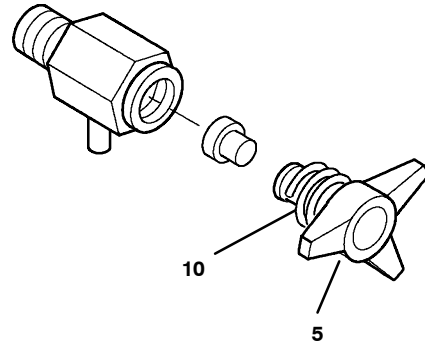
066004/01/94


 Ersatzteilsätze  
 Spare parts sets  
 Kits de pièces dét.

 Baugruppe 066004 Kondensat-Ablaufventil  
 Assembly 066004 Condensate drain valve  
 Assemblage 066004 Soupape de purge des condensats

**C60.2- 10**

| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz.<br>Qty.<br>Qté. | Benennung             | Designation            | Dénomination           |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|-----------------------|------------------------|------------------------|
| a                           | b | c |      |  |                      |                       |                        |                        |
|                             |   |   | 10   | 65999                                  | 1                    | Ventilkörper          | valve housing          | corps de soupape       |
|                             |   |   | 20   | 60417                                  | 1                    | Ventilkolben          | valve piston           | piston de soupape      |
|                             |   |   | 30   | N3489                                  | 1                    | O-Ring                | o-ring                 | joint torique          |
|                             |   |   | 40   | N4177                                  | 1                    | Nutring               | grooved ring           | anneau à gorge         |
|                             |   |   | 50   | N2720                                  | 1                    | O-Ring                | o-ring                 | joint torique          |
|                             |   |   | 60   | 058053                                 | 1                    | 3/2-Wege-Magnetventil | 3/2-way solenoid valve | électrovanne 3/2 voies |
|                             |   |   | 70   | N19534                                 | 4                    | Zylinderschraube      | allen screw            | vis à 6 pans creux     |
|                             |   |   | 80   | N2507                                  | 1                    | O-Ring                | o-ring                 | joint torique          |
|                             |   |   | 90   | 77203                                  | 1                    | Ventilsitz            | valve seat             | siège de soupape       |
|                             |   |   | 100  | N17079                                 | 1                    | O-Ring                | o-ring                 | joint torique          |
|                             |   |   | 110  | 77202                                  | 1                    | Dichtkegel            | sealing cone           | cône d'étanchéité      |
|                             |   |   | 120  | 60600                                  | 1                    | Druckfeder            | pressure spring        | ressort de pression    |
|                             |   |   | 130  | 68336                                  | 1                    | Zwischenstück         | intermediate part      | pièce intermédiaire    |
|                             |   |   | 140  | N4600                                  | 1                    | O-Ring                | o-ring                 | joint torique          |
|                             |   |   | 150  | 68323                                  | 1                    | Drosselverschraubung  | nozzle connector       | raccord à étranglement |
|                             |   |   | 170  | N19542                                 | 4                    | Zylinderschraube      | allen screw            | vis à 6 pans creux     |
|                             |   |   | 180  | N19541                                 | 4                    | Zylinderschraube      | allen screw            | vis à 6 pans creux     |
|                             |   |   | 190  | N102                                   | 4                    | Scheibe               | washer                 | rondelle               |


**C60.2- 1**

**C60.2- 1a**

 Wartungssätze  
 Maintenance sets  
 Kits de maintenance

 Baugruppe 011430 Kondensatablaßhahn  
 Assembly 011430 Condensate drain tap  
 Assemblage 011430 Robinet de purge

**C60.2-5**

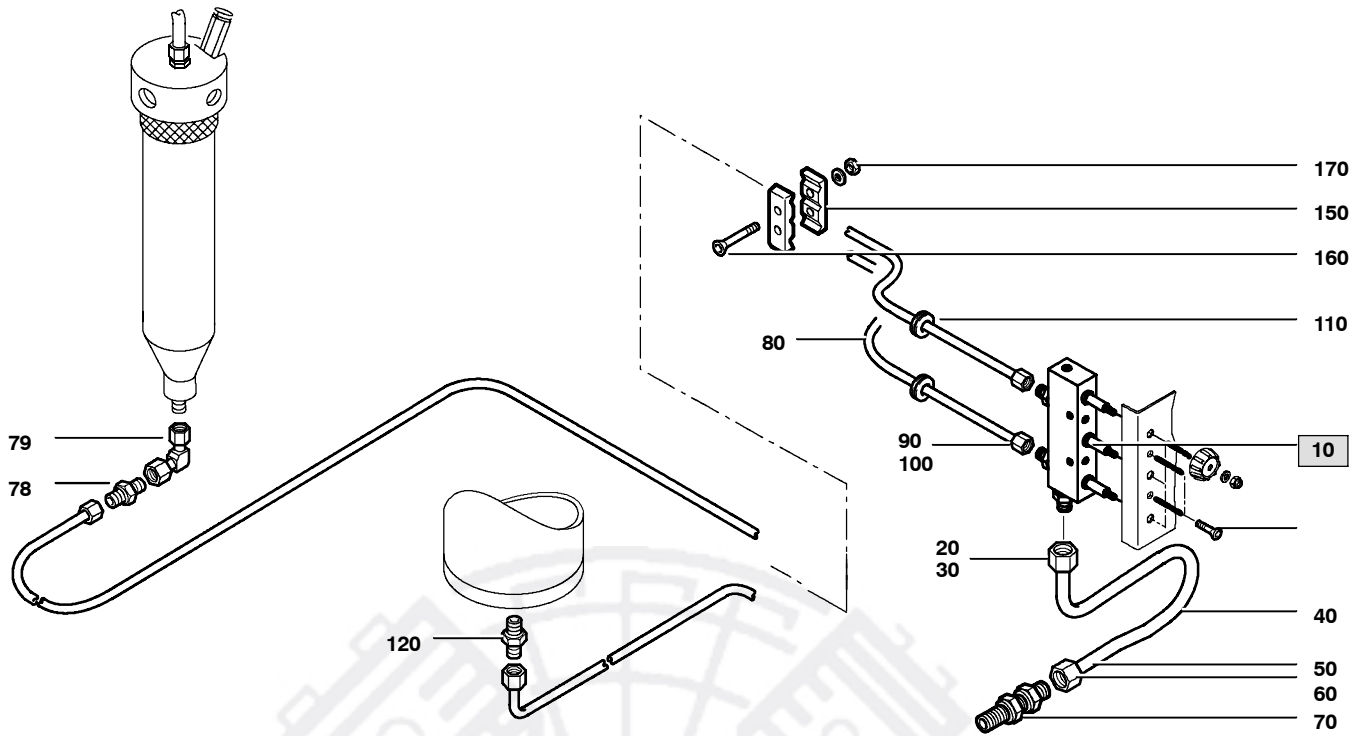
| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz.<br>Qty.<br>Qté. | Benennung               | Designation             | Dénomination              |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|-------------------------|-------------------------|---------------------------|
| a                           | b | c |      |  |                      |                         |                         |                           |
|                             |   |   | 5    | 068410                                 | 1                    | Ablaßhahnkörper, kpl.   | drain valve housing     | corps de robinet de purge |
|                             |   |   | 10   | 13283                                  | 1                    | Dichtung                | gasket                  | joint                     |
|                             |   |   | 15   | 055888                                 | 1                    | Knebelschraube m. Feder | tommy screw with spring | molette avec ressort      |


 Wartungssätze  
 Maintenance sets  
 Kits de maintenance

 Baugruppe 055888 Knebelschraube mit Sicherungsfeder  
 Assembly 055888 Tommy screw with retaining spring  
 Assemblage 055888 Molette avec ressort

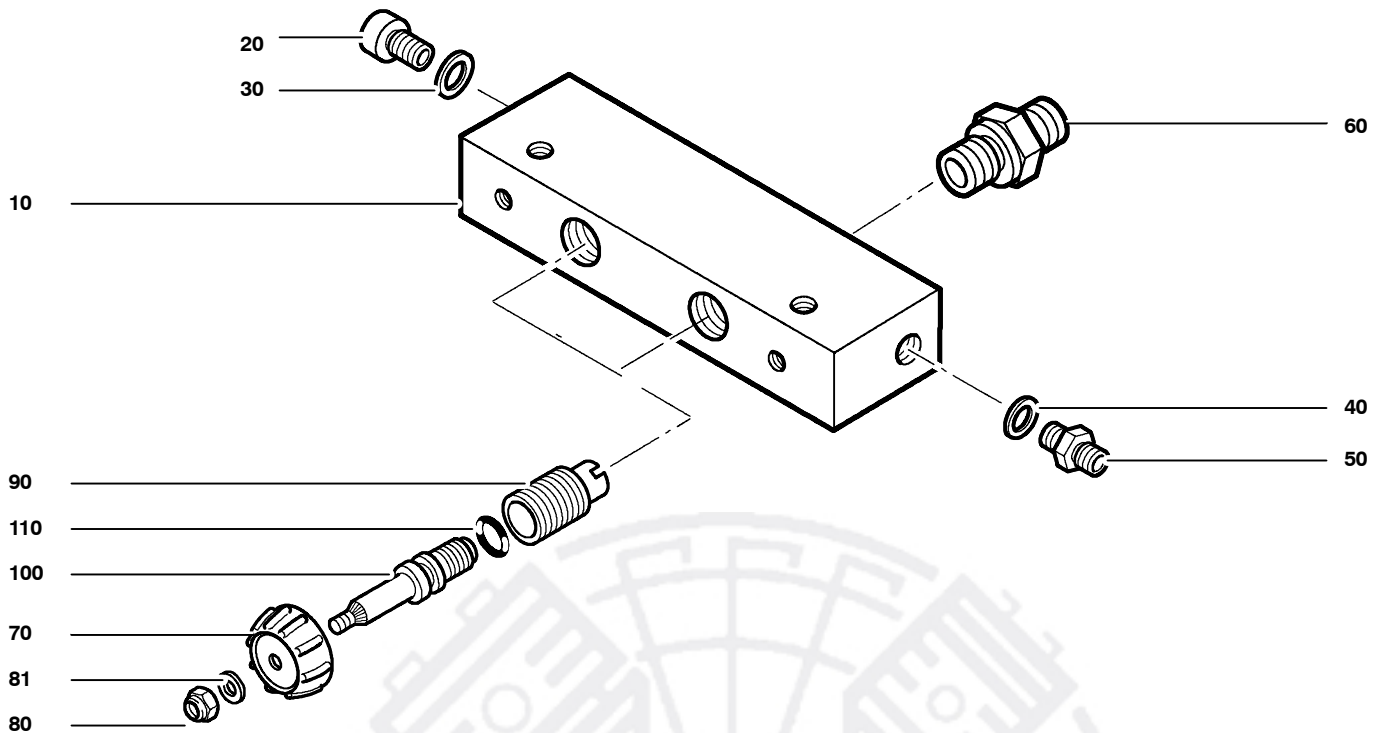
**C60.2-5a**

| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz.<br>Qty.<br>Qté. | Benennung       | Designation    | Dénomination    |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|-----------------|----------------|-----------------|
| a                           | b | c |      |  |                      |                 |                |                 |
|                             |   |   | 5    | 11392                                  | 1                    | Knebelschraube  | tommy screw    | molette         |
|                             |   |   | 10   | 13284                                  | 1                    | Sicherungsfeder | locking spring | ressort d'arrêt |


**Wartungssätze**  
**Maintenance kits**  
**Kits d'entretien**
**Baugruppe 79769 Kondensatablaß, 2fach (manuell)**  
**Assembly 79769 Manual condensate drain, dual**  
**Assemblage 79769 Purge manuelle des condensats, double**

**C60.2- 11**

| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz.<br>Qty.<br>Qté. | Benennung             | Designation               | Dénomination                          |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|-----------------------|---------------------------|---------------------------------------|
| a                           | b | c |      |  |                      |                       |                           |                                       |
|                             |   |   | 10   | 79768                                  | 1                    | Anschlußleiste kpl.   | manifold                  | lîsteau collecteur                    |
|                             |   |   | 20   | N3613                                  | 1                    | Überwurfmutter        | screw cap                 | écrou borgne                          |
|                             |   |   | 30   | N3614                                  | 1                    | Schneidring           | cutting ring              | bague coupante                        |
|                             |   |   | 40   | N15130                                 | mm                   | Rohr                  | stainless steel tube 15x1 | tuyau en acier inox 15x1              |
|                             |   |   | 50   | N3613                                  | 1                    | Überwurfmutter        | screw cap                 | écrou borgne                          |
|                             |   |   | 60   | N3614                                  | 1                    | Schneidring           | cutting ring              | bague coupante                        |
|                             |   |   | 70   | N20277                                 | 1                    | G-Schottstutzen       | bulkhead connection       | raccord passe-cloison                 |
|                             |   |   | 78   | N20234                                 | 1                    | Reduzierstutzen       | reducer                   | raccord réducteur                     |
|                             |   |   | 79   | N20152                                 | 1                    | Einst. W-Stutzen      | adjustable W-coupling     | raccord passe-cloison coudé ajustable |
|                             |   |   | 80   | N3617                                  | mm                   | Rohr                  | pipe                      | tube                                  |
|                             |   |   | 90   | N3610                                  | 2                    | Überwurfmutter        | screw cap 6S              | écrou borgne                          |
|                             |   |   | 100  | N3663                                  | 4                    | Schneidring           | cutting ring 6L/S         | bague coupante                        |
|                             |   |   | 110  | N19835                                 | 2                    | Durchführungstülle    | grommet                   | manchon traversée                     |
|                             |   |   | 120  | N                                      | 1                    | Gerader Einschraubst. | male connector            | raccord droit mâle                    |
|                             |   |   | 150  | N                                      | 4                    | Rohrklemme            | tube clamp                | collier                               |
|                             |   |   | 160  | N                                      | 4                    | Schraube              | screw                     | vis                                   |
|                             |   |   | 170  | N                                      | 4                    | Mutter                | nut                       | écrou                                 |



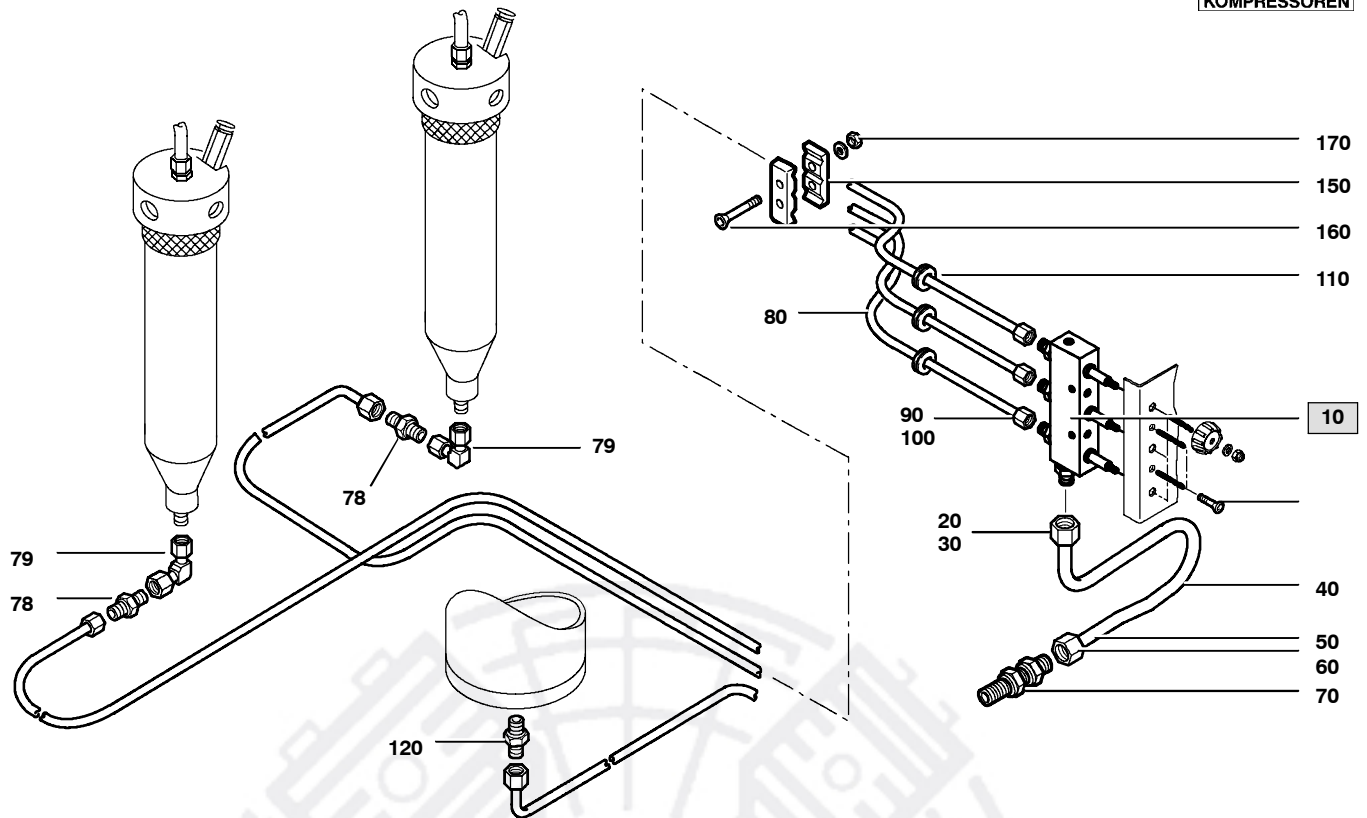

**Wartungssätze**  
**Maintenance kits**  
**Kits d'entretien**

**Baugruppe 79768**    **Anschlußleiste**  
**Assembly 79768**    **Manifold**  
**Assemblage 79768**    **Listeau collecteur**


**C60.2- 11a**

| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz.<br>Qty.<br>Qté. | Benennung           | Designation              | Dénomination                |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|---------------------|--------------------------|-----------------------------|
| a                           | b | c |      |  |                      |                     |                          |                             |
|                             |   |   | 10   | 056239                                 | 1                    | Sammelleiste        | collecting line          | bloc collecteur             |
|                             |   |   | 20   | N1316                                  | 1                    | Dichtring           | gasket                   | joint                       |
|                             |   |   | 30   | N52                                    | 1                    | Verschlußschraube   | plug                     | bouchon fileté              |
|                             |   |   | 40   | N1316                                  | 1                    | Dichtring           | gasket                   | joint                       |
|                             |   |   | 50   | N20041                                 | 1                    | G-Einschraubstutzen | fitting                  | raccord                     |
|                             |   |   | 60   | 14172                                  | 2                    | Verschraubung       | coupling                 | raccord                     |
|                             |   |   | 70   | N1865                                  | 2                    | Handrad             | handwheel                | molette                     |
|                             |   |   | 80   | N2488                                  | 2                    | Sechskantmutter     | hexagon nut self-locking | écrou hexagonal auto-frein. |
|                             |   |   | 90   | 14171                                  | 2                    | Gewindebuchse       | threaded bushing         | douille fileté              |
|                             |   |   | 100  | 78249                                  | 2                    | Spindel             | spindle                  | fuseau                      |
|                             |   |   | 110  | N3041                                  | 2                    | O-Ring              | o-ring                   | joint torique               |





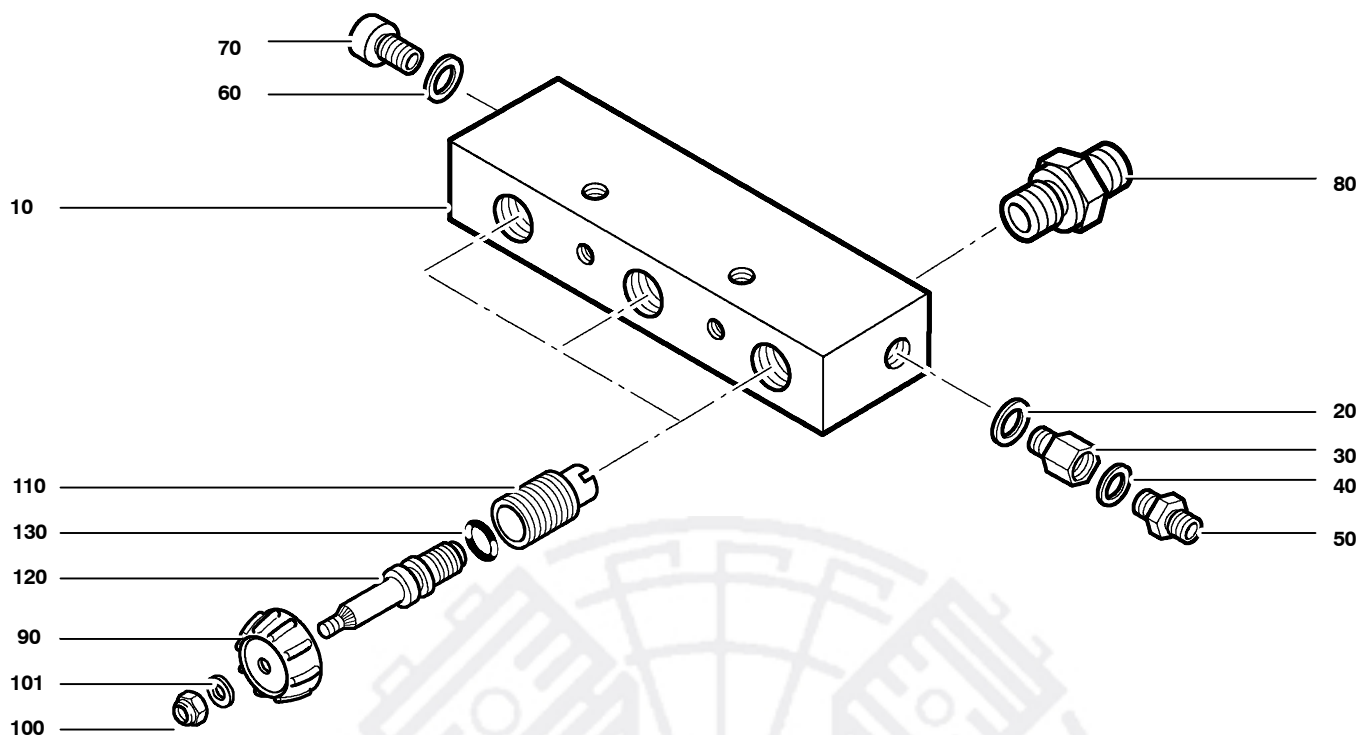
**Wartungssätze**  
**Maintenance kits**  
**Kits d'entretien**

**Baugruppe 79727** Kondensatablaß, 3fach (manuell)  
**Assembly 79727** Manual condensate drain, triple  
**Assemblage 79727** Purge manuelle des condensats, triple



**C60.2- 12**

| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz.<br>Qty.<br>Qté. | Benennung             | Designation               | Dénomination             |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|-----------------------|---------------------------|--------------------------|
| a                           | b | c |      |  |                      |                       |                           |                          |
|                             |   |   | 10   | 79726                                  | 1                    | Anschlußleiste kpl.   | manifold                  | lîsteau collecteur       |
|                             |   |   | 20   | N3613                                  | 1                    | Überwurfmutter        | screw cap                 | écrou borgne             |
|                             |   |   | 30   | N3614                                  | 1                    | Schneidring           | cutting ring              | bague coupante           |
|                             |   |   | 40   | N15130                                 | mm                   | Rohr                  | stainless steel tube 15x1 | tuyau en acier inox 15x1 |
|                             |   |   | 50   | N3613                                  | 1                    | Überwurfmutter        | screw cap                 | écrou borgne             |
|                             |   |   | 60   | N3614                                  | 1                    | Schneidring           | cutting ring              | bague coupante           |
|                             |   |   | 70   | N20277                                 | 1                    | G-Schottstutzen       | bulkhead connection       | raccord passe-cloison    |
|                             |   |   | 78   | N20234                                 | 1                    | Reduzierstutzen       | reducer                   | raccord réducteur        |
|                             |   |   | 79   | N20152                                 | 1                    | Einst. W-Stutzen      | adjustable W-coupling     | raccord coudé réglable   |
|                             |   |   | 80   | N3617                                  | mm                   | Rohr                  | pipe                      | tube                     |
|                             |   |   | 90   | N3610                                  | 3                    | Überwurfmutter        | screw cap 6S              | écrou borgne             |
|                             |   |   | 100  | N3663                                  | 6                    | Schneidring           | cutting ring 6L/S         | bague coupante           |
|                             |   |   | 110  | N19835                                 | 3                    | Durchführungstülle    | grommet                   | manchon traversée        |
|                             |   |   | 120  | N                                      | 1                    | Gerader Einschraubst. | male connector            | raccord droit mâle       |
|                             |   |   | 150  | N                                      | 4                    | Rohrklemme            | tube clamp                | collier                  |
|                             |   |   | 160  | N                                      | 4                    | Schraube              | screw                     | vis                      |
|                             |   |   | 170  | N                                      | 4                    | Mutter                | nut                       | écrou                    |



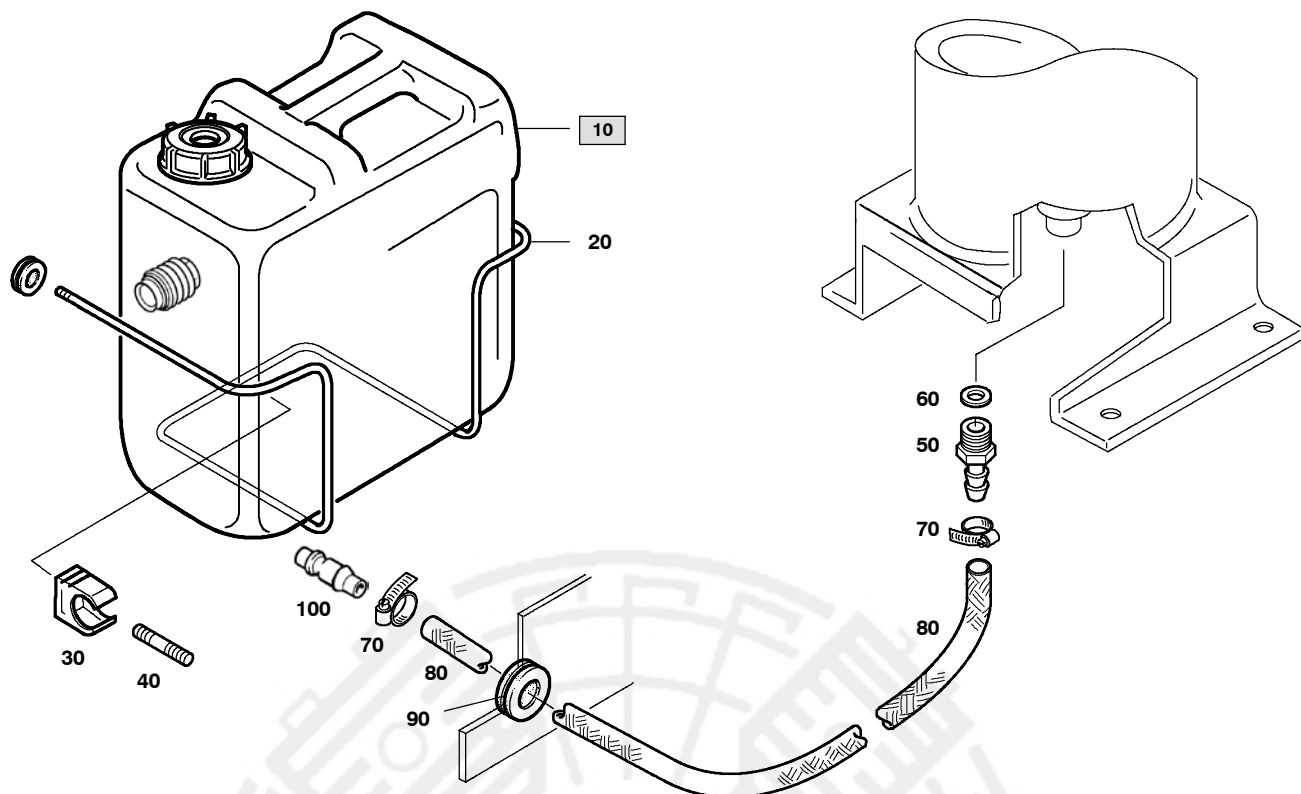
**Wartungssätze**  
**Maintenance kits**  
**Kits d'entretien**

**Baugruppe 79726**    **Anschlußleiste**  
**Assembly 79726**    **Manifold**  
**Assemblage 79726**    **Listeau collecteur**



# C60.2- 12a

| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz.<br>Qty.<br>Qté. | Benennung                  | Designation               | Dénomination               |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|----------------------------|---------------------------|----------------------------|
| a                           | b | c |      |  |                      |                            |                           |                            |
|                             |   |   | 10   | 55473                                  | 1                    | Anschlußleiste             | collecting line           | rampe de collecte          |
|                             |   |   | 20   | N1052                                  | 1                    | Dichtring                  | gasket                    | joint                      |
|                             |   |   | 30   | N18311                                 | 1                    | Geindereduzierstutzen      | reducer                   | raccord réducteur          |
|                             |   |   | 40   | N1316                                  | 1                    | Dichtring                  | gasket                    | joint                      |
|                             |   |   | 50   | N20041                                 | 1                    | G-Einschraubstutzen        | male connector            | raccord droit mâle         |
|                             |   |   | 60   | N2009                                  | 1                    | Dichtring                  | gasket                    | joint                      |
|                             |   |   | 70   | N3830                                  | 1                    | Zylinderschraube           | allen screw               | vis à 6 pans creux         |
|                             |   |   | 80   | 14172                                  | 3                    | Verschraubung m. Dichtsitz | connector with valve seat | raccord avec siège étanche |
|                             |   |   | 90   | N1865                                  | 3                    | Handrad                    | knob                      | molette                    |
|                             |   |   | 100  | N2488                                  | 3                    | Sechskantmutter            | nut                       | écrou                      |
|                             |   |   | 101  |  | 3                    | Scheibe                    | washer                    | rondelle                   |
|                             |   |   | 110  | 14171                                  | 3                    | Gewindebuchse              | bushing                   | douille filetée            |
|                             |   |   | 120  | 78249                                  | 3                    | Spindel                    | spindle                   | fuseau                     |
|                             |   |   | 130  | N3041                                  | 3                    | O-Ring                     | o-ring                    | joint torique              |

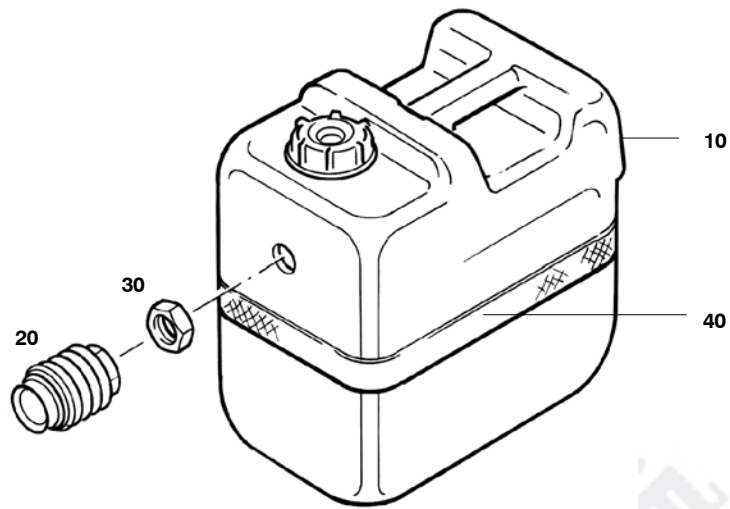


Wartungssätze  
 Maintenance kits  
 Kits d'entretien

Baugruppe 78015    Sammelbehälter  
 Assembly 78015    Collector tank  
 Assemblage 78015    Réservoir collecteur

# C60.2- 13

| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz.<br>Qty.<br>Qté. | Benennung          | Designation          | Dénomination             |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|--------------------|----------------------|--------------------------|
| a                           | b | c |      |  |                      |                    |                      |                          |
|                             |   |   | 10   | 075354                                 | 1                    | Kondensatbehälter  | condensate reservoir | réservoir des condensats |
|                             |   |   | 20   | 76191                                  | 1                    | Halterung          | mounting support     | fixation                 |
|                             |   |   | 30   | N3202                                  | 1                    | Rohrclip           | tube clamp           | collier                  |
|                             |   |   | 40   | N7490                                  | 1                    | Gewindestift       | headless screw       | vis sans tête            |
|                             |   |   | 50   | N23873                                 | 1                    | Schlauchtülle      | hose nozzle          | raccord à olive          |
|                             |   |   | 60   | N293                                   | 1                    | Dichtring          | gasket               | joint                    |
|                             |   |   | 70   | N7454                                  | 2                    | Schlauchschele     | hose clamp           | collier de serrage       |
|                             |   |   | 80   | N19939*                                | m                    | Schlauch           | PVC hose             | tuyau PVC                |
|                             |   |   | 90   | N4994                                  | 1                    | Durchführungstülle | grommet              | manchon de traversée     |
|                             |   |   | 100  | N24631                                 | 1                    | Schlauchtülle      | hose nozzle          | raccord à olive          |

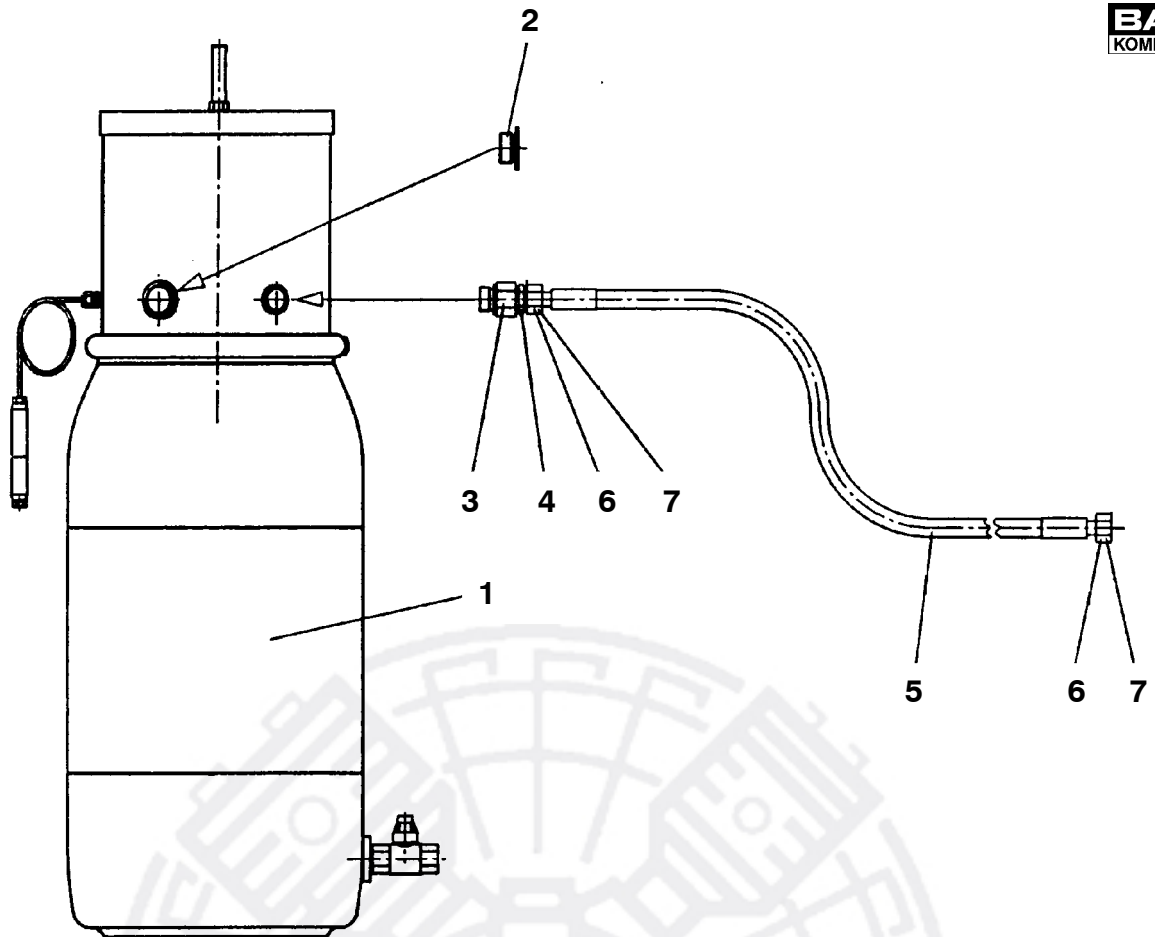


**Wartungssätze**  
**Mainenance kits**  
**Kits d'entretien**

**Baugruppe 075354** **Sammelbehälter**  
**Assembly 075354** **Collector tank**  
**Assemblage 075354** **Réservoir collecteur**

**C60.2- 13a**

| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz.<br>Qty.<br>Qté. | Benennung   | Designation     | Dénomination   |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|-------------|-----------------|----------------|
| a                           | b | c |      |  |                      |             |                 |                |
|                             |   |   | 10   | 75355                                  | 1                    | Kanister    | tank            | bidon          |
|                             |   |   | 20   | N17179                                 | 1                    | Kupplung    | coupling        | raccord        |
|                             |   |   | 30   | N17448                                 | 1                    | Gegenmutter | nut             | écrou          |
|                             |   |   | 40   | N17184                                 | mm                   | Isolierband | insulating tape | bande isolante |

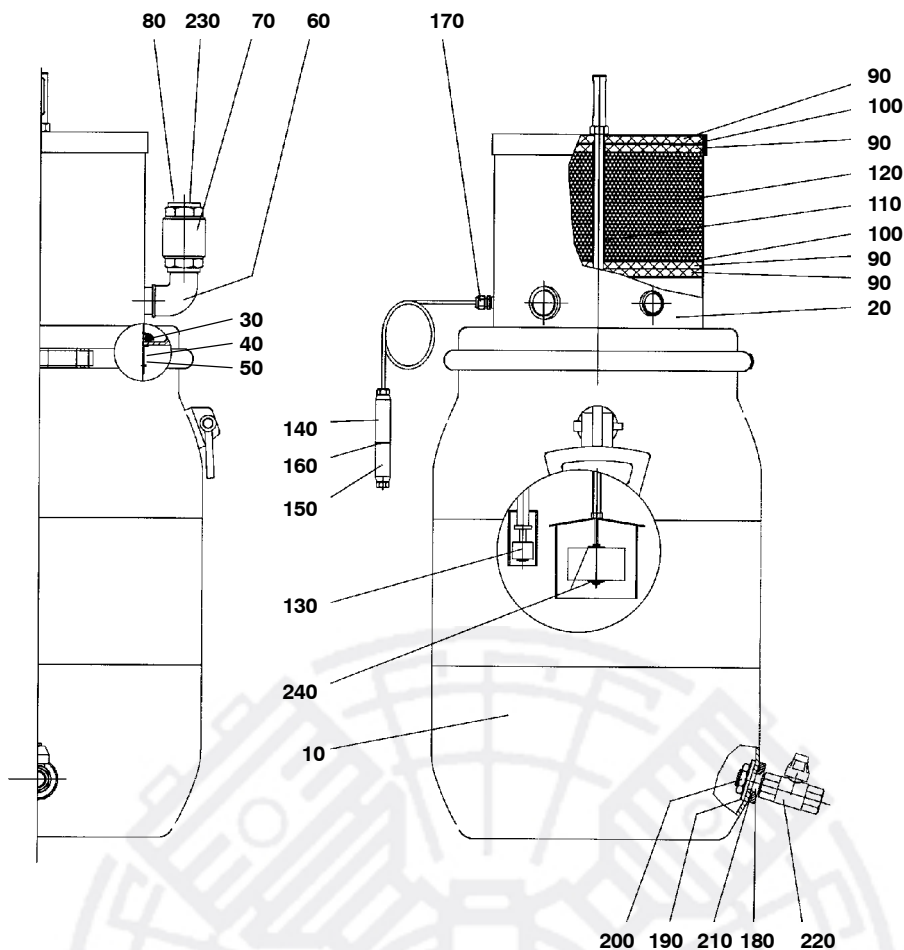


**Wartungssätze**  
**Mainenance kits**  
**Kits d'entretien**

**Baugruppe 072787 Kondensat-Sammelbehälter kpl.**  
**Assembly 072787 Condensate collector tank assy.**  
**Assemblage 072787 Réservoir collecteur des condensats cpl.**

**C60.2- 14**

| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz.<br>Qty.<br>Qté. | Benennung                    | Designation                    | Dénomination                    |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|------------------------------|--------------------------------|---------------------------------|
| a                           | b | c |      |  |                      |                              |                                |                                 |
|                             |   |   | 1    | 077935                                 |                      | Kondensatsammelbehälter kpl. | condensate collector tank assy | réservoir à condensats, complet |
|                             |   |   | 2    | N16391                                 |                      | Verschlußschraube            | plug                           | bouchon                         |
|                             |   |   | 3    | N2375                                  |                      | Gewinde-Reduzierstutzen      | reducer                        | raccord réducteur               |
|                             |   |   | 4    | N20018                                 |                      | Gerader Einschraubstutzen    | straight male connector        | raccord droit mâle              |
|                             |   |   | 5    | N15954                                 |                      | Schlauch                     | hose                           | tuyau flexible                  |
|                             |   |   | 6    | N3614                                  |                      | Profiling                    | grooved ring                   | rondelle à gorge                |
|                             |   |   | 7    | N3613                                  |                      | Überwurfmutter               | nut                            | écrou                           |


**Wartungssätze**  
**Maintenance kits**  
**Kits d'entretien**
**Baugruppe 077935 Kondensat-Sammelbehälter**  
**Assembly 077935 Condensate collector tank**  
**Assemblage 077935 Réservoir collecteur des condensats**

**C60.2- 14a**

| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz.<br>Qty.<br>Qté. | Benennung            | Designation               | Dénomination               |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|----------------------|---------------------------|----------------------------|
| a                           | b | c |      |  |                      |                      |                           |                            |
|                             |   |   | 10   | 77934                                  | 1                    | Behälter             | Container                 | réservoir                  |
|                             |   |   | 20   | 072211                                 | 1                    | Kondensat-Abscheider | condensate separator      | séparateur des condensats  |
|                             |   |   | 30   | 72522                                  | 1                    | O-Ring               | O-ring 250x8              | joint torique              |
|                             |   |   | 40   | 76467                                  | 1                    | Ring                 | gasket                    | joint                      |
|                             |   |   | 50   | N20667                                 | 3                    | Blechschraube        | screw                     | vis                        |
|                             |   |   | 60   | N19428                                 | 1                    | Winkel               | elbow                     | coude                      |
|                             |   |   | 70   | N18476                                 | 1                    | Rückschlagventil     | non-return valve          | clapet anti-retour         |
|                             |   |   | 80   | 72755                                  | 1                    | Verschlußstopfen     | cover plate               | couvercle                  |
|                             |   |   | 90   | 72207                                  | 4                    | Filtermatte          | filter mat                | couche filtrante           |
|                             |   |   | 100  | 72865                                  | 2                    | Lochscheibe          | perforated plate          | tôle perforée              |
|                             |   |   | 110  | N15130*                                | mm                   | Rohr                 | stainless steel tube 15x1 | tuyau en acier inox 15x1   |
|                             |   |   | 120  | *                                      | g                    | Aktivkohle           | activated carbon          | charbon actif              |
|                             |   |   | 130  | N21806                                 | 1                    | Schwimmerschalter    | float switch              | interrupteur flottant      |
|                             |   |   | 140  | N21809                                 | 1                    | Stecker              | plug                      | prise                      |
|                             |   |   | 150  | N21810                                 | 1                    | Kupplung             | coupling                  | adaptateur                 |
|                             |   |   | 160  | N21811                                 | 1                    | Sicherungsbügel      | safety ring               | bague de sûreté            |
|                             |   |   | 170  | N18341                                 | 1                    | Kabelverschraubung   | cable screw fitting       | raccord de câble           |
|                             |   |   | 180  | 72518                                  | 1                    | Stutzen              | branch                    | tubulure                   |
|                             |   |   | 190  | 72519                                  | 1                    | Scheibe              | washer                    | rondelle                   |
|                             |   |   | 200  | 72520                                  | 1                    | Sechskantmutter      | nut                       | écrou                      |
|                             |   |   | 210  | N15412                                 | 1                    | O-Ring               | o-ring                    | joint torique              |
|                             |   |   | 220  | N18876                                 | 1                    | 2/2-Wege-Kugelhahn   | ball valve                | vanne à boisseau sphérique |
|                             |   |   | 230  | 73313                                  | 1                    | Scheibe              | washer                    | rondelle                   |
|                             |   |   | 240  | N24634                                 | 2                    | Scheibe              | washer                    | rondelle                   |







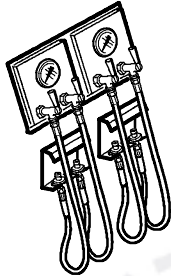
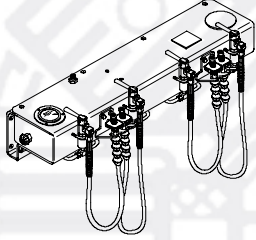
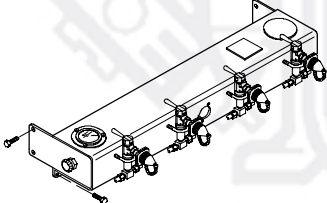
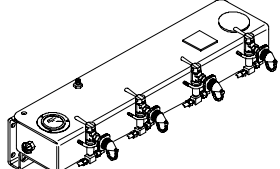
Ersatzteilliste  
Spare parts catalogue  
Liste des pièces

D15.3  
D15.3  
D15.3

Armaturentafel  
Instrument panel  
Tableau des instruments



**VERTICUS 5**

| Baugruppe   | Assembly                                  | Assemblage  | Bild/Fig. |
|---|---|---|-----------|
| <b>Schlauchanschluß</b>   | <b>Hose connection</b>                    | <b>Connexion flexible</b>                         |           |
| <b>Füllleinrichtungen</b>   | <b>Filling equipment</b>                  | <b>Accessoires de gonflage</b>                    |           |
|    |   | 4x200/300   | D15.3- 1  |
|   |   | 2x200/2x300                                       | D15.3- 2  |
|   |   | 2x200 + 2x300                                     | D15.3- 3  |
| Füllventil  | Filling valve                             | Vanne de gonflage                                 | D15.3- 4  |
| <b>Fülleisten</b>   | <b>Filling panels</b>                     | <b>Rampes de gonflage</b>                         |           |
| <i>für Montage auf Anlage oder Wand</i>   | <i>for mounting on compressor or wall</i> | <i>pour montage mural ou sur le compresseur</i>   |           |
|   |   | 4x200/300   | D15.3- 5  |
|   |   | 2x200 + 2x300                                     | D15.3- 6  |
| Füllventil  | Filling valve                             | Vanne de gonflage                                 | D15.3- 7  |
| <b>Direktanschluß</b>   | <b>Direct connection</b>                  | <b>Connexion directe</b>                          |           |
| Füllventile, alt  | Filling valves, old                       | Vannes de gonflage, vieilles                      | D15.3- 8  |
| Füllventile, neu  | Filling valves, new                       | Vannes de gonflage, nouvelles                     | D15.3- 9  |
| <b>Fülleisten</b>   | <b>Filling panels</b>                     | <b>Rampes de gonflage</b>                         |           |
| <i>nur für Montage auf Anlage</i>   | <i>for mounting on compressor only</i>    | <i>pour montage sur le compresseur uniquement</i> |           |
|  |   | 4x200/300   | D15.3- 10 |
|   |   | 2x200/2x300                                       | D15.3- 11 |
|   |   | 2x200 + 2x300                                     | D15.3- 12 |
| <i>für Montage auf Anlage oder Wand</i>   | <i>for mounting on compressor or wall</i> | <i>pour montage mural ou sur le compresseur</i>   |           |
|  |   | 4x200/300   | D15.3- 13 |
|   |   | 2x200 + 2x300                                     | D15.3- 14 |
| Entlüftungsventil   | Venting valve                             | Vanne d'aération                                  | D15.3- 15 |

| Änder./Modif | Datum<br>Date | Änderung        | Change        | Changement         |
|--------------|---------------|-----------------|---------------|--------------------|
| 0            | 01.04.2000    | Grundausgabe    | Basic edition | Edition de base    |
| 1            | 01.01.2001    | Neue Struktur   | new structure | structure nouvelle |
| 2            | 01.08.2001    | 79497 neu hinzu | 79497 added   | ajout de 79497     |
| 3            | 01.06.2003    | Neue Struktur   | new structure | Nouvelle structure |

**Wichtige Hinweise für Teilebestellung:**

Bestell-Nr., die mit der Ziffer 0 beginnen, bezeichnen Baugruppen, die komplett geliefert werden. Teile ohne Bestell-Nr. sind nur zur Information für die Montage aufgeführt. Sie sind nicht als Ersatzteil erhältlich. Bei Ersatzteilbestellungen erwarten Sie unsere richtige Lieferung; deshalb benötigen wir von Ihnen folgende Angaben (siehe unten gezeigtes Typenschild):

1. Modellbezeichnung, Fabrik-Nr. sowie Fertigungsstand von Anlage/Block
2. Stückzahlen
3. Benennung und Best.-Nr. des gewünschten Teils

**Bestell-Beispiel:**

Für Kompressorblock ...  
Fabrik-Nr. 524-0528/1/2 drei Dichtungen  
8263-090

**Important notes for spare parts orders:**

Part nos. beginning with digit 0 indicate parts available as complete assemblies. Parts without part no. are indicated for assembly reference, only. These parts are not available as single parts. When placing an order for spare parts, please give the following items so as to ensure our correct delivery (see identification plate shown below):

1. Model, serial no. as well as design standard of unit/block
2. Quantity required
3. Name and part no.

**Example for order:**

For compressor block ...  
serial no. 524-0528/1/2, three gaskets  
8263-090

**Avis important pour la commande de pièces:**

Les nos. de commande commençant par le chiffre 0 indiquent les pièces livrées au complet. Les pièces sans no. de commande sont indiquées uniquement pour information de montage. Elles ne sont pas livrées individuellement. Pour que la livraison de pièces de rechange corresponde à la commande, veuillez bien nous fournir les données suivantes (voir plaque d'identité ci-dessous):

1. Modèle, no. de série et standard de construction de bloc compresseur/groupe
2. Quantité désirée
3. Dénomination et no. de commande de la pièce désirée

**Exemple de commande:**

Pour bloc compresseur ...  
no. de série 524-0528/1/2, trois joints no. de cde. 8263-090



**Wartungssätze**

- a = Wartungssatz 1000 h
- b = Wartungssatz 2000 h
- c = Wartungssatz 4000 h



**Maintenance kit**

- a = Maintenance kit 1000 h
- b = Maintenance kit 2000 h
- c = Maintenance kit 4000 h



**Kits de pièces d'entretien :**

- a = Kit d'entretien 1000 h
- b = Kit d'entretien 2000 h
- c = Kit d'entretien 4000 h

In den Spalten sind die im entsprechenden Satz enthaltenen Teile angekreuzt. Bitte beachten, daß die höheren Sätze die untergeordneten nicht beinhalten, d.h. für eine 4000-Stunden-Wartung wird 1x Satz a, 1x Satz b und 1x Satz c benötigt.

The columns contain the parts that are included in the respective parts set. Please note that the higher graded kits do not include the lower ones, i.e. for a 4000 hours maintenance, one kit a, one kit b plus one kit c are required.

Les pièces contenues dans les kits correspondants sont marquées d'une croix dans les colonnes. Veuillez observer que les kits supérieurs ne contiennent pas les kits subordonnés, c'est-à-dire pour un entretien de 4000 heures il faut avoir 1x kit a, 1x kit b et 1x kit c.

Anmerkungen zur Identifikation:  
Remarks for identification:  
Remarques pour l'identification:

|   |                          |   |                          |
|---|--------------------------|---|--------------------------|
| Modell/Model/Modèle   |                          | Fabrik-Nr./Serial no./Numéro de série   |                          |
| <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/> / <input type="checkbox"/> / <input type="checkbox"/> |                          | Jahr / Year <input type="checkbox"/>  |                          |
| Volumenstrom m <sup>3</sup> /min  | <input type="checkbox"/> | n/min. r.p.m.   | <input type="checkbox"/> |
| Free air delivery Scfm  | <input type="checkbox"/> | kW  | <input type="checkbox"/> |
| Betriebsüberdruck bar   | <input type="checkbox"/> | CE  | KB 73708                 |
| Max. working press. psig  | <input type="checkbox"/> |   |                          |
|   |                          | Fertigungsstand / Modification no. / No. de modification <input type="checkbox"/> |                          |
|   |                          | Anlage/Unit/Groupe <input type="checkbox"/>                                       |                          |
|   |                          | Kompressorblock/ Compressor block/ Bloc compresseur <input type="checkbox"/>      |                          |



**ACHTUNG**

Nur Schrauben und Stiftschrauben der Qualität 8.8 verwenden!



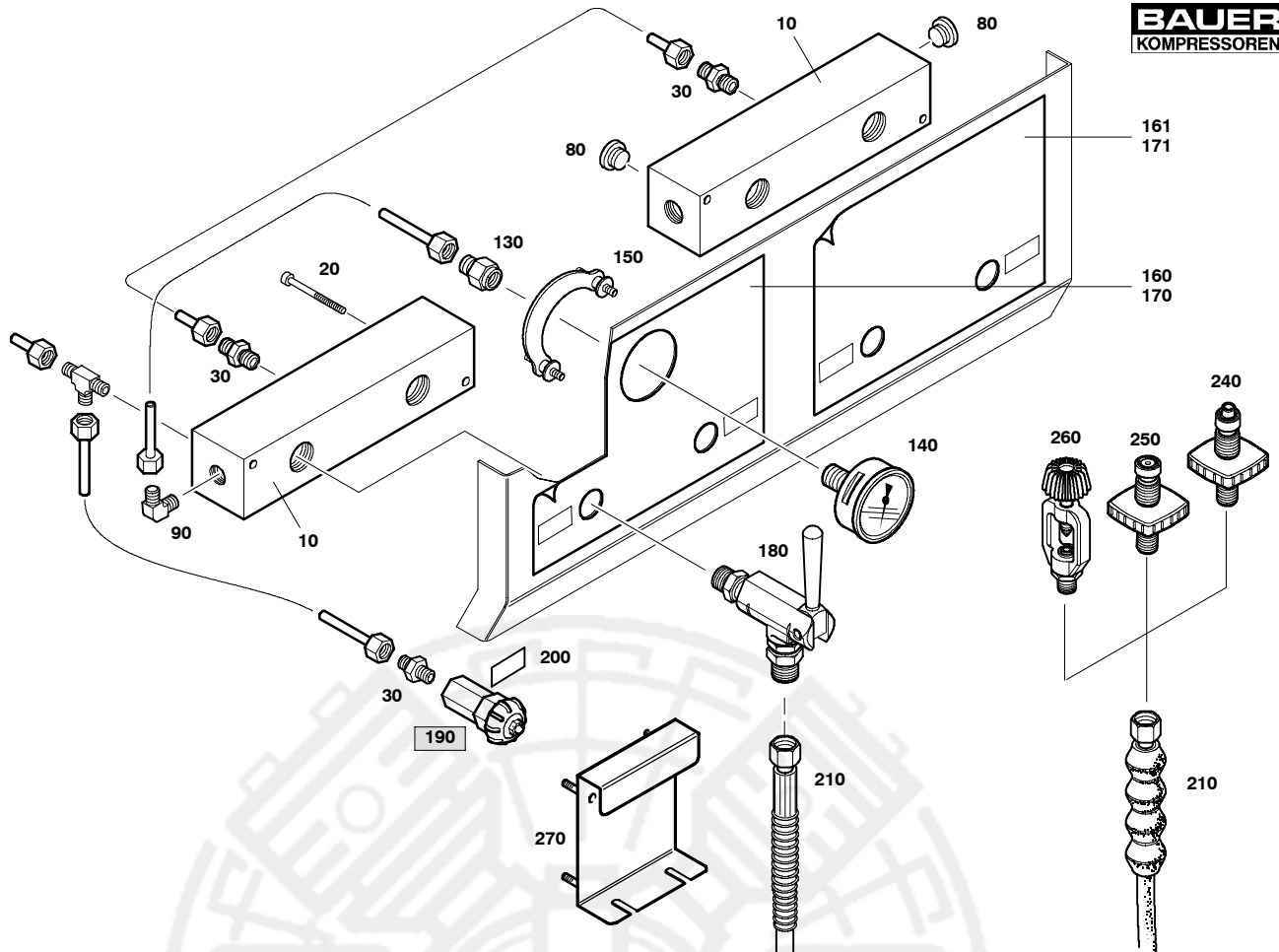
**ATTENTION**

Use only screws and studs in quality 8.8! This quality is equivalent to SAE J 429 d grade 5.



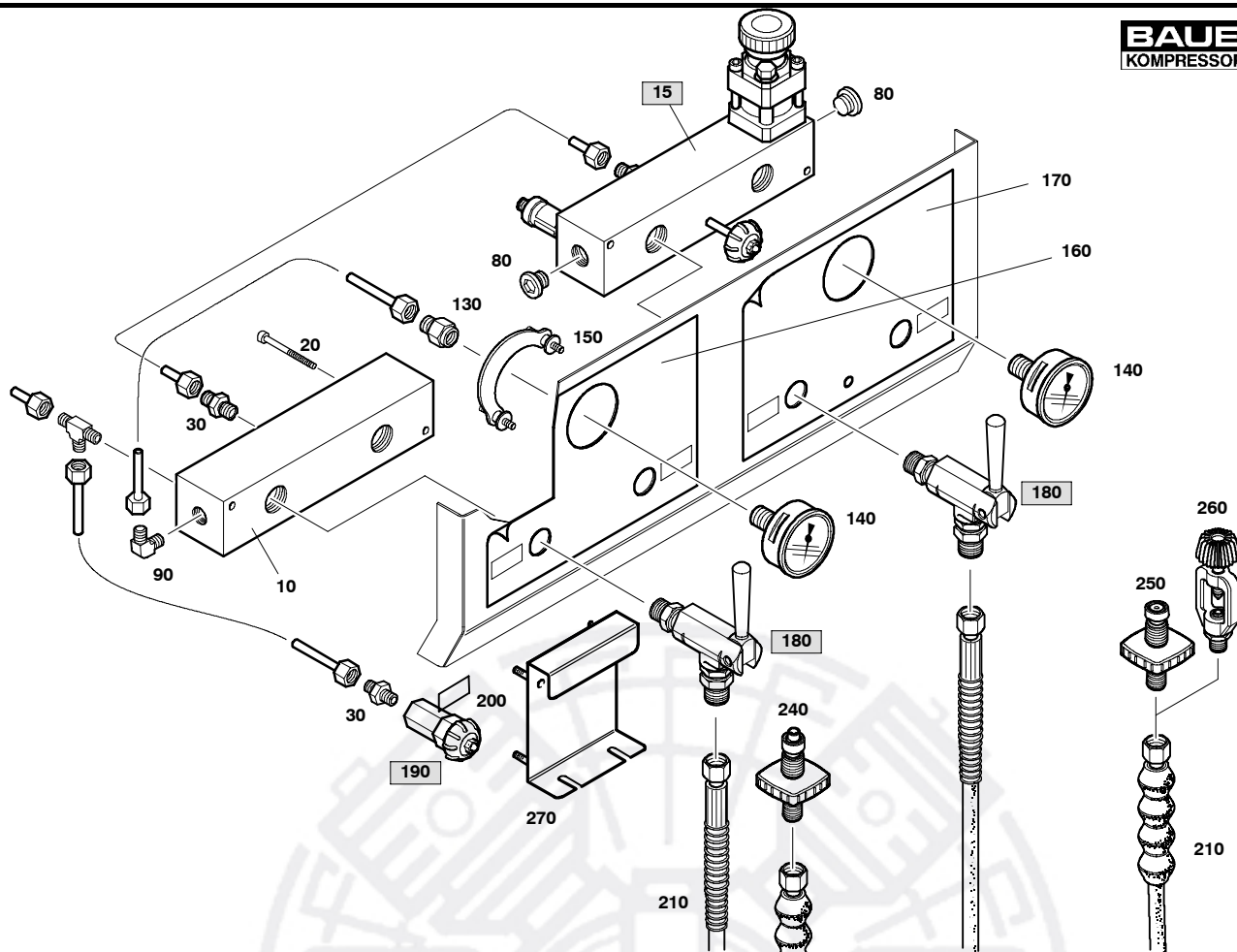
**ATTENTION**

N'utiliser que des vis et des goujons filetés de la qualité 8.8!


**Wartungssätze**  
**Mainenance kits**  
**Kits d'entretien**
**Baugruppe** 77636-01  
**Assembly** 77636-01  
**Assemblage** 77636-01

**Füllpaneel 4x200/4x300**  
**Filling equipment 4x200/4x300**  
**Accessoires de gonflage 4x200/4x300**
**D15.3- 1**

| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz.<br>Qty.<br>Qté. | Benennung                     | Designation                | Dénomination                 |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|-------------------------------|----------------------------|------------------------------|
| a                           | b | c |      |  |                      |                               |                            |                              |
|                             |   |   | 10   | 77816                                  | 2                    | Verteilerblock                | Manifold                   | bloc de distribution         |
|                             |   |   | 20   | N3683                                  | 8                    | Zylinderschraube              | allen screw                | vis à six pans creux         |
|                             |   |   | 30   | N20287                                 | 3                    | G-Einschraubstutzen           | union                      | raccord droit mâle           |
|                             |   |   | 80   | N16394                                 | 3                    | Verschlussschraube            | plug                       | bouchon fileté               |
|                             |   |   | 90   | N20001                                 | 1                    | W-Einschraubstutzen           | male elbow                 | raccord coudé                |
|                             |   |   | 130  | N3569                                  | 1                    | G-Aufschraubstutzen           | straight screw on coupling | raccord droit mâle           |
|                             |   |   | 140  | N22330                                 | 1                    | Manometer                     | pressure gauge             | manomètre                    |
|                             |   |   | 150  | N23880                                 | 1                    | Bügel                         | fastening                  | cintre                       |
|                             |   |   | 160  | 78128                                  | 1                    | Klebeschild 330 bar           | adhesive plate 330 bar     | plaque adhésive 330 bar      |
|                             |   |   | 161  | 79308                                  | 1                    | Klebeschild 330 bar           | adhesive plate 330 bar     | plaque adhésive 330 bar      |
|                             |   |   | 170  | 78129                                  | 1                    | Klebeschild 225 bar           | adhesive plate 225 bar     | plaque adhésive 225 bar      |
|                             |   |   | 171  | 79309                                  | 1                    | Klebeschild 225 bar           | adhesive plate 225 bar     | plaque adhésive 225 bar      |
|                             |   |   | 180  | 85032                                  | 4                    | Füllventil                    | filling valve              | vanne de gonflage            |
|                             |   |   | 190  | 060374                                 | 1                    | Entlüftungsventil             | venting valve              | soupape de désaéragé         |
|                             |   |   | 200  | 81236                                  | 1                    | Klebeschild                   | sticker                    | vignette auto-collante       |
|                             |   |   | 210  | N2817                                  | 4                    | UNIMAM-Füllschlauch PN425     | UNIMAM Filling hose PN425  | flexible Unimam PN425        |
|                             |   |   | 220  | 65594                                  | 1                    | Banderole PN200               | revenue seal PN200         | banderole PN200              |
|                             |   |   | 230  | 65595                                  | 1                    | Banderole PN300               | revenue seal PN300         | banderole PN300              |
|                             |   |   | 240  | 010912                                 | 1                    | UNIMAM-Flaschenanschluß PN300 | bottle connection PN300    | connexion de bouteille PN300 |
|                             |   |   | 250  | 07756                                  | 1                    | UNIMAM-Flaschenanschluß PN200 | bottle connection PN200    | connexion de bouteille PN200 |
|                             |   |   | 260  | 03147                                  | 1                    | ISO-Füllanschlußbügel PN200   | filling connection PN200   | raccord de remplissage PN200 |
|                             |   |   | 270  | 75260                                  | 2                    | Halterung                     | fixation                   | fixation                     |



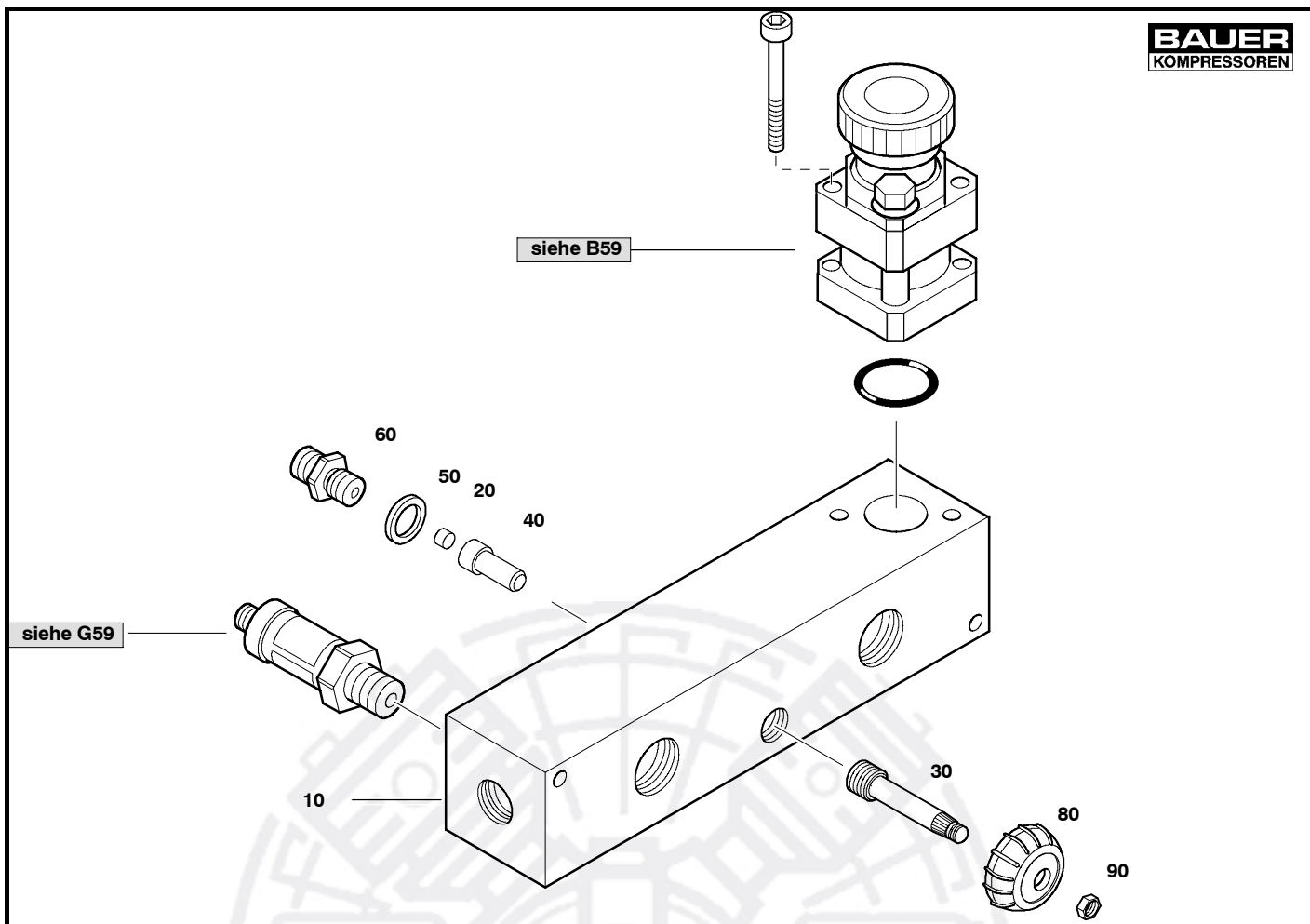
Wartungssätze  
 Maintenance kits  
 Kits d'entretien

Baugruppe 77636-02  
 Assembly 77636-02  
 Assemblage 77636-02

Füllpaneel 2x200/2x300  
 Filling equipment 2x200/2x300  
 Accessoires de gonflage 2x200/2x300

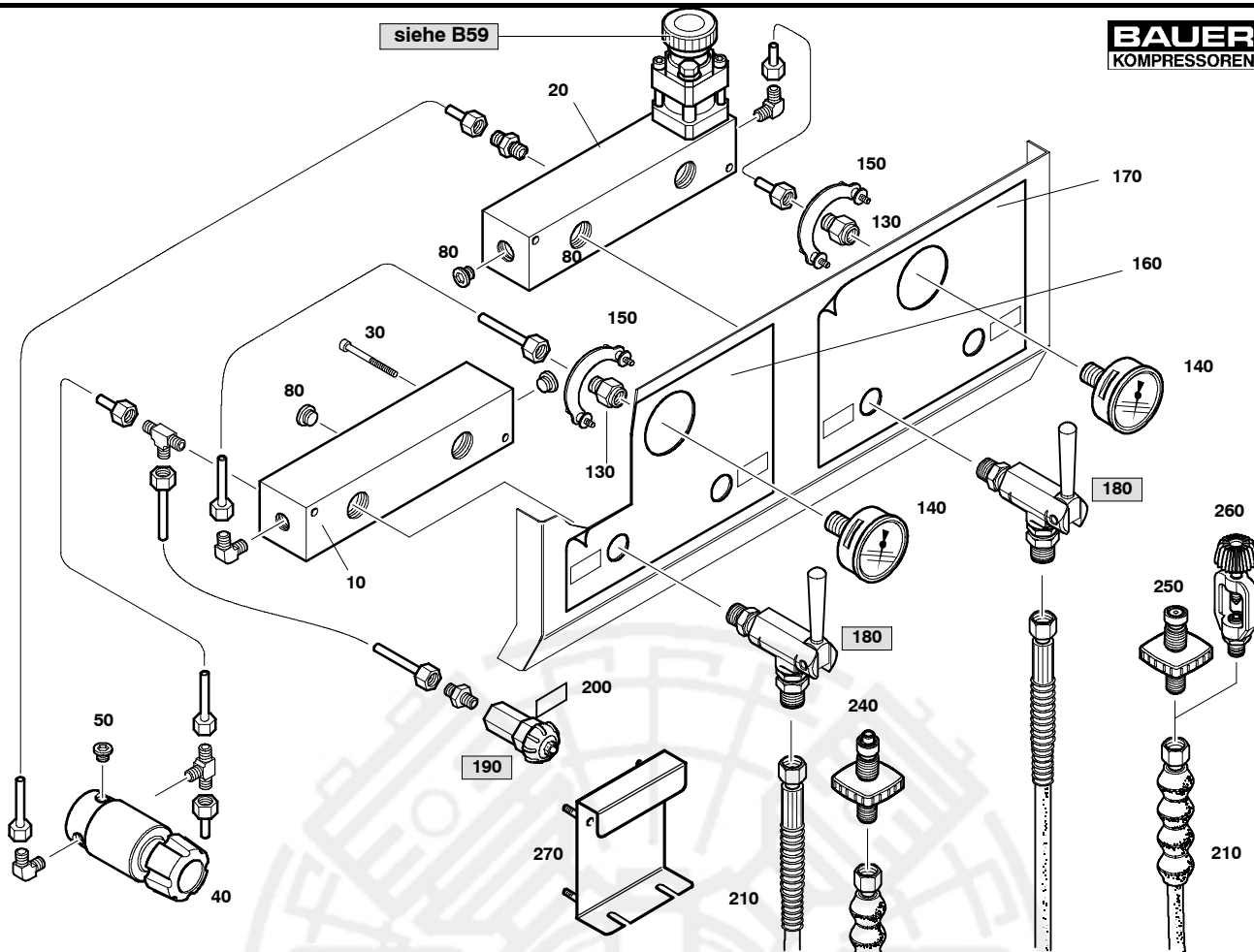
# D15.3- 2

| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz.<br>Qty.<br>Qté. | Benennung                     | Designation                    | Dénomination                    |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|-------------------------------|--------------------------------|---------------------------------|
| a                           | b | c |      |  |                      |                               |                                |                                 |
|                             |   |   | 10   | 77816                                  | 1                    | Verteilerblock                | manifold                       | bloc de distribution            |
|                             |   |   | 15   | 77791                                  | 1                    | Verteilerblock kpl.           | manifold assy.                 | lister distributeur, cpl.       |
|                             |   |   | 20   | N3683                                  | 8                    | Zylinderschraube              | allen screw                    | vis à six pans creux            |
|                             |   |   | 30   | N20287                                 | 2                    | G-Einschraubstutzen           | straight union                 | raccord droit mâle              |
|                             |   |   | 90   | N20001                                 | 2                    | W-Einschraubstutzen           | male elbow                     | raccord coudé                   |
|                             |   |   | 130  | N3569                                  | 2                    | G-Aufschraubstutzen           | straight coupling              | raccord droit mâle              |
|                             |   |   | 140  | N22330                                 | 2                    | Manometer                     | pressure gauge                 | manometre                       |
|                             |   |   | 150  | N23880                                 | 2                    | Bügel                         | clamp                          | cintre                          |
|                             |   |   | 160  | 78128                                  | 1                    | Klebeschild 330 bar           | adhesive plate 330 bar         | plaque adhésive 330 bar         |
|                             |   |   | 170  | 78130                                  | 1                    | Klebeschild 225 bar/300 bar   | adhesive plate 225 bar/300 bar | plaque adhésive 225 bar/300 bar |
|                             |   |   | 180  | 85032                                  | 4                    | Füllventil                    | filling valve                  | vanne de gonflage               |
|                             |   |   | 190  | 060374                                 | 1                    | Entlüftungsventil             | venting valve                  | soupage de désaérag             |
|                             |   |   | 200  | 81236                                  | 1                    | Klebeschild                   | sticker                        | vignette auto-collante          |
|                             |   |   | 210  | N2817                                  | 4                    | UNIMAM-Füllschlauch PN425     | UNIMAM Filling hose PN425      | flexible Unimam PN425           |
|                             |   |   | 220  | 65594                                  | 1                    | Banderole PN200               | revenue seal PN200             | banderole PN200                 |
|                             |   |   | 230  | 65595                                  | 1                    | Banderole PN300               | revenue seal PN300             | banderole PN300                 |
|                             |   |   | 240  | 010912                                 | 1                    | UNIMAM-Flaschenanschluß PN300 | bottle connection PN300        | connexion de bouteille PN300    |
|                             |   |   | 250  | 07756                                  | 1                    | UNIMAM-Flaschenanschluß PN200 | bottle connection PN200        | connexion de bouteille PN200    |
|                             |   |   | 260  | 03147                                  | 1                    | ISO-Füllanschlußbügel PN200   | filling connection PN200       | raccord de remplissage PN200    |
|                             |   |   | 270  | 75260                                  | 2                    | Halterung                     | fixation                       | fixation                        |



|  |   |  |   |                  |
|--|---|--|---|------------------|
|  | <b>Wartungssätze</b><br><b>Mainenance kits</b><br><b>Kits d'entretien</b> | <b>Baugruppe</b> 77791<br><b>Assembly</b> 77791<br><b>Assemblage</b> 77791 | <b>Verteilerblock kpl.</b><br><b>Manifold assy.</b><br><b>Listeau distributeur cpl.</b> | <b>D15.3- 2a</b> |
|  |   |  |   |                  |

| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz.<br>Qty.<br>Qté. | Benennung       | Designation         | Dénomination         |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|-----------------|---------------------|----------------------|
| a                           | b | c |      |  |                      |                 |                     |                      |
|                             |   |   | 10   | 77790                                  | 1                    | Verteilerblock  | manifold            | bloc de distribution |
|                             | X |   | 20   | N17080                                 | 1                    | Dichtung        | gasket              | joint                |
|                             |   |   | 30   | 75316                                  | 1                    | Spindel         | valve spindle       | fuseau               |
|                             | X |   | 40   | 074860                                 | 1                    | Dichtsitz       | valve piston        | siège étanche        |
|                             | X |   | 50   | N4602                                  | 1                    | USIT-Ring       | gasket              | joint                |
|                             |   |   | 60   | 77799                                  | 1                    | Ventilsitz kpl. | valve seat          | siège étanche        |
|                             |   |   | 80   | N1865                                  | 1                    | Handrad         | handwheel           | molette              |
|                             |   |   | 90   | N2488                                  | 1                    | Sechskantmutter | nut, self-retaining | écrou 6 pans         |



Wartungssätze  
 Maintenance kits  
 Kits d'entretien

Baugruppe 77636-03  
 Assembly 77636-03  
 Assemblage 77636-03

Füllpaneel 2x200/2x300 mit Druckminderer  
 Filling equipment 2x200/2x300 with pressure reducer  
 Accessoires de gonflage 2x200/2x300 avec détendeur

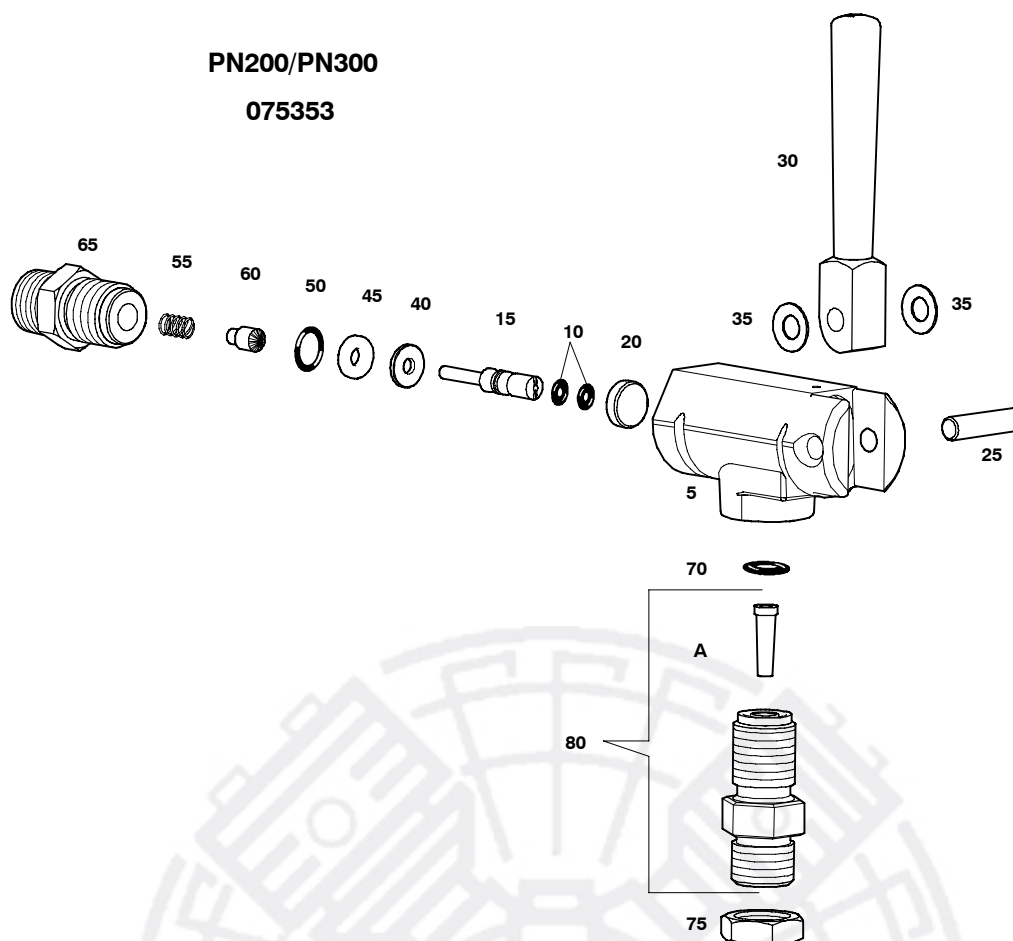
# D15.3- 3

| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz.<br>Qty.<br>Qté. | Benennung                     | Designation                | Dénomination                 |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|-------------------------------|----------------------------|------------------------------|
| a                           | b | c |      |  |                      |                               |                            |                              |
|                             |   |   | 10   | 77816                                  | 1                    | Verteilerblock                | manifold                   | bloc de distribution         |
|                             |   |   | 20   | 78935                                  | 1                    | Verteilerblock                | manifold                   | bloc de distribution         |
|                             |   |   | 30   | N3683                                  | 8                    | Zylinderschraube              | allen screw                | vis à six pans creux         |
|                             |   |   | 40   | N21826                                 | 1                    | Druckminderer                 | pressure reducer           | détendeur                    |
|                             |   |   | 50   | N4472                                  | 2                    | Verschlußschraube             | plug                       | bouchon fileté               |
|                             |   |   | 80   | N16394                                 | 1                    | Verschlußschraube             | plug                       | bouchon fileté               |
|                             |   |   | 130  | N3569                                  | 2                    | G-Aufschraubstutzen           | straight screw on coupling | raccord droit mâle           |
|                             |   |   | 140  | N22330                                 | 2                    | Manometer                     | pressure gauge             | manomètre                    |
|                             |   |   | 150  | N23880                                 | 2                    | Bügel                         | fastening                  | cintre                       |
|                             |   |   | 155  | 059410                                 | 1                    | Sicherheitsventil             | safety valve               | soupape de sûreté            |
|                             |   |   | 160  | 78128                                  | 1                    | Klebeschild 330 bar           | adhesive plate 330 bar     | plaque adhésive 330 bar      |
|                             |   |   | 170  | 78129                                  | 1                    | Klebeschild 225 bar           | adhesive plate 225 bar     | plaque adhésive 225 bar      |
|                             |   |   | 180  | 85032                                  | 4                    | Füllventil                    | filling valve              | vanne de gonflage            |
|                             |   |   | 190  | 060374                                 | 1                    | Entlüftungsventil             | venting valve              | soupape de désaéragé         |
|                             |   |   | 200  | 81236                                  | 1                    | Klebeschild                   | sticker                    | vignette auto-collante       |
|                             |   |   | 210  | N2817                                  | 4                    | UNIMAM-Füllschlauch PN425     | UNIMAM Filling hose PN425  | flexible Unimam PN425        |
|                             |   |   | 220  | 65594                                  | 1                    | Banderole PN200               | revenue seal PN200         | banderole PN200              |
|                             |   |   | 230  | 65595                                  | 1                    | Banderole PN300               | revenue seal PN300         | banderole PN300              |
|                             |   |   | 240  | 010912                                 | 1                    | UNIMAM-Flaschenanschluß PN300 | bottle connection PN300    | connexion de bouteille PN300 |
|                             |   |   | 250  | 07756                                  | 1                    | UNIMAM-Flaschenanschluß PN200 | bottle connection PN200    | connexion de bouteille PN200 |
|                             |   |   | 260  | 03147                                  | 1                    | ISO-Füllanschlußbügel PN200   | filling connection PN200   | raccord de remplissage PN200 |
|                             |   |   | 270  | 75260                                  | 2                    | Halterung                     | fixation                   | fixation                     |



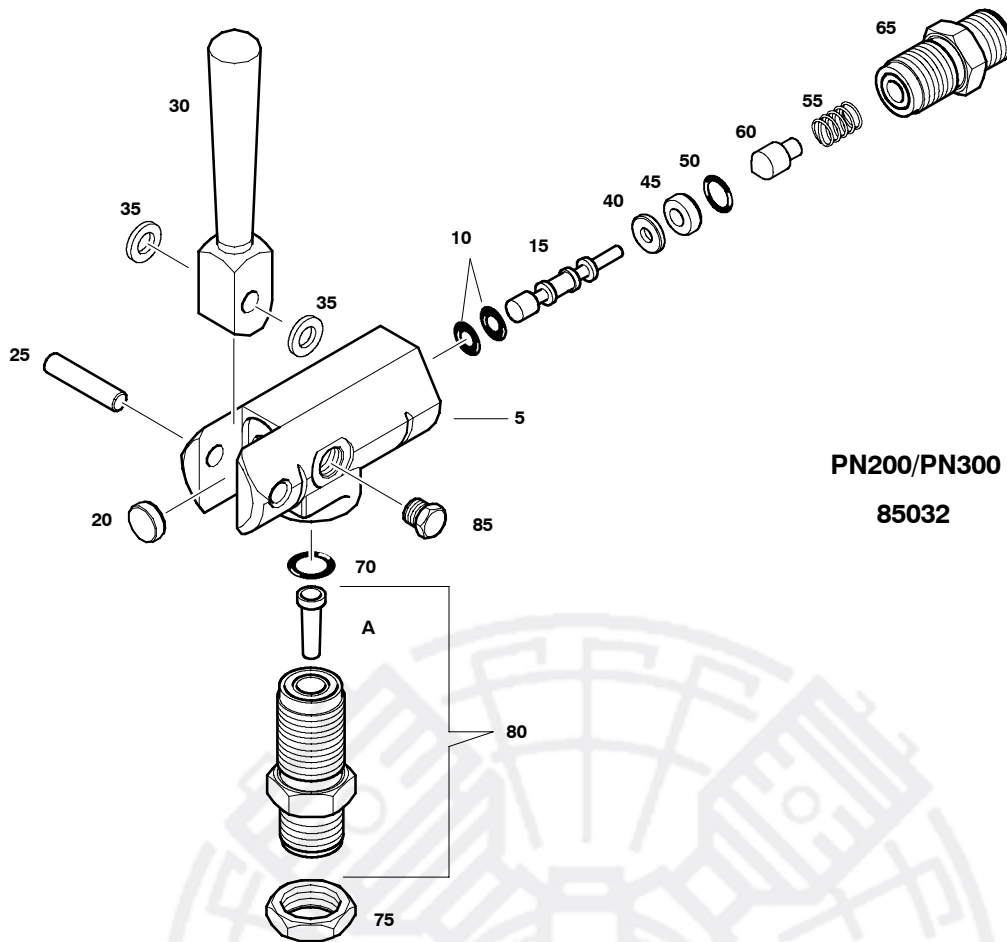
PN200/PN300

075353


**Wartungssätze**  
**Maintenance kits**  
**Kits d'entretien**
**Baugruppe** 075353  
**Assembly** 075353  
**Assemblage** 075353

**Füllventil, alt**  
**Filling valve, old**  
**Vanne de gonflage, vieille**
**D15.3- 4**

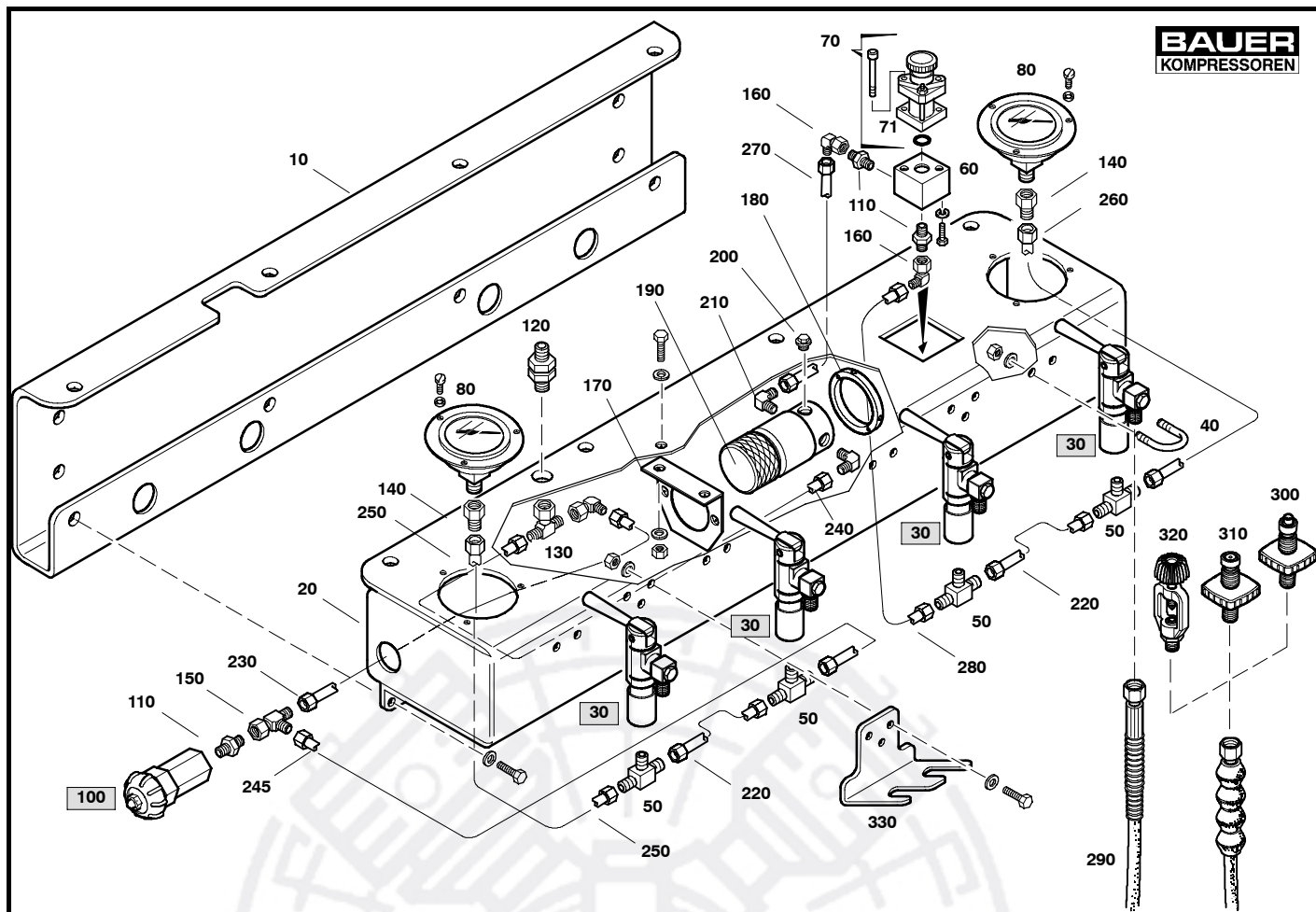
| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz.<br>Qty.<br>Qté. | Benennung     | Designation     | Dénomination          |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|---------------|-----------------|-----------------------|
| a                           | b | c |      |  |                      |               |                 |                       |
|                             |   |   | 5    |  | 1                    | Ventilkörper  | valve body      | corps de vanne        |
| X                           |   |   | 10   | N3558                                  | 2                    | O-Ring        | o-ring          | joint torique         |
| X                           |   |   | 15   | 11318                                  | 1                    | Kolben        | valve piston    | piston                |
|                             |   |   | 20   | 13718-S01                              | 1                    | Ventiplatte   | valve plate     | plaque                |
|                             |   |   | 25   | N16258                                 | 1                    | Zylinderstift | pin             | axe                   |
|                             |   |   | 30   | 11322                                  | 1                    | Hebel         | handle          | levier                |
|                             |   |   | 35   | N3357                                  | 2                    | Tellerfeder   | spring washer   | rondelle-ressort      |
|                             |   |   | 40   | 57695                                  | 1                    | Stützscheibe  | supporting ring | rondelle d'appui      |
| X                           |   |   | 45   | 13622                                  | 1                    | Ventilsitz    | valve seat      | siège de vanne        |
| X                           |   |   | 50   | N3331                                  | 1                    | O-Ring        | o-ring          | joint torique         |
|                             |   |   | 55   | 7071                                   | 1                    | Druckfeder    | spring          | ressort               |
| X                           |   |   | 60   | 57068                                  | 1                    | Dichtkegel    | valve cone      | cône de soupape       |
|                             |   |   | 65   | 75311                                  | 1                    | Sechskant     | hexagon         | écrou 6 pans          |
| X                           |   |   | 70   | N3355                                  | 1                    | O-Ring        | o-ring          | joint torique         |
|                             |   |   | 75   | 64279                                  | 1                    | Kontermutter  | lock nut        | contre-écrou          |
|                             |   |   | 80   | 076421                                 | 1                    | Doppelnippel  | double nipple   | manchon fileté double |


**PN200/PN300**
**85032**

**Wartungssätze**  
**Maintenance kits**  
**Kits d'entretien**
**Baugruppe 85032**  
**Assembly 85032**  
**Assemblage 85032**
**Füllventil, neu**  
**Filling valve, new**  
**Vanne de gonflage, nouvelle**
**D15.3- 4a**

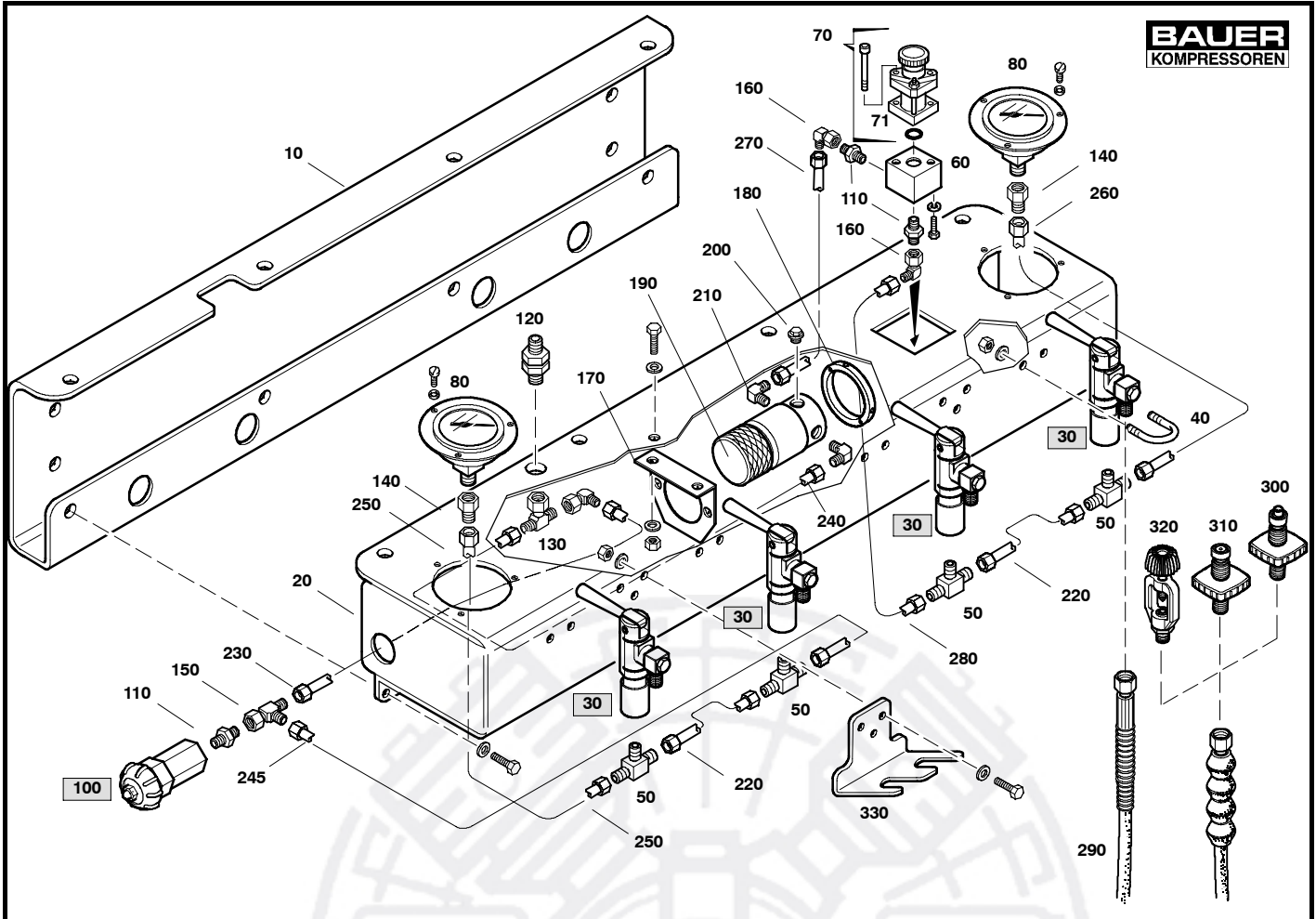
| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz.<br>Qty.<br>Qté. | Benennung     | Designation     | Dénomination          |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|---------------|-----------------|-----------------------|
| a                           | b | c |      |  |                      |               |                 |                       |
|                             |   |   | 5    |  | 1                    | Ventilkörper  | valve body      | corps de vanne        |
| X                           |   |   | 10   | N3558                                  | 2                    | O-Ring        | o-ring          | joint torique         |
| X                           |   |   | 15   | 85034                                  | 1                    | Kolben        | valve piston    | piston                |
|                             |   |   | 20   | 13718-S01                              | 1                    | Ventiplatte   | valve plate     | plaque                |
|                             |   |   | 25   | N16258                                 | 1                    | Zylinderstift | pin             | axe                   |
|                             |   |   | 30   | 11322                                  | 1                    | Hebel         | handle          | levier                |
|                             |   |   | 35   | N3357                                  | 2                    | Tellerfeder   | spring washer   | rondelle-ressort      |
|                             |   |   | 40   | 57695                                  | 1                    | Stützscheibe  | supporting ring | rondelle d'appui      |
| X                           |   |   | 45   | 13622                                  | 1                    | Ventilsitz    | valve seat      | siège de vanne        |
| X                           |   |   | 50   | N3331                                  | 1                    | O-Ring        | o-ring          | joint torique         |
|                             |   |   | 55   | 7071                                   | 1                    | Druckfeder    | spring          | ressort               |
| X                           |   |   | 60   | 57068                                  | 1                    | Dichtkegel    | valve cone      | cône de soupape       |
|                             |   |   | 65   | 86616                                  | 1                    | Sechskant     | hexagon         | écrou 6 pans          |
| X                           |   |   | 70   | N3355                                  | 1                    | O-Ring        | o-ring          | joint torique         |
|                             |   |   | 75   | 64279                                  | 1                    | Kontermutter  | lock nut        | contre-écrou          |
|                             |   |   | 80   | 076421                                 | 1                    | Doppelnippel  | double nipple   | manchon fileté double |
|                             |   |   | 85   | N29042                                 | 1                    | Schalldämpfer | silencer        | silencieux            |




**Wartungssätze**  
**Maintenance kits**  
**Kits d'entretien**
**Baugruppe** 86527  
**Assembly** 86527  
**Assemblage** 86527

**Fülleiste 2x200/2x300 Schlauchanschluß**  
**Filling panel 2x200/2x300 hose filling**  
**Rampe de gonflage flexibles 2x200/2x300**
**D15.3- 5**

| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos.       | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz.<br>Qty.<br>Qté. | Benennung                 | Designation                | Dénomination                |
|-----------------------------|---|---|------------|--|----------------------|---------------------------|----------------------------|-----------------------------|
| a                           | b | c |            |  |                      |                           |                            |                             |
|                             |   |   | 10         | 86523                                  | 1                    | Halterung                 | support                    | support                     |
|                             |   |   | 20         | 86519                                  | 1                    | Armaturentafel            | control panel              | tableau                     |
|                             |   |   | <b>30</b>  | <b>86102</b>                           | <b>4</b>             | <b>Füllventil</b>         | <b>filling valve</b>       | <b>vanne de gonflage</b>    |
|                             |   |   | 40         | 6942                                   | 4                    | Bügel                     | fastening bow              | étrier de fixation          |
|                             |   |   | 50         | N20151                                 | 4                    | T-Einschraubstutzen       | T-Screwed socket           | T-Manchon fileté            |
|                             |   |   | 60         | 63325                                  | 1                    | Flansch                   | mounting flange            | bride                       |
|                             |   |   | 70         | 059410                                 | 1                    | Sicherheitsventil         | safety valve               | soupape de sûreté           |
|                             |   |   | 71         | N4882                                  | 1                    | O-Ring                    | o-ring                     | joint torique               |
|                             |   |   | 80         | N2623                                  | 2                    | Manometer                 | gauge                      | manomètre                   |
|                             |   |   | <b>100</b> | <b>060374</b>                          | <b>1</b>             | <b>Entlüftungsventil</b>  | <b>venting valve</b>       | <b>soupape de désaérage</b> |
|                             |   |   | 110        | N20195                                 | 3                    | Gerader- Aufschaubstutzen | straight screw on coupling | raccord droit mâle          |
|                             |   |   | 120        | N20177                                 | 1                    | Gerader-Schottstutzen     | straight bulkhead coupling | raccord passe-cloison       |
|                             |   |   | 130        | N20019                                 | 1                    | Einst. T-Stutzen          | adj. T coupling            | raccord T orientable        |
|                             |   |   | 140        | N3569                                  | 2                    | Gerader- Aufschaubstutzen | straight screw on coupling | raccord droit mâle          |
|                             |   |   | 150        | N20185                                 | 1                    | Einst. L-Stutzen          | adj. L coupling            | raccord L orientable        |
|                             |   |   | 160        | N20187                                 | 2                    | Einst. Winkelstutzen      | adj. elbow coupling        | coude orientable            |
|                             |   |   | 170        | 87031                                  | 1                    | Halterung                 | support                    | support                     |
|                             |   |   | 180        | 74039                                  | 1                    | Halterung                 | fitting ring               | bague de fixation           |
|                             |   |   | 190        | N21826                                 | 1                    | Druckminderer             | pressure reducer           | détendeur                   |
|                             |   |   | 200        | N4472                                  | 2                    | Verschlußschraube         | plug                       | bouchon fileté              |
|                             |   |   | 210        | N20265                                 | 2                    | Winkel-Einschraubstutzen  | W-Screwed socket           | coude                       |
|                             |   |   | 220        | 87039                                  | 2                    | Rohrleitung               | connection tube            | conduite                    |
|                             |   |   | 230        | 87044                                  | 1                    | Rohrleitung               | connection tube            | conduite                    |
|                             |   |   | 240        | 87054                                  | 1                    | Rohrleitung               | connection tube            | conduite                    |
|                             |   |   | 245        | 87051                                  | 1                    | Rohrleitung               | connection tube            | conduite                    |
|                             |   |   | 250        | 87056                                  | 1                    | Rohrleitung               | connection tube            | conduite                    |
|                             |   |   | 260        | 87058                                  | 1                    | Rohrleitung               | connection tube            | conduite                    |
|                             |   |   | 270        | 87060                                  | 1                    | Rohrleitung               | connection tube            | conduite                    |
|                             |   |   | 280        | 87065                                  | 1                    | Rohrleitung               | connection tube            | conduite                    |
|                             |   |   | 290        | N2817                                  | 4                    | UNIMAM-Füllschlauch PN425 | UNIMAM Filling hose PN425  | flexible Unimam PN425       |



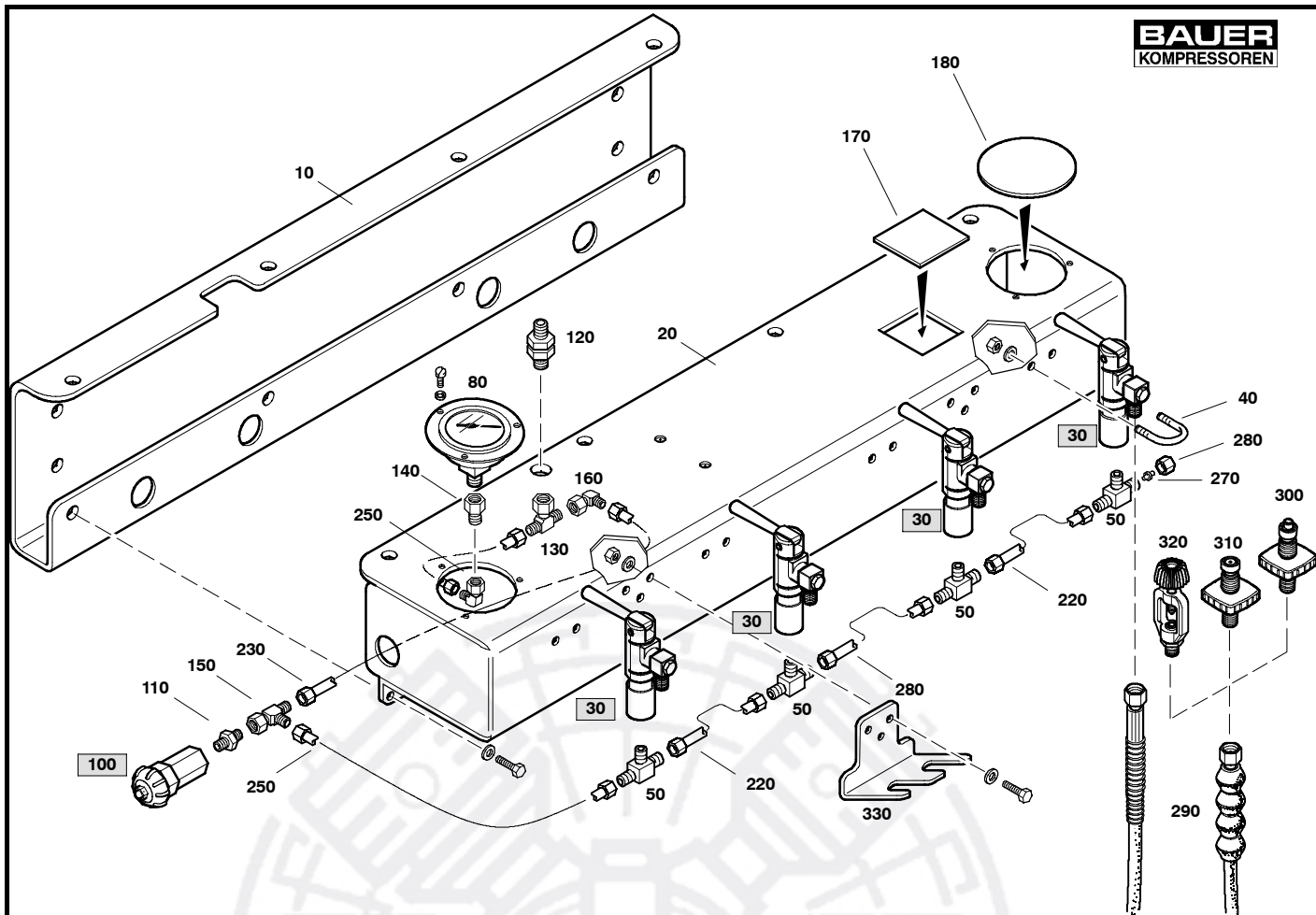
Wartungssätze  
Maintenance kits  
Kits d'entretien

Baugruppe 86527  
Assembly 86527  
Assemblage 86527

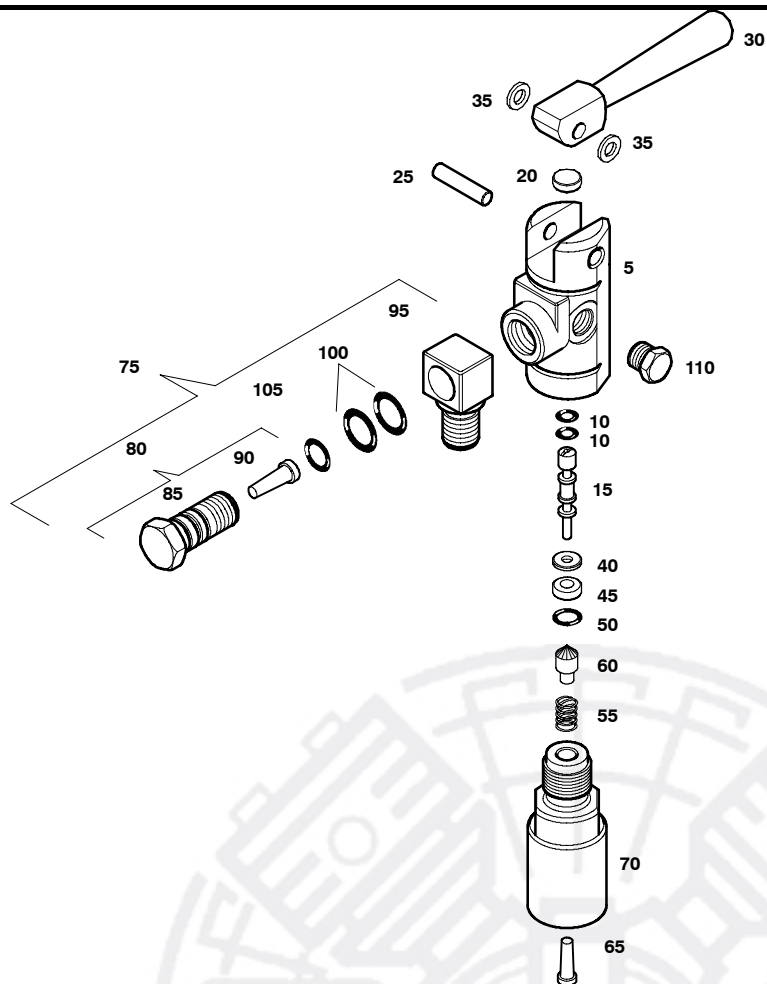
Fülleiste 2x200/2x300 Schlauchanschluß  
Filling panel 2x200/2x300 hose filling  
Rampe de gonflage flexibles 2x200/2x300

**D15.3- 5**

| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz.<br>Qty.<br>Qté. | Benennung                     | Designation              | Dénomination                 |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|-------------------------------|--------------------------|------------------------------|
| a                           | b | c |      |  |                      |                               |                          |                              |
|                             |   |   | 300  | 010912                                 | 1                    | UNIMAM-Flaschenanschluß PN300 | bottle connection PN300  | connexion de bouteille PN300 |
|                             |   |   | 310  | 07756                                  | 1                    | UNIMAM-Flaschenanschluß PN200 | bottle connection PN200  | connexion de bouteille PN200 |
|                             |   |   | 320  | 03147                                  | 1                    | ISO-Füllanschlußbügel PN200   | filling connection PN200 | raccord de remplissage PN200 |
|                             |   |   | 330  | 86531                                  | 2                    | Halterung                     | fixation                 | fixation                     |


**Wartungssätze**  
**Mainenance kits**  
**Kits d'entretien**
**Baugruppe** 87118/19 **Füllpaneel 4x200 / 4x300 Schlauchanschluß**  
**Assembly** 87118/19 **Filling panel 4x200 / 4x300 hose filling**  
**Assemblage** 87118/19 **Rampe de gonflage flexibles 4x200 / 4x300**
**D15.3- 6**

| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos.       | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz.<br>Qty.<br>Qté. | Benennung                     | Designation                | Dénomination                 |
|-----------------------------|---|---|------------|--|----------------------|-------------------------------|----------------------------|------------------------------|
| a                           | b | c |            |  |                      |                               |                            |                              |
|                             |   |   | 10         | 86523                                  | 1                    | Halterung                     | support                    | support                      |
|                             |   |   | 20         | 86519                                  | 1                    | Armaturentafel                | control panel              | tableau                      |
|                             |   |   | <b>30</b>  | <b>86102</b>                           | <b>4</b>             | <b>Füllventil</b>             | <b>filling valve</b>       | <b>vanne de gonflage</b>     |
|                             |   |   | 40         | 6942                                   | 4                    | Bügel                         | fastening bow              | étrier de fixation           |
|                             |   |   | 50         | N20151                                 | 4                    | T-Einschraubstutzen           | T-Screwed socket           | T-Manchon fileté             |
|                             |   |   | 80         | N2623                                  | 1                    | Manometer                     | gauge                      | manomètre                    |
|                             |   |   | <b>100</b> | <b>060374</b>                          | <b>1</b>             | <b>Entlüftungsventil</b>      | <b>venting valve</b>       | <b>soupape de désaérage</b>  |
|                             |   |   | 110        | N20195                                 | 1                    | Gerader-Aufschraubstutzen     | straight screw on coupling | raccord droit mâle           |
|                             |   |   | 120        | N20177                                 | 1                    | Gerader-Schottstutzen         | straight bulkhead coupling | raccord passe-cloison        |
|                             |   |   | 130        | N20019                                 | 1                    | Einst. T-Stutzen              | adj. T coupling            | raccord T orientable         |
|                             |   |   | 140        | N3569                                  | 1                    | Gerader-Aufschraubstutzen     | straight screw on coupling | raccord droit mâle           |
|                             |   |   | 150        | N20185                                 | 1                    | Einst. L-Stutzen              | adj. L coupling            | raccord L orientable         |
|                             |   |   | 160        | N20187                                 | 1                    | Einst. Winkelstutzen          | adj. elbow coupling        | coude orientable             |
|                             |   |   | 170        | 72319                                  | 1                    | Abdeckung                     | cover                      | couvercle                    |
|                             |   |   | 180        | 72318                                  | 1                    | Abdeckung                     | cover                      | couvercle                    |
|                             |   |   | 190        | N21826                                 | 1                    | Druckminderer                 | pressure reducer           | détendeur                    |
|                             |   |   | 200        | N4472                                  | 2                    | Verschlußschraube             | plug                       | bouchon fileté               |
|                             |   |   | 220        | 87039                                  | 2                    | Rohrleitung                   | connection tube            | conduite                     |
|                             |   |   | 230        | 87044                                  | 1                    | Rohrleitung                   | connection tube            | conduite                     |
|                             |   |   | 240        | 87067                                  | 1                    | Rohrleitung                   | connection tube            | conduite                     |
|                             |   |   | 250        | 87069                                  | 1                    | Rohrleitung                   | connection tube            | conduite                     |
|                             |   |   | 260        | 87072                                  | 1                    | Rohrleitung                   | connection tube            | conduite                     |
|                             |   |   | 270        | N4530                                  | 1                    | Verschlußstopfen              | plug                       | bouchon                      |
|                             |   |   | 280        | N3610                                  | 1                    | Überwurfmutter                | nut                        | écrou                        |
|                             |   |   | 290        | N2817                                  | 4                    | UNIMAM-Füllschlauch PN425     | UNIMAM Filling hose PN425  | flexible Unimam PN425        |
|                             |   |   | 300        | 010912                                 | 1                    | UNIMAM-Flaschenanschluß PN300 | bottle connection PN300    | connexion de bouteille PN300 |
|                             |   |   | 310        | 07756                                  | 1                    | UNIMAM-Flaschenanschluß PN200 | bottle connection PN200    | connexion de bouteille PN200 |
|                             |   |   | 320        | 03147                                  | 1                    | ISO-Füllanschlußbügel PN200   | filling connection PN200   | raccord de remplissage PN200 |
|                             |   |   | 330        | 86531                                  | 2                    | Halterung                     | fixation                   | fixation                     |



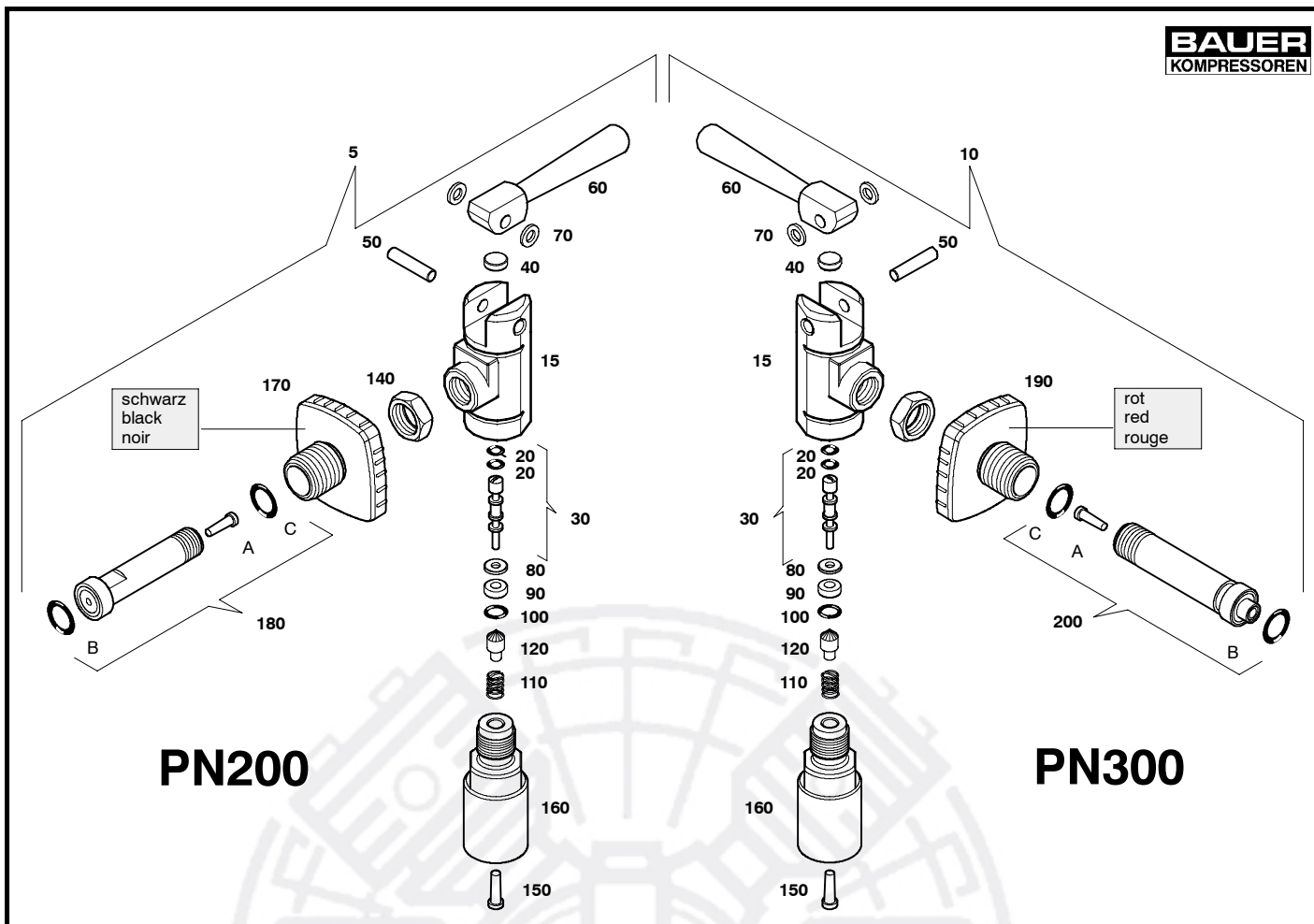
Wartungssätze  
 Maintenance kits  
 Kits d'entretien

Baugruppe 86102  
 Assembly 86102  
 Assemblage 86102

Füllventil  
 Filling valve  
 Vanne de gonflage

# D15.3- 7

| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz.<br>Qty.<br>Qté. | Benennung         | Designation           | Dénomination                |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|-------------------|-----------------------|-----------------------------|
| a                           | b | c |      |  |                      |                   |                       |                             |
|                             |   |   | 5    |  | 1                    | Ventilkörper      | valve body            | corps de la vanne           |
| X                           |   |   | 10   | N3558                                  | 2                    | O-Ring            | o-ring                | joint torique               |
| X                           |   |   | 15   | 85034                                  | 1                    | Kolben            | valve piston          | piston                      |
|                             |   |   | 20   | 13718                                  | 1                    | Ventiplatte       | valve plate           | clapet                      |
|                             |   |   | 25   | N16258                                 | 1                    | Zylinderstift     | pin                   | axe                         |
|                             |   |   | 30   | 11322                                  | 1                    | Hebel             | handle                | levier                      |
|                             |   |   | 35   | N3357                                  | 2                    | Tellerfeder       | spring washer         | ressort                     |
|                             |   |   | 40   | 57695                                  | 1                    | Stützscheibe      | supporting ring       | rondelle                    |
| X                           |   |   | 45   | 13622                                  | 1                    | Ventilsitz        | valve seat            | siège                       |
| X                           |   |   | 50   | N3331                                  | 1                    | O-Ring            | o-ring                | joint torique               |
| X                           |   |   | 55   | 7071                                   | 1                    | Druckfeder        | spring                | ressort                     |
| X                           |   |   | 60   | 57068                                  | 1                    | Dichtkegel        | valve cone            | cône d'étanchéité           |
| X                           |   |   | 65   | 63832                                  | 1                    | Sinterfilter      | sintered metal filter | filtre en métal fritté      |
| X                           |   |   | 70   | 11347                                  | 1                    | Einschraubteil    | fitting               | raccord                     |
|                             |   |   | 75   | 072539                                 | 1                    | Füllanschluß kpl. | filling adapter assy. | adaptateur de gonflage cpl. |
|                             |   |   | 80   | 076372                                 | 1                    | Spannbolzen kpl.  | span bolt assy.       | boulon creux cpl.           |
|                             |   |   | 85   | 072537                                 | 1                    | Spannbolzen       | span bolt             | boulon creux                |
| X                           |   |   | 90   | 76386                                  | 1                    | Sinterfilter      | sintered metal filter | filtre en métal fritté      |
|                             |   |   | 95   | 72538                                  | 1                    | Füllanschluß      | filling coupling      | raccord de gonflage         |
| X                           |   |   | 100  | N18334                                 | 2                    | O-Ring            | o-ring                | joint torique               |
| X                           |   |   | 105  | N3355                                  | 1                    | O-Ring            | o-ring                | joint torique               |
|                             |   |   | 110  | N29042                                 | 8                    | Schalldämpfer     | silencer              | silencieux                  |

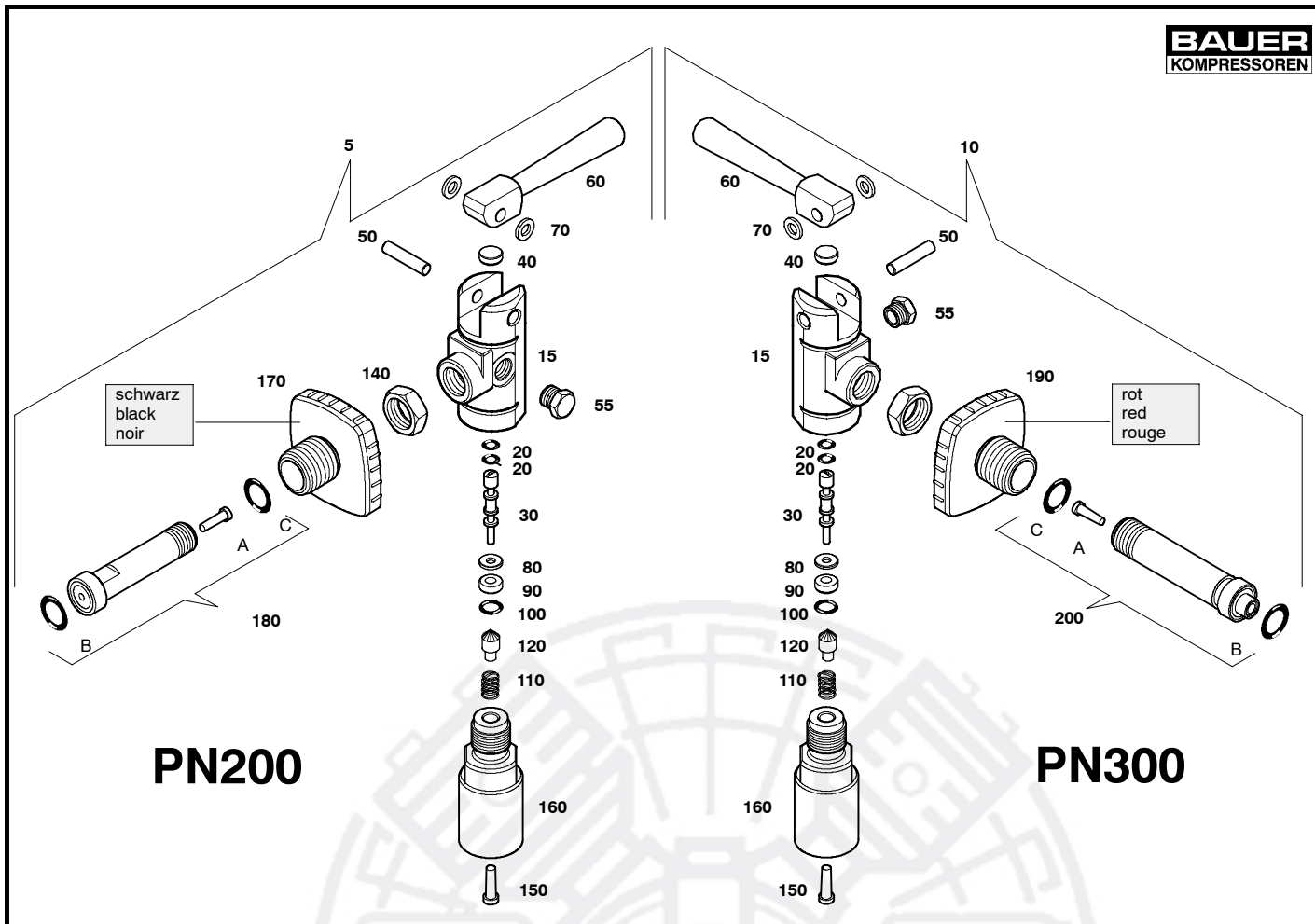

**PN200**
**PN300**

|  |   |   |  |                 |
|--|---|---|--|-----------------|
|  | <b>Wartungssätze</b><br><b>Mainenance kits</b><br><b>Kits d'entretien</b> | <b>Baugruppe</b> 06818 + 010918<br><b>Assembly</b> 06818 + 010918<br><b>Assemblage</b> 06818 + 010918 | <b>Füllventile</b><br><b>Filling valves</b><br><b>Vannes de gonflage</b> | <b>D15.3- 8</b> |
|  |   |   |  |                 |

| Klasse/<br>Class/<br>Classe | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz.<br>Qty.<br>Qté. | Benennung                          | Designation                  | Dénomination                        |
|-----------------------------|------|--|----------------------|------------------------------------|------------------------------|-------------------------------------|
|                             |      |  |                      |                                    |                              |                                     |
|                             | 5    | 06818                                  | 1                    | Füllventil kpl., PN200             | filling valve assy., PN200   | vanne de gonflage cpl., PN200       |
|                             | 10   | 010918                                 | 1                    | Füllventil kpl. PN300              | filling valve assy., PN300   | vanne de gonflage cpl., PN300       |
|                             | 15   |  | 1                    | Ventilkörper                       | valve body                   | corps de vanne                      |
| X                           | 20   | N3558                                  | 2                    | O-Ring                             | o-ring                       | joint torique                       |
| X                           | 30   | 014647                                 | 1                    | Kolben kpl.                        | valve piston assy.           | piston cpl.                         |
|                             | 40   | 13718-S01                              | 1                    | Ventiplatte                        | valve plate                  | plaque                              |
|                             | 50   | N16258                                 | 1                    | Zylinderstift                      | pin                          | axe                                 |
|                             | 60   | 11322-S01                              | 1                    | Hebel                              | handle                       | levier                              |
|                             | 70   | N3357                                  | 2                    | Tellerfeder                        | spring washer                | rondelle-ressort                    |
|                             | 80   | 57695                                  | 1                    | Stützscheibe                       | supporting ring              | rondelle d'appui                    |
| X                           | 90   | 13622                                  | 1                    | Ventilsitz                         | valve seat                   | siège de vanne                      |
| X                           | 100  | N3331                                  | 1                    | O-Ring                             | o-ring                       | joint torique                       |
|                             | 110  | 7071                                   | 1                    | Druckfeder                         | spring                       | ressort                             |
| X                           | 120  | 57068                                  | 1                    | Dichtkegel                         | valve cone                   | cône de soupape                     |
|                             | 140  | 64279                                  | 1                    | Sechskant                          | hexagon                      | écrou 6 pans                        |
| X                           | 150  | 63832                                  | 1                    | Sinterfilter                       | sintered filter              | filtre en métal fritté              |
|                             | 160  | 11347                                  | 1                    | Einschraubteil                     | connecting stud (in)         | raccord d'entrée (vanne)            |
|                             | 170  | 10859                                  | 1                    | Verschraubung, rot                 | connecting stud red (out)    | raccord de sortie rouge (bouteille) |
|                             | 180  | 077445                                 | 1                    | Flaschen-Anschlußstück kpl., PN200 | bottle coupling assy., PN200 | raccord de bouteille cpl., PN200    |
|                             | 190  | 11355                                  | 1                    | Verschraubung, schwarz             | connecting stud black (out)  | raccord de sortie noir (bouteille)  |
|                             | 200  | 077441                                 | 1                    | Flaschen-Anschlußstück kpl., PN300 | bottle coupling assy., PN300 | raccord de bouteille cpl., PN300    |

|   |   |       |   |              |                 |                        |
|---|---|-------|---|--------------|-----------------|------------------------|
| X | A | 76386 | 1 | Sinterfilter | sintered filter | filtre en métal fritté |
| X | B | N638  | 1 | O-Ring       | o-ring          | joint torique          |
| X | C | N3355 | 1 | O-Ring       | o-ring          | joint torique          |



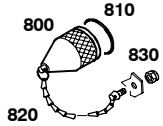

**PN200**
**PN300**

**Wartungssätze  
 Maintenance kits  
 Kits d'entretien**
**Baugruppe 85877 + 85878  
 Assembly 85877 + 85878  
 Assemblage 85877 + 85878**
**Füllventile  
 Filling valves  
 Vannes de gonflage**
**D15.3- 9**

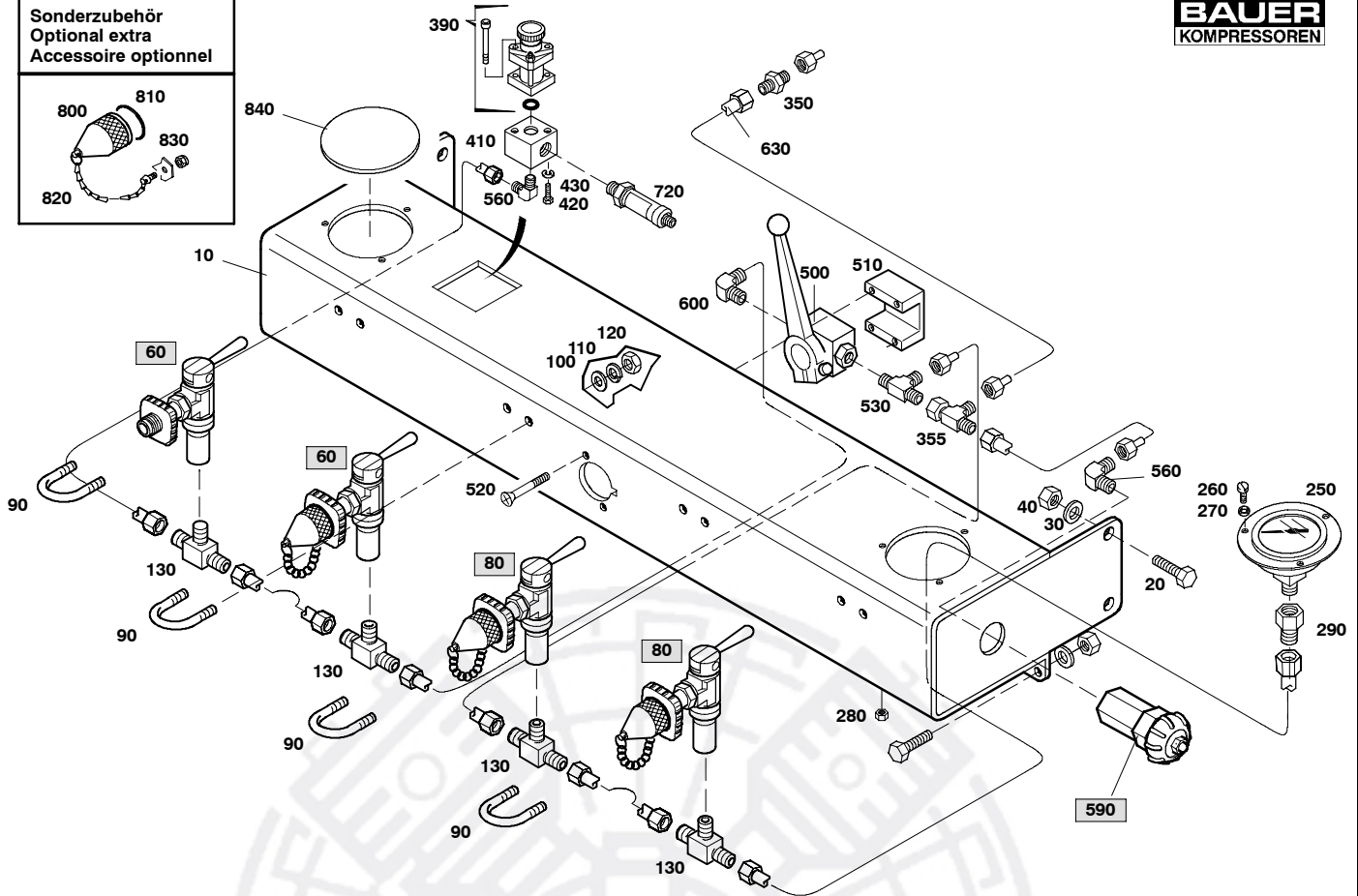
| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz.<br>Qty.<br>Qté. | Benennung                          | Designation                  | Dénomination                        |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|------------------------------------|------------------------------|-------------------------------------|
| a                           | b | c |      |  |                      |                                    |                              |                                     |
|                             |   |   | 5    | 85877                                  | 1                    | Füllventil kpl., PN200             | filling valve assy., PN200   | vanne de gonflage cpl., PN200       |
|                             |   |   | 10   | 85878                                  | 1                    | Füllventil kpl. PN300              | filling valve assy., PN300   | vanne de gonflage cpl., PN300       |
|                             |   |   | 15   |  | 1                    | Ventilkörper                       | valve body                   | corps de vanne                      |
| X                           |   |   | 20   | N3558                                  | 2                    | O-Ring                             | o-ring                       | joint torique                       |
| X                           |   |   | 30   | 85034                                  | 1                    | Kolben                             | valve piston                 | piston                              |
|                             |   |   | 40   | 13718-S01                              | 1                    | Ventiplatte                        | valve plate                  | plaque                              |
|                             |   |   | 50   | N16258                                 | 1                    | Zylinderstift                      | pin                          | axe                                 |
|                             |   |   | 55   | N29042                                 | 1                    | Schalldämpfer                      | silencer                     | silencieux                          |
|                             |   |   | 60   | 11322                                  | 1                    | Hebel                              | handle                       | levier                              |
|                             |   |   | 70   | N3357                                  | 2                    | Tellerfeder                        | spring washer                | rondelle-ressort                    |
|                             |   |   | 80   | 57695                                  | 1                    | Stützscheibe                       | supporting ring              | rondelle d'appui                    |
| X                           |   |   | 90   | 13622                                  | 1                    | Ventilsitz                         | valve seat                   | siège de vanne                      |
| X                           |   |   | 100  | N3331                                  | 1                    | O-Ring                             | o-ring                       | joint torique                       |
|                             |   |   | 110  | 7071                                   | 1                    | Druckfeder                         | spring                       | ressort                             |
| X                           |   |   | 120  | 57068                                  | 1                    | Dichtkegel                         | valve cone                   | cône de soupape                     |
|                             |   |   | 140  | 64279                                  | 1                    | Sechskantmutter                    | hexagon nut                  | écrou 6 pans                        |
| X                           |   |   | 150  | 63832                                  | 1                    | Sinterfilter                       | sintered filter              | filtre en métal fritté              |
|                             |   |   | 160  | 11347                                  | 1                    | Einschraubteil                     | connecting stud (in)         | raccord d'entrée (vanne)            |
|                             |   |   | 170  | 10859                                  | 1                    | Verschraubung, rot                 | connecting stud red (out)    | raccord de sortie rouge (bouteille) |
|                             |   |   | 180  | 077445                                 | 1                    | Flaschen-Anschlußstück kpl., PN200 | bottle coupling assy., PN200 | raccord de bouteille cpl., PN200    |
|                             |   |   | 190  | 11355                                  | 1                    | Verschraubung, schwarz             | connecting stud black (out)  | raccord de sortie noir (bouteille)  |
|                             |   |   | 200  | 077441                                 | 1                    | Flaschen-Anschlußstück kpl., PN300 | bottle coupling assy., PN300 | raccord de bouteille cpl., PN300    |

|   |   |       |   |              |                 |                        |
|---|---|-------|---|--------------|-----------------|------------------------|
| X | A | 76386 | 1 | Sinterfilter | sintered filter | filtre en métal fritté |
| X | B | N638  | 1 | O-Ring       | o-ring          | joint torique          |
| X | C | N3355 | 1 | O-Ring       | o-ring          | joint torique          |

Sonderzubehör  
Optional extra  
Accessoire optionnel



**BAUER**  
KOMPRESSOREN



**Wartungssätze**  
Maintenance kits  
Kits d'entretien

**Baugruppe** 79497  
**Assembly** 79497  
**Assemblage** 79497

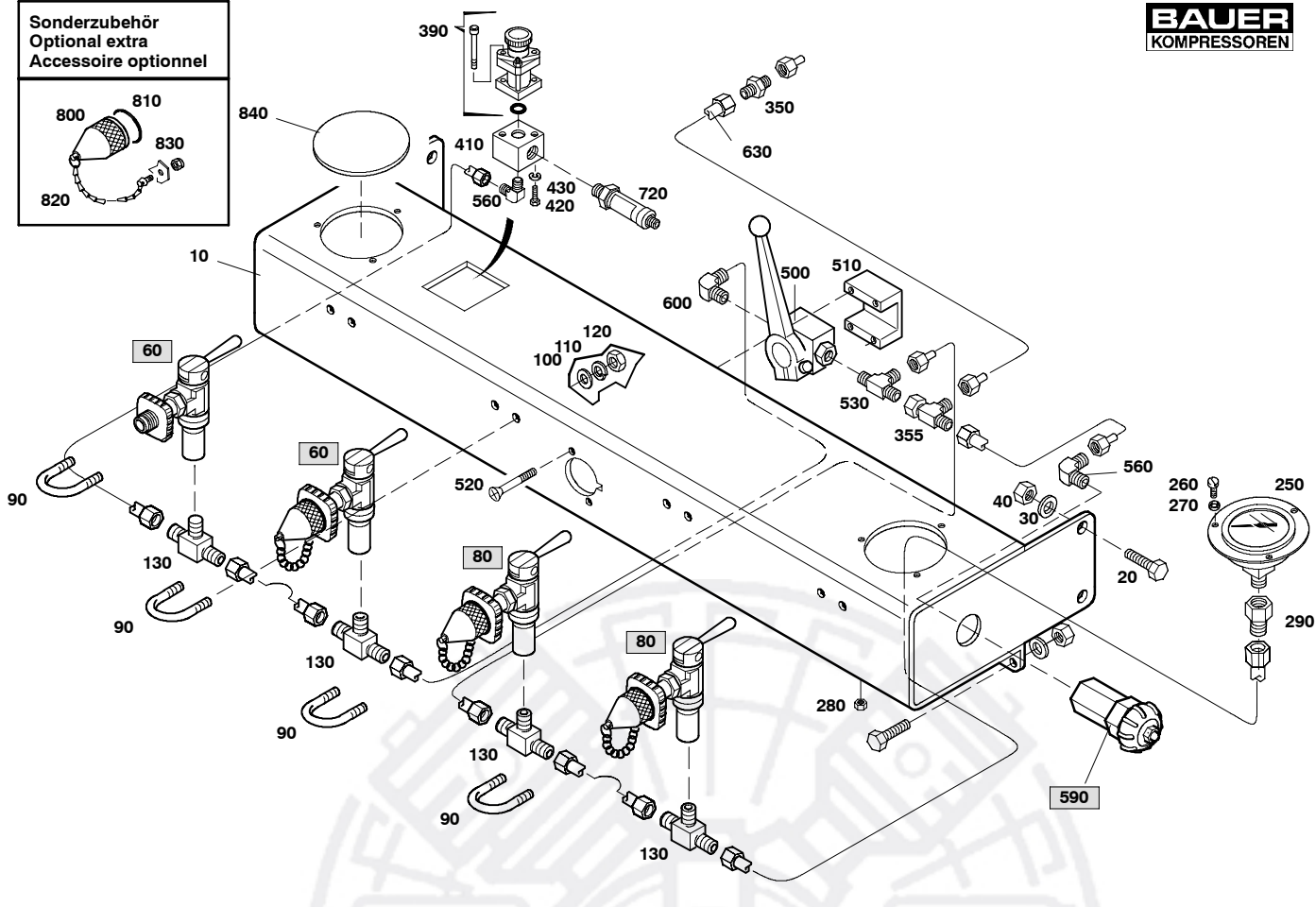
**Fülleiste 2x200/2x300 Direktanschluß**  
**Filling panel 2x200/2x300 direct filling**  
**Rampe de gonflage direct 2x200/2x300**

**D15.3- 10**

| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz.<br>Qty.<br>Qté. | Benennung                   | Designation                | Dénomination                |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|-----------------------------|----------------------------|-----------------------------|
| a                           | b | c |      |  |                      |                             |                            |                             |
|                             |   |   | 10   | 79483                                  | 1                    | Armaturentafel              | control panel              | tableau                     |
|                             |   |   | 60   | 85877                                  | 2                    | Füllventil PN200            | filling valve PN200        | vanne de gonflage PN200     |
|                             |   |   | 80   | 85878                                  | 2                    | Füllventil PN300            | filling valve PN300        | vanne de gonflage PN300     |
|                             |   |   | 90   | 6942                                   | 4                    | Bügel                       | fastening bow              | étrier de fixation          |
|                             |   |   | 100  | N2862                                  | 6                    | Scheibe                     | washer                     | rondelle                    |
|                             |   |   | 110  | N108                                   | 8                    | Federring                   | spring washer              | rondelle-ressort            |
|                             |   |   | 120  | N57                                    | 8                    | Sechskantmutter             | hexagon nut                | écrou hexagonal             |
|                             |   |   | 130  | N20151                                 | 4                    | T-Einschraubstutzen         | T-Screwed socket           | T-Manchon fileté            |
|                             |   |   | 250  | N2623                                  | 1                    | Manometer                   | gauge                      | manomètre                   |
|                             |   |   | 260  | N2948                                  | 3                    | Zylinderschraube m. Schlitz | cheese head screw          | vis cylindrique             |
|                             |   |   | 270  | N2971                                  | 3                    | Scheibe                     | washer                     | rondelle                    |
|                             |   |   | 280  | N97                                    | 3                    | Sechskantmutter             | hexagon nut                | écrou hexagonal             |
|                             |   |   | 290  | N3569                                  | 1                    | Gerader-Aufschraubstutzen   | straight screw on coupling | raccord droit mâle          |
|                             |   |   | 350  | N22691                                 | 1                    | Gerader-Reduzierstutzen     | straight reducer           | raccord droit réduit.       |
|                             |   |   | 355  | N20185                                 | 1                    | Einstellbarer L-Stutzen     | L-stud                     | L-vis                       |
|                             |   |   | 390  | 059410                                 | 1                    | Sicherheitsventil           | safety valve               | soupape de sûreté           |
|                             |   |   | 410  | 63325                                  | 1                    | Flansch                     | mounting flange            | bride                       |
|                             |   |   | 420  | N19504                                 | 2                    | Sechskantschraube           | Hex screw                  | vis six pans                |
|                             |   |   | 430  | N108                                   | 2                    | Federring                   | spring washer              | romndelle-ressort           |
|                             |   |   | 440  | N20151                                 | 1                    | T-Einschraubstutzen         | T-Screwed socket           | T-Manchon fileté            |
|                             |   |   | 470  | N52                                    | 1                    | Verschlussschraube          | plug                       | bouchon fileté              |
|                             |   |   | 480  | N4602                                  | 1                    | USIT-Ring                   | usit-ring                  | joint usit                  |
|                             |   |   | 500  | N26449                                 | 1                    | 2/2-Wege-Kugelhahn          | shut-off valve             | robinet à boisseau sphériq. |
|                             |   |   | 510  | 12546                                  | 1                    | Befestigung                 | fastening                  | fixation                    |
|                             |   |   | 520  | N15249                                 | 2                    | Senkschraube m. IN-6KT      | countersunk screw          | vis noyée                   |
|                             |   |   | 530  | N20162                                 | 1                    | L-Einschraubstutzen         | mâle run tee               | raccord L                   |
|                             |   |   | 560  | N20001                                 | 1                    | Winkel-Einschraubstutzen    | mâle elbow                 | raccord                     |
|                             |   |   | 590  | 060374                                 | 1                    | Entlüftungsventil           | venting valve              | soupape de désaérage        |
|                             |   |   | 600  | N20001                                 | 1                    | Winkel-Einschraubstutzen    | mâle elbow                 | raccord                     |

Sonderzubehör  
Optional extra  
Accessoire optionnel

**BAUER**  
KOMPRESSOREN



Wartungssätze  
Maintenance kits  
Kits d'entretien

Baugruppe 79497  
Assembly 79497  
Assemblage 79497

Fülleiste 2x200/2x300 Direktanschluß  
Filling panel 2x200/2x300 direct filling  
Rampe de gonflage direct 2x200/2x300

**D15.3- 10**

| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz.<br>Qty.<br>Qté. | Benennung                    | Designation                         | Dénomination                            |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|------------------------------|-------------------------------------|---|
| a                           | b | c |      |  |                      |                              |                                     |   |
|                             |   |   | 630  | N3616*                                 | mm                   | Nahtloses Rohr Ø6            | stainless steel tube Ø6             | tuyau en acier inox Ø6                  |
|                             |   |   | 640  | 73792                                  | 1                    | Typenschild                  | sign                                | plaque indicatrice                      |
|                             |   |   | 650  | N3333                                  | 4                    | Blindniet                    | pop rivet                           | rivet aveugle                           |
|                             |   |   | 680  | 12809                                  | 1                    | Klebeschild Füll 200 bar     | information sign Fill 200 bar       | plaque indicatrice Gonflage 200 bar     |
|                             |   |   | 690  | 12810                                  | 1                    | Klebeschild Füll 300 bar     | information sign Fill 300 bar       | plaque indicatrice Gonflage 300 bar     |
|                             |   |   | 700  | 73987                                  | 1                    | Klebeschild Umschalthahn     | information sign Switch-over device | plaque indicatrice Sélecteur            |
|                             |   |   | 710  | 65329                                  | 1                    | Klebeschild Garantieanspruch | information sign Warranty           | plaque indicatrice Garantie             |
|                             |   |   | 720  | N25421                                 | 1                    | Druckmessumformer            | pressure sensore                    | sonde de pression                       |
|                             |   |   | 730  | 74309                                  | 1                    | Klebeschild Fülldruck        | information sign Filling pressure   | plaque indicatrice Pression de gonflage |
|                             |   |   | 740  | N3333                                  | 2                    | Blindniet                    | pop rivet                           | rivet aveugle                           |
|                             |   |   | 750  | 81236                                  | 1                    | Klebeschild Spülen           | information sign Venting            | plaque indicatrice Rinçage              |
|                             |   |   | 800  | 63592                                  | 4                    | Verschlusskappe              | cap                                 | chapeau de fermeture                    |
|                             |   |   | 810  | N16170                                 | 4                    | O-Ring                       | o-ring                              | joint torique                           |
|                             |   |   | 820  | 063691                                 | 4                    | Kette                        | chain                               | chaîne                                  |
|                             |   |   | 830  | N2488                                  | 4                    | Selbstsichernde Mutter       | hexagon nut self-locking            | écrou hexagonal auto-freinant           |
|                             |   |   | 840  | 72318                                  | 1                    | Abdeckung                    | cover                               | couvercle                               |

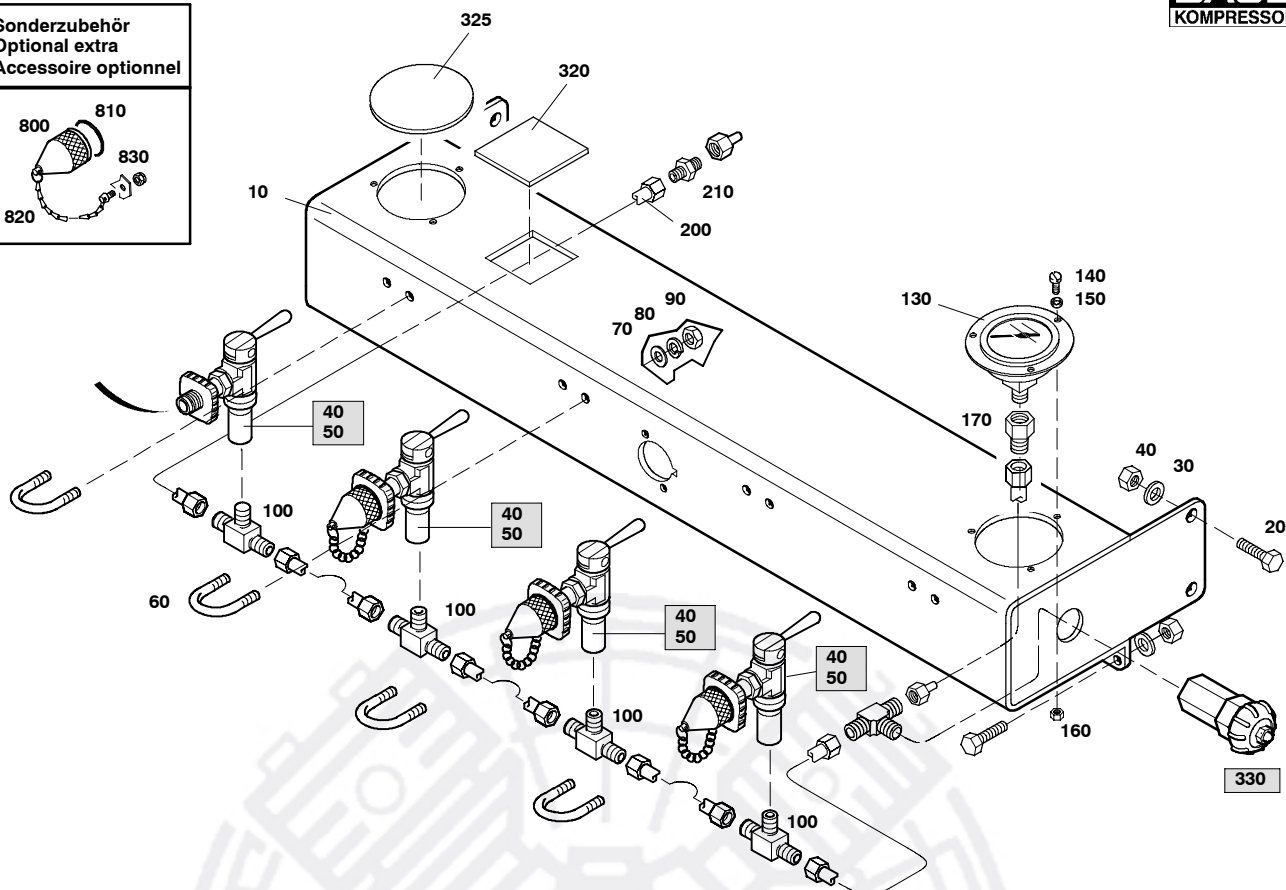
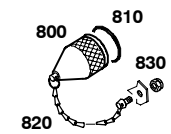
\*

Meterware

Piece goods

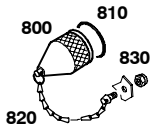
Marchandise au mètre



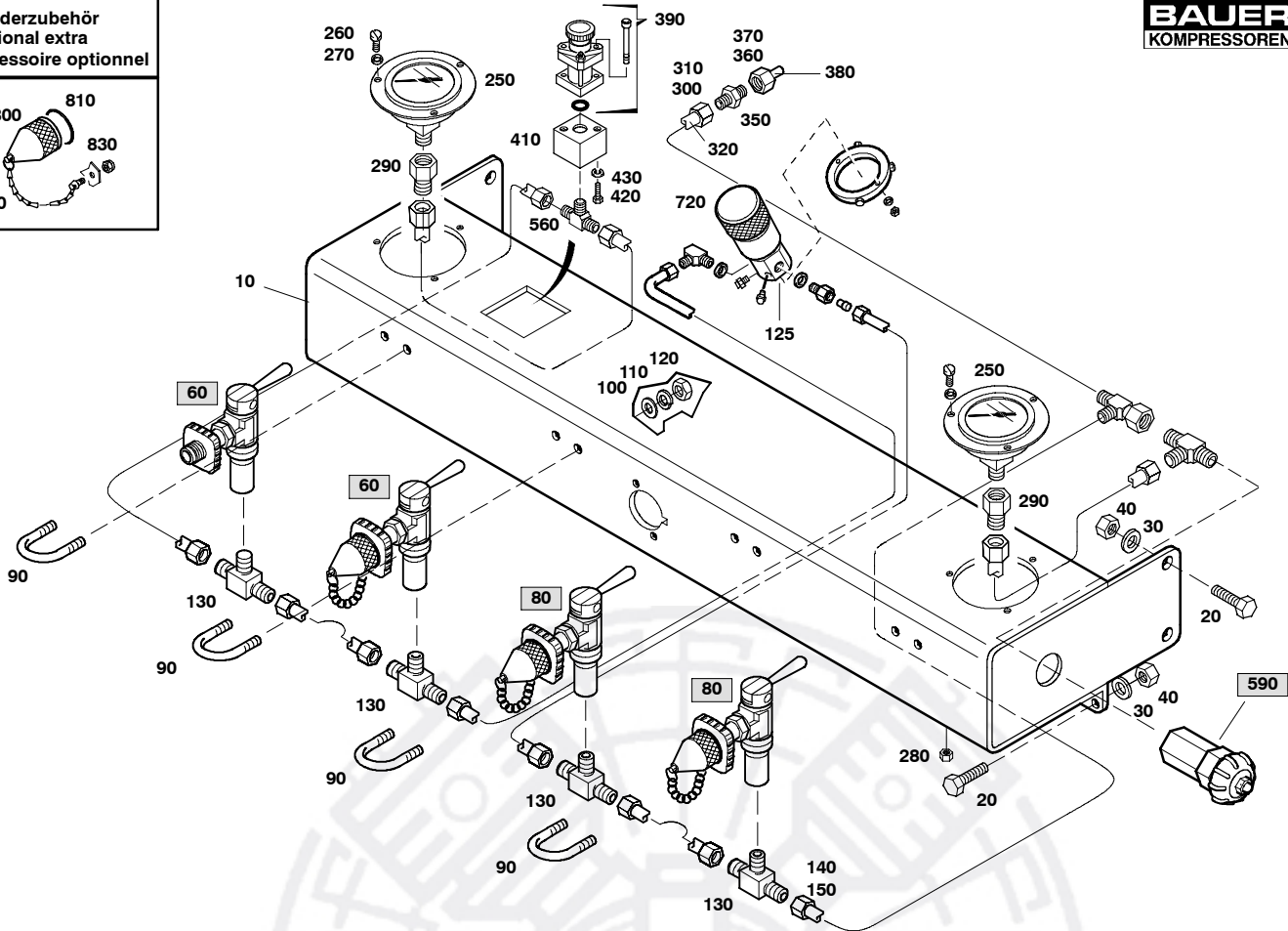
Sonderzubehör  
 Optional extra  
 Accessoire optionnel

**Wartungssätze**  
**Mainenance kits**  
**Kits d'entretien**
**Baugruppe** 79497-01/02 **Fülleiste 4x300\_4x200 Direktanschluß**  
**Assembly** 79497-01/02 **Filling panel 4x300\_4x200 direct filling**  
**Assemblage** 79497-01/02 **Rampe de gonflage direct 4x300\_4x200**
**D15.3- 11**

| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz.<br>Qty.<br>Qté. | Benennung                   | Designation                       | Dénomination                            |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|-----------------------------|-----------------------------------|---|
| a                           | b | c |      |  |                      |                             |                                   |   |
|                             |   |   | 10   | 79483                                  | 1                    | Armaturentafel              | control panel                     | tableau                                 |
|                             |   |   | 40   | 85877                                  | 2                    | Füllventil PN200            | filling valve PN200               | vanne de gonflage PN200                 |
|                             |   |   | 50   | 85878                                  | 2                    | Füllventil PN300            | filling valve PN300               | vanne de gonflage PN300                 |
|                             |   |   | 60   | 6942                                   | 4                    | Bügel                       | fastening bow                     | étrier de fixation                      |
|                             |   |   | 70   | N2862                                  | 6                    | Scheibe                     | washer                            | rondelle                                |
|                             |   |   | 80   | N108                                   | 8                    | Federring                   | spring washer                     | rondelle-ressort                        |
|                             |   |   | 90   | N57                                    | 8                    | Sechskantmutter             | hexagon nut                       | écrou hexagonal                         |
|                             |   |   | 100  | N20151                                 | 4                    | T-Einschraubstutzen         | T-Screwed socket                  | T-Manchon fileté                        |
|                             |   |   | 130  | N2623                                  | 1                    | Manometer                   | gauge                             | manomètre                               |
|                             |   |   | 140  | N2948                                  | 3                    | Zylinderschraube m. Schlitz | cheese head screw                 | vis cylindrique                         |
|                             |   |   | 150  | N2971                                  | 3                    | Scheibe                     | washer                            | rondelle                                |
|                             |   |   | 160  | N97                                    | 3                    | Sechskantmutter             | hexagon nut                       | écrou hexagonal                         |
|                             |   |   | 170  | N3569                                  | 1                    | Gerader-Aufschraubstutzen   | straight screw on coupling        | raccord droit mâle                      |
|                             |   |   | 200  | N3616**                                | mm                   | Nahtloses Rohr Ø6           | stainless steel tube Ø6           | tuyau en acier inox Ø6                  |
|                             |   |   | 210  | N22691                                 | 1                    | Gerader-Reduzierstutzen     | straight reducer                  | raccord droit réduct.                   |
|                             |   |   | 250  | 73792                                  | 1                    | Typenschild                 | sign                              | plaque indicatrice                      |
|                             |   |   | 260  | N3333                                  | 4                    | Blindniet                   | pop rivet                         | rivet aveugle                           |
|                             |   |   | 280  | 12810                                  | 1                    | Klebeschild 300 bar         | sticker 300 bar                   | plaque indicatrice 300 bar              |
|                             |   |   | 290  | 65329                                  | 1                    | Klebeschild Garantie        | information sign Warranty         | plaque indicatrice garantie             |
|                             |   |   | 300  | 74309                                  | 1                    | Schild Fülldruck            | information sign Filling pressure | plaque indicatrice Pression de gonflage |
|                             |   |   | 320  | 72319                                  | 1                    | Abdeckung                   | cover                             | couvercle                               |
|                             |   |   | 325  | 72318                                  | 1                    | Abdeckung                   | cover                             | couvercle                               |
|                             |   |   | 330  | 060374                                 | 1                    | Entlüftungsventil           | venting valve                     | soupape de désaérage                    |
|                             |   |   | 340  | 81236                                  | 1                    | Klebeschild Spülen          | sticker Venting                   | autocollant Rinçage                     |
|                             |   |   | 800  | 63592                                  | 4                    | Verschlusskappe             | cap                               | chapeau de fermeture                    |
|                             |   |   | 810  | N16170                                 | 4                    | O-Ring                      | o-ring                            | joint torique                           |
|                             |   |   | 820  | 063691                                 | 4                    | Kette                       | chain                             | chaîne                                  |
|                             |   |   | 830  | N2488                                  | 4                    | Selbstsichernde Mutter      | hexagon nut self-locking          | écrou hexagonal auto-freinant           |

Sonderzubehör  
Optional extra  
Accessoire optionnel



**BAUER**  
KOMPRESSOREN



Wartungssätze  
Maintenance kits  
Kits d'entretien

Baugruppe 79497-03 Fülleiste 2x200+2x300 Direktanschluß  
 Assembly 79497-03 Filling panel 2x200+2x300 direct filling  
 Assemblage 79497-03 Rampe de gonflage direct 2x200+2x300

**D15.3- 12**

| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz.<br>Qty.<br>Qté. | Benennung                   | Designation                | Dénomination                 |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|-----------------------------|----------------------------|------------------------------|
| a                           | b | c |      |  |                      |                             |                            |                              |
|                             |   |   | 10   | 79483                                  | 1                    | Armaturentafel              | control panel              | tableau                      |
|                             |   |   | 20   | N19503                                 | 6                    | Sechskantschraube           | hex screw                  | vis hex.                     |
|                             |   |   | 30   | N2460                                  | 6                    | Scheibe                     | washer                     | rondelle                     |
|                             |   |   | 40   | N15544                                 | 6                    | Schweißmutter               | welded nut                 | écrou                        |
|                             |   |   | 60   | 85877                                  | 2                    | Füllventil 200 bar          | filling valve 200 bar      | vanne de remplissage 200 bar |
|                             |   |   | 80   | 85878                                  | 2                    | Füllventil 300 bar          | filling valve 300 bar      | vanne de gonflage 300 bar    |
|                             |   |   | 90   | 6942                                   | 4                    | Bügel                       | fastening bow              | étrier de fixation           |
|                             |   |   | 100  | N2862                                  | 6                    | Scheibe                     | washer                     | rondelle                     |
|                             |   |   | 110  | N108                                   | 8                    | Federring                   | spring washer              | rondelle-ressort             |
|                             |   |   | 120  | N57                                    | 8                    | Sechskantmutter             | hexagon nut                | écrou hexagonal              |
|                             |   |   | 130  | N20151                                 | 4                    | T-Einschraubstutzen         | T-Screwed socket           | T-Manchon fileté             |
|                             |   |   | 140  | N3610                                  | 8                    | Überwurfmutter              | screw cap                  | écrou borgne                 |
|                             |   |   | 150  | N3663                                  | 8                    | Schneidring                 | cutting ring               | bague coupante               |
|                             |   |   | 200  | N2949                                  | 8                    | Scheibe                     | washer                     | rondelle                     |
|                             |   |   | 250  | N2623                                  | 2                    | Manometer                   | gauge                      | manomètre                    |
|                             |   |   | 260  | N2948                                  | 6                    | Zylinderschraube m. Schlitz | cheese head screw          | vis cylindrique              |
|                             |   |   | 270  | N2971                                  | 6                    | Scheibe                     | washer                     | rondelle                     |
|                             |   |   | 280  | N97                                    | 6                    | Sechskantmutter             | hexagon nut                | écrou hexagonal              |
|                             |   |   | 290  | N3569                                  | 2                    | Gerader-Aufschaubstutzen    | straight screw on coupling | raccord droit mâle           |
|                             |   |   | 300  | N3610                                  | 2                    | Überwurfmutter              | screw cap                  | écrou borgne                 |
|                             |   |   | 310  | N3663                                  | 2                    | Schneidring                 | cutting ring               | bague coupante               |
|                             |   |   | 320  | N3616**                                | 1,00                 | Rohr Ø6                     | tube Ø6                    | tuyau Ø6                     |
|                             |   |   | 350  | N22691                                 | 1                    | Gerader-Reduzierstutzen     | straight reducer           | raccord droit réduct.        |
|                             |   |   | 355  | N20185                                 | 1                    | Einstellbarer L-Stutzen     | L coupling                 | raccord L                    |
|                             |   |   | 360  | N3608                                  | 1                    | Überwurfmutter              | screw cap                  | écrou borgne                 |
|                             |   |   | 370  | N3609                                  | 1                    | Schneidring                 | cutting ring               | bague coupante               |
|                             |   |   | 380  | N3619**                                | 1,25                 | Rohr Ø8                     | tube Ø8                    | tuyau Ø8                     |
|                             |   |   | 390  | 059410                                 | 1                    | Sicherheitsventil           | safety valve               | soupape de sûreté            |
|                             |   |   | 410  | 63325                                  | 1                    | Flansch                     | mounting flange            | bride                        |

\*\*

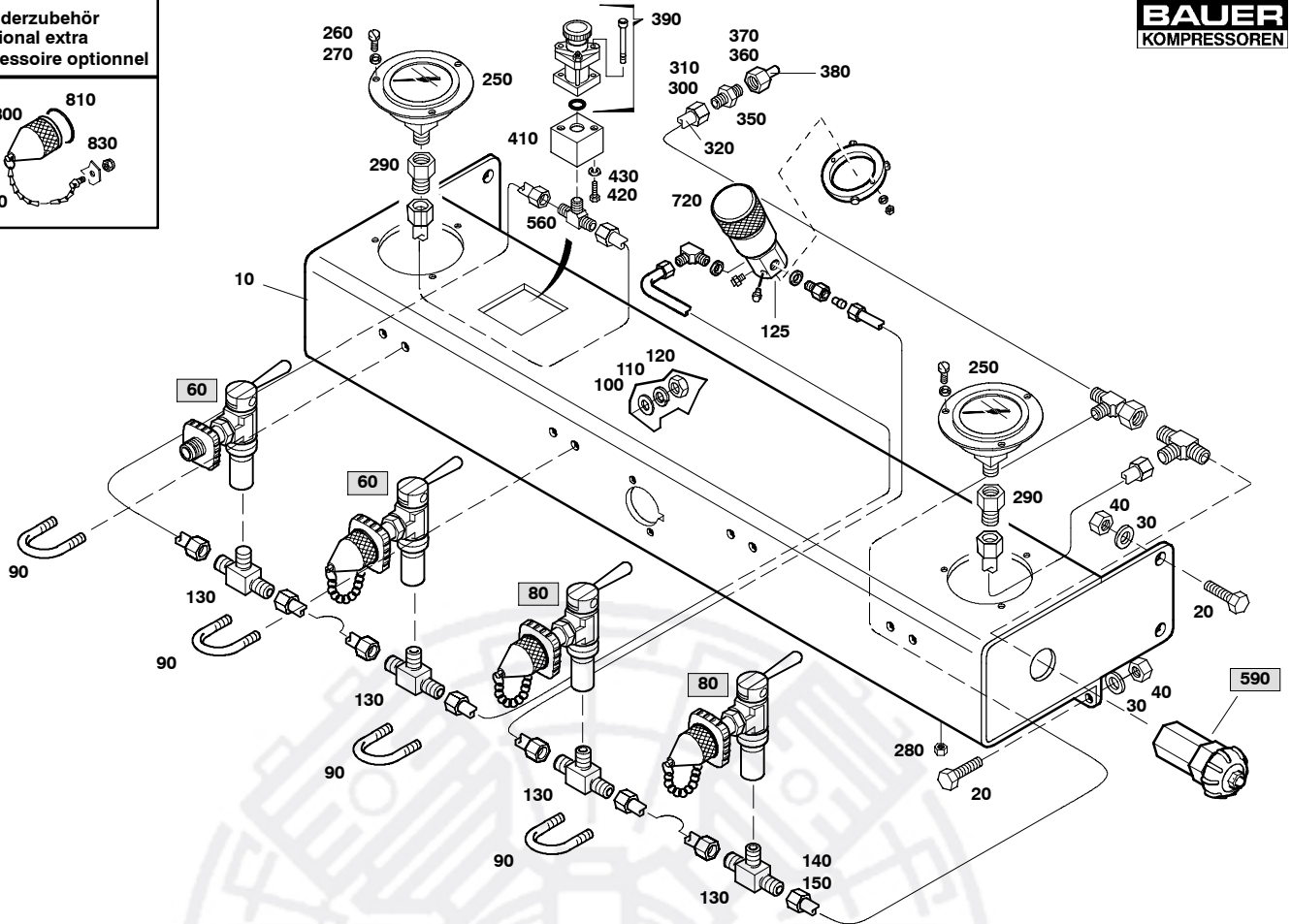
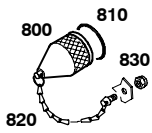
Meterware

Piece goods

Marchandise au mètre

Sonderzubehör  
Optional extra  
Accessoire optionnel

**BAUER**  
KOMPRESSOREN



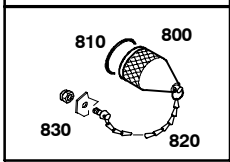
Wartungssätze  
Maintenance kits  
Kits d'entretien

Baugruppe 79497-03 Fülleiste 2x200+2x300 Direktanschluß  
Assembly 79497-03 Filling panel 2x200+2x300 direct filling  
Assemblage 79497-03 Rampe de gonflage direct 2x200+2x300

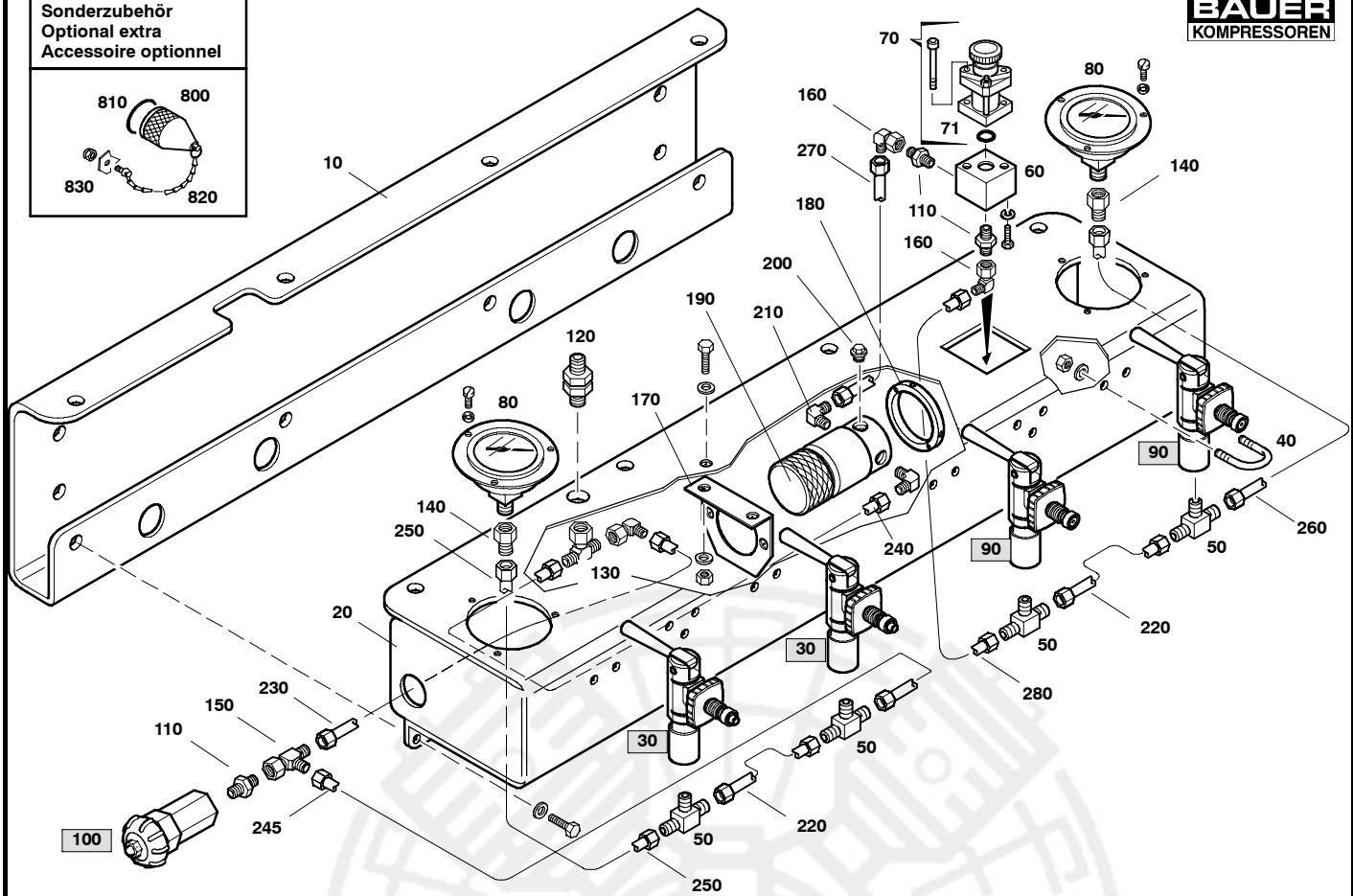
**D15.3- 12**

| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz.<br>Qty.<br>Qté. | Benennung                    | Designation                       | Dénomination                            |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|------------------------------|-----------------------------------|---|
| a                           | b | c |      |  |                      |                              |                                   |   |
|                             |   |   | 420  | N19504                                 | 2                    | Sechskantschraube            | Hex screw                         | vis six pans                            |
|                             |   |   | 430  | N108                                   | 2                    | Federring                    | spring washer                     | romndelle-ressort                       |
|                             |   |   | 590  | 060374                                 | 1                    | Entlüftungsventil            | venting valve                     | vanne de désaérage                      |
|                             |   |   | 640  | 73792                                  | 1                    | Typenschild                  | sign                              | plaque indicatrice                      |
|                             |   |   | 650  | N3333                                  | 4                    | Blindniet                    | pop rivet                         | rivet aveugle                           |
|                             |   |   | 680  | 12809                                  | 1                    | Klebeschild Füll 200 bar     | information sign Fill 200 bar     | plaque indicatrice Gonflage 200 bar     |
|                             |   |   | 690  | 12810                                  | 1                    | Klebeschild Füll 300 bar     | information sign Fill 300 bar     | plaque indicatrice Gonflage 300 bar     |
|                             |   |   | 710  | 65329                                  | 1                    | Klebeschild Garantieanspruch | information sign Warranty         | plaque indicatrice Garantie             |
|                             |   |   | 720  | N21826                                 | 9                    | Druckminderer                | pressure reducer                  | détendeur                               |
|                             |   |   | 730  | 74309                                  | 1                    | Klebeschild Fülldruck        | information sign Filling pressure | plaque indicatrice Pression de gonflage |
|                             |   |   | 740  | N3333                                  | 2                    | Blindniet                    | pop rivet                         | rivet aveugle                           |
|                             |   |   | 750  | 81236                                  | 1                    | Klebeschild Spülen           | information sign Venting          | plaque indicatrice Rinçage              |
|                             |   |   | 800  | 63592                                  | 4                    | Verschlusskappe              | cap                               | chapeau de fermeture                    |
|                             |   |   | 810  | N16170                                 | 4                    | O-Ring                       | o-ring                            | joint torique                           |
|                             |   |   | 820  | 063691                                 | 4                    | Kette                        | chain                             | chaîne                                  |
|                             |   |   | 830  | N2488                                  | 4                    | Selbstsichernde Mutter       | hexagon nut self-locking          | écrou hexagonal auto-freinant           |

Sonderzubehör  
Optional extra  
Accessoire optionnel



**BAUER**  
KOMPRESSOREN



Wartungssätze  
Maintenance kits  
Kits d'entretien

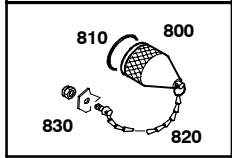
Baugruppe 86588  
Assembly 86588  
Assemblage 86588

Füllpaneel 2x200/2x300 Direktanschluß  
Filling panel 2x200/2x300 direct filling  
Rampe de gonflage direct 2x200/2x300

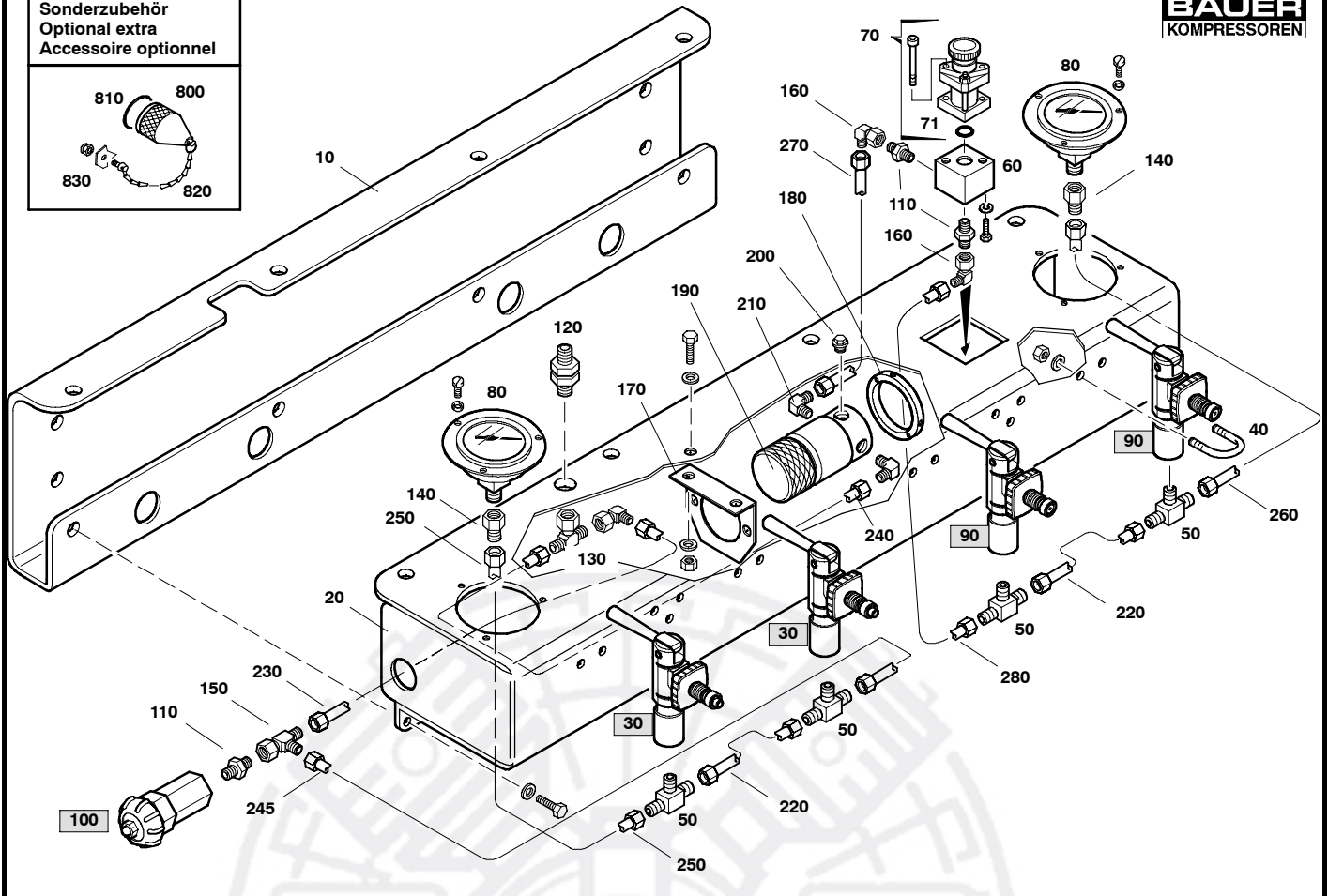
**D15.3- 13**

| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz.<br>Qty.<br>Qté. | Benennung                 | Designation                | Dénomination            |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|---------------------------|----------------------------|-------------------------|
| a                           | b | c |      |  |                      |                           |                            |                         |
|                             |   |   | 10   | 86523                                  | 10                   | Halterung                 | support                    | support                 |
|                             |   |   | 20   | 86519                                  | 1                    | Armaturentafel            | control panel              | tableau                 |
|                             |   |   | 30   | 85878                                  | 2                    | Füllventil PN300          | filling valve PN300        | vanne de gonflage PN300 |
|                             |   |   | 40   | 6942                                   | 4                    | Bügel                     | fastening bow              | étrier de fixation      |
|                             |   |   | 50   | N20151                                 | 4                    | T-Einschraubstutzen       | T-Screwed socket           | T-Manchon fileté        |
|                             |   |   | 60   | 63325                                  | 1                    | Flansch                   | mounting flange            | bride                   |
|                             |   |   | 70   | 059410                                 | 1                    | Sicherheitsventil         | safety valve               | soupape de sûreté       |
|                             |   |   | 71   | N4882                                  | 1                    | O-Ring                    | o-ring                     | joint torique           |
|                             |   |   | 80   | N2623                                  | 2                    | Manometer                 | gauge                      | manomètre               |
|                             |   |   | 90   | 85877                                  | 2                    | Füllventil PN200          | filling valve PN200        | vanne de gonflage PN200 |
|                             |   |   | 100  | 060374                                 | 1                    | Entlüftungsventil         | venting valve              | soupape de désaérage    |
|                             |   |   | 110  | N20195                                 | 3                    | Gerader-Aufschraubstutzen | straight screw on coupling | raccord droit mâle      |
|                             |   |   | 120  | N20177                                 | 1                    | Gerader-Schottstutzen     | straight bulkhead coupling | raccord passe-cloison   |
|                             |   |   | 130  | N20019                                 | 1                    | Einst. T-Stutzen          | adj. T coupling            | raccord T orientable    |
|                             |   |   | 140  | N3569                                  | 2                    | Gerader-Aufschraubstutzen | straight screw on coupling | raccord droit mâle      |
|                             |   |   | 150  | N20185                                 | 1                    | Einst. L-Stutzen          | adj. L coupling            | raccord L orientable    |
|                             |   |   | 160  | N20187                                 | 2                    | Einst. Winkelstutzen      | adj. elbow coupling        | coude orientable        |
|                             |   |   | 170  | 87031                                  | 1                    | Halterung                 | support                    | support                 |
|                             |   |   | 180  | 74039                                  | 1                    | Halterung                 | fitting ring               | bague de fixation       |
|                             |   |   | 190  | N21826                                 | 1                    | Druckminderer             | pressure reducer           | détendeur               |
|                             |   |   | 200  | N4472                                  | 2                    | Verschlußschraube         | plug                       | bouchon fileté          |
|                             |   |   | 210  | N20265                                 | 2                    | Winkel-Einschraubstutzen  | W-Screwed socket           | coude                   |
|                             |   |   | 220  | 87039                                  | 2                    | Rohrleitung               | connection tube            | conduite                |
|                             |   |   | 230  | 87044                                  | 1                    | Rohrleitung               | connection tube            | conduite                |
|                             |   |   | 240  | 87054                                  | 1                    | Rohrleitung               | connection tube            | conduite                |
|                             |   |   | 245  | 87051                                  | 1                    | Rohrleitung               | connection tube            | conduite                |
|                             |   |   | 250  | 87056                                  | 1                    | Rohrleitung               | connection tube            | conduite                |
|                             |   |   | 260  | 87058                                  | 1                    | Rohrleitung               | connection tube            | conduite                |
|                             |   |   | 270  | 87060                                  | 1                    | Rohrleitung               | connection tube            | conduite                |
|                             |   |   | 280  | 87065                                  | 1                    | Rohrleitung               | connection tube            | conduite                |

Sonderzubehör  
Optional extra  
Accessoire optionnel



**BAUER**  
KOMPRESSOREN



**Wartungssätze**  
Maintenance kits  
Kits d'entretien

**Baugruppe** 86588  
**Assembly** 86588  
**Assemblage** 86588

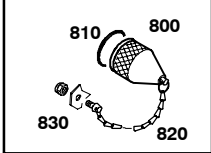
**Füllpaneel 2x200/2x300 Direktanschluß**  
**Filling panel 2x200/2x300 direct filling**  
**Rampe de gonflage direct 2x200/2x300**

**D15.3- 13**

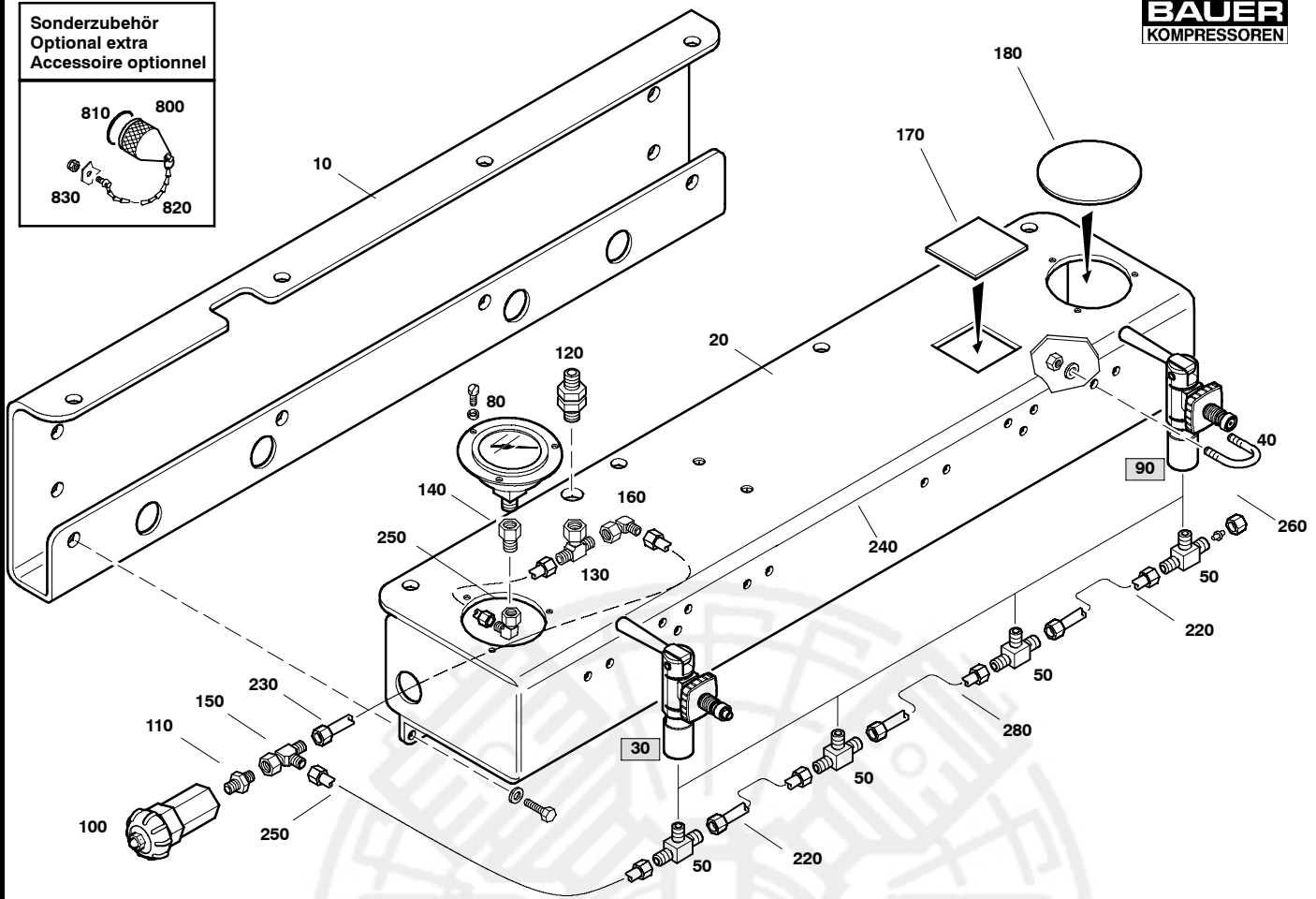
| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz.<br>Qty.<br>Qté. | Benennung              | Designation              | Dénomination                  |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|------------------------|--------------------------|-------------------------------|
| a                           | b | c |      |  |                      |                        |                          |                               |
|                             |   |   | 800  | 63592                                  | 4                    | Verschlusskappe        | cap                      | chapeau de fermeture          |
|                             |   |   | 810  | N16170                                 | 4                    | O-Ring                 | o-ring                   | joint torique                 |
|                             |   |   | 820  | 063691                                 | 4                    | Kette                  | chain                    | chaîne                        |
|                             |   |   | 830  | N2488                                  | 4                    | Selbstsichernde Mutter | hexagon nut self-locking | écrou hexagonal auto-freinant |



Sonderzubehör  
Optional extra  
Accessoire optionnel



**BAUER**  
KOMPRESSOREN

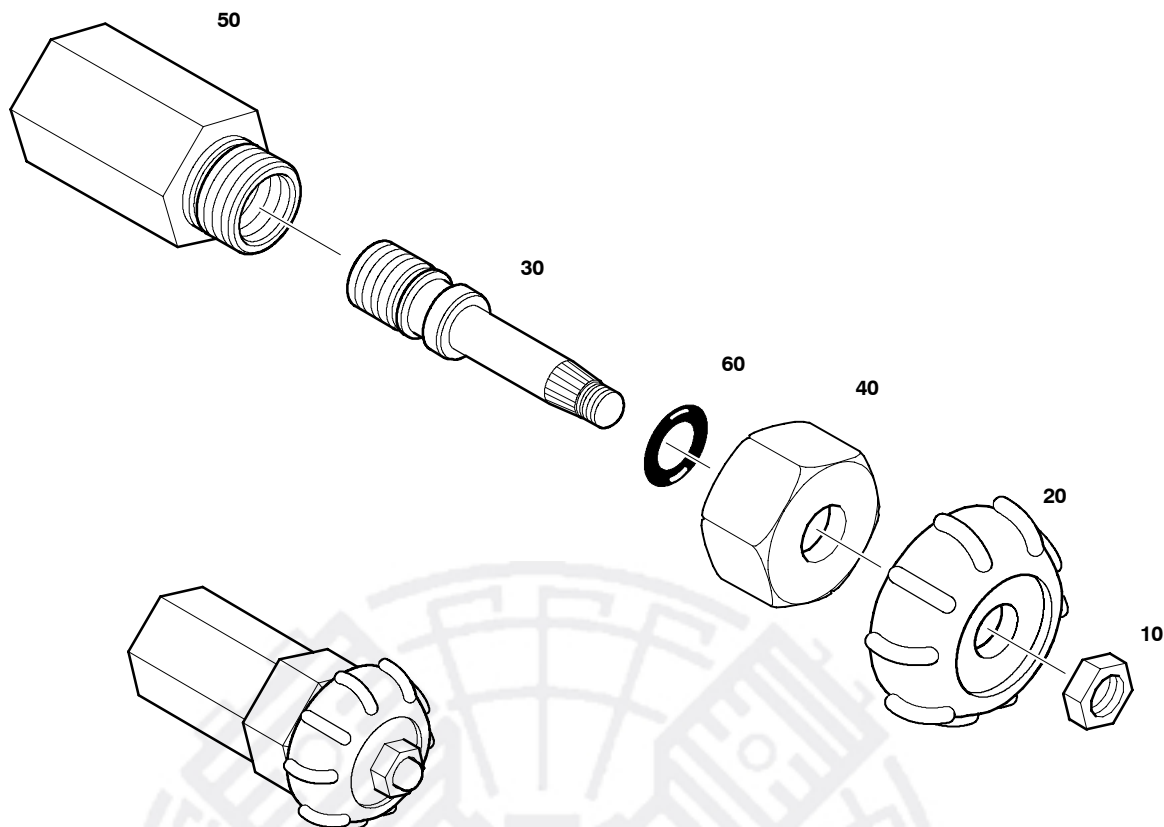


Wartungssätze  
Maintenance kits  
Kits d'entretien

Baugruppe 86589/94 Füllpaneel 4x200 / 4x300 Direktanschluß  
Assembly 86589/94 Filling panel 4x200 / 4x300 direct filling  
Assemblage 86589/94 Rampe de gonflage direct 4x200 / 4x300

**D15.3- 14**

| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz.<br>Qty.<br>Qté. | Benennung                 | Designation                | Dénomination                  |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|---------------------------|----------------------------|-------------------------------|
| a                           | b | c |      |  |                      |                           |                            |                               |
|                             |   |   | 10   | 86523                                  | 1                    | Halterung                 | support                    | support                       |
|                             |   |   | 20   | 86519                                  | 1                    | Armaturentafel            | control panel              | tableau                       |
|                             |   |   | 30   | 85878                                  | 4                    | Füllventil PN300          | filling valve PN300        | vanne de gonflage PN300       |
|                             |   |   | 40   | 6942                                   | 4                    | Bügel                     | fastening bow              | étrier de fixation            |
|                             |   |   | 50   | N20151                                 | 4                    | T-Einschraubstutzen       | T-Screwed socket           | T-Manchon fileté              |
|                             |   |   | 80   | N2623                                  | 1                    | Manometer                 | gauge                      | manomètre                     |
|                             |   |   | 90   | 85877                                  | 4                    | Füllventil PN200          | filling valve PN200        | vanne de gonflage PN200       |
|                             |   |   | 100  | 060374                                 | 1                    | Entlüftungsventil         | venting valve              | soupape de désaérage          |
|                             |   |   | 110  | N20195                                 | 1                    | Gerader-Aufschraubstutzen | straight screw on coupling | raccord droit mâle            |
|                             |   |   | 120  | N20177                                 | 1                    | Gerader-Schottstutzen     | straight bulkhead coupling | raccord passe-cloison         |
|                             |   |   | 130  | N20019                                 | 1                    | Einst. T-Stutzen          | adj. T coupling            | raccord T orientable          |
|                             |   |   | 140  | N3569                                  | 1                    | Gerader-Aufschraubstutzen | straight screw on coupling | raccord droit mâle            |
|                             |   |   | 150  | N20185                                 | 1                    | Einst. L-Stutzen          | adj. L coupling            | raccord L orientable          |
|                             |   |   | 160  | N20187                                 | 1                    | Einst. Winkelstutzen      | adj. elbow coupling        | coude orientable              |
|                             |   |   | 170  | 72319                                  | 1                    | Abdeckung                 | cover                      | couvercle                     |
|                             |   |   | 180  | 72318                                  | 1                    | Abdeckung                 | cover                      | couvercle                     |
|                             |   |   | 190  | N21826                                 | 1                    | Druckminderer             | pressure reducer           | détendeur                     |
|                             |   |   | 200  | N4472                                  | 2                    | Verschlussschraube        | plug                       | bouchon fileté                |
|                             |   |   | 220  | 87039                                  | 2                    | Rohrleitung               | connection tube            | conduite                      |
|                             |   |   | 230  | 87044                                  | 1                    | Rohrleitung               | connection tube            | conduite                      |
|                             |   |   | 240  | 87067                                  | 1                    | Rohrleitung               | connection tube            | conduite                      |
|                             |   |   | 250  | 87069                                  | 1                    | Rohrleitung               | connection tube            | conduite                      |
|                             |   |   | 260  | 87072                                  | 1                    | Rohrleitung               | connection tube            | conduite                      |
|                             |   |   | 270  | N4530                                  | 1                    | Verschlusstopfen          | plug                       | bouchon                       |
|                             |   |   | 280  | N3610                                  | 1                    | Überwurfmutter            | nut                        | écrou                         |
|                             |   |   | 800  | 63592                                  | 4                    | Verschlusskappe           | cap                        | chapeau de fermeture          |
|                             |   |   | 810  | N16170                                 | 4                    | O-Ring                    | o-ring                     | joint torique                 |
|                             |   |   | 820  | 063691                                 | 4                    | Kette                     | chain                      | chaîne                        |
|                             |   |   | 830  | N2488                                  | 4                    | Selbstsichernde Mutter    | hexagon nut self-locking   | écrou hexagonal auto-freinant |



Wartungssätze  
 Maintenance kits  
 Kits d'entretien

Baugruppe 060374  
 Assembly 060374  
 Assemblage 060374

Entlüftungsventil kpl.  
 Venting valve assy.  
 Vanne de détente cpl.

# D15.3- 15

| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz.<br>Qty.<br>Qté. | Benennung       | Designation   | Dénomination      |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|-----------------|---------------|-------------------|
| a                           | b | c |      |  |                      |                 |               |                   |
|                             |   |   | 10   | N2488                                  | 1                    | Sechskantmutter | hex. nut      | écrou 6 pans      |
|                             |   |   | 20   | N1865                                  | 1                    | Handrad         | handwheel     | molette           |
|                             |   |   | 30   | 78249                                  | 1                    | Spindel         | spindle       | axe               |
|                             |   |   | 40   | 60378                                  | 1                    | Überwurfmutter  | nut           | écrou             |
|                             |   |   | 50   |  | 1                    | Ventilgehäuse   | valve housing | corps de la vanne |
|                             |   |   | 60   | N3041                                  | 1                    | O-Ring          | O-ring        | joint torique     |







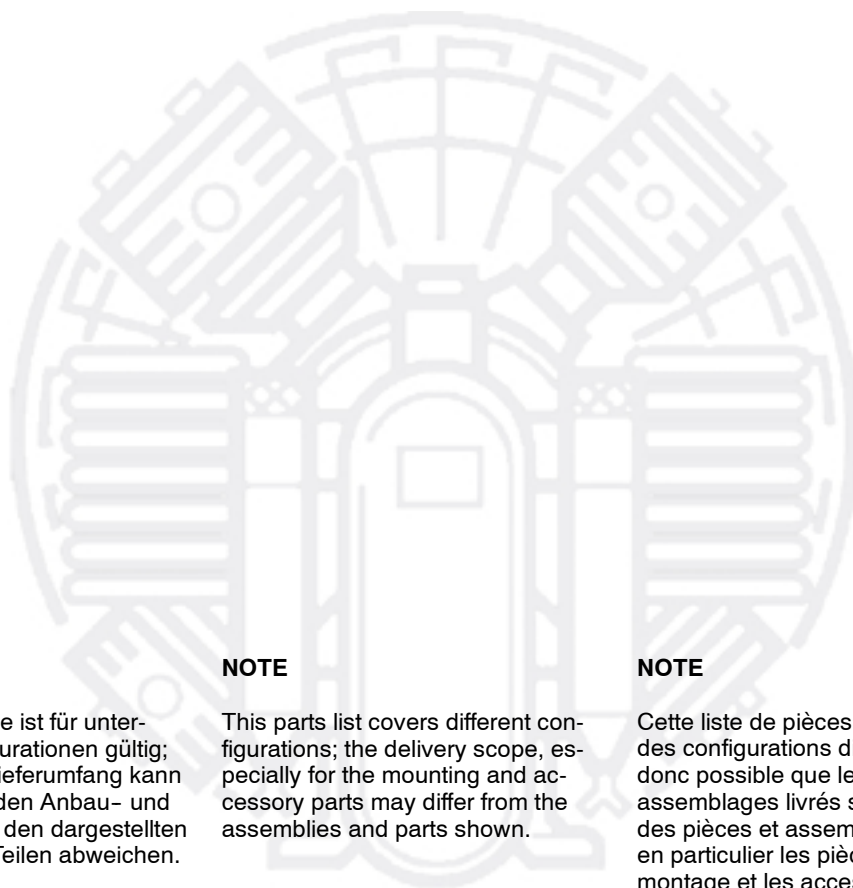


|                       |       |        |
|-----------------------|-------|--------|
| Ersatzteilliste       | E26.2 | Rahmen |
| Spare parts catalogue | E26.2 | Frame  |
| Liste des pièces      | E26.2 | Cadre  |



## VERTICUS 5

| Baugruppe                 | Assembly           | Assemblage         | Bild/Fig. |
|---------------------------|--------------------|--------------------|-----------|
| 85550 Standard-Rahmen     | Standard Frame     | Cadre Standard     | E26.2- 1  |
| 85549 Super Silent-Rahmen | Frame Super Silent | Cadre Super Silent | E26.2- 2  |
| 78695 Beschilderung       | Labelling          | Signalisation      | E26.2- 3  |



### HINWEIS

Diese Ersatzteilliste ist für unterschiedliche Konfigurationen gültig; Der tatsächliche Lieferumfang kann insbesondere bei den Anbau- und Zubehörteilen von den dargestellten Baugruppen und Teilen abweichen.

### NOTE

This parts list covers different configurations; the delivery scope, especially for the mounting and accessory parts may differ from the assemblies and parts shown.

### NOTE

Cette liste de pièces est valable pour des configurations diverses; il est donc possible que les pièces et les assemblages livrés soient différents des pièces et assemblages indiqués, en particulier les pièces destinées au montage et les accessoires.

| Änder.-Nr.<br>Change no.<br>No. de change | Datum<br>Date | Änderung      | Change           | Changement         |
|---|---------------|---------------|------------------|--------------------|
| 0   | 01.04.2000    | Grundausgabe  | Basic edition    | Edition de base    |
| 1   | 01.01.2001    | Neue Struktur | new structure    | structure nouvelle |
| 2   | 01.01.2004    | Schalldämmung | Sound insulation | isolation phonique |
|   |               |               |                  |                    |
|   |               |               |                  |                    |

**Wichtige Hinweise für Teilebestellung:**

Bestell-Nr., die mit der Ziffer 0 beginnen, bezeichnen Baugruppen, die komplett geliefert werden. Teile ohne Bestell-Nr. sind nur zur Information für die Montage aufgeführt. Sie sind nicht als Ersatzteil erhältlich. Bei Ersatzteilbestellungen erwarten Sie unsere richtige Lieferung; deshalb benötigen wir von Ihnen folgende Angaben (siehe unten gezeigtes Typenschild):

1. Modellbezeichnung, Fabrik-Nr. sowie Fertigungsstand von Anlage/Block
2. Stückzahlen
3. Benennung und Best.-Nr. des gewünschten Teils

**Bestell-Beispiel:**

Für Kompressorblock ...  
Fabrik-Nr. 524-0528/1/2 drei Dichtungen  
8263-090

**Important notes for spare parts orders:**

Part nos. beginning with digit 0 indicate parts available as complete assemblies. Parts without part no. are indicated for assembly reference, only. These parts are not available as single parts. When placing an order for spare parts, please give the following items so as to ensure our correct delivery (see identification plate shown below):

1. Model, serial no. as well as design standard of unit/block
2. Quantity required
3. Name and part no.

**Example for order:**

For compressor block ...  
serial no. 524-0528/1/2, three gaskets  
8263-090

**Avis important pour la commande de pièces:**

Les nos. de commande commençant par le chiffre 0 indiquent les pièces livrées au complet. Les pièces sans no. de commande sont indiquées uniquement pour information de montage. Elles ne sont pas livrées individuellement. Pour que la livraison de pièces de rechange corresponde à la commande, veuillez bien nous fournir les données suivantes (voir plaque d'identité ci-dessous):

1. Modèle, no. de série et standard de construction de bloc compresseur/groupe
2. Quantité désirée
3. Dénomination et no. de commande de la pièce désirée

**Exemple de commande:**

Pour bloc compresseur ...  
no. de série 524-0528/1/2, trois joints no. de cde. 8263-090



**Wartungssätze**

- a = Wartungssatz 1000 h
- b = Wartungssatz 2000 h
- c = Wartungssatz 4000 h



**Maintenance kit**

- a = Maintenance kit 1000 h
- b = Maintenance kit 2000 h
- c = Maintenance kit 4000 h



**Kits de pièces d'entretien :**

- a = Kit d'entretien 1000 h
- b = Kit d'entretien 2000 h
- c = Kit d'entretien 4000 h

In den Spalten sind die im entsprechenden Satz enthaltenen Teile angekreuzt. Bitte beachten, daß die höheren Sätze die untergeordneten nicht beinhalten, d.h. für eine 4000-Stunden-Wartung wird 1x Satz a, 1x Satz b und 1x Satz c benötigt.

The columns contain the parts that are included in the respective parts set. Please note that the higher graded kits do not include the lower ones, i.e. for a 4000 hours maintenance, one kit a, one kit b plus one kit c are required.

Les pièces contenues dans les kits correspondants sont marquées d'une croix dans les colonnes. Veuillez observer que les kits supérieurs ne contiennent pas les kits subordonnés, c'est-à-dire pour un entretien de 4000 heures il faut avoir 1x kit a, 1x kit b et 1x kit c.

Anmerkungen zur Identifikation:  
Remarks for identification:  
Remarques pour l'identification:

|                                  |                          |  |                          |
|----------------------------------|--------------------------|--|--------------------------|
| Modell/Model/Modèle              |                          | Fabrik-Nr./Serial no./Numéro de série                    |                          |
| <input type="checkbox"/>         |                          | <input type="checkbox"/>                                 |                          |
| Volumenstrom m <sup>3</sup> /min | <input type="checkbox"/> | Jahr Year  | <input type="checkbox"/> |
| Free air delivery Scfm           | <input type="checkbox"/> | n/min. r.p.m.  | <input type="checkbox"/> |
| Betriebsüberdruck bar            | <input type="checkbox"/> | kW   | <input type="checkbox"/> |
| Max. working press. psig         | <input type="checkbox"/> | CE   | <input type="checkbox"/> |
|                                  |                          | KB 73708   |                          |
|                                  |                          | Fertigungsstand / Modification no. / No. de modification |                          |
|                                  |                          | Anlage/Unit/Groupe                                       |                          |
|                                  |                          | Kompressorblock/ Compressor block/ Bloc compresseur      |                          |



**ACHTUNG**

Nur Schrauben und Stiftschrauben der Qualität 8.8 verwenden!



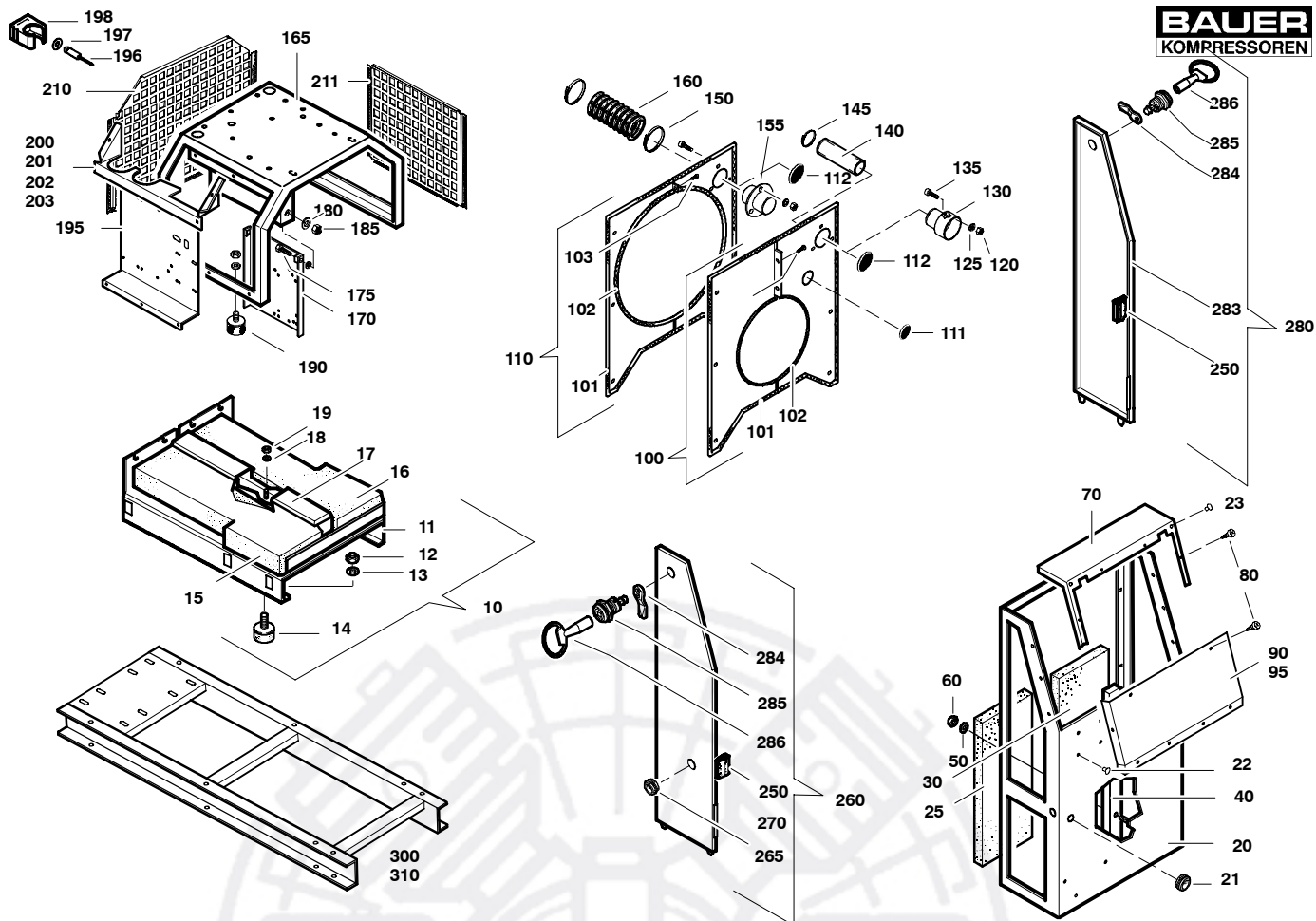
**ATTENTION**

Use only screws and studs in quality 8.8! This quality is equivalent to SAE J 429 d grade 5.



**ATTENTION**

N'utiliser que des vis et des goujons filetés de la qualité 8.8!



**Wartungssätze**  
**Maintenance kits**  
**Kits d'entretien**

**Baugruppe** 85550  
**Assembly** 85550  
**Assemblage** 85550

**Rahmen und Verkleidung, V5 Standard**  
**Frame and panelling, V5 Standard**  
**Cadre et carrosserie, V5 Standard**

# E26.2- 1

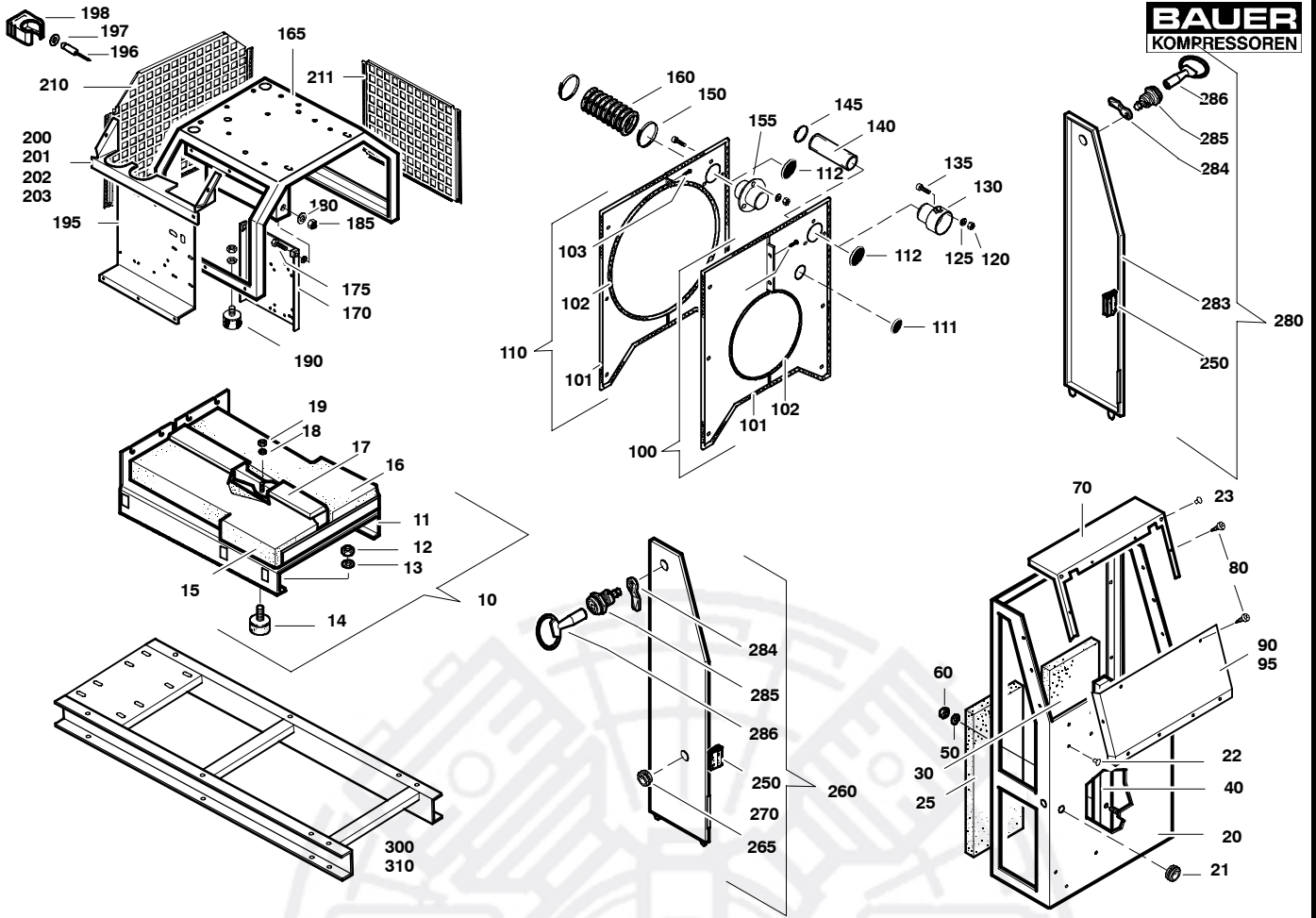
| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz.<br>Qty.<br>Qté. | Benennung                                 | Designation                              | Dénomination                          |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|---|--|---------------------------------------|
| a                           | b | c |      |  |                      |   |  |                                       |
|                             |   |   | 10   | 85566                                  | 1                    | Grundplatte kpl.                          | base plate assy.                         | châssis cpl.                          |
|                             |   |   | 11   | 77336                                  | 1                    | Grundplatte                               | base plate                               | plaque de base                        |
|                             |   |   | 12   | N177                                   | 4                    | Sechskantmutter                           | hexagon nut                              | écrou hexagonal                       |
|                             |   |   | 13   | N15728                                 | 4                    | Scheibe                                   | washer                                   | rondelle                              |
|                             |   |   | 14   | N1547                                  | 4                    | Schwingmetall                             | vibration isolator                       | silent-bloc                           |
|                             |   |   | 15   | 78258-08                               | 1                    | Schalldämmung                             | sound insulation                         | isolation phonique                    |
|                             |   |   | 16   | 78258-09                               | 1                    | Schalldämmung                             | sound insulation                         | isolation phonique                    |
|                             |   |   | 17   | 78204                                  | 1                    | Kabelkanal                                | cable duct                               | gaine de câble                        |
|                             |   |   | 18   | N2949                                  | 6                    | Scheibe                                   | washer                                   | rondelle                              |
|                             |   |   | 19   | N2488                                  | 6                    | Sechskantmutter                           | hexagon nut self-locking                 | écrou hexagonal auto-frein.           |
|                             |   |   | 20   | 77640                                  | 1                    | Frontblech                                | front panel                              | façade                                |
|                             |   |   | 21   | N21975                                 | 1                    | Durchführung                              | feedthrough                              | traversée                             |
|                             |   |   | 22   | N25624                                 | 8                    | Verschlussstopfen, D7.2                   | plug, D7.2                               | bouchon, D7.2                         |
|                             |   |   | 23   | N21769                                 | 2                    | Verschlussstopfen, D9.2                   | plug, D9.2                               | bouchon, D9.2                         |
|                             |   |   | 25   | 78258-04                               | 1                    | Schalldämmung                             | sound insulation                         | isolation phonique                    |
|                             |   |   | 30   | 78258-13                               | 1                    | Schalldämmung                             | sound insulation                         | isolation phonique                    |
|                             |   |   | 40   | 78205                                  | 1                    | Kabelkanal                                | cable duct                               | gaine de câble                        |
|                             |   |   | 50   | N2949                                  | 4                    | Scheibe                                   | washer                                   | rondelle                              |
|                             |   |   | 60   | N2488                                  | 4                    | Sechskantmutter                           | hexagon nut self-locking                 | écrou hexagonal auto-fr.              |
|                             |   |   | 70   | 77637                                  | 1                    | Oberteil                                  | top                                      | partie supérieure, façade             |
|                             |   |   | 80   | N25546                                 | 1                    | Blechschaube                              | screw                                    | vis                                   |
|                             |   |   | 90   | 78096                                  | 1                    | Frontteil, für Anlage mit Fülleinrichtung | front panel, for unit w/o filling device | couvercle, V5 sans équip. de gonflage |
|                             |   |   | 95   | 77638                                  | 1                    | Frontteil, für Anlage mit Fülleinrichtung | front panel, for unit w. filling device  | couvercle, V5 avec équip. de gonflage |
|                             |   |   | 100  | 78176                                  | 1                    | Schottwand kpl. D485                      | baffle assy. D485                        | cloison cpl. D485                     |
|                             |   |   | 101  | N16680*                                | mm                   | Kantenschutz                              | edge protection profile                  | protection d'angle                    |
|                             |   |   | 102  | N16131*                                | mm                   | Zellkautschuk                             | rubber profile                           | profilé caoutchouc                    |
|                             |   |   | 103  | N25546                                 | 1                    | Blechschaube                              | screw                                    | vis                                   |
|                             |   |   | 110  | 77643                                  | 1                    | Schottwand kpl. D670                      | baffle assy. D670                        | cloison cpl. D670                     |
|                             |   |   | 111  | N25643                                 | 1                    | Abdeckung                                 | cover                                    | couvercle                             |

\*

Meterware

Piece goods

Marchandise au mètre



Wartungssätze  
 Maintenance kits  
 Kits d'entretien

Baugruppe 85550  
 Assembly 85550  
 Assemblage 85550

Rahmen und Verkleidung, V5 Standard  
 Frame and panelling, V5 Standard  
 Cadre et carrosserie, V5 Standard

# E26.2- 1

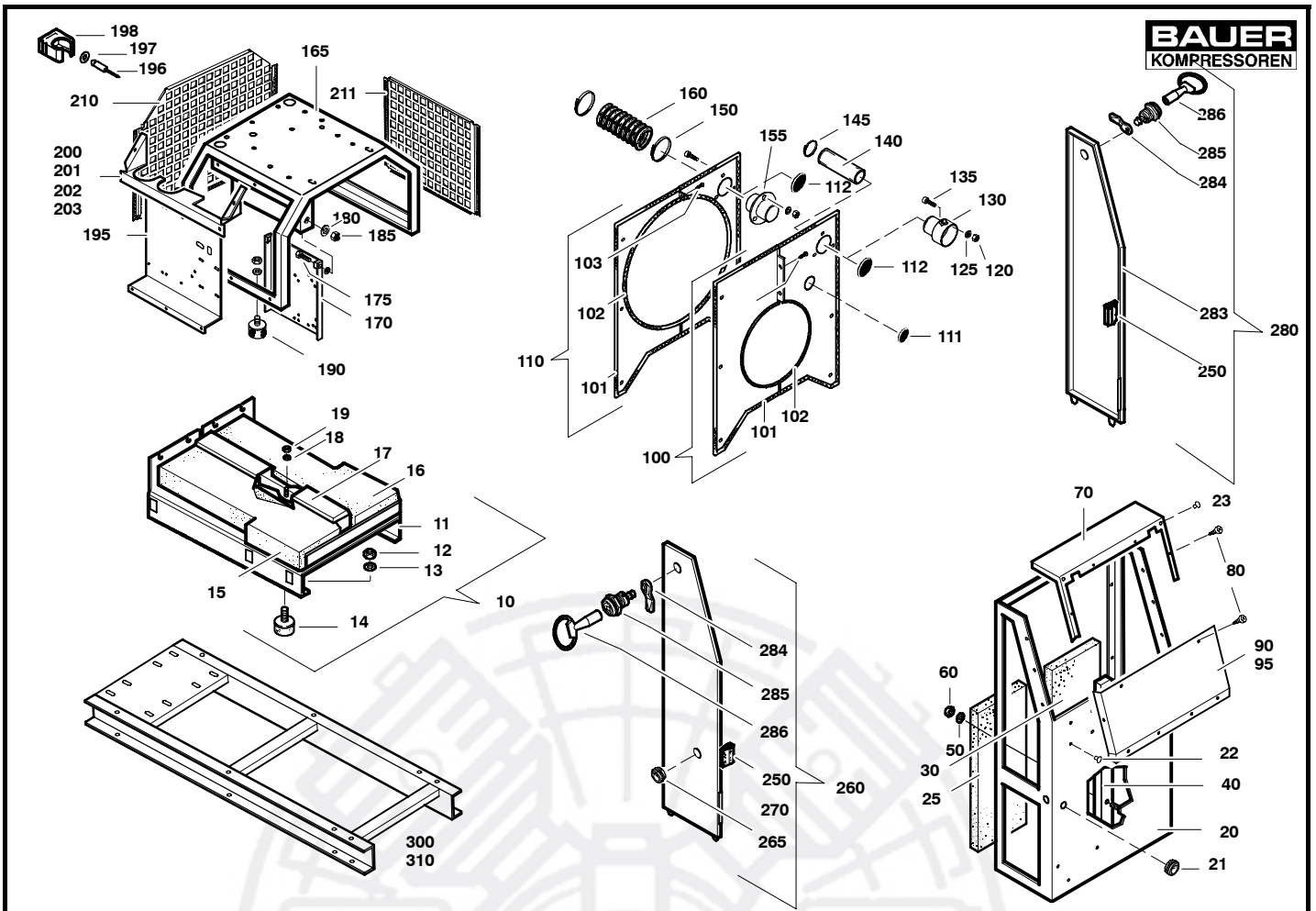
| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz.<br>Qty.<br>Qté. | Benennung                | Designation              | Dénomination                |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|--------------------------|--------------------------|-----------------------------|
| a                           | b | c |      |  |                      |                          |                          |                             |
|                             |   |   | 112  | N27915                                 | 1                    | Abdeckung                | cover                    | couvercle                   |
|                             |   |   | 120  | N202                                   | 3                    | Sechskantmutter          | hexagon nut self-locking | écrou hexagonal auto-frein. |
|                             |   |   | 125  | N593                                   | 3                    | Scheibe                  | washer                   | rondelle                    |
|                             |   |   | 130  | 82639                                  | 1                    | Durchführung             | intake feedthrough       | traversée                   |
|                             |   |   | 135  | N17970                                 | 3                    | Innensechskantschraube   | allen screw              | vis allen                   |
|                             |   |   | 140  | N27481                                 | mm                   | Schlauch                 | intake hose              | tuyau d'aspiration          |
|                             |   |   | 145  | N27540                                 | 2                    | Schlauchschelle          | hose clamp               | collier de serrage          |
|                             |   |   | 150  | N27541                                 | 2                    | Schlauchschelle          | hose clamp               | collier de serrage          |
|                             |   |   | 155  | 77492                                  | 1                    | Durchführung             | intake feedthrough       | traversée                   |
|                             |   |   | 160  | N25045*                                | mm                   | Schlauch                 | intake hose              | tuyau d'aspiration          |
|                             |   |   | 165  | 77330                                  | 1                    | Schwingrahmen            | anti-vibration frame     | cadre anti-vibration        |
|                             |   |   | 170  | 78680                                  | 1                    | Motorwippe kpl.          | hinged motor plate       | bascule de moteur           |
|                             |   |   | 175  | N19516                                 | 2                    | Sechskantschraube        | hex screw                | vis hexagonale              |
|                             |   |   | 180  | N16                                    | 4                    | Scheibe                  | washer                   | rondelle                    |
|                             |   |   | 185  | N644                                   | 2                    | Sechskantmutter          | hexagon nut              | écrou hexagonal             |
|                             |   |   | 190  | N25501                                 | 4                    | Schwingmetall            | vibration isolator       | silent-bloc                 |
|                             |   |   | 191  | N15728                                 | 4                    | Scheibe                  | washer                   | rondelle                    |
|                             |   |   | 192  | N177                                   | 2                    | Sechskantmutter          | hexagon nut              | écrou hexagonal             |
|                             |   |   | 195  | 78088                                  | 1                    | Konsole                  | console                  | console                     |
|                             |   |   | 196  | N3062                                  | 1                    | Blindniet                | blind rivet              | rivet aveugle               |
|                             |   |   | 197  | N3794                                  | 1                    | Scheibe                  | washer                   | rondelle                    |
|                             |   |   | 198  | N24468                                 | 1                    | Schnappschelle           | clamp                    | collier                     |
|                             |   |   | 200  | 78099                                  | 1                    | Abdeckung, P81           | cover, P81               | couvercle, P81              |
|                             |   |   | 201  | 79279                                  | 1                    | Abdeckung, P61           | cover, P61               | couvercle, P61              |
|                             |   |   | 202  | 79279-S01                              | 1                    | Abdeckung, P41           | cover, P41               | couvercle, P41              |
|                             |   |   | 203  | 79278                                  | 1                    | Abdeckung, ohne P-Filter | cover, without P-filter  | couvercle, sans filtre      |
|                             |   |   | 210  | 78399                                  | 1                    | Abdeckung                | cover                    | couvercle                   |
|                             |   |   | 211  | 78398                                  | 1                    | Abdeckung                | cover                    | couvercle                   |
|                             |   |   | 250  | N16744*                                | mm                   | Dichtung                 | profiled joint           | joint d'étanchéité profilé  |

\*

Meterware

Piece goods

Marchandise au mètre



**Wartungssätze**  
**Mainenance kits**  
**Kits d'entretien**

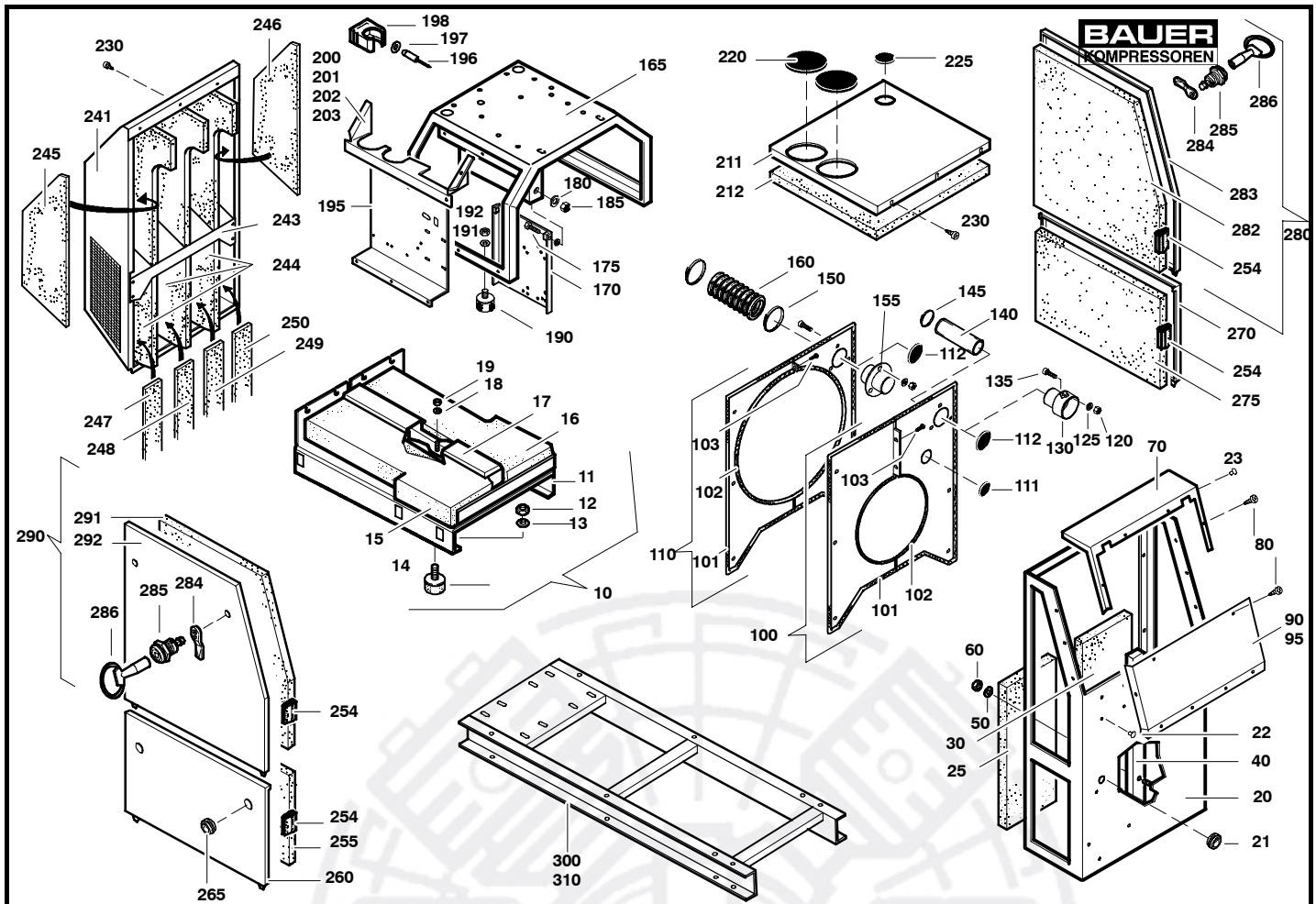
**Baugruppe** 85550  
**Assemble** 85550  
**Assemblage** 85550

**Rahmen und Verkleidung, V5 Standard**  
**Frame and panelling, V5 Standard**  
**Cadre et carrosserie, V5 Standard**

**E26.2- 1**

| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz.<br>Qty.<br>Qté. | Benennung                         | Designation                   | Dénomination                 |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|-----------------------------------|-------------------------------|------------------------------|
| a                           | b | c |      |  |                      |                                   |                               |                              |
|                             |   |   | 260  | 85572                                  | 1                    | Deckel kpl.                       | cover assy.                   | couvercle cpl.               |
|                             |   |   | 265  | N22072                                 | 1                    | Durchführung                      | feedthrough                   | traversée                    |
|                             |   |   | 270  | 78289                                  | 1                    | Deckel                            | cover                         | couvercle                    |
|                             |   |   | 280  | 85571                                  | 1                    | Deckel kpl.                       | cover assy.                   | couvercle cpl.               |
|                             |   |   | 283  | 77641                                  | 1                    | Deckel                            | cover                         | couvercle                    |
|                             |   |   | 284  | N16182                                 | 4                    | Zunge                             | tongue                        | languette                    |
|                             |   |   | 285  | N18970                                 | 4                    | Vorreiber                         | lock                          | vérou                        |
|                             |   |   | 286  | N16230                                 | 4                    | Schlüssel                         | pipe key                      | clef                         |
|                             |   |   | 300  | 79089                                  | 1                    | Grundrahmen für I- und GI-Anlagen | base frame for I and GI units | châssis pour groupes I et GI |
|                             |   |   | 310  | 79187                                  | 1                    | Grundrahmen für G- und C-Anlagen  | base frame for G and C units  | châssis pour groupes G et C  |





**Wartungssätze  
Maintenance kits  
Kits d'entretien**

**Baugruppe 85549  
Assembly 85549  
Assemblage 85549**

**Rahmen und Verkleidung, V5 Super-Silent  
Frame and panelling, V5 Super-Silent  
Cadre et carrosserie, V5 Super-Silent**

**E26.2- 2**

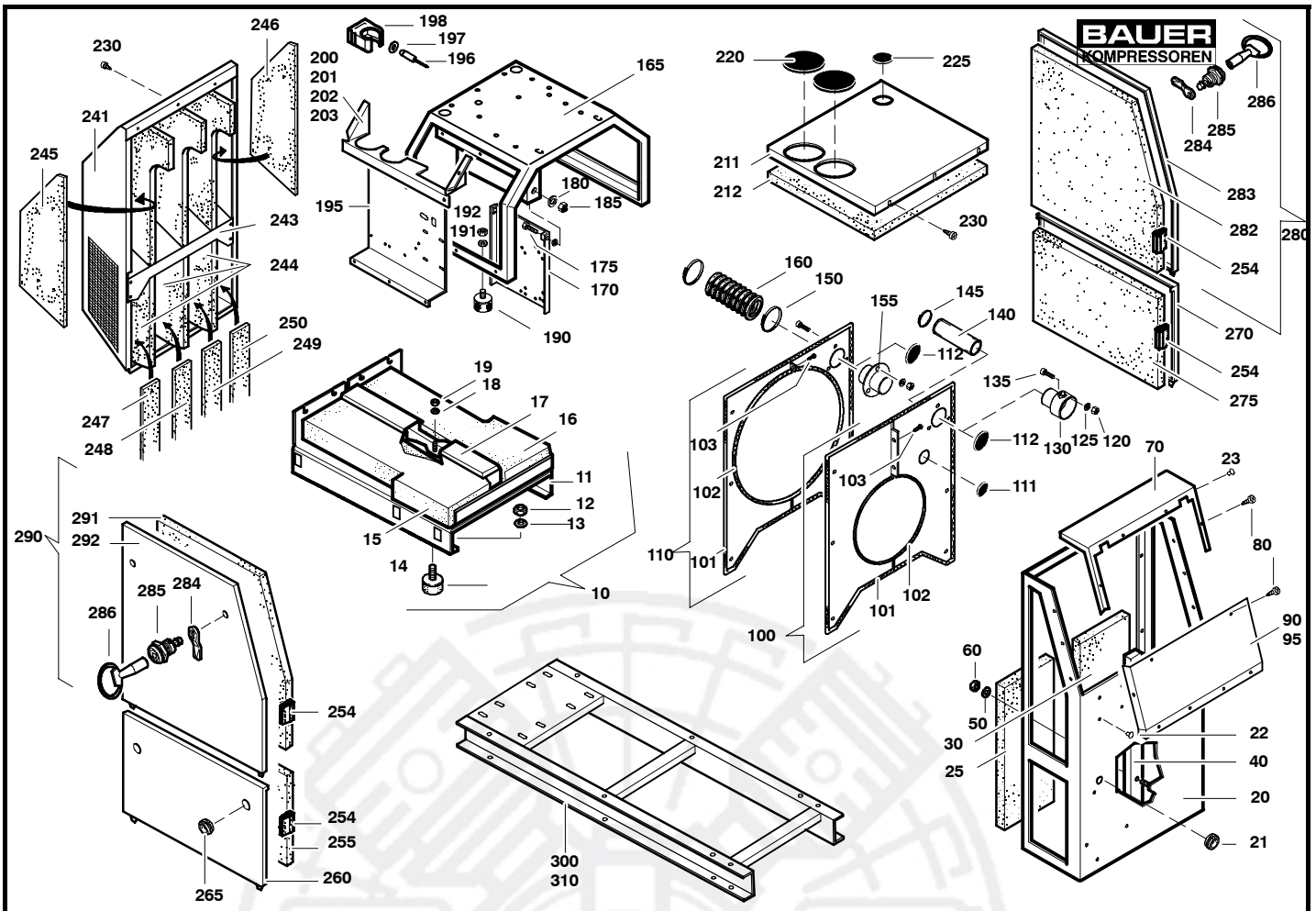
| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz.<br>Qty.<br>Qté. | Benennung                              | Designation                             | Dénomination                          |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|--|---|---------------------------------------|
| a                           | b | c |      |  |                      |  |   |                                       |
|                             |   |   | 10   | 85566                                  | 1                    | Grundplatte kpl.                       | base plate assy.                        | châssis cpl.                          |
|                             |   |   | 11   | 77336                                  | 1                    | Grundplatte                            | base plate                              | plaque de base                        |
|                             |   |   | 12   | N177                                   | 4                    | Sechskantmutter                        | hexagon nut                             | écrou hexagonal                       |
|                             |   |   | 13   | N15728                                 | 4                    | Scheibe                                | washer                                  | rondelle                              |
|                             |   |   | 14   | N1547                                  | 4                    | Schwingmetall                          | vibration isolator                      | silent-bloc                           |
|                             |   |   | 15   | 78258-08                               | 1                    | Schalldämmung                          | sound insulation                        | isolation phonique                    |
|                             |   |   | 16   | 78258-09                               | 1                    | Schalldämmung                          | sound insulation                        | isolation phonique                    |
|                             |   |   | 17   | 78204                                  | 1                    | Kabelkanal                             | cable duct                              | gaine de câble                        |
|                             |   |   | 18   | N2949                                  | 6                    | Scheibe                                | washer                                  | rondelle                              |
|                             |   |   | 19   | N2488                                  | 6                    | Sechskantmutter                        | hexagon nut self-locking                | écrou hexagonal auto-frein.           |
|                             |   |   | 20   | 77640                                  | 1                    | Frontblech                             | front panel                             | façade                                |
|                             |   |   | 21   | N21975                                 | 1                    | Durchführung                           | feedthrough                             | traversée                             |
|                             |   |   | 22   | N25624                                 | 8                    | Verschlussstopfen, D7.2                | plug, D7.2                              | bouchon, D7.2                         |
|                             |   |   | 23   | N21769                                 | 2                    | Verschlussstopfen, D9.2                | plug, D9.2                              | bouchon, D9.2                         |
|                             |   |   | 25   | 78258-04                               | 1                    | Schalldämmung                          | sound insulation                        | isolation phonique                    |
|                             |   |   | 30   | 78258-13                               | 1                    | Schalldämmung                          | sound insulation                        | isolation phonique                    |
|                             |   |   | 40   | 78205                                  | 1                    | Kabelkanal                             | cable duct                              | gaine de câble                        |
|                             |   |   | 50   | N2949                                  | 4                    | Scheibe                                | washer                                  | rondelle                              |
|                             |   |   | 60   | N2488                                  | 4                    | Sechskantmutter                        | hexagon nut self-locking                | écrou hexagonal auto-fr.              |
|                             |   |   | 70   | 77637                                  | 1                    | Oberteil                               | top                                     | partie supérieure, façade             |
|                             |   |   | 80   | N25546                                 | 1                    | Blechschraube                          | screw                                   | vis                                   |
|                             |   |   | 90   | 78096                                  | 1                    | Frontteil                              | front panel                             | couvercle, façade                     |
|                             |   |   | 95   | 77638                                  | 1                    | Frontteil, für Anlage mit Füllrichtung | front panel, for unit w. filling device | couvercle, V5 avec équip. de gonflage |
|                             |   |   | 100  | 78176                                  | 1                    | Schottwand kpl. D485                   | baffle assy. D485                       | cloison cpl. D485                     |
|                             |   |   | 101  | N16680*                                | mm                   | Kantenschutz                           | edge protection profile                 | protection d'angle                    |
|                             |   |   | 102  | N16131*                                | mm                   | Zellkautschuk                          | rubber profile                          | profilé caoutchouc                    |
|                             |   |   | 103  | N25546                                 | 1                    | Blechschraube                          | screw                                   | vis                                   |
|                             |   |   | 110  | 77643                                  | 1                    | Schottwand kpl. D670                   | baffle assy. D670                       | cloison cpl. D670                     |
|                             |   |   | 111  | N25643                                 | 1                    | Abdeckung                              | cover                                   | couvercle                             |

\*

Meterware

Piece goods

Marchandise au mètre



**Wartungssätze**  
**Mainenance kits**  
**Kits d'entretien**

**Baugruppe** 85549  
**Assembly** 85549  
**Assemblage** 85549

**Rahmen und Verkleidung, V5 Super-Silent**  
**Frame and panelling, V5 Super-Silent**  
**Cadre et carrosserie, V5 Super-Silent**

**E26.2- 2**

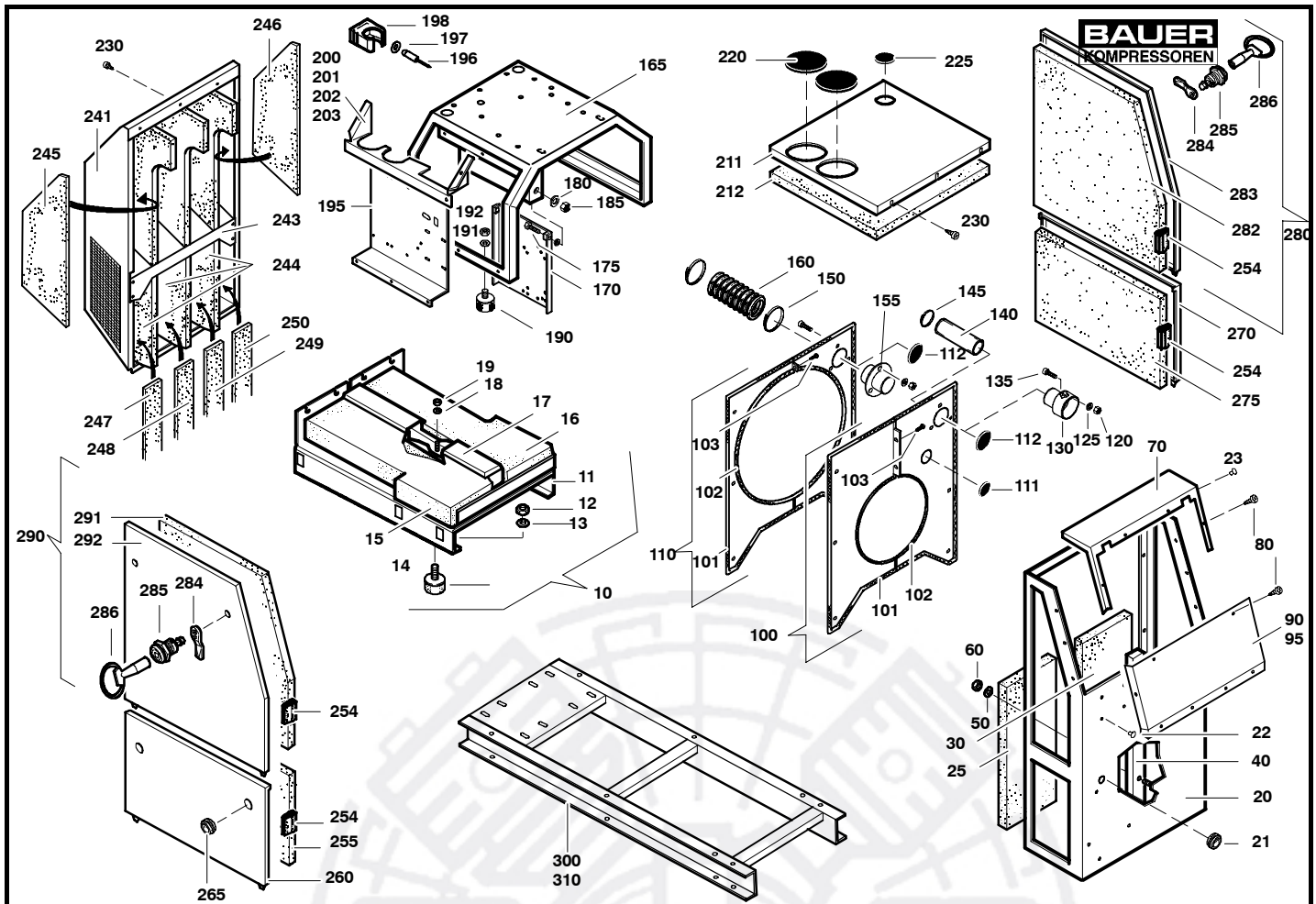
| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz.<br>Qty.<br>Qté. | Benennung                | Designation              | Dénomination                |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|--------------------------|--------------------------|-----------------------------|
| a                           | b | c |      |  |                      |                          |                          |                             |
|                             |   |   | 112  | N27915                                 | 1                    | Abdeckung                | cover                    | couvercle                   |
|                             |   |   | 120  | N202                                   | 3                    | Sechskantmutter          | hexagon nut self-locking | écrou hexagonal auto-frein. |
|                             |   |   | 125  | N593                                   | 3                    | Scheibe                  | washer                   | rondelle                    |
|                             |   |   | 130  | 82639                                  | 1                    | Durchführung             | intake feedthrough       | traversée                   |
|                             |   |   | 135  | N17970                                 | 3                    | Innensechskantschraube   | allen screw              | vis allen                   |
|                             |   |   | 140  | N27481                                 | mm                   | Schlauch                 | intake hose              | tuyau d'aspiration          |
|                             |   |   | 145  | N27540                                 | 2                    | Schlauchschele           | hose clamp               | collier de serrage          |
|                             |   |   | 150  | N27541                                 | 2                    | Schlauchschele           | hose clamp               | collier de serrage          |
|                             |   |   | 160  | N25045*                                | mm                   | Schlauch                 | intake hose              | tuyau d'aspiration          |
|                             |   |   | 165  | 77330                                  | 1                    | Schwingrahmen            | anti-vibration frame     | cadre anti-vibration        |
|                             |   |   | 170  | 78680                                  | 1                    | Motorwippe kpl.          | hinged motor plate       | bascule de moteur           |
|                             |   |   | 175  | N19516                                 | 2                    | Sechskantschraube        | hex screw                | vis hexagonale              |
|                             |   |   | 180  | N16                                    | 4                    | Scheibe                  | washer                   | rondelle                    |
|                             |   |   | 185  | N644                                   | 2                    | Sechskantmutter          | hexagon nut              | écrou hexagonal             |
|                             |   |   | 190  | N25501                                 | 4                    | Schwingmetall            | vibration isolator       | silent-bloc                 |
|                             |   |   | 191  | N15728                                 | 4                    | Scheibe                  | washer                   | rondelle                    |
|                             |   |   | 192  | N177                                   | 2                    | Sechskantmutter          | hexagon nut              | écrou hexagonal             |
|                             |   |   | 195  | 78088                                  | 1                    | Konsole                  | console                  | console                     |
|                             |   |   | 196  | N3062                                  | 1                    | Blindniet                | blind rivet              | rivet aveugle               |
|                             |   |   | 197  | N3794                                  | 1                    | Scheibe                  | washer                   | rondelle                    |
|                             |   |   | 198  | N24468                                 | 1                    | Schnappschele            | clamp                    | collier                     |
|                             |   |   | 200  | 78099                                  | 1                    | Abdeckung, P81           | cover, P81               | couvercle, P81              |
|                             |   |   | 201  | 79279                                  | 1                    | Abdeckung, P61           | cover, P61               | couvercle, P61              |
|                             |   |   | 202  | 79279-S01                              | 1                    | Abdeckung, P41           | cover, P41               | couvercle, P41              |
|                             |   |   | 203  | 79278                                  | 1                    | Abdeckung, ohne P-Filter | cover, without P-filter  | couvercle, sans filtre      |
|                             |   |   | 211  | 77626                                  | 1                    | Dach                     | roof                     | toit                        |
|                             |   |   | 212  | 78258-05                               | 1                    | Schalldämmung            | sound insulation         | isolation phonique          |
|                             |   |   | 220  | 72320                                  | 2                    | Abdeckung                | cover                    | couvercle                   |
|                             |   |   | 225  | N25625                                 | 1                    | Abdeckung                | cover                    | couvercle                   |

\*

Meterware

Piece goods

Marchandise au mètre



**Wartungssätze**  
Maintenance kits  
Kits d'entretien

**Baugruppe** 85549  
**Assembly** 85549  
**Assemblage** 85549

**Rahmen und Verkleidung, V5 Super-Silent**  
**Frame and panelling, V5 Super-Silent**  
**Cadre et carrosserie, V5 Super-Silent**

**E26.2- 2**

| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz.<br>Qty.<br>Qté. | Benennung                         | Designation                   | Dénomination                 |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|-----------------------------------|-------------------------------|------------------------------|
| a                           | b | c |      |  |                      |                                   |                               |                              |
|                             |   |   | 230  | N25733                                 | 1                    | Sperrzahnschraube                 | self-locking screw            | vis auto-freinante           |
|                             |   |   | 241  | 77333                                  | 1                    | Zu/Abluftschacht                  | cooling air duct              | caisson d'aération           |
|                             |   |   | 243  | 78084                                  | 1                    | Trennwand                         | barrier                       | cloison                      |
|                             |   |   | 244  | 78258-18                               | 3                    | Schalldämmung                     | sound insulation              | isolation phonique           |
|                             |   |   | 245  | 78258-02                               | 1                    | Schalldämmung                     | sound insulation              | isolation phonique           |
|                             |   |   | 246  | 78258-10                               | 1                    | Schalldämmung                     | sound insulation              | isolation phonique           |
|                             |   |   | 247  | 78258-17                               | 1                    | Schalldämmung                     | sound insulation              | isolation phonique           |
|                             |   |   | 248  | 78258-03                               | 1                    | Schalldämmung                     | sound insulation              | isolation phonique           |
|                             |   |   | 249  | 78258-15                               | 1                    | Schalldämmung                     | sound insulation              | isolation phonique           |
|                             |   |   | 250  | 78258-16                               | 1                    | Schalldämmung                     | sound insulation              | isolation phonique           |
|                             |   |   | 254  | N16744*                                | mm                   | Dichtung                          | profiled joint                | joint d'étanchéité profilé   |
|                             |   |   | 255  | 78258-07                               | 1                    | Schalldämmung                     | sound insulation              | isolation phonique           |
|                             |   |   | 260  | 77615                                  | 1                    | Deckel                            | cover                         | couvercle                    |
|                             |   |   | 265  | N27072                                 | 1                    | Durchführung                      | feedthrough                   | traversée                    |
|                             |   |   | 270  | 78643                                  | 1                    | Deckel                            | cover                         | couvercle                    |
|                             |   |   | 275  | 78258-14                               | 1                    | Schalldämmung                     | sound insulation              | isolation phonique           |
|                             |   |   | 280  | 85574                                  | 1                    | Deckel kpl.                       | cover assy.                   | couvercle cpl.               |
|                             |   |   | 282  | 78258-06                               | 1                    | Schalldämmung                     | sound insulation              | isolation phonique           |
|                             |   |   | 283  | 77614                                  | 1                    | Deckel                            | cover                         | couvercle                    |
|                             |   |   | 284  | N16182                                 | 4                    | Zunge                             | tongue                        | langchette                   |
|                             |   |   | 285  | N18970                                 | 4                    | Vorreiber                         | lock                          | vérou                        |
|                             |   |   | 286  | N16230                                 | 4                    | Schlüssel                         | pipe key                      | clef                         |
|                             |   |   | 290  | 85575                                  | 1                    | Deckel kpl.                       | cover assy.                   | couvercle cpl.               |
|                             |   |   | 291  | 77616                                  | 1                    | Deckel                            | cover                         | couvercle                    |
|                             |   |   | 292  | 78258-11                               | 1                    | Schalldämmung                     | sound insulation              | isolation phonique           |
|                             |   |   | 300  | 79089                                  | 1                    | Grundrahmen für I- und GI-Anlagen | base frame for I and GI units | châssis pour groupes I et GI |
|                             |   |   | 310  | 79187                                  | 1                    | Grundrahmen für G- und C-Anlagen  | base frame for G and C units  | châssis pour groupes G et C  |





**Wartungssätze**  
**Mainenance kits**  
**Kits d'entretien**

**Baugruppe** 78695    **Beschilderung** 78695  
**Assembly** 78695    **Labels** 78695  
**Assemblage** 78695    **Signalisation**

**E26.2- 3**

| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz.<br>Qty.<br>Qté. | Benennung   | Designation                                   | Dénomination  |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|---|---|---|
| a                           | b | c |      |  |                      |   |   |   |
|                             |   |   | 10   | 3723                                   | 1                    | Typenschild                                       | name plate                                    | plaque d'identité   |
|                             |   |   | 20   | N3333                                  | 4                    | Blindniet   | pop rivet                                     | rivet aveugle   |
|                             |   |   | 30   | 70856                                  | 1                    | Schild, Ölbefüllung                               | label, oil filling                            | autocollant, remplissage d'huile                              |
|                             |   |   | 40   | 13762                                  | 1                    | Aufkleber, Made in Germany                        | label, Made in Germany                        | autocollant, Made in Germany                                  |
|                             |   |   | 50   | 7675                                   | 1                    | Schild, nur zugelassene Öle verwenden             | label, use approved oils, only                | autocollant, n'utiliser que les huiles huiles autorisées      |
|                             |   |   | 60   | 73773                                  | 3                    | Aufkleber, Kühlluftkanal freihalten               | sticker, cooling air duct                     | autocollant, ne pas obstruer le conduit d'aération            |
|                             |   |   | 70   | 65329                                  | 1                    | Aufkleber, Garantieanspruch                       | sticker, guarantee                            | autocollant, garantie   |
|                             |   |   | 80   | 71410                                  | 1                    | Aufkleber, Phasenfolge                            | sticker, phase sequence                       | autocollant, séquence des phases                              |
|                             |   |   | 81   | 79283                                  | 1                    | Aufkleber, "Achtung..."                           | sticker, "Attention..."                       | autocollant, "Attention..."                                   |
|                             |   |   | 82   | 79858                                  | 1                    | Aufkleber, Kippgefahr                             | sticker, risk of fall                         | autocollant, risque de basculement                            |
|                             |   |   | 100  | 73766                                  | 2                    | Aufkleber, Anlage nur mit geschl. Türen betreiben | sticker, operate unit with closed doors, only | autocollant, n'utiliser l'appareil qu'avec les portes fermées |
|                             |   |   | 110  | 55142                                  | 2                    | Aufkleber, Drehrichtungspfeil                     | sticker, direction of rotation arrow          | autocollant, flèche d'indication du sens de rotation          |
|                             |   |   | 120  | 72555                                  | 1                    | Aufkleber, Symbol;Piktogramm f. Betriebsanleitg.  | sticker, short operating instructions         | autocollant, courtes instructions de services                 |
|                             |   |   | 130  | N22351                                 | 1                    | Aufkleber, Elektro-Blitz                          | label, electric flash                         | autocollant, éclair électrique                                |
|                             |   |   | 140  | N22832                                 | 2                    | Aufkleber, Symbol; Warnung vor heißen Oberflächen | label, hot surfaces                           | autocollant, surfaces chaudes                                 |
|                             |   |   | 150  | 72378                                  | 1                    | Aufkleber, GS-Zeichen                             | label, GS sign                                | autocollant, signe GS   |
|                             |   |   | 160  | N22925                                 | 2                    | Aufkleber, Symbol; Warnung vor autom. Anlauf      | label, automatic start                        | autocollant, démarrage automatique                            |









## VERTICUS 5

| Baugruppe                                  | Assembly                               | Assemblage                                       | Bild/Fig. |
|--|--|--|-----------|
| 78404 Antriebsmotoren<br>Verticus 5        | Electric drive motors<br>Verticus 5    | Moteurs électriques d'entraînement<br>Verticus 5 | F14.3- 1  |
| 78405-01 Motorzubehör<br>V / KAP 12.14-5.5 | Motor accessories<br>V / KAP 12.14-5.5 | Accessoires de moteur<br>V / KAP 12.14-5.5       | F14.3- 2  |
| 78405-02 Motorzubehör<br>V / KAP 12.14-7.5 | Motor accessories<br>V / KAP 12.14-7.5 | Accessoires de moteur<br>V / KAP 12.14-7.5       | F14.3- 3  |
| 78405-03 Motorzubehör<br>V / KAP 150-11    | Motor accessories<br>V / KAP 150-11    | Accessoires de moteur<br>V / KAP 150-11          | F14.3- 4  |
| 78405-11 Motorzubehör<br>V / KAP 18.1-11   | Motor accessories<br>V / KAP 18.1-11   | Accessoires de moteur<br>V / KAP 18.1-11         | F14.3- 5  |
| 78405-12 Motorzubehör<br>V / KAP 18.1-15   | Motor accessories<br>V / KAP 18.1-15   | Accessoires de moteur<br>V / KAP 18.1-15         | F14.3- 6  |
| 78405-16 Motorzubehör<br>V / KAP 180-15    | Motor accessories<br>V / KAP 180-15    | Accessoires de moteur<br>V / KAP 180-15          | F14.3- 7  |
| 78405-17 Motorzubehör<br>V / KAP 15.1-7,5  | Motor accessories<br>V / KAP 15.1-7,5  | Accessoires de moteur<br>V / KAP 15.1-7,5        | F14.3- 8  |

### HINWEIS

Diese Ersatzteilliste ist für unterschiedliche Konfigurationen gültig; Der tatsächliche Lieferumfang kann insbesondere bei den Anbau- und Zubehörteilen von den dargestellten Baugruppen und Teilen abweichen.

### NOTE

This parts list covers different configurations; the delivery scope, especially for the mounting and accessory parts may differ from the assemblies and parts shown.

### NOTE

Cette liste de pièces est valable pour des configurations diverses; il est donc possible que les pièces et les assemblages livrés soient différents des pièces et assemblages indiqués, en particulier les pièces destinées au montage et les accessoires.

| Änder.-Nr.<br>Change no.<br>No. de change | Datum<br>Date | Änderung                              | Change                        | Changement             |
|---|---------------|---------------------------------------|-------------------------------|------------------------|
| 0   | 01.04.2000    | Grundaussgabe                         | Basic edition                 | Edition de base        |
| 1   | 01.01.2001    | Neue Struktur                         | new structure                 | structure nouvelle     |
| 2   | 26.06.2001    | Keilriemenscheibe KAP/V/<br>I/GI12.14 | v-belt pulley KAP/V/I/GI12.14 | poulie KAP/V/I/GI12.14 |
| 3   | 01.06.2003    | Neue Blöcke                           | New blocks                    | Blocs nouveaux         |

**Wichtige Hinweise für Teilebestellung:**

Bestell-Nr., die mit der Ziffer 0 beginnen, bezeichnen Baugruppen, die komplett geliefert werden. Teile ohne Bestell-Nr. sind nur zur Information für die Montage aufgeführt. Sie sind nicht als Ersatzteil erhältlich. Bei Ersatzteilbestellungen erwarten Sie unsere richtige Lieferung; deshalb benötigen wir von Ihnen folgende Angaben (siehe unten gezeigtes Typenschild):

1. Modellbezeichnung, Fabrik-Nr. sowie Fertigungsstand von Anlage/Block
2. Stückzahlen
3. Benennung und Best.-Nr. des gewünschten Teils

**Bestell-Beispiel:**

Für Kompressorblock ...  
Fabrik-Nr. 524-0528/1/2 drei Dichtungen  
8263-090

**Important notes for spare parts orders:**

Part nos. beginning with digit 0 indicate parts available as complete assemblies. Parts without part no. are indicated for assembly reference, only. These parts are not available as single parts. When placing an order for spare parts, please give the following items so as to ensure our correct delivery (see identification plate shown below):

1. Model, serial no. as well as design standard of unit/block
2. Quantity required
3. Name and part no.

**Example for order:**

For compressor block ...  
serial no. 524-0528/1/2, three gaskets  
8263-090

**Avis important pour la commande de pièces:**

Les nos. de commande commençant par le chiffre 0 indiquent les pièces livrées au complet. Les pièces sans no. de commande sont indiquées uniquement pour information de montage. Elles ne sont pas livrées individuellement. Pour que la livraison de pièces de rechange corresponde à la commande, veuillez bien nous fournir les données suivantes (voir plaque d'identité ci-dessous):

1. Modèle, no. de série et standard de construction de bloc compresseur/groupe
2. Quantité désirée
3. Dénomination et no. de commande de la pièce désirée

**Exemple de commande:**

Pour bloc compresseur ...  
no. de série 524-0528/1/2, trois joints no. de cde. 8263-090



**Wartungssätze**

- a = Wartungssatz 1000 h
- b = Wartungssatz 2000 h
- c = Wartungssatz 4000 h



**Maintenance kit**

- a = Maintenance kit 1000 h
- b = Maintenance kit 2000 h
- c = Maintenance kit 4000 h



**Kits de pièces d'entretien :**

- a = Kit d'entretien 1000 h
- b = Kit d'entretien 2000 h
- c = Kit d'entretien 4000 h

In den Spalten sind die im entsprechenden Satz enthaltenen Teile angekreuzt. Bitte beachten, daß die höheren Sätze die untergeordneten nicht beinhalten, d.h. für eine 4000-Stunden-Wartung wird 1x Satz a, 1x Satz b und 1x Satz c benötigt.

The columns contain the parts that are included in the respective parts set. Please note that the higher graded kits do not include the lower ones, i.e. for a 4000 hours maintenance, one kit a, one kit b plus one kit c are required.

Les pièces contenues dans les kits correspondants sont marquées d'une croix dans les colonnes. Veuillez observer que les kits supérieurs ne contiennent pas les kits subordonnés, c'est-à-dire pour un entretien de 4000 heures il faut avoir 1x kit a, 1x kit b et 1x kit c.

Anmerkungen zur Identifikation:  
Remarks for identification:  
Remarques pour l'identification:

|                                  |                          |  |                          |
|----------------------------------|--------------------------|--|--------------------------|
| Modell/Model/Modèle              |                          | Fabrik-Nr./Serial no./Numéro de série                    |                          |
| <input type="checkbox"/>         |                          | <input type="checkbox"/>                                 |                          |
| Volumenstrom m <sup>3</sup> /min | <input type="checkbox"/> | Jahr Year  | <input type="checkbox"/> |
| Free air delivery Scfm           | <input type="checkbox"/> | n/min. r.p.m.  | <input type="checkbox"/> |
| Betriebsüberdruck bar            | <input type="checkbox"/> | kW   | <input type="checkbox"/> |
| Max. working press. psig         | <input type="checkbox"/> | CE   | <input type="checkbox"/> |
|                                  |                          | Fertigungsstand / Modification no. / No. de modification |                          |
|                                  |                          | Anlage/Unit/Groupe                                       |                          |
|                                  |                          | Kompressorblock / Compressor block / Bloc compresseur    |                          |



**ACHTUNG**

Nur Schrauben und Stiftschrauben der Qualität 8.8 verwenden!



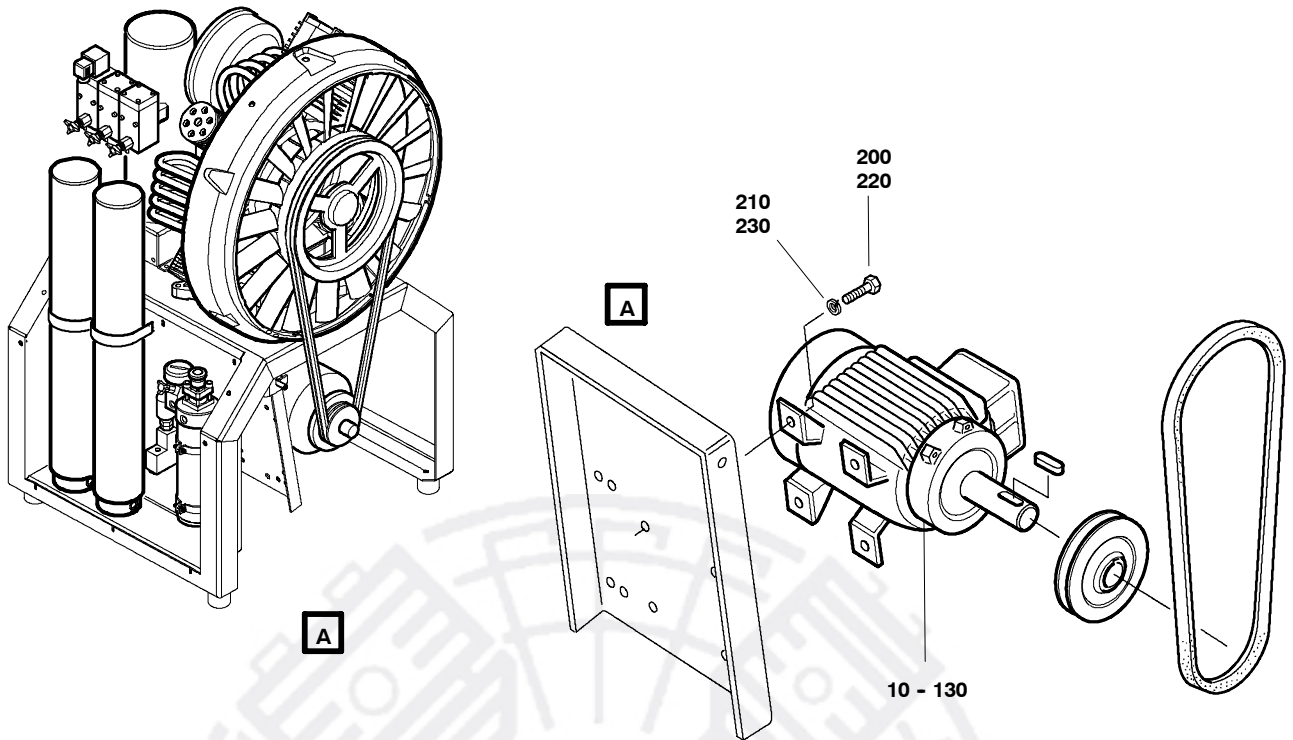
**ATTENTION**

Use only screws and studs in quality 8.8! This quality is equivalent to SAE J 429 d grade 5.



**ATTENTION**

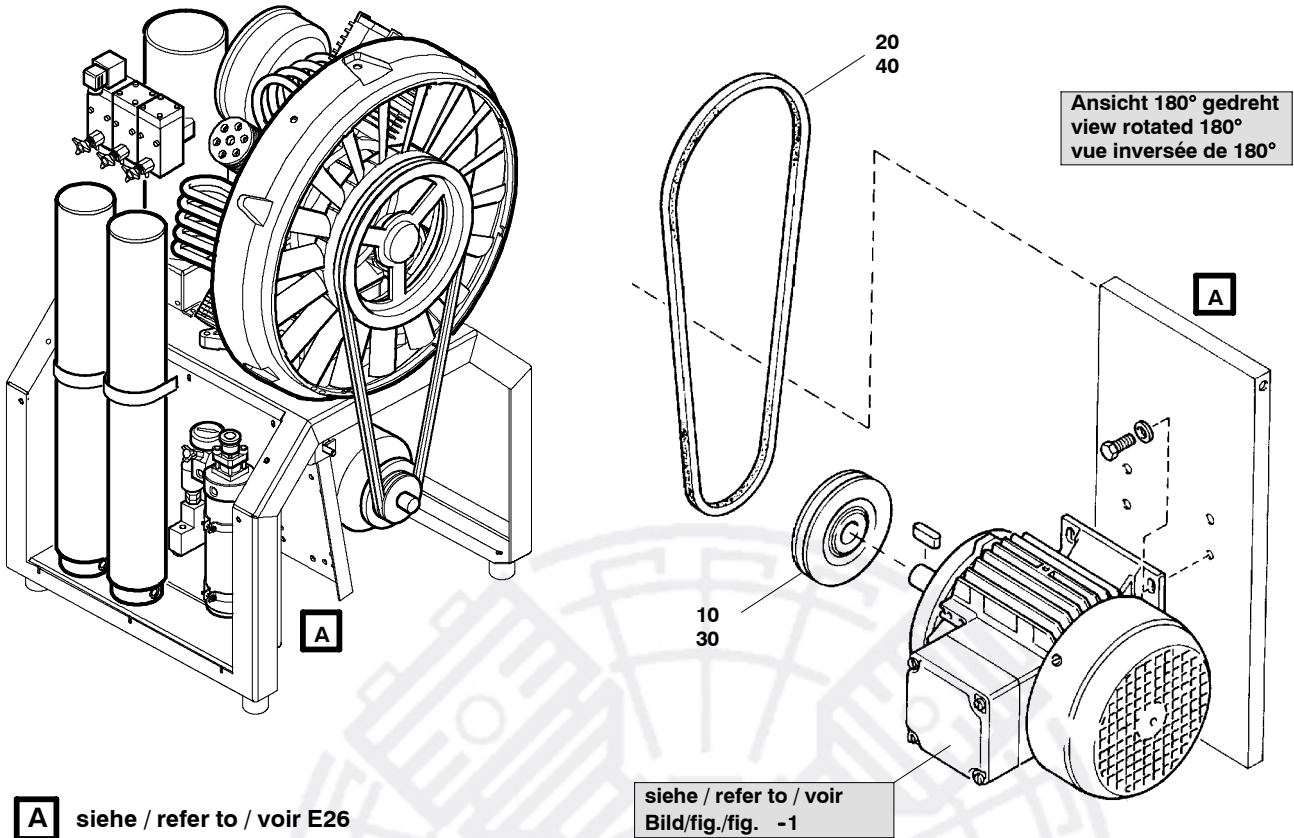
N'utiliser que des vis et des goujons filetés de la qualité 8.8!


**A** siehe / refer to / voir E26

**Wartungssätze**  
**Mainenance kits**  
**Kits d'entretien**
**Baugruppe** 78404  
**Assembly** 78404  
**Assemblage** 78404

**Antriebsmotoren 50/60 Hz**  
**Electric drive motors 50/60 Hz**  
**Moteurs d'entraînement 50/60 Hz**
**F14.3- 1**

| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Benennung         | Designation       | Dénomination    | Abmessungen<br>Dimensions<br>Dimensions |
|-----------------------------|---|---|------|--|-------------------|-------------------|-----------------|---|
| a                           | b | c |      |  |                   |                   |                 |   |
|                             |   |   | 10   | N2774                                  | Drehstrommotor    | Three-phase motor | Moteur triphasé | 3 kW, 220 V, 2840 1/min                 |
|                             |   |   | 20   | N3390                                  | Drehstrommotor    | Three-phase motor | Moteur triphasé | 4 kW, 400 V, 2815 1/min                 |
|                             |   |   | 30   | N16727                                 | Drehstrommotor    | Three-phase motor | Moteur triphasé | 4 kW, 220 V, 2815 1/min                 |
|                             |   |   | 40   | N21717                                 | Drehstrommotor    | Three-phase motor | Moteur triphasé | 5,5 kW, 400 V, 2910 1/min               |
|                             |   |   | 50   | N17091                                 | Drehstrommotor    | Three-phase motor | Moteur triphasé | 5,5 kW, 220 V, 2910 1/min               |
|                             |   |   | 60   | N25462                                 | Drehstrommotor    | Three-phase motor | Moteur triphasé | 7,5 kW, 400 V, 2910 1/min               |
|                             |   |   | 70   | N25532                                 | Drehstrommotor    | Three-phase motor | Moteur triphasé | 7,5 kW, 220 V, 2910 1/min               |
|                             |   |   | 75   | N26927*                                | Drehstrommotor    | Three-phase motor | Moteur triphasé | 7,5 kW, 400 V, 2910 1/min               |
|                             |   |   | 80   | N22949                                 | Drehstrommotor    | Three-phase motor | Moteur triphasé | 11 kW, 400 V, 2920 1/min                |
|                             |   |   | 80   | N22949                                 | Drehstrommotor    | Three-phase motor | Moteur triphasé | 11 kW, 400 V, 2920 1/min                |
|                             |   |   | 90   | N25533                                 | Drehstrommotor    | Three-phase motor | Moteur triphasé | 11 kW, 220 V, 2920 1/min                |
|                             |   |   | 100  | N25726                                 | Drehstrommotor    | Three-phase motor | Moteur triphasé | 11 kW, 400 V, 1440 1/min                |
|                             |   |   | 110  | N25727                                 | Drehstrommotor    | Three-phase motor | Moteur triphasé | 11 kW, 220 V, 1440 1/min                |
|                             |   |   | 115  | N26788*                                | Drehstrommotor    | Three-phase motor | Moteur triphasé | 11 kW, 400 V, 2920 1/min                |
|                             |   |   | 120  | N24584                                 | Drehstrommotor    | Three-phase motor | Moteur triphasé | 15 kW, 400 V, 2925 1/min                |
|                             |   |   | 130  | N25534                                 | Drehstrommotor    | Three-phase motor | Moteur triphasé | 15 kW, 220 V, 2925 1/min                |
|                             |   |   | 140  | N29492*                                | Drehstrommotor    | Three-phase motor | Moteur triphasé | 15 kW, 400 V, 2925 1/min                |
|                             |   |   | 200  | N19513                                 | Sechskantschraube | hex. screw        | vis             | M10                                     |
|                             |   |   | 210  | N16                                    | Scheibe           | washer            | rondelle        | B10.5                                   |
|                             |   |   | 220  | N19523                                 | Sechskantschraube | hex. screw        | vis             | M12                                     |
|                             |   |   | 230  | N1594                                  | Scheibe           | washer            | rondelle        | B13                                     |



**A** siehe / refer to / voir E26

siehe / refer to / voir  
Bild/fig./fig. -1



**Wartungssätze**  
**Maintenance kits**  
**Kits d'entretien**

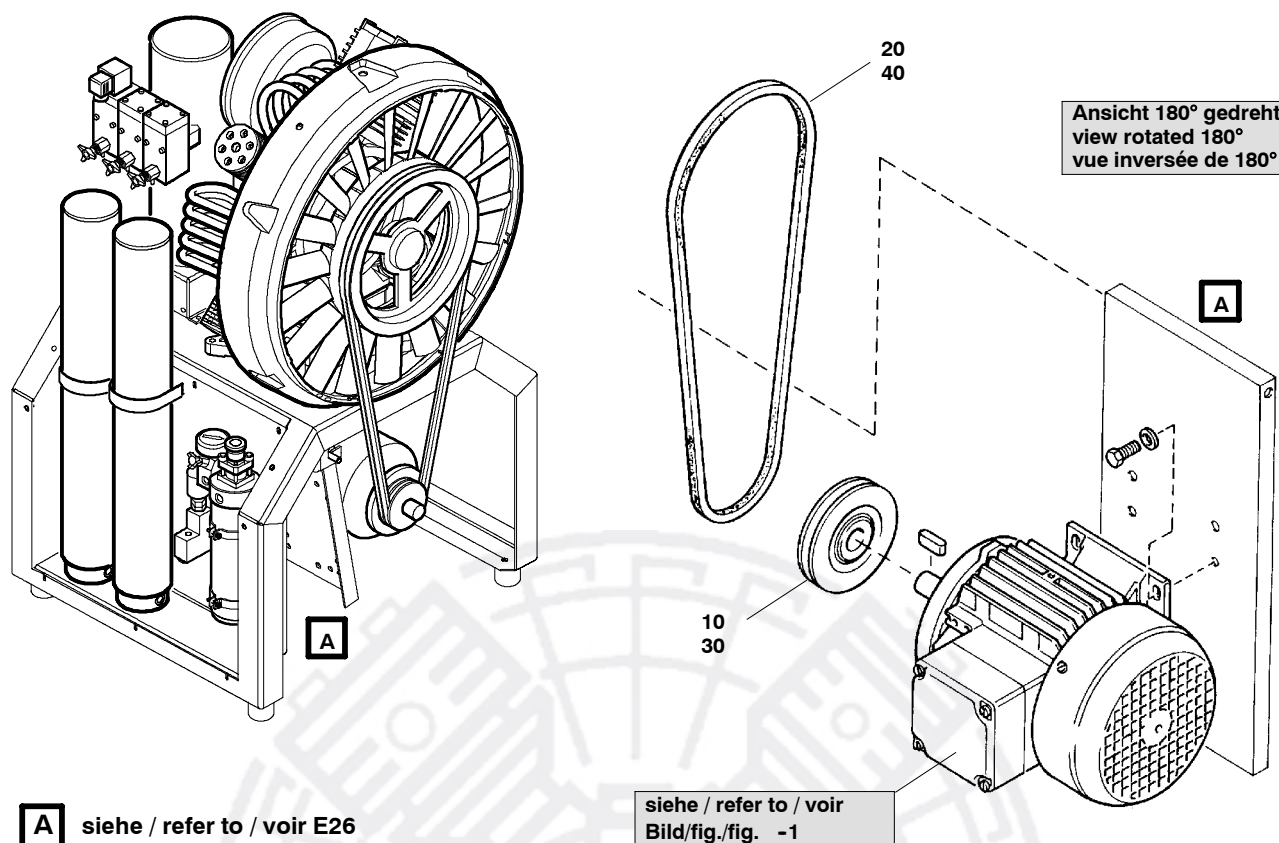
**Baugruppe** 78405-01  
**Assembly** 78405-01  
**Assemblage** 78405-01

V 12.14, KAP 12.14; 5.5 kW, 50/60 Hz  
V 12.14, KAP 12.14; 5.5 kW, 50/60 Hz  
V 12.14, KAP 12.14; 5.5 kW, 50/60 Hz



**F14.3- 2**

| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz.<br>Qty.<br>Qté. | Benennung                       | Designation                 | Dénomination                         |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|---------------------------------|-----------------------------|--------------------------------------|
| a                           | b | c |      |  |                      |                                 |                             |                                      |
|                             |   |   | 10   | N17850                                 | 1                    | Keilriemenscheibe, 50 Hz, dw180 | v-belt pulley, 50 Hz, dw180 | poulie à gorge, 50 Hz, dw180         |
|                             |   | X | 20   | N2599                                  | 1                    | Keilriemen, 50 Hz, Lw1982       | v-belt, 50 Hz, Lw1982       | courroie trapézoïdale, 50 Hz, Lw1982 |
|                             |   |   | 30   | N17849                                 | 1                    | Keilriemenscheibe, 60 Hz, dw150 | v-belt pulley, 60 Hz, dw150 | poulie à gorge, 60 Hz, dw150         |
|                             |   | X | 40   | N18841                                 | 1                    | Keilriemen, 60 Hz, Lw1957       | v-belt, 60 Hz, Lw1957       | courroie trapézoïdale, 60 Hz, Lw1957 |


**A** siehe / refer to / voir E26

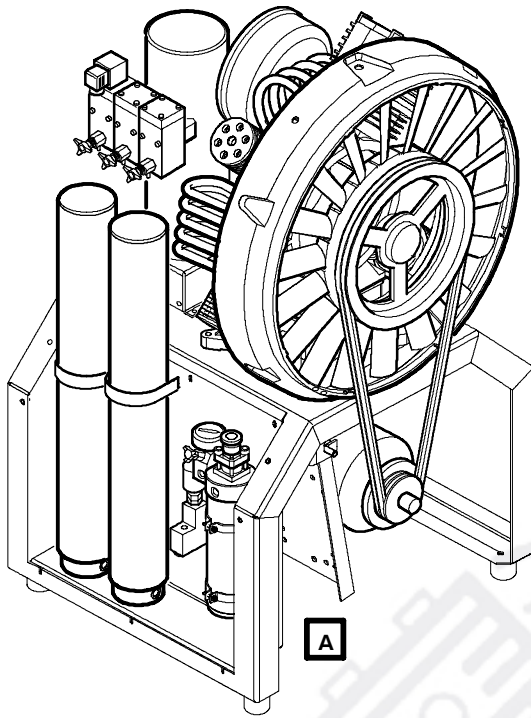
 siehe / refer to / voir  
 Bild/fig./fig. -1

**F14.3- 3**

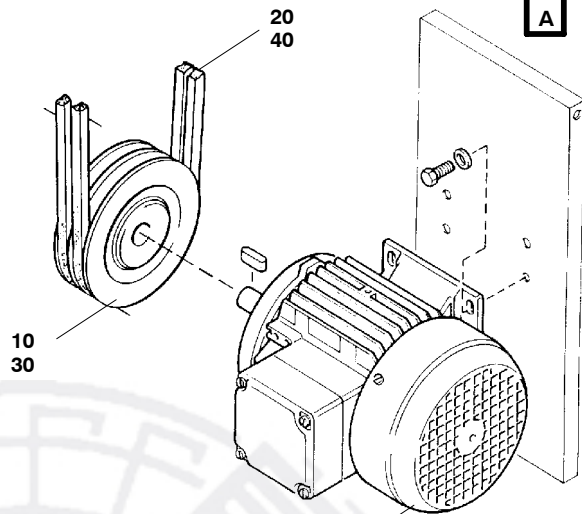
**Wartungssätze**  
**Mainenance kits**  
**Kits d'entretien**
**Baugruppe** 78405-02  
**Assembly** 78405-02  
**Assemblage** 78405-02

 V/I/GI 12.14, KAP 12.14; 7.5 kW, 50/60 Hz  
 V/I/GI 12.14, KAP 12.14; 7.5 kW, 50/60 Hz  
 V/I/GI 12.14, KAP 12.14; 7.5 kW, 50/60 Hz

| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz.<br>Qty.<br>Qté. | Benennung                       | Designation                 | Dénomination                         |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|---------------------------------|-----------------------------|--------------------------------------|
| a                           | b | c |      |  |                      |                                 |                             |                                      |
|                             |   |   | 10   | N18496                                 | 1                    | Keilriemenscheibe, 50 Hz, dw224 | v-belt pulley, 50 Hz, dw224 | poulie à gorge, 50 Hz, dw224         |
|                             |   | X | 20   | N2600                                  | 1                    | Keilriemen, 50 Hz, Lw2082       | v-belt, 50 Hz, Lw2082       | courroie trapézoïdale, 50 Hz, Lw2082 |
|                             |   |   | 30   | N26327                                 | 1                    | Keilriemenscheibe, 60 Hz, dw190 | v-belt pulley, 60 Hz, dw190 | poulie à gorge, 60 Hz, dw190         |
|                             |   | X | 40   | N3823                                  | 1                    | Keilriemen, 60 Hz, Lw2032       | v-belt, 60 Hz, Lw2032       | courroie trapézoïdale, 60 Hz, Lw2032 |



Ansicht 180° gedreht  
view rotated 180°  
vue inversée de 180°



siehe / refer to / voir  
Bild/fig./fig. -1

**A** siehe / refer to / voir E26



Wartungssätze  
Maintenance kits  
Kits d'entretien

Baugruppe 78405-03  
Assembly 78405-03  
Assemblage 78405-03

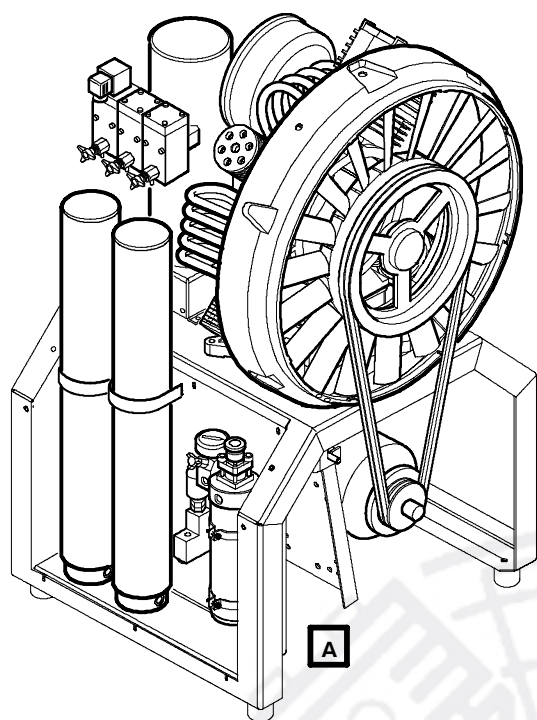
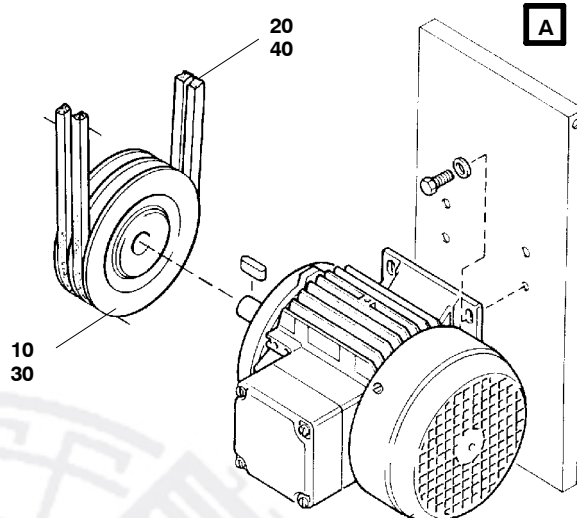
KAP/ V/ I/ GI 150; 11 kW; 50/60 Hz  
KAP/ V/ I/ GI 150; 11 kW; 50/60 Hz  
KAP/ V/ I/ GI 150; 11 kW; 50/60 Hz



**F14.3- 4**

| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz.<br>Qty.<br>Qté. | Benennung                       | Designation                 | Dénomination                         |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|---------------------------------|-----------------------------|--------------------------------------|
| a                           | b | c |      |  |                      |                                 |                             |                                      |
|                             |   |   | 10   | N19254                                 | 1                    | Keilriemenscheibe, 50 Hz, dw140 | v-belt pulley, 50 Hz, dw140 | poulie à gorge, 50 Hz, dw140         |
|                             |   | X | 20   | N2599                                  | 2                    | Keilriemen, 50 Hz, Lw1982       | v-belt, 50 Hz, Lw1982       | courroie trapézoïdale, 50 Hz, Lw1982 |
|                             |   |   | 30   | N18811                                 | 1                    | Keilriemenscheibe, 60 Hz, dw118 | v-belt pulley, 60 Hz, dw118 | poulie à gorge, 60 Hz, dw118         |
|                             |   | X | 40   | N2598                                  | 2                    | Keilriemen, 60 Hz, Lw1932       | v-belt, 60 Hz, Lw1932       | courroie trapézoïdale, 60 Hz, Lw1932 |




 Ansicht 180° gedreht  
 view rotated 180°  
 vue inversée de 180°

 siehe / refer to / voir  
 Bild/fig./fig. -1

**A** siehe / refer to / voir E26

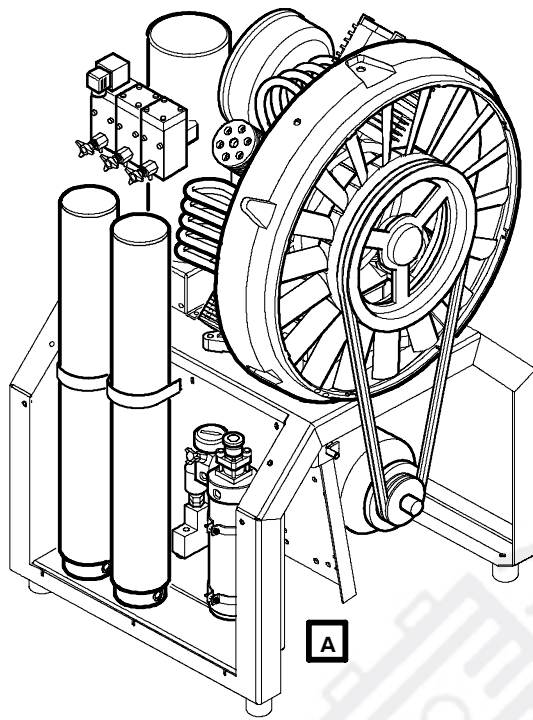
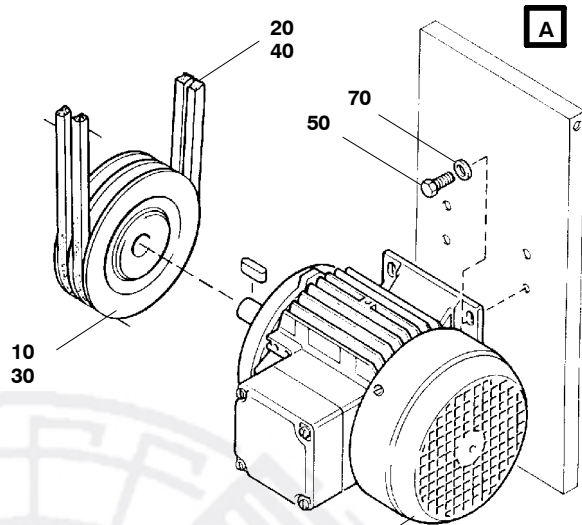
**Wartungssätze**  
**Mainenance kits**  
**Kits d'entretien**
**Baugruppe** 78405-11  
**Assembly** 78405-11  
**Assemblage** 78405-11

 V/KAP/I/G/GI 18.1; 11 kW; 50/60 Hz  
 V/KAP/I/G/GI 18.1; 11 kW; 50/60 Hz  
 V/KAP/I/G/GI 18.1; 11 kW; 50/60 Hz

**F14.3- 5**

| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz.<br>Qty.<br>Qté. | Benennung                       | Designation                 | Dénomination                         |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|---------------------------------|-----------------------------|--------------------------------------|
| a                           | b | c |      |  |                      |                                 |                             |                                      |
|                             |   |   | 10   | N17113                                 | 1                    | Keilriemenscheibe, 50 Hz, dw132 | v-belt pulley, 50 Hz, dw132 | poulie à gorge, 50 Hz, dw132         |
|                             |   | X | 20   | N18841                                 | 2                    | Keilriemen, 50 Hz, Lw1957       | v-belt, 50 Hz, Lw1957       | courroie trapézoïdale, 50 Hz, Lw1957 |
|                             |   |   | 30   | 12565                                  | 1                    | Keilriemenscheibe, 60 Hz, dw212 | v-belt pulley, 60 Hz, dw212 | poulie à gorge, 60 Hz, dw212         |
|                             |   | X | 40   | N2600                                  | 2                    | Keilriemen, 60 Hz, Lw2082       | v-belt, 60 Hz, Lw2082       | courroie trapézoïdale, 60 Hz, Lw2082 |



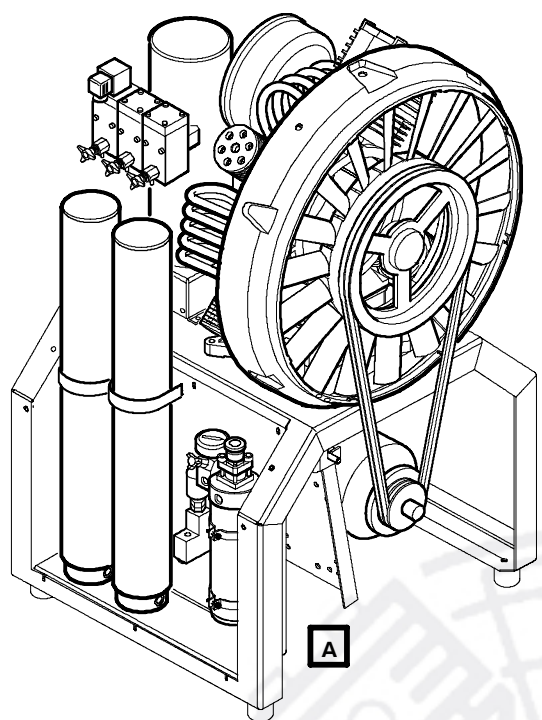

 Ansicht 180° gedreht  
 view rotated 180°  
 vue inversée de 180°

 siehe / refer to / voir  
 Bild/fig./fig. -1

**A** siehe / refer to / voir E26

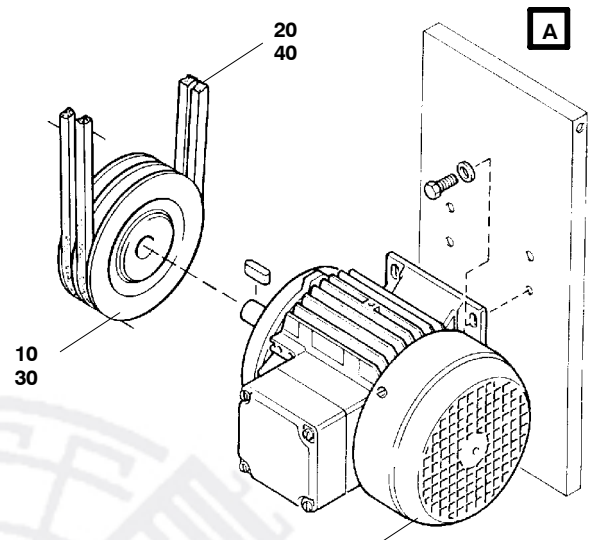
**Wartungssätze**  
**Mainenance kits**  
**Kits d'entretien**
**Baugruppe** 78405-12 V/KAP/I/G/GI 18.1; I 180; 15 kW; 50/60 Hz  
**Assembly** 78405-12 V/KAP/I/G/GI 18.1; I 180; 15 kW; 50/60 Hz  
**Assemblage** 78405-12 V/KAP/I/G/GI 18.1; I 180; 15 kW; 50/60 Hz

**F14.3- 6**

| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz.<br>Qty.<br>Qté. | Benennung                       | Designation                 | Dénomination                         |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|---------------------------------|-----------------------------|--------------------------------------|
| a                           | b | c |      |  |                      |                                 |                             |                                      |
|                             |   |   | 10   | 64581                                  | 1                    | Keilriemenscheibe, 50 Hz, dw212 | v-belt pulley, 50 Hz, dw212 | poulie à gorge, 50 Hz, dw212         |
|                             |   | X | 20   | N2599                                  | 2                    | Keilriemen, 50 Hz, Lw1982       | v-belt, 50 Hz, Lw1982       | courroie trapézoïdale, 50 Hz, Lw1982 |
|                             |   |   | 30   | 64582                                  | 1                    | Keilriemenscheibe, 60 Hz, dw180 | v-belt pulley, 60 Hz, dw180 | poulie à gorge, 60 Hz, dw180         |
|                             |   | X | 40   | N2598                                  | 2                    | Keilriemen, 60 Hz, Lw1932       | v-belt, 60 Hz, Lw1932       | courroie trapézoïdale, 60 Hz, Lw1932 |



Ansicht 180° gedreht  
view rotated 180°  
vue inversée de 180°



siehe / refer to / voir  
Bild/fig./fig. -1

**A** siehe / refer to / voir E26



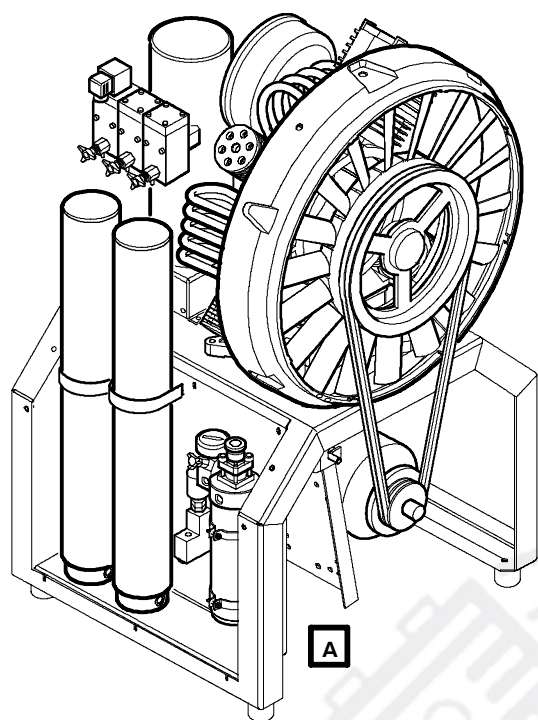
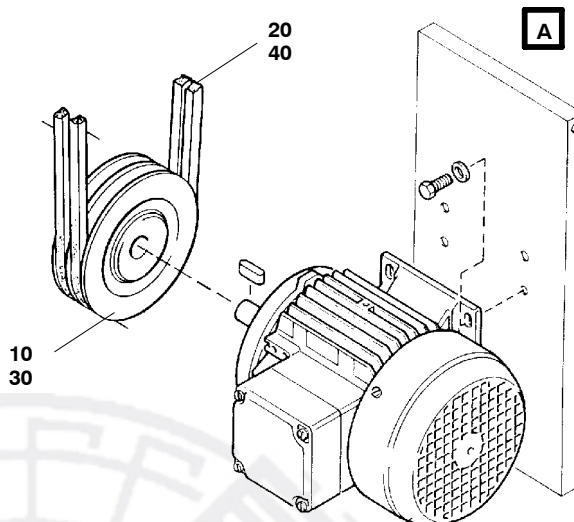
Wartungssätze  
Maintenance kits  
Kits d'entretien

Baugruppe 78405-16 V/ KAP 180; 15 kW; 50/60 Hz  
 Assembly 78405-16 V/ KAP 180; 15 kW; 50/60 Hz  
 Assemblée 78405-16 V/ KAP 180; 15 kW; 50/60 Hz



**F14.3- 7**

| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz.<br>Qty.<br>Qté. | Benennung                       | Designation                 | Dénomination                         |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|---------------------------------|-----------------------------|--------------------------------------|
| a                           | b | c |      |  |                      |                                 |                             |                                      |
|                             |   |   | 10   | N17065                                 | 1                    | Keilriemenscheibe, 50 Hz, dw160 | v-belt pulley, 50 Hz, dw160 | poulie à gorge, 50 Hz, dw160         |
|                             |   | X | 20   | N2599                                  | 2                    | Keilriemen, 50 Hz, Lw1982       | v-belt, 50 Hz, Lw1982       | courroie trapézoïdale, 50 Hz, Lw1982 |
|                             |   |   | 30   | N17113                                 | 1                    | Keilriemenscheibe, 60 Hz, dw132 | v-belt pulley, 60 Hz, dw132 | poulie à gorge, 60 Hz, dw132         |
|                             |   | X | 40   | N2598                                  | 2                    | Keilriemen, 60 Hz, Lw1932       | v-belt, 60 Hz, Lw1932       | courroie trapézoïdale, 60 Hz, Lw1932 |


 Ansicht 180° gedreht  
 view rotated 180°  
 vue inversée de 180°

 siehe / refer to / voir  
 Bild/fig./fig. -1

**A** siehe / refer to / voir E26

 Wartungssätze  
 Maintenance kits  
 Kits d'entretien

 Baugruppe 78405-17 V/ KAP/ I/ GI 15.1; 7,5 kW; 50/60 Hz  
 Assembly 78405-17 V/ KAP/ I/ GI 15.1; 7,5 kW; 50/60 Hz  
 Assemblage 78405-17 V/ KAP/ I/ GI 15.1; 7,5 kW; 50/60 Hz

**F14.3- 8**

| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz.<br>Qty.<br>Qté. | Benennung                       | Designation                 | Dénomination                         |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|---------------------------------|-----------------------------|--------------------------------------|
| a                           | b | c |      |  |                      |                                 |                             |                                      |
|                             |   |   | 10   | N18499                                 | 1                    | Keilriemenscheibe, 50 Hz, dw118 | v-belt pulley, 50 Hz, dw118 | poulie à gorge, 50 Hz, dw118         |
|                             |   | X | 20   | N18841                                 | 2                    | Keilriemen, 50 Hz, Lw1957       | v-belt, 50 Hz, Lw1957       | courroie trapézoïdale, 50 Hz, Lw1957 |
|                             |   |   | 30   | N17602                                 | 1                    | Keilriemenscheibe, 60 Hz, dw100 | v-belt pulley, 60 Hz, dw100 | poulie à gorge, 60 Hz, dw100         |
|                             |   | X | 40   | N18841                                 | 2                    | Keilriemen, 60 Hz, Lw1957       | v-belt, 60 Hz, Lw1957       | courroie trapézoïdale, 60 Hz, Lw1957 |





**Ersatzteilliste**  
**Spare parts catalogue**  
**Liste des pièces**

**G59.2**  
**G59.2**  
**G59.2**

**Kompressorsteuerungen**  
**Compressor control units**  
**Dispositifs de commande**



**VERTICUS 5**



| <b>Baugruppe</b>                       | <b>Assembly</b>                            | <b>Assemblage</b>                       | <b>Bild/fig.</b> |
|--|--|---|------------------|
| Kompressorsteuerungen m. B-Control     | Compressor control units w. B-Control      | Commandes de compresseur avec B-Control | G59.2- 1         |
| Kompressorsteuerungen o. B-Control     | Compressor control units without B-Control | Commandes de compresseur sans B-Control | G59.2- 2         |
| Kompressorsteuerungen f. V5-F          | Compressor control units f. V5-F           | Commandes de compresseur pour V5-F      | G59.2- 3         |
| B-Control Erweiterung; Grundausführung | B-Control extension, basic version         | Extension B-Control, version de base    | G59.2- 4         |
| B-Control Erweiterung                  | B-Control extension                        | Extension B-Control                     | G59.2- 5         |
| Überwachungsarmaturen                  | Monitoring devices                         | Equipements de contrôle                 | G59.2- 6         |
| Überwachungsarmaturen für              | Monitoring devices for                     | Equipements de contrôle pour            |                  |
| Kompressoren ohne Steuerung            | Compressors without control unit           | Compresseurs sans commande              | G59.2- 7         |

**HINWEIS**

Diese Ersatzteilliste ist für unterschiedliche Konfigurationen gültig; Der tatsächliche Lieferumfang kann insbesondere bei den Anbau- und Zubehörteilen von den dargestellten Baugruppen und Teilen abweichen.

**NOTE**

This parts list covers different configurations; the delivery scope, especially for the mounting and accessory parts may differ from the assemblies and parts shown.

**NOTE**

Cette liste de pièces est valable pour des configurations diverses; il est donc possible que les pièces et les assemblages livrés soient différents des pièces et assemblages indiqués, en particulier les pièces destinées au montage et les accessoires.

| <b>Änder.-Nr.</b><br><b>Change no.</b><br><b>No. de change</b> | <b>Datum</b><br><b>Date</b> | <b>Änderung</b>    | <b>Change</b>      | <b>Changement</b>     |
|--|-----------------------------|--------------------|--------------------|-----------------------|
| 0  | 01.01.1995                  | Grundausgabe       | Basic edition      | Edition de base       |
| 1  | 01.01.2001                  | Neue Struktur      | new structure      | structure nouvelle    |
| 2  | 01.11.2001                  | B-HW Control hinzu | B-HW control added | Ajout de B-HW control |
|  |                             |                    |                    |                       |
|  |                             |                    |                    |                       |

**Wichtige Hinweise für Teilebestellung:**

Bestell-Nr., die mit der Ziffer 0 beginnen, bezeichnen Baugruppen, die komplett geliefert werden. Teile ohne Bestell-Nr. sind nur zur Information für die Montage aufgeführt. Sie sind nicht als Ersatzteil erhältlich. Bei Ersatzteilbestellungen erwarten Sie unsere richtige Lieferung; deshalb benötigen wir von Ihnen folgende Angaben (siehe unten gezeigtes Typenschild):

1. Modellbezeichnung, Fabrik-Nr. sowie Fertigungsstand von Anlage/Block
2. Stückzahlen
3. Benennung und Best.-Nr. des gewünschten Teils

**Bestell-Beispiel:**

Für Kompressorblock ...  
Fabrik-Nr. 524-0528/1/2 drei Dichtungen  
8263-090

**Important notes for spare parts orders:**

Part nos. beginning with digit 0 indicate parts available as complete assemblies. Parts without part no. are indicated for assembly reference, only. These parts are not available as single parts. When placing an order for spare parts, please give the following items so as to ensure our correct delivery (see identification plate shown below):

1. Model, serial no. as well as design standard of unit/block
2. Quantity required
3. Name and part no.

**Example for order:**

For compressor block ...  
serial no. 524-0528/1/2, three gaskets  
8263-090

**Avis important pour la commande de pièces:**

Les nos. de commande commençant par le chiffre 0 indiquent les pièces livrées au complet. Les pièces sans no. de commande sont indiquées uniquement pour information de montage. Elles ne sont pas livrées individuellement. Pour que la livraison de pièces de rechange corresponde à la commande, veuillez bien nous fournir les données suivantes (voir plaque d'identité ci-dessous):

1. Modèle, no. de série et standard de construction de bloc compresseur/groupe
2. Quantité désirée
3. Dénomination et no. de commande de la pièce désirée

**Exemple de commande:**

Pour bloc compresseur ...  
no. de série 524-0528/1/2, trois joints no. de cde. 8263-090



**Wartungssätze**

- a =Wartungssatz 1000 h
- b =Wartungssatz 2000 h
- c =Wartungssatz 4000 h



**Maintenance kit**

- a = Maintenance kit 1000 h
- b = Maintenance kit 2000 h
- c = Maintenance kit 4000 h



**Kits de pièces d'entretien :**

- a = Kit d'entretien 1000 h
- b = Kit d'entretien 2000 h
- c = Kit d'entretien 4000 h

In den Spalten sind die im entsprechenden Satz enthaltenen Teile angekreuzt. Bitte beachten, daß die höheren Sätze die untergeordneten nicht beinhalten, d.h. für eine 4000-Stunden-Wartung wird 1x Satz a, 1x Satz b und 1x Satz c benötigt.

The columns contain the parts that are included in the respective parts set. Please note that the higher graded kits do not include the lower ones, i.e. for a 4000 hours maintenance, one kit a, one kit b plus one kit c are required.

Les pièces contenues dans les kits correspondants sont marquées d'une croix dans les colonnes. Veuillez observer que les kits supérieurs ne contiennent pas les kits subordonnés, c'est-à-dire pour un entretien de 4000 heures il faut avoir 1x kit a, 1x kit b et 1x kit c.

Anmerkungen zur Identifikation:  
Remarks for identification:  
Remarques pour l'identification:

|                                  |                          |                                       |  |
|----------------------------------|--------------------------|---------------------------------------|--|
| Modell/Model/Modèle              |                          | Fabrik-Nr./Serial no./Numéro de série |  |
| <input type="checkbox"/>         |                          | <input type="checkbox"/>              |  |
| Volumenstrom m <sup>3</sup> /min | <input type="checkbox"/> | Jahr Year                             | <input type="checkbox"/>                                       |
| Free air delivery Scfm           | <input type="checkbox"/> | n/min. r.p.m.                         | <input type="checkbox"/>                                       |
| Betriebsüberdruck bar            | <input type="checkbox"/> | kW                                    | <input type="checkbox"/>                                       |
| Max. working press. psig         | <input type="checkbox"/> | CE                                    | <input type="checkbox"/>                                       |
|                                  |                          | KB 73708                              | Fertigungsstand /<br>Modification no. /<br>No. de modification |
|                                  |                          |                                       | Anlage/Unit/Groupe   |
|                                  |                          |                                       | Kompressorblock/<br>Compressor block/<br>Bloc compresseur      |



**ACHTUNG**

Nur Schrauben und Stiftschrauben der Qualität 8.8 verwenden!



**ATTENTION**

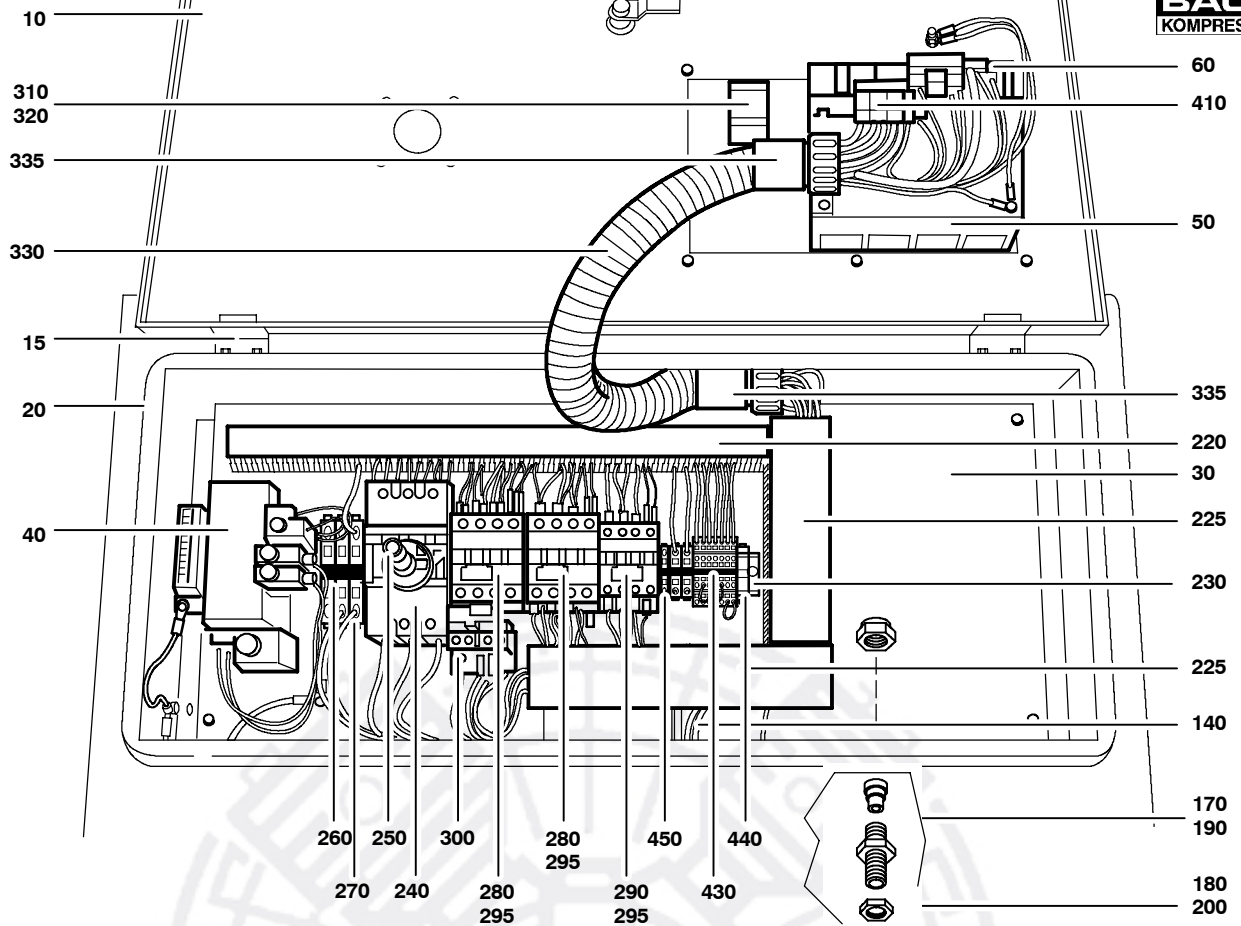
Use only screws and studs in quality 8.8! This quality is equivalent to SAE J 429 d grade 5.



**ATTENTION**

N'utiliser que des vis et des goujons filetés de la qualité 8.8!





Wartungssätze  
 Maintenance kits  
 Kits d'entretien

Baugruppe 78266  
 Assembly 78266  
 Assemblage 78266

Kompressorsteuerungen m. B-Control  
 Compressor control units w. B-Control  
 Commandes électriques avec B-Control

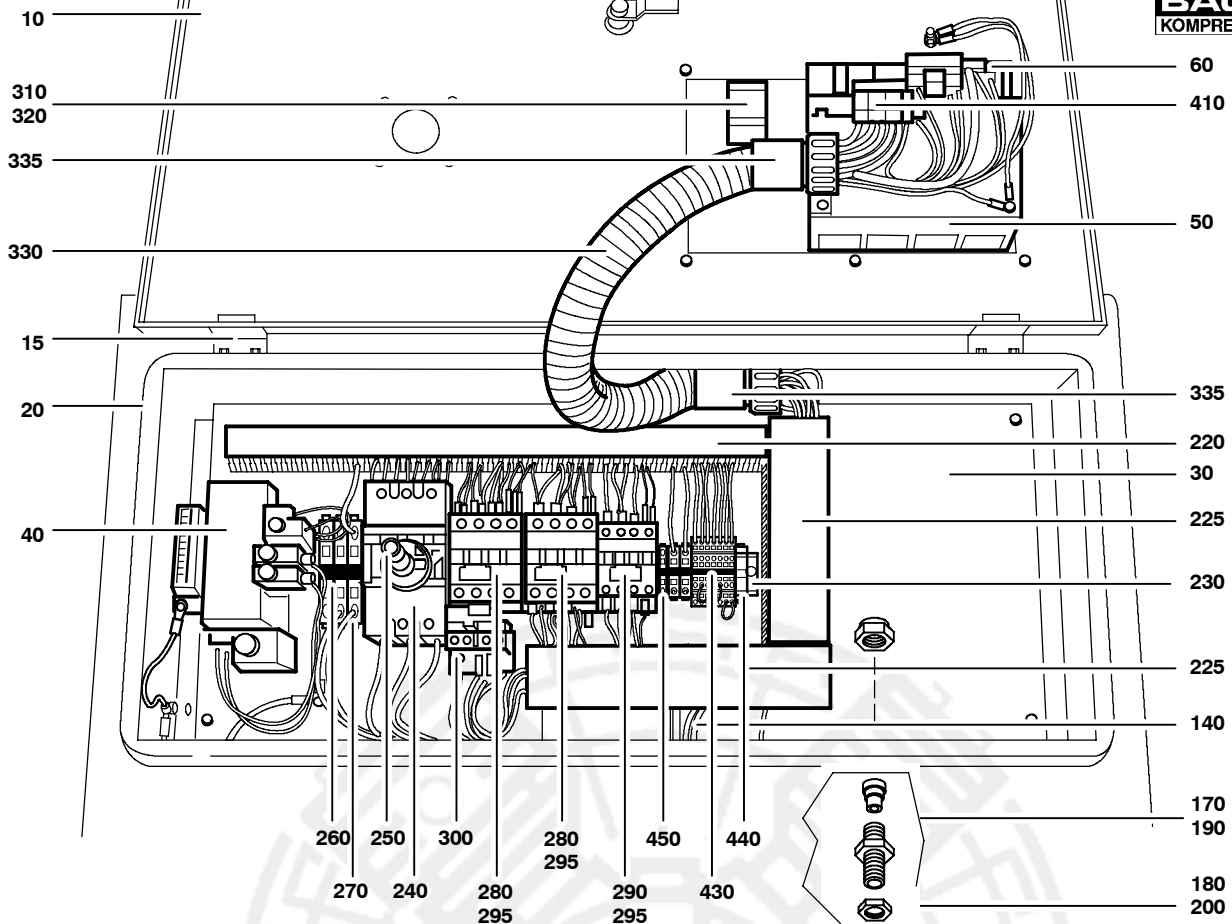
# G59.2- 1

| Klasse/Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz/<br>Qty/<br>Qté | Benennung                 | Designation             | Dénomination                    |
|-------------------------|---|---|------|--|---------------------|---------------------------|-------------------------|---------------------------------|
| a                       | b | c |      |  |                     |                           |                         |                                 |
|                         |   |   | 10   | 077607                                 | 1                   | Deckel kpl.               | Cover assy.             | Couvercle cpl.                  |
|                         |   |   | 15   | N25388                                 | 1                   | Befestigungssatz          | Mounting kit            | Kit de fixation                 |
|                         |   |   | 20   | 077610                                 | 1                   | Unterteil kpl.            | Housing assy            | Partie inférieure               |
|                         |   |   | 30   | 77859                                  | 1                   | Montageplatte             | Mounting plate          | Plaque de montage               |
|                         |   |   | 40   | N25287                                 | 1                   | Transformator             | Transformer             | Transformateur                  |
|                         |   |   | 45   | 78131                                  | 1                   | Schild                    | Label                   | Etiquette                       |
|                         |   |   | 50   | N25286                                 | 1                   | B-Control                 | B-Control unit          | Unité de cde. B-Control         |
|                         |   |   | 60   | N25297                                 | 1                   | Stecker                   | Plug                    | Prise électrique                |
|                         |   |   | 140  | 078075                                 | 1                   | Kabelbaum                 | Cable harness           | Harnais de câbles               |
|                         |   |   | 150  | **                                     | 1                   | Anschlußkabel mit Stecker | supply cable w. plug    | Câble d'alimentation avec prise |
|                         |   |   | 160  | **                                     | 1                   | Anschlußkabel, Motor      | Connecting cable, motor | Câble de connexion, moteur      |
|                         |   |   | 170  | N25553                                 | 2                   | Kabelverschraubung, M32   | Cable fitting, M32      | Passe-câble à vis, M32          |
|                         |   |   | 180  | N25561                                 | 2                   | Gegenmutter, M32          | Nut, M32                | Ecrou, M32                      |
|                         |   |   | 190  | N25552                                 | 1                   | Kabelverschraubung, M25   | Cable fitting, M25      | Passe-câble à vis, M25          |
|                         |   |   | 200  | N25560                                 | 1                   | Gegenmutter, M25          | Nut, M25                | Ecrou, M25                      |
|                         |   |   | 210  | N25773                                 | 1                   | Verschlußstopfen, M25     | Plug, M25               | Bouchon, M25                    |
|                         |   |   | 220  | N21592*                                | mm                  | Kabelkanal                | Cable duct              | Gaine                           |
|                         |   |   | 225  | N21593*                                | mm                  | Kabelkanal                | Cable duct              | Gaine                           |
|                         |   |   | 230  | N3716                                  | mm                  | Tragschiene               | Mounting rail           | Rail support                    |
|                         |   |   | 240  | **                                     | 1                   | Leistungsschalter         | Power switch            | Disjoncteur                     |
|                         |   |   | 250  | **                                     | 1                   | Drehantrieb               | Switch actuator         | Interrupteur                    |
|                         |   |   | 260  | **                                     | 2                   | Schutzleiterklemme        | Ground terminal         | Borne de terre                  |
|                         |   |   | 270  | **                                     | 1                   | Durchgangsklemme          | Feed-through terminal   | Borne de phase                  |
|                         |   |   | 280  | **                                     | 1                   | Motorschütz               | Contacteur              | Contacteur                      |

\* Meterware  
 \*\* Siehe G59.2- 1a

Piece goods  
 Refer to table G59.2- 1a

Marchandise au mètre  
 Se reporter à G59.2- 1a



Wartungssätze  
 Maintenance kits  
 Kits d'entretien

Baugruppe 78266  
 Assembly 78266  
 Assemblage 78266

Kompressorsteuerungen m. B-Control  
 Compressor control units w. B-Control  
 Commandes électriques avec B-Control

# G59.2- 1

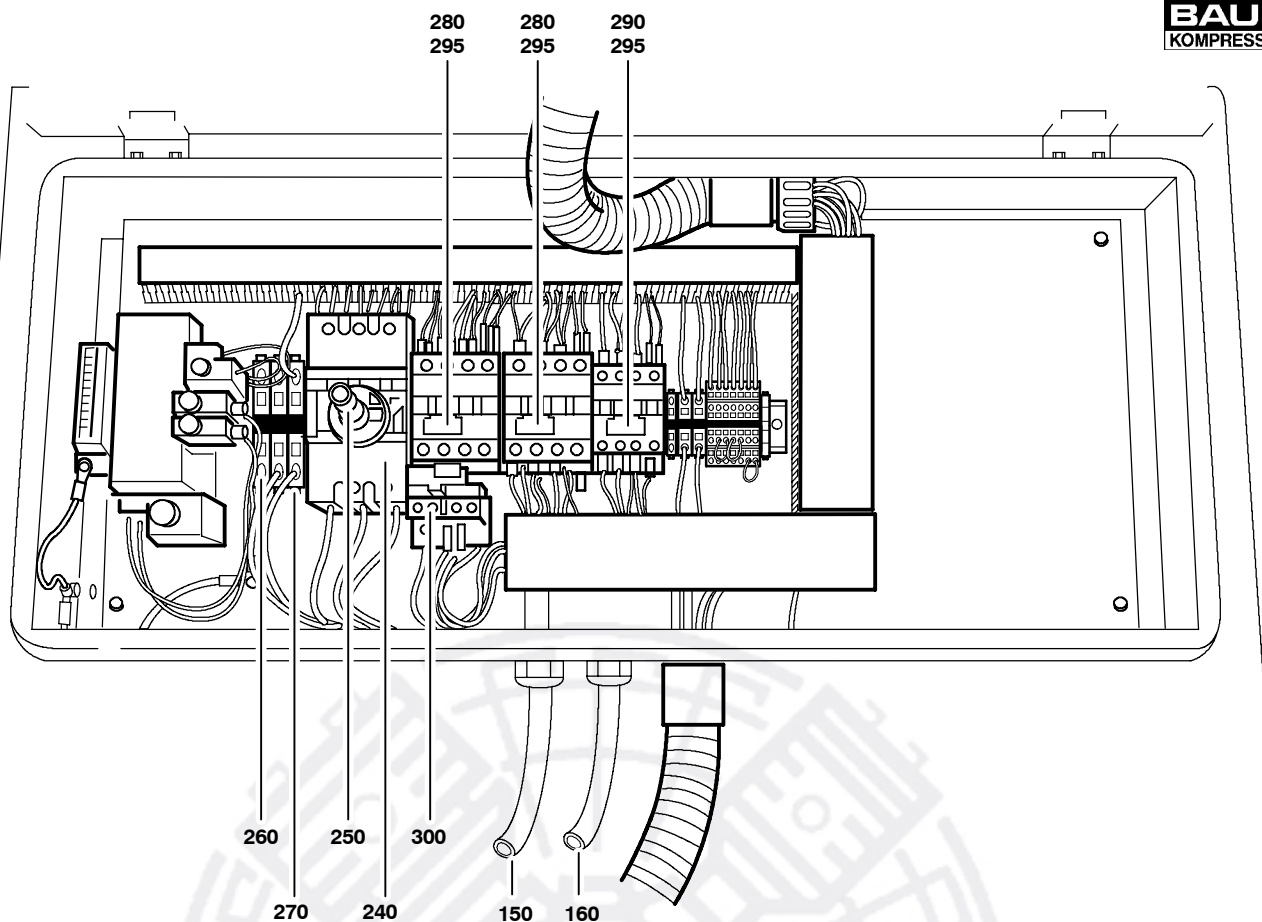
| Klasse/Class/Classe |   |   | Pcs. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz/<br>Qty/<br>Qté | Benennung             | Designation             | Dénomination             |
|---------------------|---|---|------|--|---------------------|-----------------------|-------------------------|--------------------------|
| a                   | b | c |      |  |                     |                       |                         |                          |
|                     |   |   | 290  | **                                     | 1                   | Motorschütz           | Contacteur              | Contacteur               |
|                     |   |   | 295  | **                                     | 1                   | Entstörglied          | Interference suppressor | Dispositif anti-parasite |
|                     |   |   | 300  | **                                     | 1                   | Überlastrelais        | Overload relay          | Relais de surintensité   |
|                     |   |   | 305  | **                                     | 1                   | Hilfshaltervorsatz    | Adaptor                 | Adaptateur               |
|                     |   |   | 310  | N21653                                 | 1                   | Not/Aus-Taste         | Emergency OFF button    | Bouton "Arrêt"           |
|                     |   |   | 320  | N23597                                 | 1                   | Schaltelement         | Switching element       | Élément interrupteur     |
|                     |   |   | 330  | N24447*                                | mm                  | Schutzschlauch        | Protective hose         | Tuyau protecteur         |
|                     |   |   | 335  | N25432                                 | 2                   | Schlauchverschraubung | Hose clamp              | Raccord pour tuyaux      |
|                     |   |   | 340  | 72827                                  | 1                   | Klebeschild           | Sticker, control data   | Étiquette                |
|                     |   |   | 350  | 72828                                  | 1                   | Klebeschild           | Sticker, serial no.     | Étiquette                |
|                     |   |   | 400  | N21760                                 | 2                   | Bolzen                | Bolt                    | Boulon d'écartement      |
|                     |   |   | 410  | N25403                                 | 4                   | Schirmklemme          | Ground terminal         | Borne de terre           |
|                     |   |   | 420  | N25404*                                | mm                  | Tragschiene           | Mounting rail           | Rail support             |
|                     |   |   | 430  | N25767                                 | 6                   | Doppelklemme          | dopple terminal         | Borne double             |
|                     |   |   | 440  | N25768                                 | 1                   | Abschlußplatte        | Plate                   | Plaque                   |
|                     |   |   | 450  | N22064                                 | 1                   | Schutzleiterklemme    | Ground terminal         | Borne de terre           |

\*  
\*\*

Meterware  
 Siehe G59.2- 1a

Piece goods  
 Refer to table G59.2- 1a

Marchandise au mètre  
 Se reporter à G59.2- 1a

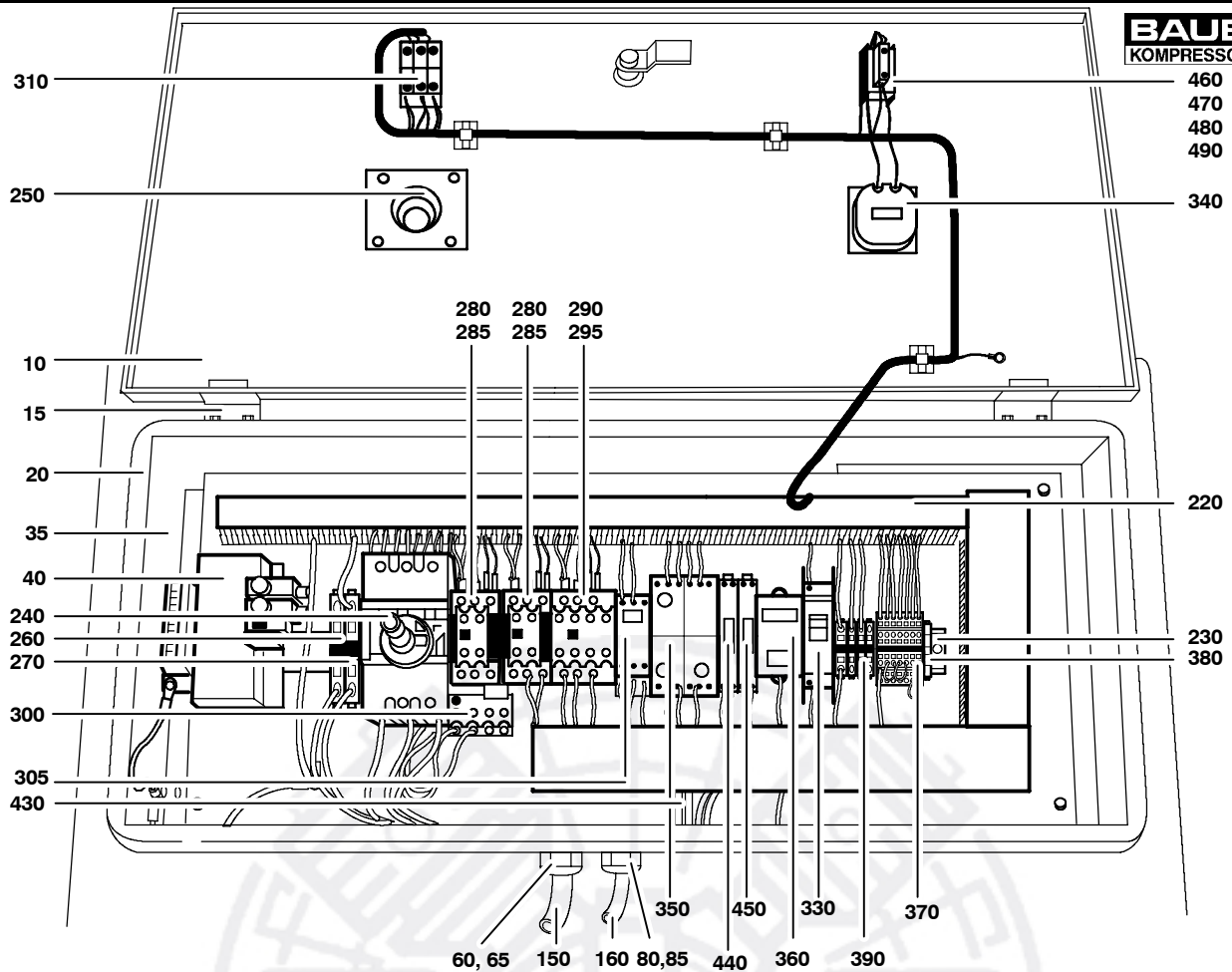


Baugruppe 78266  
 Assembly 78266  
 Assemblage 78266

Kompressorsteuerungen m. B-Control  
 Compressor control units w. B-Control  
 Commandes électriques avec B-Control

# G59.2- 1a

| Pos | 220-240V |        |          | 380-440V   |            |            |        | 220-240V / 380-440V |                | 460-690V |
|-----|----------|--------|----------|------------|------------|------------|--------|---------------------|----------------|----------|
|     | 2,2/3 kW | 7,5 kW | 11/15 kW | 2,2/3 kW   | 4 kW       | 5,5 kW     | 15 kW  | 15 kW / 4 kW        | 11 kW / 5,5 kW | 7,5 kW   |
|     | 78153    | 78154  | 78155    | 78157      | 78158      | 78159      | 78151  | 77604               | 78150          | 77604-01 |
| 150 | N3423    | N17217 | N25635   | 59187-V002 | 59187-V002 | 59187-V002 | N17217 | 59188-V001          | 59188-V001     | N3423    |
| 160 | 78243    | 78246  | 82169    | 78243      | 78244      | 78244-S01  | 78246  | 78244-S01           | 78245          | N23867   |
| 240 | N25291   | N25289 | N25288   | N25292     | N25292     | N25291     | N25289 | N25290              | N25290         | N25292   |
| 250 | N25294   | N25294 | N25293   | N25294     | N25294     | N25294     | N25293 | N25294              | N25294         | N25294   |
| 260 | N21609   | N21612 | N21612   | N21609     | N21609     | N21609     | N21612 | N21610              | N21610         | N21609   |
| 270 | N21605   | N21608 | N21608   | N21605     | N21605     | N21605     | N21608 | N21606              | N21606         | N21605   |
| 280 | N19792   | N19792 | N19796   | N19788     | N19788     | N19788     | N19794 | N19790              | N19792         | N19790   |
| 290 | _____    | N19788 | N19792   | _____      | N19788     | N19788     | N19790 | N19788              | N19788         | _____    |
| 295 | N26467   | N26467 | N26467   | N25274     | N26467     | N26467     | N26467 | N26467              | N26467         | N25274   |
| 300 | N19811   | N19812 | N19814   | N19809     | N19808     | N19809     | N19812 | N19810              | N19812         | N19810   |


**Wartungssätze**  
**Maintenance kits**  
**Kits d'entretien**
**Baugruppe** 78266-01 **Kompressorsteuerungen ohne B-Control**  
**Assembly** 78266-01 **Compressor control units without B-Control**  
**Assemblage** 78266-01 **Commandes électriques sans B-Control**
**G59.2- 2**

| Klasse/Class/Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz/<br>Qty/<br>Qté | Benennung              | Designation           | Dénomination         |
|---------------------|---|---|------|--|---------------------|------------------------|-----------------------|----------------------|
| a                   | b | c |      |  |                     |                        |                       |                      |
|                     |   |   | 10   | 78789-S01                              | 1                   | Deckel                 | cover                 | couvercle            |
|                     |   |   | 15   | N25388                                 | 1                   | Befestigungssatz       | fastening kit         | kit de fixation      |
|                     |   |   | 20   | 77610                                  | 1                   | Unterteil kpl.         | housing assy.         | boîtier inférieur    |
|                     |   |   | 35   | 77859                                  | 1                   | Montageplatte          | mounting plate        | plaque de montage    |
|                     |   |   | 40   | N26301                                 | 1                   | Transformator          | transformer           | transformateur       |
|                     |   |   | 60   | N25553                                 | 1                   | Kabelverschraubung M32 | cablе grommet M32     | raccord M32          |
|                     |   |   | 65   | N25561                                 | 2                   | Gegenmutter M32        | counternut M32        | contre-écrou M32     |
|                     |   |   | 80   | N25552                                 | 1                   | Kabelverschraubung M25 | cablе grommet M25     | raccord M25          |
|                     |   |   | 85   | N25560                                 | 2                   | Gegenmutter M25        | counternut M25        | contre-écrou M25     |
|                     |   |   | 90   | N25773                                 | 1                   | Verschlußstopfen       | plug                  | bouchon              |
|                     |   |   | 150  | **                                     | 1                   | Anschlußkabel          | cablе                 | câblе                |
|                     |   |   | 160  | **                                     | 1                   | Anschlußkabel          | cablе                 | câblе                |
|                     |   |   | 220  | N21592                                 | m                   | Kabelkanal             | cablе duct            | gaine                |
|                     |   |   | 230  | N3716                                  | mm                  | Tragschiene            | rail                  | rail                 |
|                     |   |   | 240  | **                                     | 1                   | Leistungsschalter      | power switch          | disjoncteur          |
|                     |   |   | 250  | **                                     | 1                   | Drehantrieb            | actuator              | tourniquet           |
|                     |   |   | 260  | **                                     | 1                   | Schutzleiterklemme     | ground terminal       | borne de terre       |
|                     |   |   | 270  | **                                     | 1                   | Durchgangsklemme       | feed-through terminal | borne de phase       |
|                     |   |   | 280  | **                                     | 1                   | Motorschütz            | motor contactor       | contacteur du moteur |
|                     |   |   | 285  | **                                     | 1                   | Hilfschaltervorsatz    | motor contactor       | contacteur du moteur |
|                     |   |   | 290  | **                                     | 1                   | Motorschütz            | motor contactor       | contacteur du moteur |
|                     |   |   | 295  | **                                     | 1                   | Hilfschaltervorsatz    |                       |                      |
|                     |   |   | 300  | **                                     | 1                   | Überlastrelais         | overload relay        | relais de surcharge  |
|                     |   |   | 305  | N27204                                 | 1                   | Zeitrelais             | time relay            | temporisateur        |
|                     |   |   | 310  | N26308                                 | 1                   | Tastschalter           | operation switch      | interrupteur         |
|                     |   |   | 330  | N16206                                 | 1                   | Installationsschalter  | installation switch   | interrupteur général |
|                     |   |   | 340  | N23853                                 | 1                   | Betriebsstundenzähler  | hourmeter             | compteur horaire     |
|                     |   |   | 350  | N26809                                 | 1                   | Taktgeber              | timer for condensate  | minuterie électrique |
|                     |   |   | 360  | N19096                                 | 1                   | Summierzähler          | cycle counter         | compteur périodique  |
|                     |   |   | 370  | N25767                                 | 9                   | Durchgangsklemme       | feed-through terminal | borne de phase       |
|                     |   |   | 380  | N25768                                 | 1                   | Abschlußplatte         | end plate             | plaque de fermeture  |
|                     |   |   | 390  | N22064                                 | 3                   | Schutzleiterklemme     | ground terminal       | borne de terre       |
|                     |   |   | 400  | 72827                                  | 1                   | Klebeschild            | label                 | étiquette            |
|                     |   |   | 410  | 72828                                  | 1                   | Klebeschild            | label                 | étiquette            |

\*

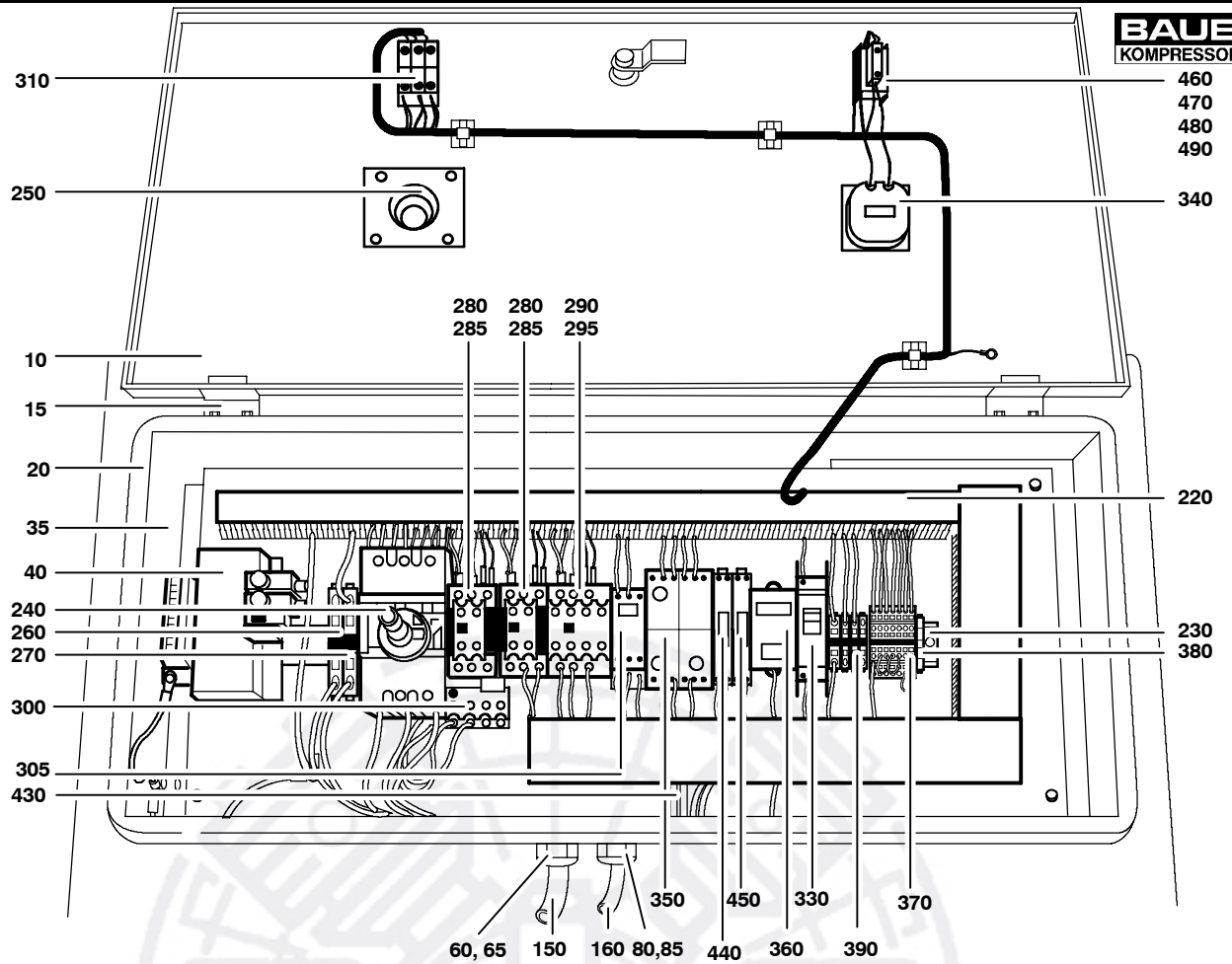
\*\*

 Meterware  
 Siehe G59.2- 2a

Piece goods

 Marchandise au mètre  
 Refer to table G59.2- 2a

Se reporter à G59.2- 2a

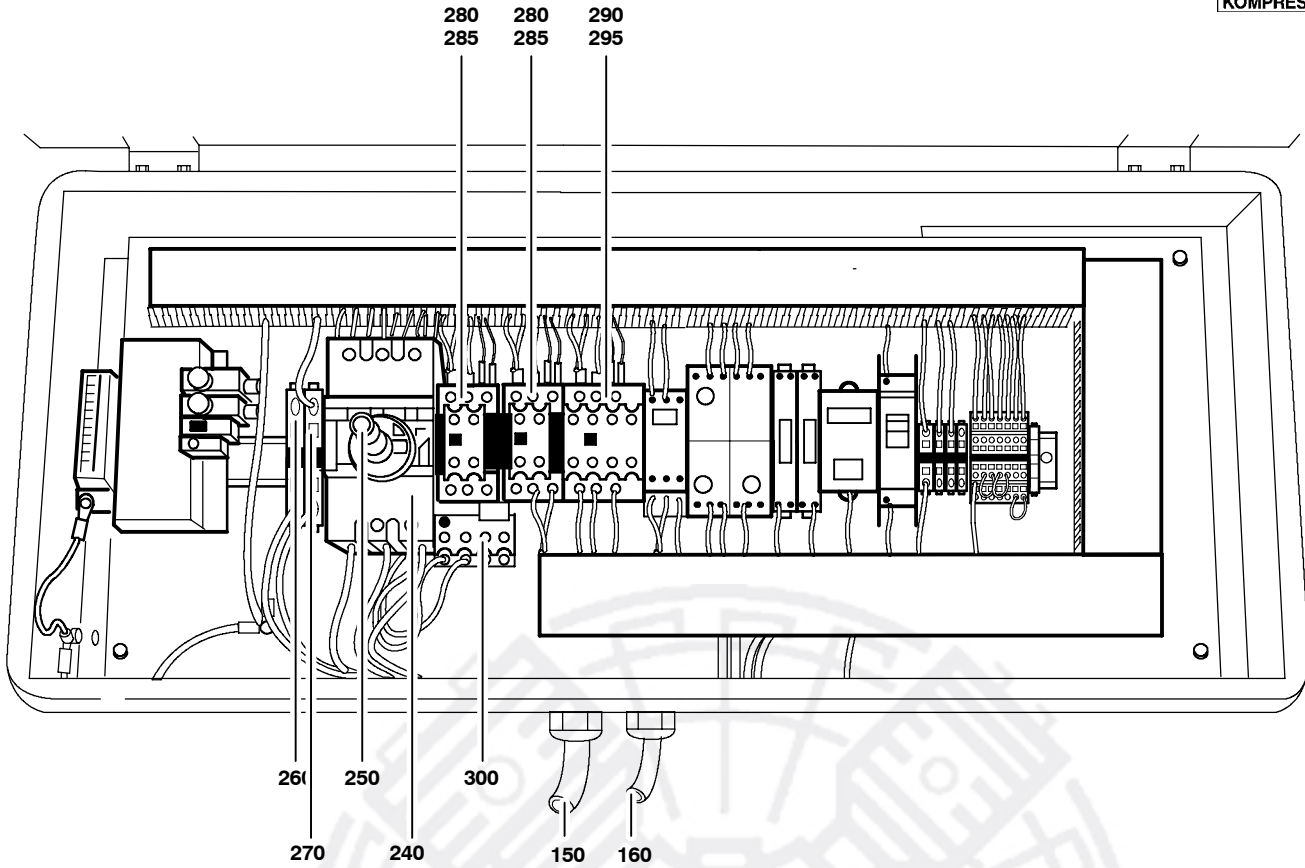


Wartungssätze  
Maintenance kits  
Kits d'entretien

Baugruppe 78266-01 Kompressorsteuerungen ohne B-Control  
 Assembly 78266-01 Compressor control units without B-Control  
 Assemblage 78266-01 Commandes électriques sans B-Control

**G59.2- 2**

| Klasse/Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz/<br>Qty/<br>Qté | Benennung            | Designation       | Dénomination          |
|-------------------------|---|---|------|--|---------------------|----------------------|-------------------|-----------------------|
| a                       | b | c |      |  |                     |                      |                   |                       |
|                         |   |   | 430  | 81667                                  | m                   | Kabelbaum            | cable tree        | faisceau de cables    |
|                         |   |   | 440  | N26920                                 | 1                   | Zeitrelais           | time relay        | relais                |
|                         |   |   | 450  | N22441                                 | 1                   | Schnittstellenrelais | relay             | relais                |
|                         |   |   | 460  | N26443                                 | 1                   | Frontelement         | warning light     | lampe témoin          |
|                         |   |   | 470  | N26313                                 | 1                   | LED                  | LED               | LED                   |
|                         |   |   | 480  | N26852                                 | 1                   | Linse                | warning lens, red | lampe, lentille rouge |
|                         |   |   | 490  | N26310                                 | 1                   | Flansch              | flange            | bride                 |

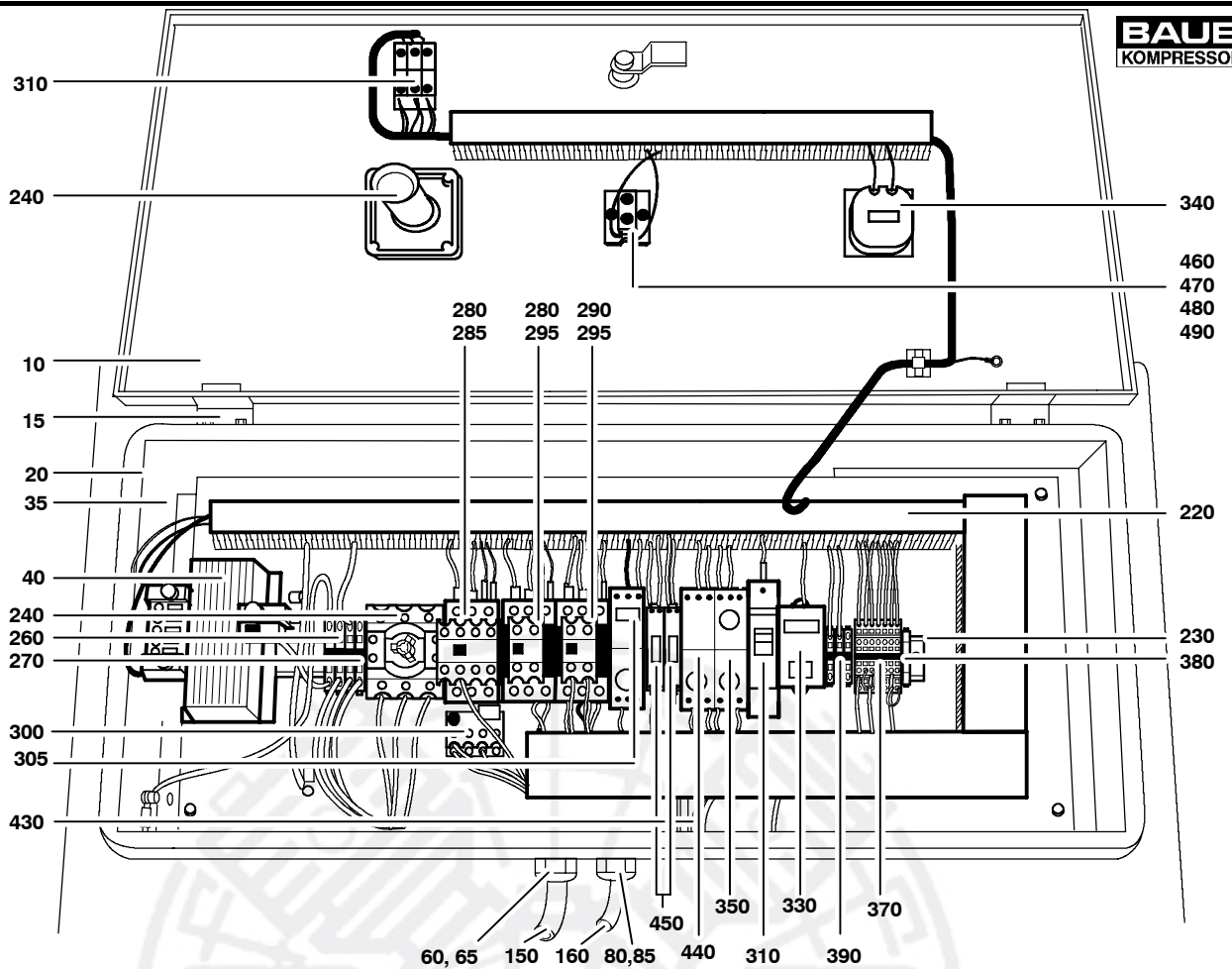


**Baugruppe** 78266-01 **Kompressorsteuerungen ohne B-Control**  
**Assembly** 78266-01 **Compressor control units without B-Control**  
**Assemblage** 78266-01 **Commandes électriques sans B-Control**

## G59.2- 2a

| Pos | 220-240V |        |            |          | 380-440V |            |            |        | 220-240V / 380-440V |                |
|-----|----------|--------|------------|----------|----------|------------|------------|--------|---------------------|----------------|
|     | 2,2/3 kW | 7,5 kW | 11 kW      | 15 kW    | 2,2/3 kW | 4 kW       | 5,5 kW     | 15 kW  | 7,5 kW / 4 kW       | 11 kW / 5,5 kW |
|     | 79117    | 79118  | 79119-S01  | 79119-01 | 79109    | 79111      | 79112      | 79115  | 79113               | 79114          |
| 150 | N3423    | N17217 | 59187-V002 | N25635   |          | 59187-V002 | 59187-V002 | N17217 | 59188-V001          | 59188-V001     |
| 160 | 78243    | 78246  | 78244-S01  | 82169    | 78243    | 78244      | 78244-S01  | 78246  | 78244               | 82226          |
| 240 | N26918   | N26891 | N25291     | N25288   | N26943   | N26943     | N26918     | N26891 | N26918              | N26939         |
| 250 | N26569   | N26892 | N25294     | N25293   | N26569   | N26569     | N26569     | N26892 | N26569              | N26569         |
| 260 | N21609   | N21610 | N21609     | N21611   | N21609   | N21609     | N21609     | N21610 | N21609              | N21609         |
| 270 | N21605   | N21606 | N21605     | N21607   | N21605   | N21605     | N21605     | N21606 | N21605              | N21605         |
| 280 | N26776   | N26775 | N26945     | N26950   | N26156   | N26156     | N26156     | N26775 | N26928              | N26776         |
| 285 | _____    | N26778 | N26778     | N26778   | _____    | N26916     | N26916     | N26778 | N26780              | N26778         |
| 290 | _____    | N26776 | N26776     | N26775   | _____    | N26156     | N26156     | N26776 | N26929              | N26929         |
| 295 | _____    | N26780 | N26780     | N26780   | _____    | _____      | _____      | N26780 | N26778              | N26780         |
| 300 | N26777   | N26777 | N26946     | N26951   | N26153   | N26152     | N26153     | N26949 | N26574              | N26777         |





**Wartungssätze**  
**Maintenance kits**  
**Kits d'entretien**

**Baugruppe** 81696/97 **Kompressorsteuerungen, V5-F-Ausführung**  
**Assembly** 81696/97 **Compressor control units, V5-F version**  
**Assemblage** 81696/97 **Commandes électriques, version V5-F**

**G59.2- 3**

| Klasse/Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz/<br>Qty/<br>Qté | Benennung               | Designation              | Dénomination                   |
|-------------------------|---|---|------|--|---------------------|-------------------------|--------------------------|--------------------------------|
| a                       | b | c |      |  |                     |                         |                          |                                |
|                         |   |   | 10   | 78789-S01                              | 1                   | Deckel                  | cover                    | couvercle                      |
|                         |   |   | 15   | N25388                                 | 1                   | Befestigungssatz        | fastening kit            | kit de fixation                |
|                         |   |   | 20   | 77610                                  | 1                   | Unterteil kpl.          | housing assy.            | boîtier inférieur              |
|                         |   |   | 35   | 77859                                  | 1                   | Montageplatte           | mounting plate           | plaque de montage              |
|                         |   |   | 40   | N26301                                 | 1                   | Transformator           | transformer              | transformateur                 |
|                         |   |   | 60   | N25553                                 | 1                   | Kabelverschraubung M32  | cable grommet M32        | raccord M32                    |
|                         |   |   | 65   | N25561                                 | 2                   | Gegenmutter M32         | counternut M32           | contre-écrou M32               |
|                         |   |   | 80   | N25552                                 | 1                   | Kabelverschraubung M25  | cable grommet M25        | raccord M25                    |
|                         |   |   | 85   | N25560                                 | 2                   | Gegenmutter M25         | counternut M25           | contre-écrou M25               |
|                         |   |   | 90   | N25773                                 | 1                   | Verschlußstopfen        | plug                     | bouchon                        |
|                         |   |   | 150  | **                                     | 1                   | Anschlußkabel           | supply cable             | câble d'alimentation           |
|                         |   |   | 160  | **                                     | 1                   | Anschlußkabel für Motor | cable for motor          | câble pour raccordement moteur |
|                         |   |   | 220  | N21592*                                | m                   | Kabelkanal              | cable duct               | gaine                          |
|                         |   |   | 230  | N3716*                                 | mm                  | Tragschiene             | rail                     | rail                           |
|                         |   |   | 240  | **                                     | 1                   | Leistungsschalter       | power switch             | interrupteur                   |
|                         |   |   | 260  | N21609                                 | 3                   | Schutzleiterklemme      | ground terminal          | borne de terre                 |
|                         |   |   | 270  | N21605                                 | 1                   | Durchgangsklemme        | feed-through terminal    | borne de phase                 |
|                         |   |   | 280  | **                                     | 2                   | Motorschütz             | motor contactor          | contacteur du moteur           |
|                         |   |   | 285  | **                                     | 1                   | Hilfschaltervorsatz     | motor contactor          | contacteur du moteur           |
|                         |   |   | 290  | **                                     | 1                   | Motorschütz             | motor contactor          | contacteur du moteur           |
|                         |   |   | 292  | **                                     | 3                   | Enstörglied             | anti-interference device | antiparasite                   |
|                         |   |   | 295  | **                                     | 2                   | Hilfschaltervorsatz     | motor contactor          | contacteur du moteur           |
|                         |   |   | 300  | **                                     | 1                   | Überlastrelais          | overload relay           | relais de surcharge            |
|                         |   |   | 305  | N27204                                 | 1                   | Zeitrelais              | time relay               | temporisateur                  |
|                         |   |   | 310  | N26308                                 | 1                   | Tastschalter            | operation switch         | interrupteur                   |
|                         |   |   | 330  | N16206                                 | 1                   | Installationsschalter   | installation switch      | interrupteur général           |
|                         |   |   | 340  | N23853                                 | 1                   | Betriebsstundenzähler   | hourmeter                | compteur horaire               |
|                         |   |   | 350  | N26809                                 | 1                   | Taktgeber               | timer for condensate     | minuterie électrique           |
|                         |   |   | 360  | N19096                                 | 1                   | Summierzähler           | cycle counter            | compteur périodique            |
|                         |   |   | 370  | N25767                                 | 9                   | Durchgangsklemme        | feed-through terminal    | borne de phase                 |
|                         |   |   | 380  | N25768                                 | 1                   | Abschlußplatte          | end plate                | plaque de fermeture            |
|                         |   |   | 390  | N22064                                 | 3                   | Schutzleiterklemme      | ground terminal          | borne de terre                 |
|                         |   |   | 400  | 72827                                  | 1                   | Klebeschild             | label                    | étiquette                      |
|                         |   |   | 410  | 72828                                  | 1                   | Klebeschild             | label                    | étiquette                      |

\*  
\*\*

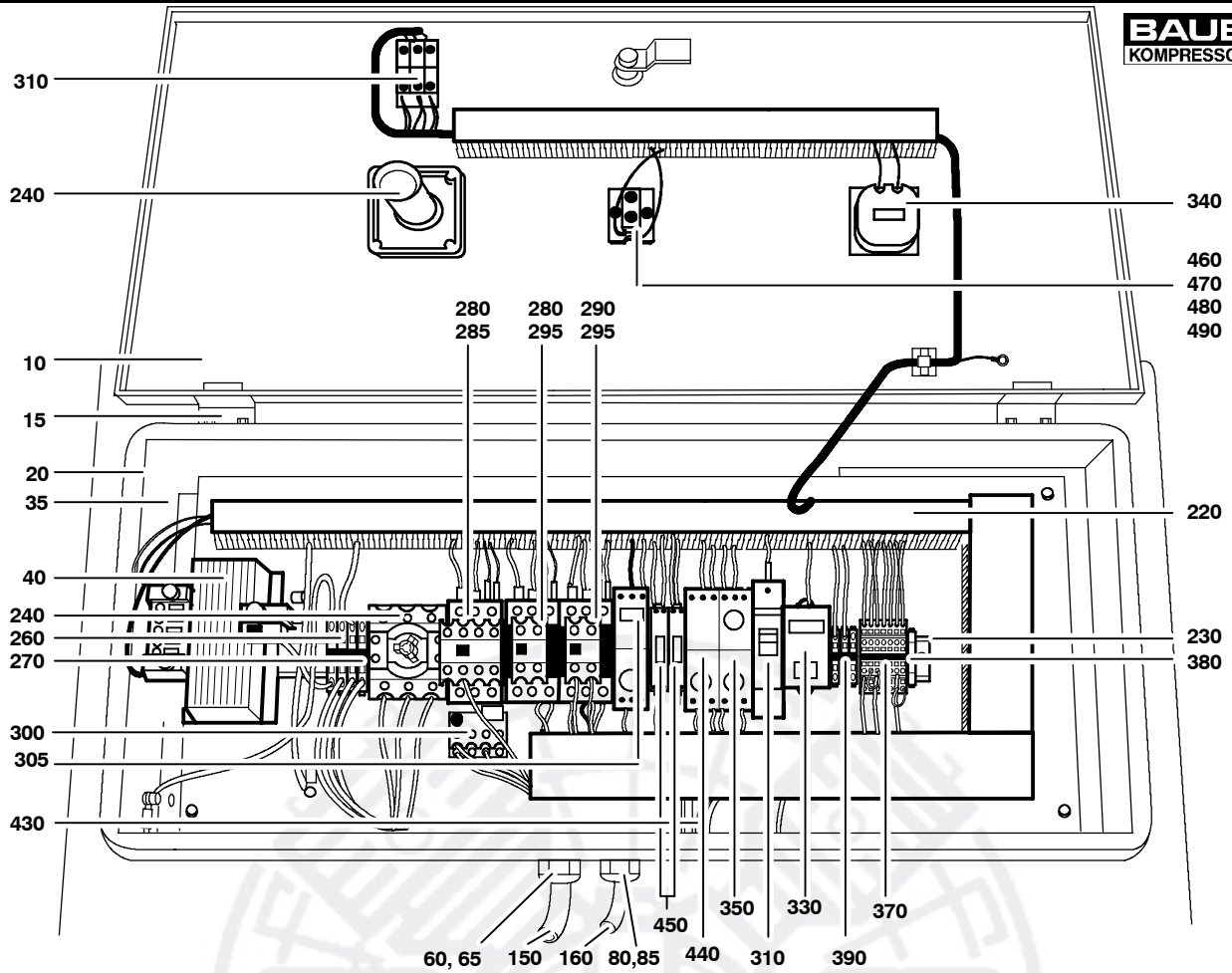
Meterware  
 Siehe G59.2- 3a

Piece goods

Marchandise au mètre  
 Refer to table G59.2- 3a

Se reporter à G59.2- 3a



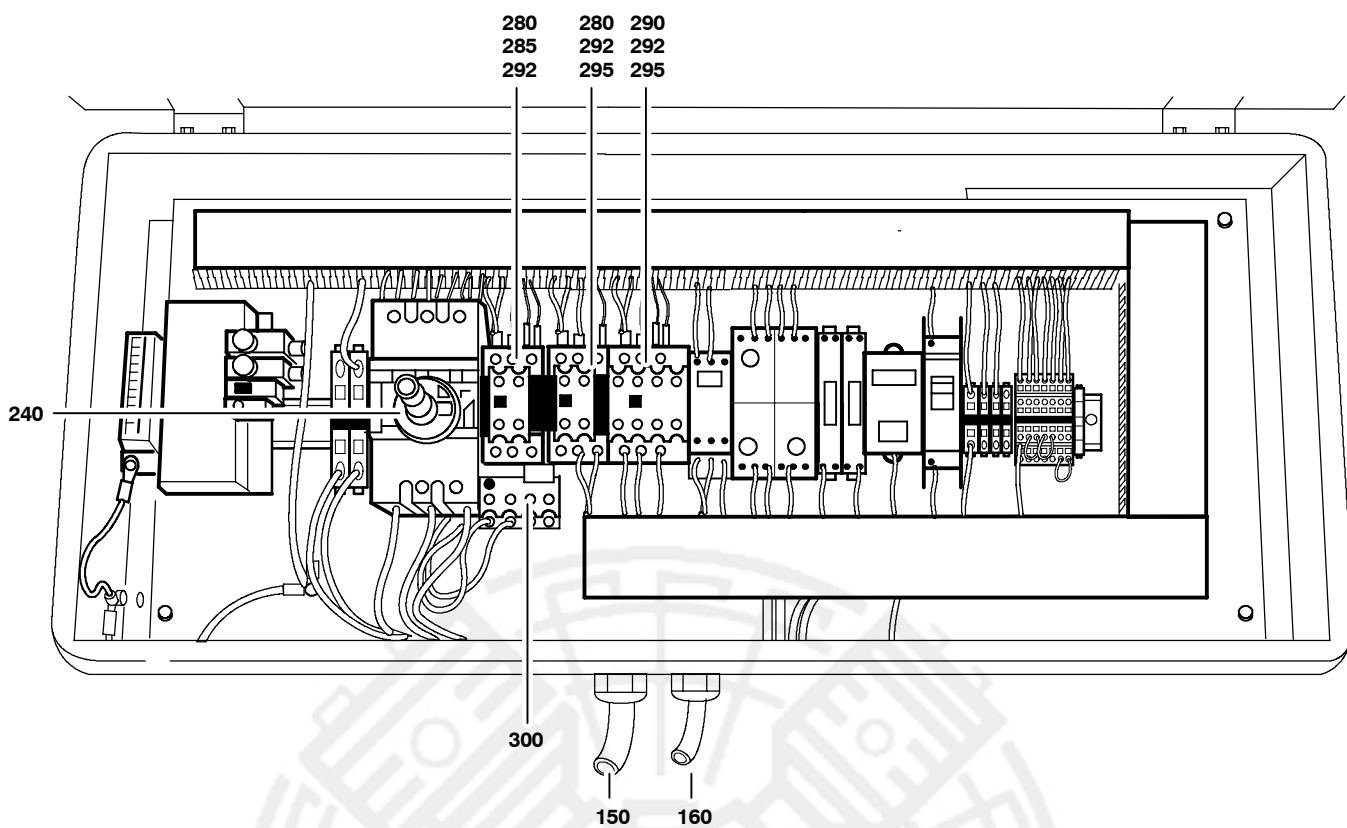


Wartungssätze  
Maintenance kits  
Kits d'entretien

Baugruppe 81696/97 Kompressorsteuerungen, V5-F-Ausführung  
 Assembly 81696/97 Compressor control units, V5-F version  
 Assemblage 81696/97 Commandes électriques, version V5-F

**G59.2- 3**

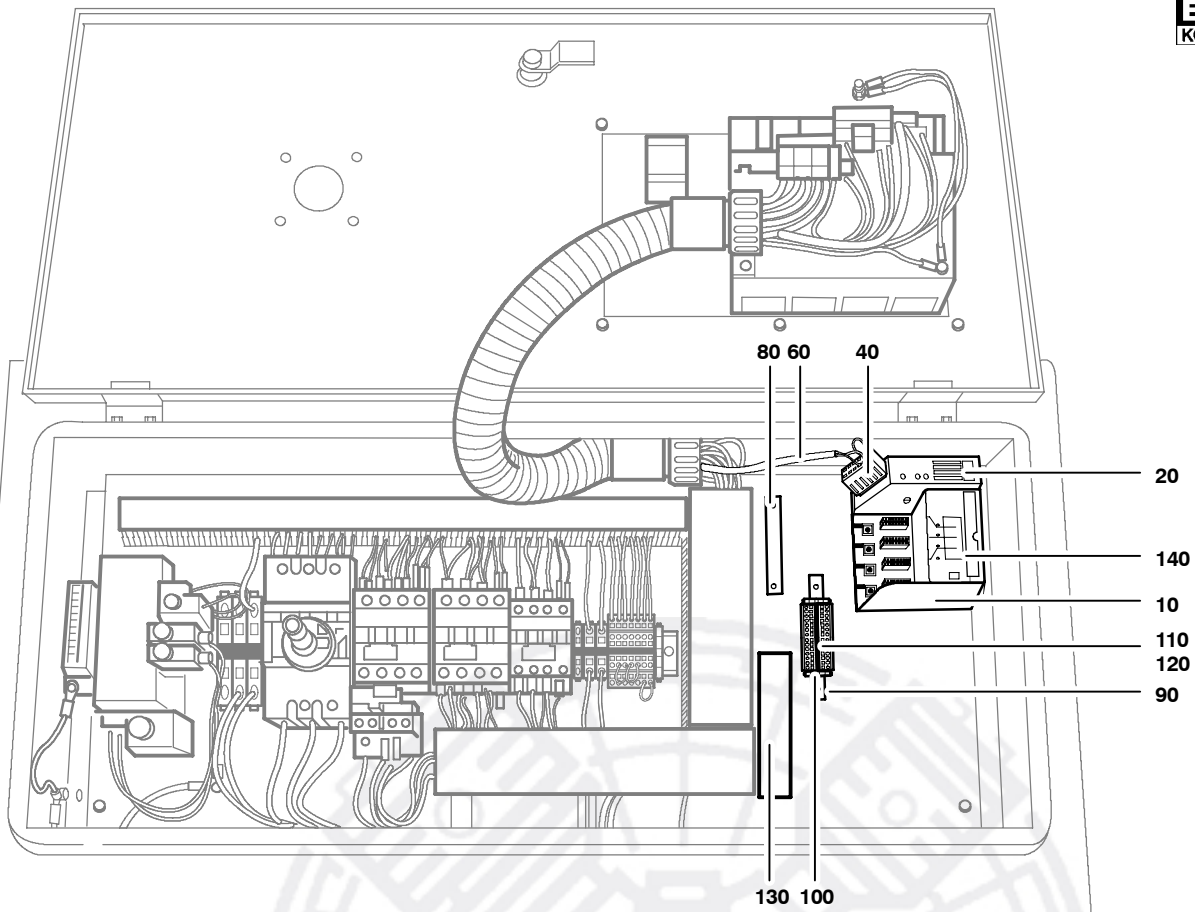
| Klasse/Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz/<br>Qty/<br>Qté | Benennung            | Designation       | Dénomination          |
|-------------------------|---|---|------|--|---------------------|----------------------|-------------------|-----------------------|
| a                       | b | c |      |  |                     |                      |                   |                       |
|                         |   |   | 430  | 81667*                                 | m                   | Kabelbaum            | cable tree        | faisceau de câbles    |
|                         |   |   | 440  | N26920                                 | 1                   | Zeitrelais           | time relay        | relais                |
|                         |   |   | 450  | N22441                                 | 2                   | Schnittstellenrelais | relay             | relais                |
|                         |   |   | 460  | N26443                                 | 1                   | Frontelement         | warning light     | lampe témoin          |
|                         |   |   | 470  | N26313                                 | 1                   | LED                  | LED               | LED                   |
|                         |   |   | 480  | N26852                                 | 1                   | Linse                | warning lens, red | lampe, lentille rouge |
|                         |   |   | 490  | N26310                                 | 1                   | Flansch              | flange            | bride                 |



**Baugruppe** 81696/97 Kompressorsteuerungen, V5-F-Ausführung  
**Assembly** 81696/97 Compressor control units, V5-F version  
**Assemblage** 81696/97 Commandes électriques, version V5-F

## G59.2- 3a

| Pos | 220-240V / 380-440V |                |              |
|-----|---------------------|----------------|--------------|
|     | 7,5 kW / 4 kW       | 11 kW / 5,5 kW | 15 kW        |
|     | <b>81697</b>        | <b>81696</b>   | <b>85876</b> |
| 150 | 59188-V001          | 59188-V001     | —            |
| 160 | 78244-S02           | 82226          | 81667        |
| 240 | N26941              | N26941         | 28708        |
| 280 | N26928              | N26776         | N29047       |
| 285 | N26780              | N26780         | N29062       |
| 290 | N26929              | N26929         | N29046       |
| 292 | —                   | —              | N29064       |
| 295 | N26778              | N26778         | N29062       |
| 300 | N26574              | N26777         | N29057       |



Wartungssätze  
 Maintenance kits  
 Kits d'entretien

Baugruppe 79608  
 Assembly 79608  
 Assemblage 79608

B-Control Grund erweiterte Ausführung  
 B-Control Basic extended version  
 B-Control version étendue de base

# G59.2- 4

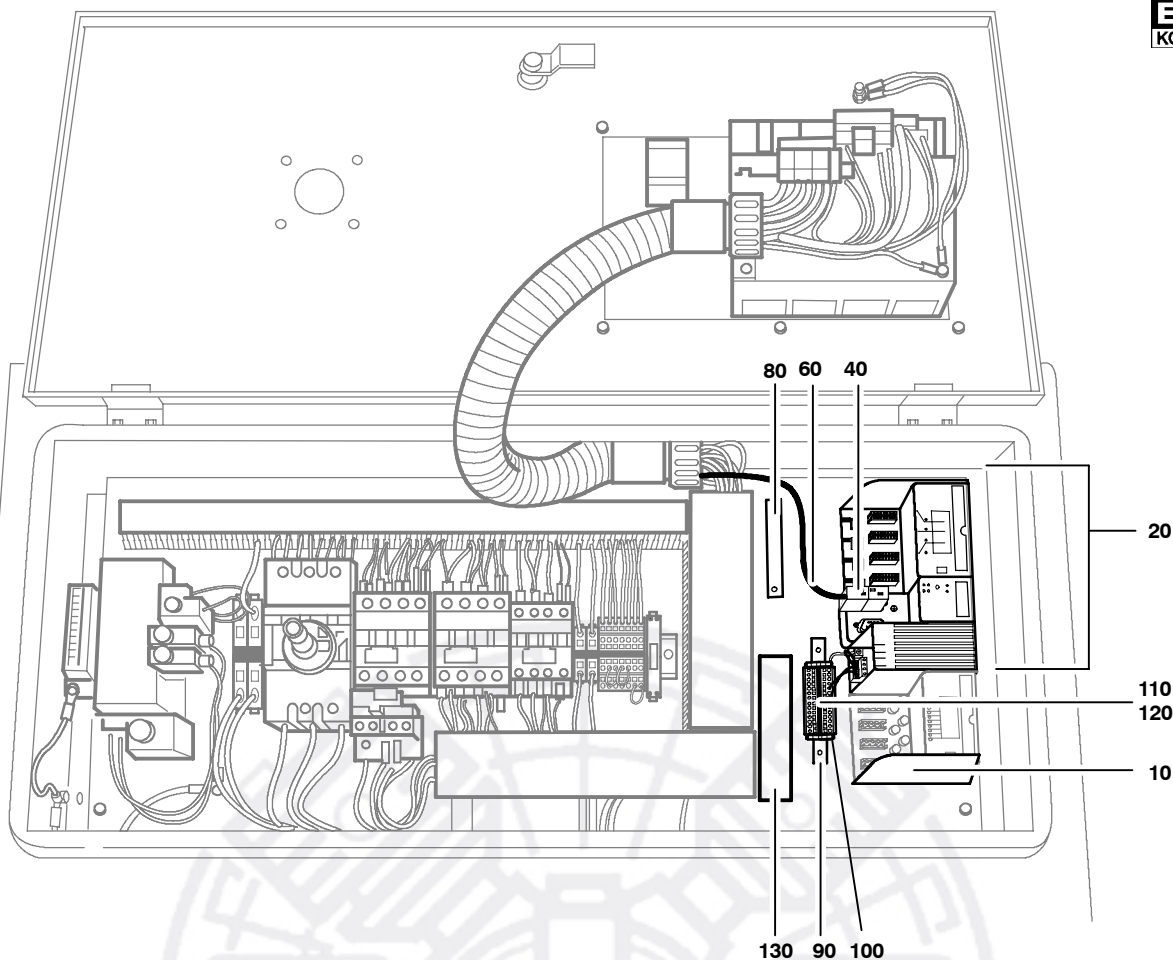
| Klasse/Class/Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz/Qty/<br>Qté | Benennung                    | Designation                    | Dénomination               |
|---------------------|---|---|------|--|-----------------|------------------------------|--------------------------------|----------------------------|
| a                   | b | c |      |  |                 |                              |                                |                            |
|                     |   |   | 10   | N25988                                 | 1               | Modulträger                  | module support                 | support                    |
|                     |   |   | 20   | N25989                                 | 1               | B-Control Modul EX270        | B-Control Module EX270         | B-Control Module EX270     |
|                     |   |   | 40   | N25798                                 | 1               | Stecker                      | plug                           | prise                      |
|                     |   |   | 60   | N25384*                                | mm              | Datenleitung                 | data cable                     | câble de connexion         |
|                     |   |   | 70   | N21760                                 | 2               | Bolzen                       | bolt                           | boulon                     |
|                     |   |   | 80   | N25404*                                | mm              | Tragschiene                  | rail                           | rail                       |
|                     |   |   | 90   | N4863*                                 | mm              | Tragschiene                  | rail                           | rail                       |
|                     |   |   | 100  | N23690                                 | 2               | Endwinkel                    | stopping clamp                 | stoppeur                   |
|                     |   |   | 110  | N23685                                 | 16              | Durchgangsklemme             | connecting terminal            | borne de connexion         |
|                     |   |   | 120  | N23778                                 | 3               | Querverbindung               | connection                     | connexion                  |
|                     |   |   | 130  | N21592*                                | mm              | Kabelkanal                   | Cable duct                     | Gaine                      |
|                     |   |   | 140  | N25990                                 | 1               | B-Control Adaptermodul AF101 | B-Control adapter module AF101 | B-Control adaptateur AF101 |

\*

Meterware

Piece goods

Marchandise au mètre



Wartungssätze  
 Maintenance kits  
 Kits d'entretien

Baugruppe 79200 B-Control erweitert; Basismodul  
 Assembly 79200 B-Control extended; basic module  
 Assemblage 79200 B-Control extension; module de base

**G59.2- 5**

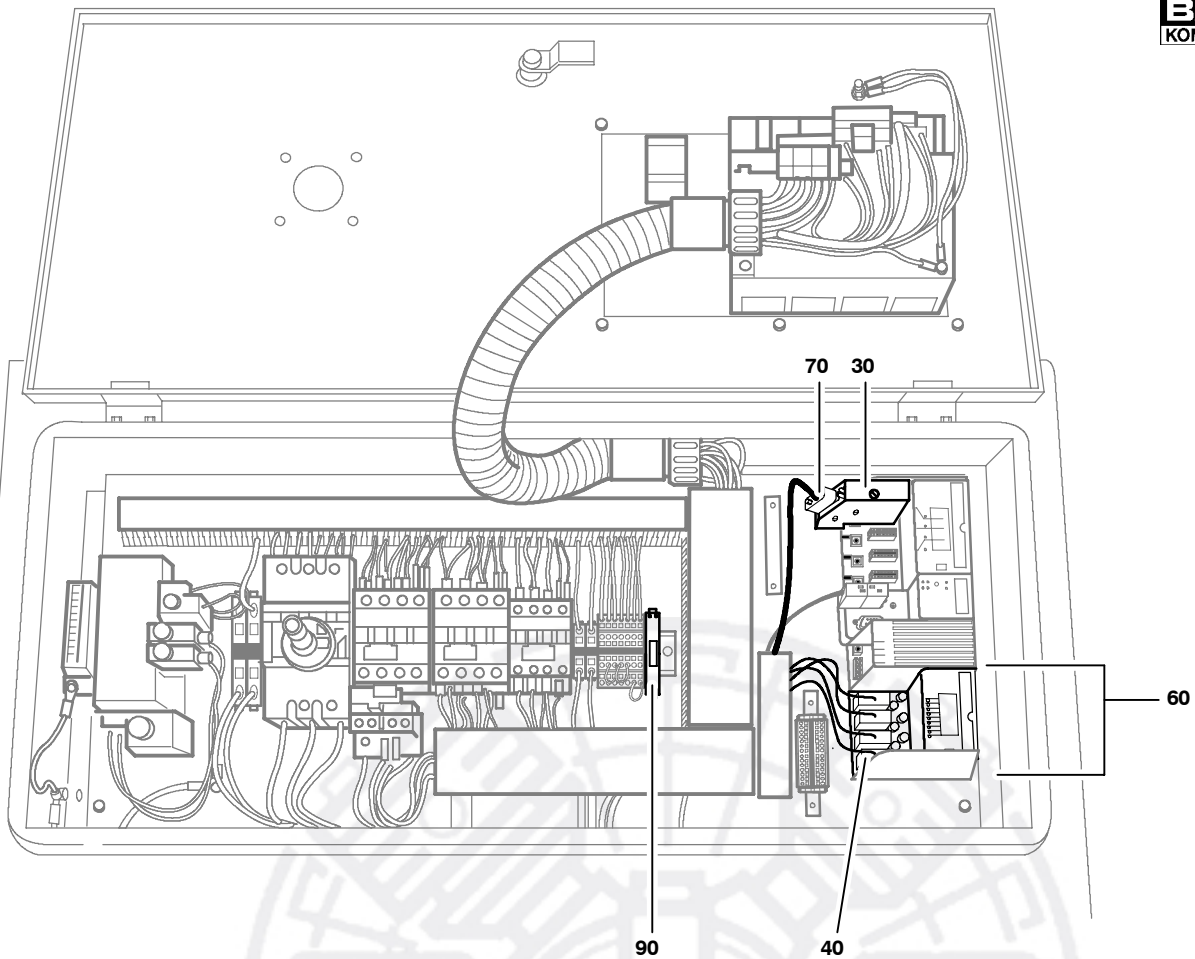
| Klasse/Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz/<br>Qty/<br>Qté | Benennung                | Designation            | Dénomination             |
|-------------------------|---|---|------|--|---------------------|--------------------------|------------------------|--------------------------|
| a                       | b | c |      |  |                     |                          |                        |                          |
|                         |   |   | 10   | N25791                                 | 1                   | Modulträger              | module support         | support                  |
|                         |   |   | 20   | N25792                                 | 1                   | B-Control Zentraleinheit | B-Control central unit | B-Control unité centrale |
|                         |   |   | 40   | N25797                                 | 1                   | Stecker                  | plug                   | prise                    |
|                         |   |   | 60   | N25384*                                | mm                  | Datenleitung             | data cable             | câble de connexion       |
|                         |   |   | 70   | N21760                                 | 2                   | Bolzen                   | bolt                   | boulon                   |
|                         |   |   | 80   | N25404*                                | mm                  | Tragschiene              | rail                   | rail                     |
|                         |   |   | 90   | N4863*                                 | mm                  | Tragschiene              | rail                   | rail                     |
|                         |   |   | 100  | N23690                                 | 2                   | Endwinkel                | stopping clamp         | stoppeur                 |
|                         |   |   | 110  | N23685                                 | 16                  | Durchgangsklemme         | connecting terminal    | borne de connexion       |
|                         |   |   | 120  | N23778                                 | 3                   | Querverbindung           | connection             | connexion                |
|                         |   |   | 130  | N21592*                                | mm                  | Kabelkanal               | Cable duct             | Gaine                    |

\*

Meterware

Piece goods; specify lenght

Marchandise au mètre; indiquer la longueur à la commande

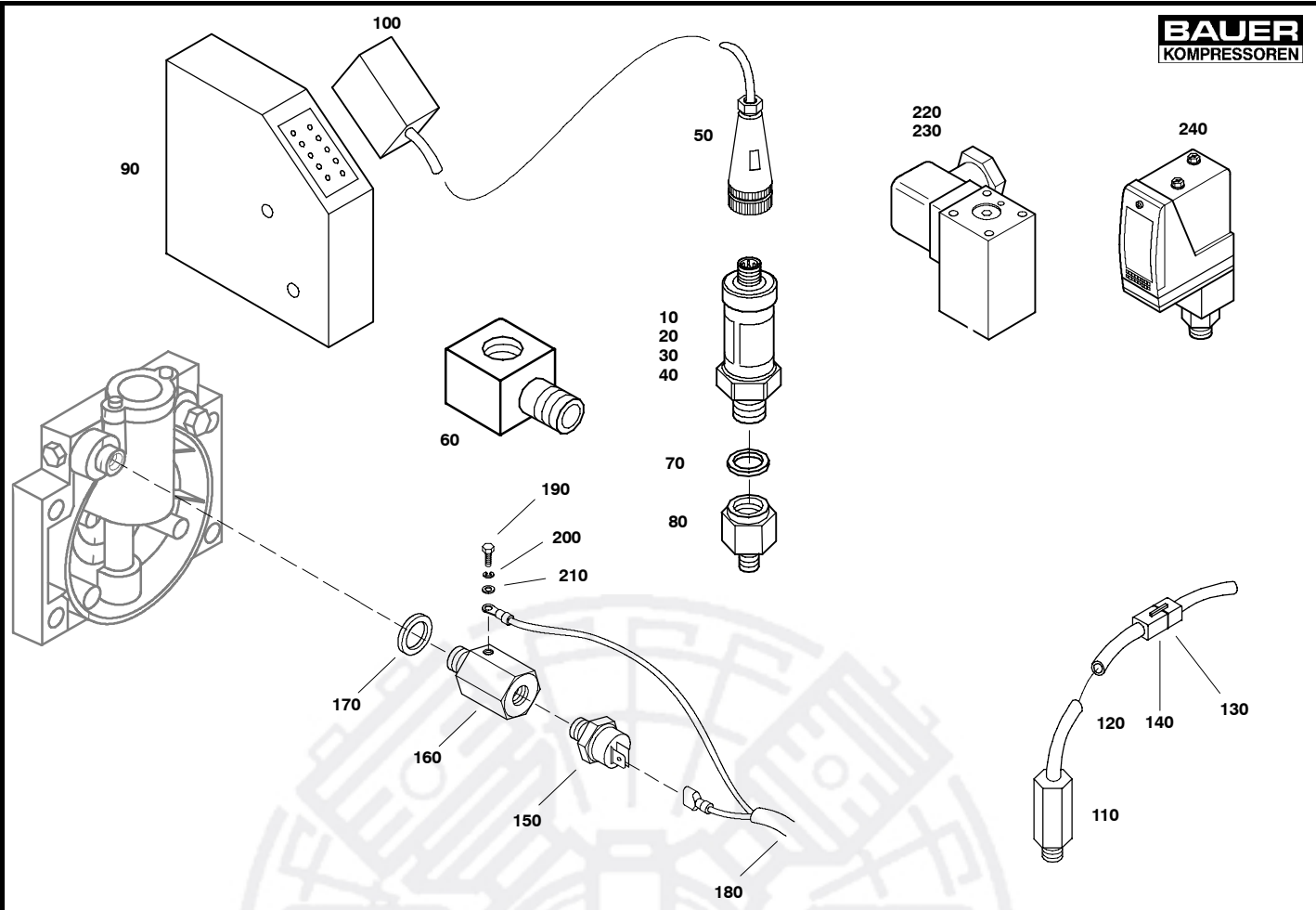


Wartungssätze  
 Maintenance kits  
 Kits d'entretien

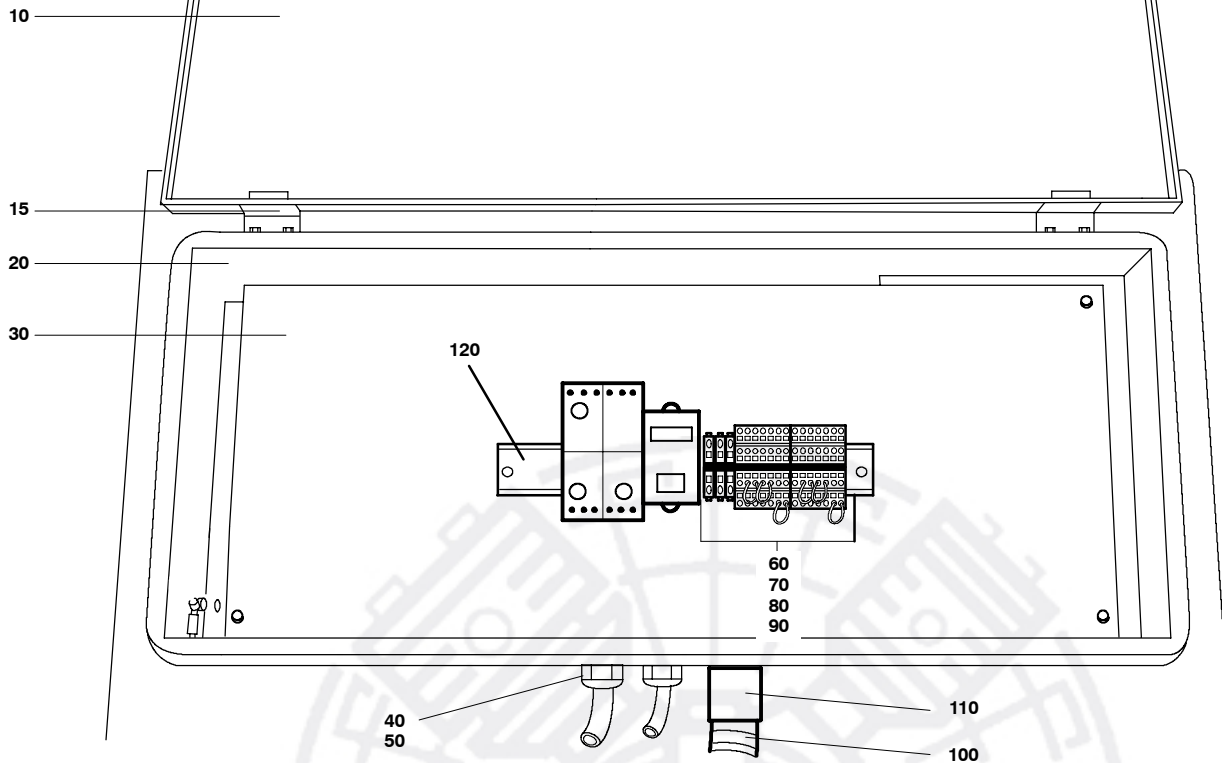
Baugruppe 79108 Erweiterungsset für Verbundbetrieb  
 Assembly 79108 Extension kit for combined operation  
 Assemblage 79108 Kit d'extension pour opération combinée

**G59.2- 5a**

| Klasse/Class/Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz/<br>Qty/<br>Qté | Benennung                       | Designation                     | Dénomination                        |
|---------------------|---|---|------|--|---------------------|---------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------|
| a                   | b | c |      |  |                     |                                 |                                 |                                     |
|                     |   |   | 30   | N25793                                 | 1                   | CAN Schnittstelle               | CAN interface                   | interface CAN                       |
|                     |   |   | 40   | N25830                                 | 4                   | Stecker                         | plug                            | prise                               |
|                     |   |   | 60   | N25796                                 | 1                   | B-Control, digit. Ausgangsmodul | B-Control, digit. output module | B-Control, module de sorties digit. |
|                     |   |   | 70   | N25797                                 | 1                   | CAN Busstecker                  | CAN bus plug                    | prise pour bus CAN                  |
|                     |   |   | 90   | N22441                                 | 3                   | Schnittstellenrelais            | relay                           | relais                              |


**Wartungssätze**  
**Maintenance kits**  
**Kits d'entretien**
**Baugruppe**    **Überwachungsarmaturen**  
**Assembly**    **Monitoring devices**  
**Assemblage**    **Équipements de surveillance**
**G59.2- 6**

| Klasse/Class/Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz/<br>Qty/<br>Qté | Benennung                                     | Designation                                    | Dénomination                                  |
|---------------------|---|---|------|--|---------------------|---|--|---|
| a                   | b | c |      |  |                     |   |  |   |
|                     |   |   | 10   | N25419                                 | 1                   | Druckmeßformer 0-10 bar                       | pressure switch 0-10 bar                       | pressostat 0-10 bar                           |
|                     |   |   | 20   | N25420                                 | 1                   | Druckmeßformer 0-100 bar                      | pressure switch 0-100 bar                      | pressostat 0-100 bar                          |
|                     |   |   | 30   | N25421                                 | 1                   | Druckmeßformer 0-400 bar                      | pressure switch 0-400 bar                      | pressostat 0-400 bar                          |
|                     |   |   | 40   | N25422                                 | 1                   | Druckmeßformer 0-600 bar                      | pressure switch 0-600 bar                      | pressostat 0-600 bar                          |
|                     |   |   | 50   | N21762-S01                             | 1                   | Anschlußleitung kpl.                          | connecting cable assy.                         | câble de connexion cpl.                       |
|                     |   |   | 60   | 78590                                  | 1                   | Anschluß                                      | coupling                                       | raccord                                       |
|                     |   |   | 70   | N4051                                  | 1                   | Dichtring                                     | gasket   | joint   |
|                     |   |   | 80   | N18311                                 | 1                   | Gewinde-Reduzierstutzen                       | reducer  | réducteur                                     |
|                     |   |   | 90   | N25794                                 | 1                   | B-Control-Eingangsmodul                       | B-Control input module                         | module d'entrée B-Control                     |
|                     |   |   | 100  | N25798                                 | 1                   | Stecker                                       | plug   | prise   |
|                     |   |   | 110  | N20878                                 | 1                   | Temperatursensor -40, +260°C                  | temperature sensor -40, +260°C                 | capteur de température -40, +260°C            |
|                     |   |   | 120  | N25383                                 | 1                   | Anschlußleitung kpl.                          | connecting cable assy.                         | câble de connexion cpl.                       |
|                     |   |   | 130  | N25430                                 | 1                   | Gehäuse                                       | male connector                                 | prise mâle                                    |
|                     |   |   | 140  | N25431                                 | 1                   | Buchsenkontakt                                | female connector                               | prise femelle                                 |
|                     |   |   | 150  | N26437                                 |                     | Öldruckschalter                               | oil pressure switch                            | pressostat d'huile                            |
|                     |   |   | 160  | 80497                                  |                     | Adapter                                       | adaptor  | adaptateur                                    |
|                     |   |   | 170  | N4602                                  |                     | USIT-Ring                                     | USIT ring                                      | joint USIT                                    |
|                     |   |   | 180  | N21659                                 |                     | Steuerleitung                                 | connecting cable                               | câble de connexion                            |
|                     |   |   | 190  | N26453                                 |                     | Sechskantschraube                             | hex. screw                                     | boulon  |
|                     |   |   | 200  | N2949                                  |                     | Scheibe                                       | washer   | rondelle                                      |
|                     |   |   | 210  | N635                                   |                     | Federring                                     | spring washer                                  | rondelle fendue                               |
|                     |   |   | 220  | N1010                                  | 1                   | Druckschalter 100-400 bar                     | pressure switch 100-400 bar                    | manostat 100-400 bar                          |
|                     |   |   | 230  | N28519                                 | 1                   | Druckschalter 30-500 bar                      | pressure switch 30-500 bar                     | manostat 30-500 bar                           |
|                     |   |   | 240  | N4526                                  | 1                   | Druckschalter 30-500 bar, m. einst. Hysterese | pressure switch 30-500 bar, w. adj. hysteresis | manostat 30-500 bar, avec hystérésis réglable |


**Wartungssätze**  
**Maintenance kits**  
**Kits d'entretien**
**Baugruppe** 78501-03 **Überwachungsarmaturen**  
**Assembly** 78501-03 **Monitoring devices**  
**Assemblage** 78501-03 **Equipements de surveillance**
**G59.2- 7**

| Klasse/Class/Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz/<br>Qty/<br>Qté | Benennung               | Designation           | Dénomination           |
|---------------------|---|---|------|--|---------------------|-------------------------|-----------------------|------------------------|
| a                   | b | c |      |  |                     |                         |                       |                        |
|                     |   |   | 10   | 78789                                  | 1                   | Deckel kpl.             | Cover assy.           | Couvercle cpl.         |
|                     |   |   | 15   | N25388                                 | 1                   | Befestigungssatz        | Mounting kit          | Kit de fixation        |
|                     |   |   | 20   | 077610                                 | 1                   | Unterteil kpl.          | Housing assy          | Partie inférieure      |
|                     |   |   | 30   | 77859                                  | 1                   | Montageplatte           | Mounting plate        | Plaque de montage      |
|                     |   |   | 40   | N25553                                 | 2                   | Kabelverschraubung, M32 | Cable fitting, M32    | Passe-câble à vis, M32 |
|                     |   |   | 50   | N25561                                 | 2                   | Gegenmutter, M32        | Nut, M32              | Ecrou, M32             |
|                     |   |   | 60   | N22064                                 | 2                   | Schutzleiterklemme      | Ground terminal       | Borne de terre         |
|                     |   |   | 70   | N22063                                 | 1                   | Durchgangsklemme        | Feed-through terminal | Borne de phase         |
|                     |   |   | 80   | N21609                                 | 2                   | Schutzleiterklemme      | Ground terminal       | Borne de terre         |
|                     |   |   | 90   | N21597                                 | 1                   | Durchgangsklemme        | Feed-through terminal | Borne de phase         |
|                     |   |   | 100  | N24447*                                | mm                  | Schutzschlauch          | Protective hose       | Tuyau protecteur       |
|                     |   |   | 110  | N25434                                 | 2                   | Schlauchverschraubung   | Hose clamp            | Raccord pour tuyaux    |
|                     |   |   | 120  | N16126*                                | mm                  | Tragschiene             | Mounting rail         | Rail support           |
|                     |   |   | 130  | N26809                                 | 1                   | Taktgeber               | timer                 | minuterie              |
|                     |   |   | 140  | N19096                                 | 1                   | Summierzähler           | counter               | totalisateur           |







Ersatzteilliste  
Spare parts catalogue  
Liste des pièces

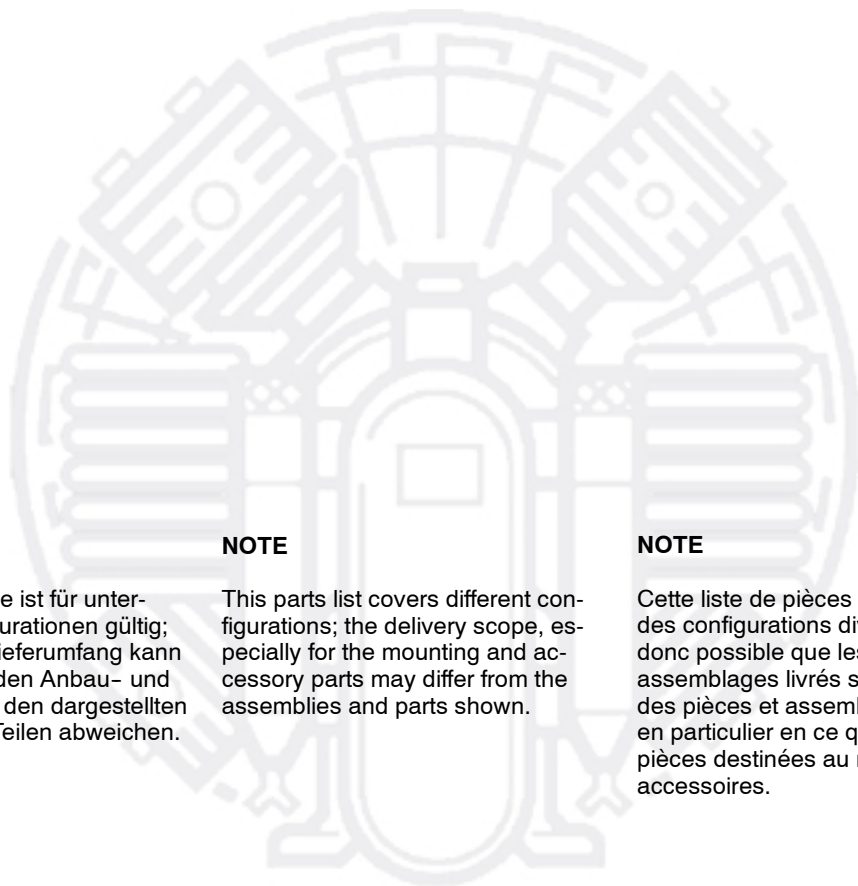
G60.1  
G60.1  
G60.1

Ansaugeinrichtung  
Intake system  
Système d'aspiration



**VERTICUS 5**

| <b>Baugruppe</b>                 | <b>Assembly</b>                      | <b>Assemblage</b>                           | <b>Bild/Fig.</b> |
|----------------------------------|--------------------------------------|---|------------------|
| Ansaugeinrichtung IK100-IK12.14  | Intake system IK100-IK12.14 . . . .  | Système d'aspiration IK100-IK12.14 . . . .  | G60.1- 1         |
| Ansaugeinrichtung IK150-IK18.1 . | Intake system IK150-IK18.1 . . . . . | Système d'aspiration IK150-IK18.1 . . . . . | G60.1- 2         |



**HINWEIS**

Diese Ersatzteilliste ist für unterschiedliche Konfigurationen gültig; Der tatsächliche Lieferumfang kann insbesondere bei den Anbau- und Zubehörteilen von den dargestellten Baugruppen und Teilen abweichen.

**NOTE**

This parts list covers different configurations; the delivery scope, especially for the mounting and accessory parts may differ from the assemblies and parts shown.

**NOTE**

Cette liste de pièces est valable pour des configurations diverses; il est donc possible que les pièces et les assemblages livrés soient différents des pièces et assemblages indiqués, en particulier en ce qui concerne les pièces destinées au montage et les accessoires.

| <b>Änder.-Nr.<br/>Change no.<br/>No. de change</b> | <b>Datum<br/>Date</b> | <b>Änderung</b> | <b>Change</b> | <b>Changement</b>  |
|--|-----------------------|-----------------|---------------|--------------------|
| 0  | 01.04.2000            | Grundaussgabe   | Basic edition | Edition de base    |
| 1  | 01.01.2001            | Neue Struktur   | new structure | structure nouvelle |
|  |                       |                 |               |                    |
|  |                       |                 |               |                    |

**Wichtige Hinweise für Teilebestellung:**

Bestell-Nr., die mit der Ziffer 0 beginnen, bezeichnen Baugruppen, die komplett geliefert werden. Teile ohne Bestell-Nr. sind nur zur Information für die Montage aufgeführt. Sie sind nicht als Ersatzteil erhältlich. Bei Ersatzteilbestellungen erwarten Sie unsere richtige Lieferung; deshalb benötigen wir von Ihnen folgende Angaben (siehe unten gezeigtes Typenschild):

1. Modellbezeichnung, Fabrik-Nr. sowie Fertigungsstand von Anlage/Block
2. Stückzahlen
3. Benennung und Best.-Nr. des gewünschten Teils

**Bestell-Beispiel:**

Für Kompressorblock ...  
Fabrik-Nr. 524-0528/1/2 drei Dichtungen  
8263-090

**Important notes for spare parts orders:**

Part nos. beginning with digit 0 indicate parts available as complete assemblies. Parts without part no. are indicated for assembly reference, only. These parts are not available as single parts. When placing an order for spare parts, please give the following items so as to ensure our correct delivery (see identification plate shown below):

1. Model, serial no. as well as design standard of unit/block
2. Quantity required
3. Name and part no.

**Example for order:**

For compressor block ...  
serial no. 524-0528/1/2, three gaskets  
8263-090

**Avis important pour la commande de pièces:**

Les nos. de commande commençant par le chiffre 0 indiquent les pièces livrées au complet. Les pièces sans no. de commande sont indiquées uniquement pour information de montage. Elles ne sont pas livrées individuellement. Pour que la livraison de pièces de rechange corresponde à la commande, veuillez bien nous fournir les données suivantes (voir plaque d'identité ci-dessous):

1. Modèle, no. de série et standard de construction de bloc compresseur/groupe
2. Quantité désirée
3. Dénomination et no. de commande de la pièce désirée

**Exemple de commande:**

Pour bloc compresseur ...  
no. de série 524-0528/1/2, trois joints no. de cde. 8263-090



**Wartungssätze**

- a = Wartungssatz 1000 h
- b = Wartungssatz 2000 h
- c = Wartungssatz 4000 h



**Maintenance kit**

- a = Maintenance kit 1000 h
- b = Maintenance kit 2000 h
- c = Maintenance kit 4000 h



**Kits de pièces d'entretien :**

- a = Kit d'entretien 1000 h
- b = Kit d'entretien 2000 h
- c = Kit d'entretien 4000 h

In den Spalten sind die im entsprechenden Satz enthaltenen Teile angekreuzt. Bitte beachten, daß die höheren Sätze die untergeordneten nicht beinhalten, d.h. für eine 4000-Stunden-Wartung wird 1x Satz a, 1x Satz b und 1x Satz c benötigt.

The columns contain the parts that are included in the respective parts set. Please note that the higher graded kits do not include the lower ones, i.e. for a 4000 hours maintenance, one kit a, one kit b plus one kit c are required.

Les pièces contenues dans les kits correspondants sont marquées d'une croix dans les colonnes. Veuillez observer que les kits supérieurs ne contiennent pas les kits subordonnés, c'est-à-dire pour un entretien de 4000 heures il faut avoir 1x kit a, 1x kit b et 1x kit c.

Anmerkungen zur Identifikation:  
Remarks for identification:  
Remarques pour l'identification:

|                                  |                          |  |                          |
|----------------------------------|--------------------------|--|--------------------------|
| Modell/Model/Modèle              |                          | Fabrik-Nr./Serial no./Numéro de série                    |                          |
| <input type="checkbox"/>         |                          | <input type="checkbox"/>                                 |                          |
| Volumenstrom m <sup>3</sup> /min | <input type="checkbox"/> | Jahr Year  | <input type="checkbox"/> |
| Free air delivery Scfm           | <input type="checkbox"/> | n/min. r.p.m.  | <input type="checkbox"/> |
| Betriebsüberdruck bar            | <input type="checkbox"/> | kW   | <input type="checkbox"/> |
| Max. working press. psig         | <input type="checkbox"/> | CE   | <input type="checkbox"/> |
|                                  |                          | Fertigungsstand / Modification no. / No. de modification |                          |
|                                  |                          | Anlage/Unit/Groupe                                       |                          |
|                                  |                          | Kompressorblock / Compressor block / Bloc compresseur    |                          |



**ACHTUNG**

Nur Schrauben und Stiftschrauben der Qualität 8.8 verwenden!



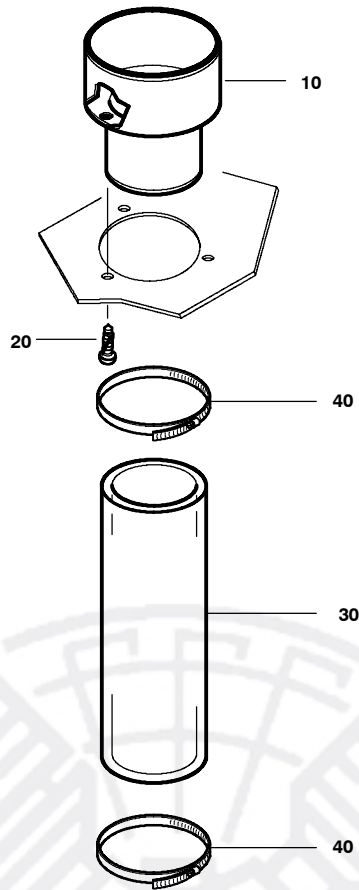
**ATTENTION**

Use only screws and studs in quality 8.8! This quality is equivalent to SAE J 429 d grade 5.



**ATTENTION**

N'utiliser que des vis et des goujons filetés de la qualité 8.8!



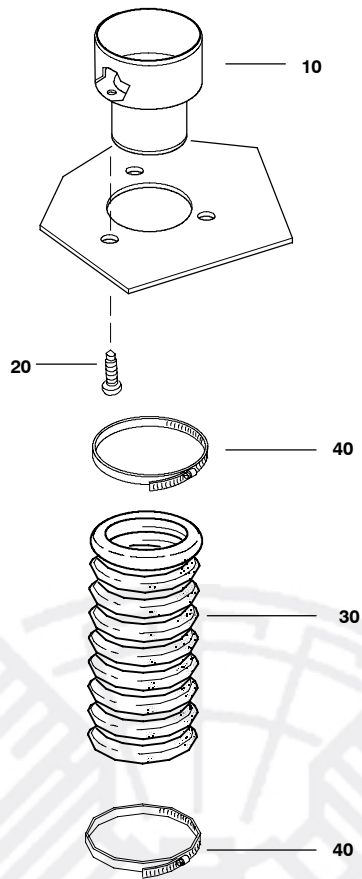
**Wartungssätze**  
**Mainenance kits**  
**Kits d'entretien**

**Baugruppe** 78620-03  
**Assembly** 78620-03  
**Assemblage** 78620-03

**Ansaugeinrichtung**  
**Intake system**  
**Système d'aspiration**

# G60.1- 1

| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz.<br>Qty.<br>Qté. | Benennung       | Designation  | Dénomination       |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|-----------------|--------------|--------------------|
| a                           | b | c |      |  |                      |                 |              |                    |
|                             |   |   | 10   | 77530                                  | 1                    | Durchführung    | feed-through | conduite           |
|                             |   |   | 20   | N25546                                 | 3                    | Blehschraube    | screw        | vis                |
|                             |   |   | 30   | N1005                                  | mm                   | Schlauch        | intake hose  | tuyau d'aspiration |
|                             |   |   | 40   | N2011                                  | 2                    | Schlauchschelle | hose clamp   | collier de serrage |



Wartungssätze  
 Maintenance kits  
 Kits d'entretien

Baugruppe 78620-04  
 Assembly 78620-04  
 Assemblage 78620-04

Ansaugeinrichtung  
 Intake system  
 Système d'aspiration

# G60.1- 1

| Klasse/<br>Class/<br>Classe |   |   | Pos. | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>No. de cde. | Anz.<br>Qty.<br>Qté. | Benennung       | Designation  | Dénomination       |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|-----------------|--------------|--------------------|
| a                           | b | c |      |  |                      |                 |              |                    |
|                             |   |   | 10   | 77492                                  | 1                    | Durchführung    | feed-through | conduite           |
|                             |   |   | 20   | N25546                                 | 3                    | Blehschraube    | screw        | vis                |
|                             |   |   | 30   | N25045                                 | mm                   | Schlauch        | intake hose  | tuyau d'aspiration |
|                             |   |   | 40   | N15558                                 | 2                    | Schlauchschelle | hose clamp   | collier de serrage |





